叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 孤注一掷的机会；(a Desperate Chance; Or,) 000001

2. 孤注一掷的机会；(a Desperate Chance; Or,) 000002

3. 孤注一掷的机会；(a Desperate Chance; Or,) 000003

4. 孤注一掷的机会；(a Desperate Chance; Or,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

孤注一掷的机会；(A Desperate Chance; Or,)

[ə; eɪ] ['despərət] [tʃæns] :
A **DESPERATE** **CHANCE** **:**
一个 绝望的 机会 :

千钧一发的机会：

[ɔːr]
OR
或者

或者

[ðə; ði] ['wɪzərd] [træmps] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,
THE **WIZARD** **TRAMP'S** **REVELATION** **,**
这 巫师 流浪汉的 启示 ,

巫师流浪汉的启示

[ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['nærətɪv] .
A **Thrilling** **Narrative** **.**
一个 惊险 叙述 .

引人入胜的故事。

[baɪ][oʊld] [sluːθ] .
By **OLD** **SLEUTH** **.**
经过 老的 侦探 .

作者：老侦探。

" [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] ['lædər] [ʌv; əv] ['sæplɪŋz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ə'bɪs] . " -
" **He** **Placed** **the** **Ladder** **of** **Saplings** **Across** **the** **Abyss** **.** **"** **1897**
" 他 放置 这 梯子 的 树苗 穿过 这 深渊 . " -

“他将树苗的梯子横跨深渊。”1897年

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[ðə; ði] ['kæmpfaɪər] [ɪn] [ðə; ði] [gʌltʃ] — [æn; ən] [ə'lɑːrm] — [ðə; ði] ['sɑːlətəri] ['fɪgjər] — ['ʌndər] ['kʌvər]
THE **CAMPFIRE** **IN** **THE** **GULCH** **—** **AN** **ALARM** **—** **THE** **SOLITARY** **FIGURE** **—** **UNDER** **COVER**
这 营火 在 这 峡谷 — 一个 警报 — 这 孤 数字 — 在下面 覆盖
— [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] — " [heɪl] , [frend] !
— **A** **WHITE** **MAN** **—** **"** **HAIL** **,** **FRIEND** **!**
— 一个 白色的 男人 — " 冰雹 , 朋友 !

峡谷中的篝火——警报——孤独的身影——隐蔽处——一个白人——“你好，朋友！”

" — [ə; eɪ] ['kɔːrdʒəl] ['miːtɪŋ] — [ə; eɪ] ['sekənd] [streɪndʒ] ['kærəktər] .
" **—** **A** **CORDIAL** **MEETING** **—** **A** **SECOND** **STRANGE** **CHARACTER** **.**
" — 一个 亲切 会议 — 一个 第二 奇怪的 特点 .

“——一次友好的会面——第二个奇怪的人物。

" [wel] , ['dezmənd] , [wiːv] ['teɪkən][ə; eɪ] ['despərət] [tʃæns] , [ænd; ənd][soʊ][fɑːr] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi]
" **Well** **,** **Desmond** **,** **we've** **taken** **a** **desperate** **chance** **,** **and** **so** **far** **appear** **to** **be**
" 出色地 , 德斯蒙德 , 我们已经 已采取 一个 绝望的 机会 , 和 所以 远的 出现 到 是
['luːzəz] .
losers **.**
失败者 .

“好吧，德斯蒙德，我们冒了很大的风险，但到目前为止，我们似乎是失败者。”

" [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ə'bʌv] ['kwoʊtɪd][wɜːr; wər]['spoʊkən][wɜːr; wər] [wɪrd]

"	The	circumstances	under	which	the	words	above	quoted	were	spoken	were	weird
"	这	情况	在下面	哪个	这	字	多于	引	是	说	是	诡异的

[ænd; ənd] [streɪndʒ] .

and	strange	.
和	奇怪的	.

“上述引言是在一种奇怪而诡异的情况下说出的。”

[ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [mɪr] [juːθ] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ə; eɪ]['kæmpfaɪər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['bleɪzɪŋ]

A	man	and	a	mere	youth	were	sitting	by	a	campfire	that	was	blazing
一个	男人	和	一个	仅仅	青年	是	坐着	经过	一个	营火	那	曾是	炽烈

[ænd; ənd] ['krækləɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [gʌlt͡ʃ] [fɑːr] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] ,

and	crackling	in	a	narrow	gulch	far	away	in	the	Rocky	Mountains	,
和	噼啪作响	在	一个	狭窄的	峡谷	远的	离开	在	这	洛基	山脉	,

在落基山脉深处一条狭窄的山谷里，一个男人和一个少年坐在熊熊燃烧、噼啪作响的篝火旁。

[deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] ['træv(ə)l][frʌm; frəm] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

days	and	days	travel	from	civilization	.
天	和	天	旅行	从	文明	.

离文明世界还有好几天的时间。

[ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm][ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['veri] [streɪndʒ] [ænd; ənd]

The	circumstances	that	had	brought	them	there	were	also	very	strange	and
这	情况	那	有	带来	他们	那里	是	还	非常	奇怪的	和

[ʌn'juːʒuəl] .

unusual	.
异常	.

他们来到这里的原因也十分奇怪和不寻常。

['dezmənd] [der] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [huː] [oʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɑːrm][ɪn] [nuː] [jɔːk]

Desmond	Dare	was	the	son	of	a	widow	who	owned	a	small	farm	in	New	York
德斯蒙德	敢	曾是	这	儿子	的	一个	寡妇	WHO	拥有	一个	小的	农场	在	新的	约克

[steɪt] .

State	.
状态	.

德斯蒙德·戴尔是纽约州一位拥有小型农场的寡妇的儿子。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['mɔːrgɪdʒ] [ɑːn] [ðɪs] [fɑːrm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [fɔː'kləʊzd]

There	had	been	a	mortgage	on	this	farm	which	was	about	to	be	foreclosed
那里	有	到过	一个	抵押	在	这	农场	哪个	曾是	关于	到	是	被取消赎回权

[wen] ['dezmənd] ,

when	Desmond	,
什么时候	德斯蒙德	,

德斯蒙德发现，这座农场原本有一笔抵押贷款，眼看就要被取消赎回权时，

[ə; eɪ] [breɪv] , ['vɪgərəs] [læd] , [soʊld][hɪz; ɪz]['oʊnli] [pə'zeʃn] , [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][koʊlt] ,

a	brave	,	vigorous	lad	,	sold	his	only	possession	,	a	valuable	colt	,
一个	勇敢的	,	蓬勃	小伙子	,	卖	他的	仅有的	拥有	,	一个	有价值的	小马	,

一个勇敢而精力充沛的小伙子，卖掉了他唯一的财产——一匹名贵的小马驹。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə]['entər][ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][praɪz] .

and	determined	to	enter	a	walking	match	for	the	prize	.
和	决定	到	进入	一个	步行	匹配	为了	这	奖	.

并决心参加竞走比赛赢取奖金。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wer] [ðə; ði] [mætʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [wen]

He	was	on	his	way	to	the	city	where	the	match	was	to	take	place	when
他	曾是	在	他的	方式	到	这	城市	在哪里	这	匹配	曾是	到	拿	地方	什么时候

[ɪn][ə; eɪ] [belt] [ʌv; əv] [wʊdz] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ][kraɪ][fɔːr; fər] [help] .

in	a	belt	of	woods	he	heard	a	cry	for	help	.
在	一个	腰带	的	树林	他	听到	一个	哭	为了	帮助	.

他当时正前往比赛举办地所在的城市，途中在一片树林里听到了一声求救声。

[hiː; hi][ræn][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wens] [ðə; ði][kraɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [faʊnd] [θriː] [træmps] [ə'seɪlɪŋ]

He	ran	in	the	direction	whence	the	cry	came	and	found	three	tramps	assailing
他	跑	在	这	方向	何处	这	哭	来了	和	成立	三	流浪汉	攻击

[ə; eɪ] [fɔːrθ] [mæn] .

a	fourth	man	.
一个	第四	男人	.

他循着喊声的方向跑去，发现三个流浪汉正在欺负第四个人。

[ðə; ði] ['vɪgərəs] [juːθ] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː][ænd; ənd][droʊv][ðə; ði] [θriː] [træmps] [ɔːf] ,

The	vigorous	youth	sprang	to	the	rescue	and	drove	the	three	tramps	off	,
这	蓬勃	青年	弹簧	到	这	救援	和	驾驶	这	三	流浪汉	离开	,

这位身强力壮的年轻人挺身而出，将三个流浪汉赶走了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['leɪtər] [pə'sweidid] [baɪ][ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd] ['reskjuːd] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

and	was	later	persuaded	by	the	man	he	had	rescued	to	go	with	him
和	曾是	之后	被说服	经过	这	男人	他	有	获救	到	去	和	他

[tuː; tə][ə; eɪ] [rɑːk] ['kævərn] .

to	a	rock	cavern	.
到	一个	岩石	洞穴	.

后来，他被救下的那个人说服，和他一起去了岩洞。

[ðer; ðər][ðə; ði] [læd] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl][ʌv; əv] [ə'baʊt] [ˌfɔːr'tiːn] [huːz] ['hɪstri; 'hɪstəri]

There	the	lad	beheld	a	very	beautiful	girl	of	about	fourteen	whose	history
那里	这	小伙子	观看	一个	非常	美丽的	女孩	的	关于	十四	谁	历史

[wʌz; wəz] [ɪn'veləpt] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] ['mɪstəri] ;

was	enveloped	in	a	dark	mystery	;
曾是	被包裹	在	一个	黑暗的	神秘	;

在那里，少年看到一个大约十四岁的非常漂亮的女孩，她的身世笼罩在一片黑暗的谜团之中；

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd] ['reskjuːd] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['wɪzərd]

he	also	learned	that	the	man	he	had	rescued	was	known	as	the	wizard
他	还	学习	那	这	男人	他	有	获救	曾是	已知	作为	这	巫师

[træmp] .

tramp	.
流浪汉	.

他还得知，他救下的那个人被称为“巫师流浪汉”。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [ænd; ənd][pɪ'kjuːliər] ['kærəktər] , [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌm]

The	latter	was	a	very	strange	and	peculiar	character	,	a	victim	of	the	rum
这	后者	曾是	一个	非常	奇怪的	和	奇特	特点	,	一个	受害者	的	这	朗姆酒

['hæbɪt] ,

habit	,
习惯	,

后者是一个非常古怪的人物，沉迷于朗姆酒。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [daʊn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][træmp][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

which	had	brought	him	away	down	until	he	became	a	tramp	of	the	most
哪个	有	带来	他	离开	向下	直到	他	成为	一个	流浪汉	的	这	最多

[prə'naʊnst] [taɪp] .

pronounced	type	.
发音	类型	.

这使他堕落到沦落为最典型的流浪汉。

[ðɪs] [mæn] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['veri] [ʃruːd] ['feloʊ] , [wel] ['edʒukeɪtɪd] , [nɑːt]['oʊnli][ɪn]

This	man	,	however	,	was	really	a	very	shrewd	fellow	,	well	educated	,	not	only	in
这	男人	,	然而	,	曾是	真的	一个	非常	精明	同伴	,	出色地	受过教育	,	不是	仅有的	在

[bʊk] ['lɜːrnɪŋ] ,

book	learning	,
书	学习	,

然而，这个人其实非常精明，受过良好的教育，不仅精通书本知识，而且思维敏捷。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

but	in	the	ways	of	the	world	,
但	在	这	方式	的	这	世界	,

但在世俗的道路上，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] ['dezmənd] [hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['despərət] [tʃæns] ,

and	seeing	that	Desmond	had	resolved	to	take	a	desperate	chance	,
和	看到	那	德斯蒙德	有	已解决	到	拿	一个	绝望的	机会	,

看到德斯蒙德决心孤注一掷，

[ðə; ði][træmp] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə][lænd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['wɪnər] ; [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn][soʊ] ['duːɪŋ] .

the	tramp	volunteered	to	land	him	a	winner	;	he	succeeded	in	so	doing	.
这	流浪汉	自愿	到	土地	他	一个	优胜者	;	他	成功了	在	所以	正在做	.

流浪汉自告奋勇要帮他赢得比赛；他成功地做到了。

[ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] [mætʃ] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

The	champion	of	the	walking	match	carried	his	money	to	his	mother	,
这	冠军	的	这	步行	匹配	携带	他的	钱	到	他的	母亲	,

竞走比赛的冠军把奖金带给了他的母亲。

[ðə; ði][træmp] [went] [ə'pɑːn][æn; ən] [ɪk'stendɪd] [spriː] [ænd; ənd] [spent] [hɪz; ɪz] [ʃer] .

the	tramp	went	upon	an	extended	spree	and	spent	his	share	.
这	流浪汉	去	之上	一个	扩展	狂欢	和	花费	他的	分享	.

流浪汉开始了长时间的挥霍，花光了他应得的那份钱。

['æftərwərd] [ðə; ði][træmp][ænd; ənd] ['dezmənd] [der] ['stɑːrtɪd][ɑːn][ðə; ði][roʊd] [tə'geðər] .

Afterward	the	tramp	and	Desmond	Dare	started	on	the	road	together	.
之后	这	流浪汉	和	德斯蒙德	敢	开始	在	这	路	一起	.

之后，流浪汉和德斯蒙德·戴尔一起踏上了旅程。

[ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . [der] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] ,

The	girl	had	been	placed	with	Mrs	.	Dare	on	the	farm	,
这	女孩	有	到过	放置	和	太太	.	敢	在	这	农场	,

女孩被安置在戴尔太太的农场里。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [bɔɪ] [prə'siːdid] [west] [ə'fʊt] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə]['loʊkeɪt][ə; eɪ][goʊld] [maɪn] .

and	the	man	and	boy	proceeded	West	afoot	,	determined	to	locate	a	gold	mine	.
和	这	男人	和	男生	继续	西方	步行	,	决定	到	定位	一个	金子	矿	.

于是，男人和男孩徒步向西进发，决心找到一座金矿。

[ðə; ði]['fɔːrmər] [dɪ'skʌvərd] [iːtʃ] [deɪ] [sʌm; səm] [nuː] ['kwɑːləti] ,

The	former	discovered	each	day	some	new	quality	,
这	以前的	发现	每个	天	一些	新的	质量	,

前者每天都能发现自己的一些新品质，

[ænd; ənd] [held] [fɔːrθ] [tuː; tə] ['dezmənd] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['stɑːrtlɪŋ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .

and	held	forth	to	Desmond	that	some	day	he	would	make	a	very	startling	revelation	.
和	握住	前进	到	德斯蒙德	那	一些	天	他	会	制作	一个	非常	令人震惊	启示	.

他向德斯蒙德透露，总有一天他会做出一个非常惊人的决定。

[ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][træmp] ,

The	youth	had	no	idea	as	to	the	character	of	the	revelation	,	but	knowing	that	the	tramp	,
这	青年	有	不	主意	作为	到	这	特点	的	这	启示	,	但	会心	那	这	流浪汉	,

年轻人并不知道启示的内容，但他知道那个流浪汉.....

[neɪmd] [brʊks] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][mæn] , [hiː; hi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd][ə; eɪ] ['veri] ['stɑːrtlɪŋ]

named	Brooks	,	was	a	very	remarkable	man	,	he	anticipated	a	very	startling
命名	布鲁克斯	,	曾是	一个	非常	卓越	男人	,	他	预期	一个	非常	令人震惊

[ˌdeɪnuː'mɑːŋ] .

denouement	.
结局	.

名叫布鲁克斯的人非常了不起，他预见了一个非常惊人的结局。

['æftər] ['meni] ['veri] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [brʊks] , [ðə; ði] [træmp] , [ænd; ənd]

After	many	very	strange	and	exciting	adventures	Brooks	,	the	tramp	,	and
后	许多	非常	奇怪的	和	激动人心	冒险	布鲁克斯	,	这	流浪汉	,	和

['dezmənd] [der] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːkiz] ,

Desmond	Dare	arrived	in	the	Rockies	,
德斯蒙德	敢	到达的	在	这	落基山脉	,

经历了许多非常奇特而刺激的冒险之后，流浪汉布鲁克斯和戴斯蒙德·戴尔来到了落基山脉。

[ænd; ənd][ɪn] [duː] [taɪm] ['stɑːrtɪd] [ɪn][tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər][goʊld][maɪn] .

and	in	due	time	started	in	to	find	their	gold	mine	.
和	在	到期的	时间	开始	在	到	寻找	他们的	金子	矿	.

不久之后，他们开始寻找他们的金矿。

[ðə; ði] ['priːviəs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['kærəktərz] [kæn; kən][biː; bi] [riːd] [ɪn][ˌɛnˌoʊ'ɛs]

The	previous	history	of	these	two	remarkable	characters	can	be	read	in	Nos
这	以前的	历史	的	这些	二	卓越	人物	能	是	读	在	编号

. - [ænd; ənd] - [ʌv; əv] " [oʊld] [-] [oʊn] .

.	90	and	91	of	"	OLD	SLEUTH'S	OWN	.
.	-	和	-	的	"	老的	侦探的	自己的	.

这两个非凡人物的先前历史可以在《老侦探的自述》第 90 和 91 期中读到。

" [æt; ət][ðə; ði][taɪm][wiː; wi] [ˌɪntrə'duːs] [ðə; ði][træmp][ænd; ənd] ['dezmənd] [der] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz]

"	At	the	time	we	introduce	the	tramp	and	Desmond	Dare	to	our	readers
"	在	这	时间	我们	介绍	这	流浪汉	和	德斯蒙德	敢	到	我们的	读者

[ɪn] [ðɪs] ['nærətɪv] ,

in	this	narrative	,
在	这	叙述	,

“在本文叙述中，我们向读者介绍了流浪汉和戴斯蒙德·戴尔。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['nɔkiŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [maɪn] [ænd; ənd]

they	had	been	knocking	around	the	mountains	in	search	of	their	mine	and
他们	有	到过	敲门	大约	这	山脉	在	搜索	的	他们的	矿	和

[hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ] ['feɪljɚz] [ɑːn] ['evri] [saɪd] ,

had	met	with	failures	on	every	side	,
有	遇见	和	失败	在	每一个	边	,

他们一直在山里四处寻找矿藏，但处处碰壁。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wʌn] [naɪt] [ðeɪ] [kæmpt] [ɪn][ðə; ði] [gʌltʃ] [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn]['aʊər; ɑːr]

and	at	length	one	night	they	camped	in	the	gulch	as	described	in	our
和	在	长度	一	夜晚	他们	露营	在	这	峡谷	作为	描述	在	我们的

['oʊpənɪŋ] ['pærəˌgræf] ,

opening	paragraphs	,
开幕	段落	,

最后，有一天晚上，他们像我们在开头段落中描述的那样，在山谷里扎营了。

[ænd; ənd] [brʊks] [spoʊk] [ðə; ði][wɜːrdz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi]['oʊpən]['aʊər; ɑːr] ['nærətɪv] .

and	Brooks	spoke	the	words	with	which	we	open	our	narrative	.
和	布鲁克斯	辐	这	字	和	哪个	我们	打开	我们的	叙述	.

布鲁克斯说的话，正是我们故事的开篇之语。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðer; ðər]['faɪər] ; [bəuθ][wɜːr; wər]['pɑːrtli] [ə'taɪərd][æz; əz] ['hʌntərz] [ænd; ənd]

They	were	sitting	beside	their	fire	;	both	were	partly	attired	as	hunters	and
他们	是	坐着	旁	他们的	火	;	两个都	是	部分	穿着	作为	猎人	和

[ˌmaʊntə'nɪəz] ,

mountaineers	,
登山者	,

他们坐在篝火旁；两人都穿着部分猎人和登山者的服装。

[ænd; ənd][bəuθ][wɜːr; wər] [wel] [ɑːrmd] .

and	both	were	well	armed	.
和	两个都	是	出色地	武装	.

两人都装备精良。

[brʊks] , [huː] [hæd; həd] ['præktɪkli] [bɪn] [ə; eɪ] [bloʊt] [hæd; həd] [lɪvd] [ə; eɪ] ['tempərət] [laɪf] ,

Brooks	,	who	had	practically	been	a	bloat	had	lived	a	temperate	life	,
布鲁克斯	,	WHO	有	几乎	到过	一个	腹胀	有	居住地	一个	温带	生活	,

布鲁克斯体态臃肿，但他过着节俭的生活。

[hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] ['plenti] [ʌv; əv]['eksərsaɪz][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] ,

had	enjoyed	plenty	of	exercise	in	the	open	air	,
有	享受	很多	的	锻炼	在	这	打开	空气	,

曾多次在户外进行锻炼，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪk'spɪriənst] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent][ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l]

and	had	experienced	to	a	certain	extent	a	return	of	his	original
和	有	经验丰富的	到	一个	肯定	程度	一个	返回	的	他的	原来的

['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] [ænd; ənd] ['vɪgər] .

physical	strength	and	vigor	.
身体的	力量	和	活力	.

并且在某种程度上恢复了原有的体力和活力。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðə; ði] ['waɪləm] [træmp] [meɪd] [ðə; ði] [dɪs'kɑːnsələt] [rɪ'mɑːrk]['kwoʊtɪd] , ['dezmənd] [æskt]

At	the	time	the	whilom	tramp	made	the	disconsolate	remark	quoted	,	Desmond	asked
在	这	时间	这	何时	流浪汉	制成	这	沮丧的	评论	引	,	德斯蒙德	问

:

:
:

当时，那个流浪汉说出了那句令人沮丧的话，德斯蒙德问道：

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [prə'poʊz] [tuː; tə][duː] — [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ? "

"	What	do	you	propose	to	do	—	give	it	up	?	"
"	什么	做	你	提出	到	做	—	给	它	向上	?	"

“你打算怎么做——放弃吗？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [læd] . "

"	I	don't	know	just	what	to	do	,	lad	.	"
"	我	不	知道	只是	什么	到	做	,	小伙子	.	"

“我也不知道该怎么办，孩子。”

" [wiːv] [skreɪpt] [tə'geðər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][goʊld] [dʌst] ;

"	We've	scraped	together	a	little	gold	dust	;
"	我们已经	刮擦	一起	一个	小的	金子	灰尘	;

我们好不容易才凑到一点金粉；

['pɑːsəbli] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][sʌm; səm] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['bɪznəs] ,

possibly	we	may	have	money	enough	to	engage	in	some	legitimate	business	,
可能	我们	可能	有	钱	足够的	到	从事	在	一些	合法的	商业	,

或许我们有足够的钱从事一些合法生意。

[ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪn] ,

and	what	we	can't	get	by	the	discovery	of	a	mine	,
和	什么	我们	不能	得到	经过	这	发现	的	一个	矿	,

而我们无法通过发现矿藏获得的东西，

[wiː; wi] [meɪ] [əˈkwaɪər] [ɪn] [taɪm] [ɪn] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] .

we	may	acquire	in	time	in	speculation	.
我们	可能	获得	在	时间	在	推测	.

我们或许会在投机过程中逐步获得收购机会。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃruːd] [ænd; ənd]['lev(ə)l] - ['hedɪd] . "

You	are	shrewd	and	level	-	headed	.	"
你	是	精明	和	等级	-	标题	.	"

你精明冷静。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [skiːm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [læd] , [bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .

"	That	would	be	a	good	scheme	for	you	,	lad	,	but	not	for	me	.
"	那	会	是	一个	好的	方案	为了	你	,	小伙子	,	但	不是	为了	我	.

“那对你来说或许是个好主意，小伙子，但对我来说就不合适了。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [tuː] [fɑːr] [ədˈvænst] [ɪn] [laɪf] [tuː; tə] [ɜːrn] ['mʌni] [baɪ] [sloʊ] ['leɪbər] [naʊ] .

I	am	too	far	advanced	in	life	to	earn	money	by	slow	labor	now	.
我	是	也	远的	先进的	在	生活	到	赚	钱	经过	慢的	劳动	现在	.

我已经到了人生的后期，不适合再靠慢工细活赚钱了。

[wʌt] [aɪ] [prəˈpoʊz] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][goʊ] [bæk] , [teɪk] [ɔːl][ðə; ði][goʊld][wiː; wi][hæv; həv] ,

What	I	propose	is	that	you	go	back	,	take	all	the	gold	we	have	,
什么	我	提出	是	那	你	去	后退	,	拿	全部	这	金子	我们	有	,

我的建议是，你回去把我们所有的黄金都带走。

[ænd; ənd] ['entər] ['ɪntuː] [treɪd] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər] [braɪt] [ænd; ənd][ˌenərˈdʒetɪk][ænd; ənd] [meɪ] [səkˈsiːd] . "

and	enter	into	trade	;	you	are	bright	and	energetic	and	may	succeed	.	"
和	进入	进入	贸易	;	你	是	明亮的	和	精力充沛	和	可能	成功	.	"

去做生意吧；你聪明能干，可能会成功。

" [ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] ? "

"	And	what	will	you	do	?	"
"	和	什么	将要	你	做	?	"

“那你打算怎么办？”

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kənˈtɪnjuː] [maɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [maɪn] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [meɪ] [streɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	I	shall	continue	my	search	for	a	mine	,	and	some	day	I	may	strike	it	.
"	我	将	继续	我的	搜索	为了	一个	矿	,	和	一些	天	我	可能	罢工	它	.

“我将继续寻找矿藏，也许有一天我会找到它。”

" [brʊks] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] , [ə; eɪ]['sɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪr] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

"	Brooks	was	a	college	graduate	,	a	civil	engineer	,	and	a
"	布鲁克斯	曾是	一个	大学	毕业	,	一个	民用	工程师	,	和	一个

[ˌmɪnəˈrælədʒɪst] ,

mineralogist	,
矿物学家	,

布鲁克斯是大学毕业生，一名土木工程师和矿物学家，

[ænd; ənd] [biˈliːvd] [hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] [ædˈvæntɪdʒɪz] [ɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [maɪn] , [bʌt; bət] ,

and	believed	he	had	great	advantages	in	searching	for	a	mine	,	but	,
和	相信	他	有	伟大的	优势	在	搜索	为了	一个	矿	,	但	,

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] ['ɪndɪkeɪtɪd] ,

as	has	been	indicated	,
作为	有	到过	表明的	,

他相信自己在寻找矿藏方面拥有巨大的优势，但是，正如前面所指出的，

[ðʌs] [fɑːr][ðer; ðər][træmp][ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ded] ['feɪljər] .

thus	far	their	tramp	and	search	had	been	a	dead	failure	.
因此	远的	他们的	流浪汉	和	搜索	有	到过	一个	死的	失败	.

到目前为止，他们的搜寻行动完全失败了。

" [aɪl] [stɪk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [sed] ['dezmənd] .

"	I'll	stick	with	you	,	"	said	Desmond	.
"	患病的	戳	和	你	,	"	说	德斯蒙德	.

“我会一直陪着你，”德斯蒙德说。

" [noʊ] , [læd] , [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ] [bæk] . "

"	No	,	lad	,	you	must	go	back	.	"
"	不	,	小伙子	,	你	必须	去	后退	.	"

“不行，孩子，你必须回去。”

" [aɪ] [swer] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] ; [aɪ] [laɪk] [ðɪs] [laɪf] , [ænd; ənd] [rɪ'membər] ,

"	I	swear	I	will	not	;	I	like	this	life	,	and	remember	,
"	我	发誓	我	将要	不是	;	我	喜欢	这	生活	,	和	记住	,

“我发誓我不会；我喜欢现在的生活，记住，

[wiː; wi][hæv; həv] ['gæðərd] [sʌm; səm] [wɑːʃ] [dʌst] [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] ['gæðər] [mɔːr] .

we	have	gathered	some	wash	dust	and	we	may	gather	more	.
我们	有	聚集	一些	洗	灰尘	和	我们	可能	收集	更多的	.

我们已经收集了一些洗涤尘土，而且我们可能还会收集更多。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] ['gæðərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðæt]

I	don't	know	the	value	of	what	we	have	gathered	from	the	bottom	of	that
我	不	知道	这	价值	的	什么	我们	有	聚集	从	这	底部	的	那

[striːm] [wiː; wi] [strʌk] ,

stream	we	struck	,
溪流	我们	击	,

我不知道我们从那条搁浅的小溪底部收集到的东西价值几何。

[bʌt; bət][aɪ][duː] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [ə'kjuːmjəleɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni]

but	I	do	know	that	it	would	take	a	long	time	to	accumulate	as	much	money
但	我	做	知道	那	它	会	拿	一个	长的	时间	到	积累	作为	很多	钱

[ɪn] [treɪd] .

in	trade	.
在	贸易	.

但我知道，通过贸易积累这么多钱需要很长时间。

[rɪ'membər] , [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ['oʊnli][sɪks] [wiːks] . "

Remember	,	we	have	been	in	the	mountains	only	six	weeks	.	"
记住	,	我们	有	到过	在	这	山脉	仅有的	六	周	.	"

记住，我们才在山里待了六个星期。

" [ðæt] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][wiː; wi] [maɪt] [steɪ] [hɪr] [sɪks] ['jɪrz] [ænd; ənd][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ][faɪnd] .

"	That	is	all	right	,	but	we	might	stay	here	six	years	and	not	make	a	find	.
"	那	是	全部	正确的	,	但	我们	可能	停留	这里	六	年	和	不是	制作	一个	寻找	.

“那没关系，但我们可能在这里待上六年也找不到什么。”

" [æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [wɪtʃ] [kɔːzd] [brʊks] [ænd; ənd] ['dezmənd] [tuː; tə]

"	At	that	instant	there	came	a	sound	which	caused	Brooks	and	Desmond	to
"	在	那	立即的	那里	来了	一个	声音	哪个	导致	布鲁克斯	和	德斯蒙德	到

[bend] [ðer; ðər] [ɪrz] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .

bend	their	ears	and	listen	.
弯曲	他们的	耳朵	和	听	.

“就在这时，传来一声响动，布鲁克斯和德斯蒙德侧耳倾听。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['wɔːrpæθ] ;

Some	of	the	Indians	were	on	the	warpath	;
一些	的	这	印度人	是	在	这	战争之路	;

一些印第安人当时正处于战争状态；

[ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [bʌks] [hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][reɪd][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [pər'suːd] [baɪ][ðə; ði]

a	band	of	bucks	had	been	making	a	raid	and	had	been	pursued	by	the
一个	乐队	的	雄鹿	有	到过	制作	一个	袭击	和	有	到过	追击	经过	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['kæv(ə)lri]['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] .

United	States	cavalry	into	the	mountains	.
团结的	各州	骑兵	进入	这	山脉	.

一群雄鹿正在进行突袭，被美国骑兵追赶到山区。

['indiəns] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [duː][nɑːt] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

Indians	,	as	a	rule	,	do	not	take	to	the	mountains	,
印度人	,	作为	一个	规则	,	做	不是	拿	到	这	山脉	,

印第安人通常不喜欢去山区。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [wen] [pər'suːd] ['hɑːtli] [ðeɪ] [wɪl] ['seprət] ['ɪntuː] [smɔːl] ['bændz][ænd; ənd] ['skætər]

but	sometimes	when	pursued	hotly	they	will	separate	into	small	bands	and	scatter
但	有时	什么时候	追击	热	他们	将要	分离	进入	小的	乐队	和	分散

[θruː] [ðə; ði] [hɪlz] ;

through	the	hills	;
通过	这	丘陵	;

但有时在遭到猛烈追击时，它们会分成小群，分散到山丘中；

[ðiːz] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] ['deɪndʒərəs] .

these	fellows	are	dangerous	.
这些	伙伴们	是	危险的	.

这些人很危险。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['məːdəd] ['eni] [waɪt] [men] [ðeɪ] [maɪt] [miːt] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːrmz][ə'loʊn] ,

They	would	have	murdered	any	white	men	they	might	meet	for	their	arms	alone	,
他们	会	有	被谋杀	任何	白色的	男人	他们	可能	见面	为了	他们的	武器	独自的	,

他们仅仅为了武器，就会杀害他们遇到的任何白人男子。

[wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['wɑːntənnəs] [ɔːr] [rɪ'vendʒ] [ðæt] [maɪt] ['ænɪmeɪt] [ðem; ðəm] .

without	considering	the	spirit	of	wantonness	or	revenge	that	might	animate	them	.
没有	考虑	这	精神	的	放荡	或者	复仇	那	可能	动画	他们	.

而不考虑其中可能存在的放荡或复仇之心。

[brʊks] [ænd; ənd] ['dezmənd] [roʊz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [siːts] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [muːvd] ['sloʊli]

Brooks	and	Desmond	rose	from	their	seats	beside	the	fire	and	moved	slowly
布鲁克斯	和	德斯蒙德	玫瑰	从	他们的	座位	旁	这	火	和	已搬	缓慢地

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

布鲁克斯和德斯蒙德从火堆旁的座位上站起来，慢慢地走开了。

[æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][æn; ən] ['æroʊ] [ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [ʃɑːt] [maɪt] [kʌm] [ænd; ənd][end][ðə; ði][laɪf]

At	any	moment	an	arrow	or	even	a	rifle	shot	might	come	and	end	the	life
在	任何	片刻	一个	箭	或者	甚至	一个	步枪	射击	可能	来	和	结尾	这	生活

[ʌv; əv][wʌn][ɔːr][bəuθ] .

of	one	or	both	.
的	一	或者	两个都	.

任何时候都可能有一支箭，甚至一颗枪弹射而来，夺走其中一人或两人的生命。

['dezmənd] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['veri] ['ekspɜːrt] ['wʊdzmən] ;

Desmond	had	become	a	very	expert	woodsman	;
德斯蒙德	有	变得	一个	非常	专家	樵夫	;

德斯蒙德已经成为一名非常专业的伐木工；

[hiː; hi][ænd; ənd] [brʊks] [hæd; həd] [bɪn] [tʃeɪst] [baɪ][ˈindiəns] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd][hæd; həd]

he	and	Brooks	had	been	chased	by	Indians	several	times	and	had
他	和	布鲁克斯	有	到过	追逐	经过	印度人	一些	时代	和	有

[ɪksˈtʃeɪndʒd] [ʃɑːts] [wɪð; wɪθ][wʌn][bænd] .

exchanged	shots	with	one	band	.
交换	镜头	和	一	乐队	.

他和布鲁克斯曾多次被印第安人追赶，还与其中一伙印第安人交火。

[ðeɪ] [nuː] [ə; eɪ] [ˈkʌvər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkrevɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [rɑːk] [wɪtʃ] [ræn] [ʌp] [əˈbrʌptli] [iːtʃ] [saɪd]

They	knew	a	cover	in	a	crevice	in	the	wall	of	rock	which	ran	up	abruptly	each	side
他们	知道	一个	覆盖	在	一个	裂缝	在	这	墙	的	岩石	哪个	跑	向上	突然	每个	边

[ʌv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] ;

of	the	gulch	;
的	这	峡谷	;

他们知道峡谷两侧陡峭的岩壁缝隙里有个掩体；

[frʌm; frəm] [ðɪs] [spɑːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈsɜːrveɪ] [ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] [ɪn][æn; ən]

from	this	spot	they	could	survey	and	also	make	a	good	fight	in	an
从	这	点	他们	可以	民意调查	和	还	制作	一个	好的	斗争	在	一个

[ɪˈmɜːrdʒənsi] .

emergency	.
紧急情况	.

从这个位置他们可以进行侦察，也可以在紧急情况下进行有效的战斗。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gʊd] [ˈwɛpənz] , [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [mɔːr] ,

They	had	good	weapons	,	plenty	of	ammunition	,	and	what	was	more	,
他们	有	好的	武器	,	很多	的	弹药	,	和	什么	曾是	更多的	,

[ˈkuːlnəs] , [skɪl] , [ænd; ənd] [ˈkɜːrɪdʒ] .

coolness	,	skill	,	and	courage	.
凉爽	,	技能	,	和	勇气	.

他们拥有精良的武器、充足的弹药，更重要的是，他们还拥有冷静、技巧和勇气。

[ˈdezmənd] , [ɪˈspeʃəli] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [kuːl] - [ˈhedɪd] [tʃæp] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] ;

Desmond	,	especially	,	was	a	very	cool	-	headed	chap	in	times	of	danger	;
德斯蒙德	,	尤其	,	曾是	一个	非常	凉爽的	-	标题	小伙子	在	时代	的	危险	;

尤其是德斯蒙德，在危险时刻总是非常冷静沉着；

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˈfaɪˌaːrmz][wʌz; wəz][nɑːt] [nuː] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [nɔːr][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈwʊdzmən] [laɪf]

the	use	of	firearms	was	not	new	to	him	,	nor	was	the	woodsman	life
这	使用	的	枪支	曾是	不是	新的	到	他	,	也不	曾是	这	樵夫	生活

[ˌɔːltəˈgeðər] [ə; eɪ][ˈnɑːv(ə)lti] ,

altogether	a	novelty	,
共	一个	新奇	,

使用枪支对他来说并不陌生，伐木工人的生活方式对他来说也并非完全新鲜。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [reɪzd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [waɪld][ænd; ənd] [ˈdesələt] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈriːdʒən] .

for	he	had	been	raised	in	a	very	wild	and	desolate	mountain	region	.
为了	他	有	到过	提高	在	一个	非常	荒野	和	荒凉	山	地区	.

因为他是在一片非常荒凉的山区长大的。

[ˈkwɪkli] [ðeɪ] [stoʊl] [tuː; tə] [ˈkʌvər] , [ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [biˈliːvd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt]

Quickly	they	stole	to	cover	,	although	they	believed	it	possible	that	they	might
迅速地	他们	偷窃	到	覆盖	,	虽然	他们	相信	它	可能的	那	他们	可能

[hæv; həv] [bɪn] [siːn] ,

have	been	seen	,
有	到过	已见	,

他们迅速躲藏起来，尽管他们认为自己有可能已经被人发现了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈæbsəluːt] [pruːf] , [wel] [noʊn] [tuː; tə] [ˈwudzmən] ,

for	they	had	absolute	proof	,	well	known	to	woodsmen	,
为了	他们	有	绝对	证明	,	出色地	已知	到	樵夫	,

因为他们掌握了确凿的证据，这是樵夫们都知道的。

[ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][foʊz][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] .

that	if	there	were	foes	in	the	vicinity	they	had	been	discovered	.
那	如果	那里	是	敌人	在	这	附近	他们	有	到过	发现	.

如果附近有敌人，那他们肯定已经被发现了。

[wʌns] [ɪn][ðer; ðər] ['kʌvərt] [ðeɪ] [leɪ] [loʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [pæst] ,

Once	in	their	covert	they	lay	low	,	and	a	few	moments	passed	,
一次	在	他们的	隐蔽	他们	躺	低的	,	和	一个	很少	时刻	通过了	,

他们进入隐蔽处后便隐蔽起来，过了一会儿，

[wen] [ðeɪ] [bɪ'held] [ə; eɪ]['sɑːlətəri] ['fɪgjər] [əd'vænsɪŋ] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['veri] ['kɔːʃəsli] [ʌp] [ðə; ði]

when	they	beheld	a	solitary	figure	advancing	slowly	and	very	cautiously	up	the
什么时候	他们	观看	一个	孤	数字	前进	缓慢地	和	非常	谨慎地	向上	这

[gʌltʃ] ,

gulch	,
峡谷	,

当他们看到一个孤独的身影缓慢而谨慎地沿着峡谷向上走时，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['fɪgjər] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ['dezmənd] , [huːz] ['aɪsaɪt]

and	as	the	figure	came	in	the	light	of	the	fire	Desmond	,	whose	eyesight
和	作为	这	数字	来了	在	这	光	的	这	火	德斯蒙德	,	谁	视力

[wʌz; wəz] ['veri] [kiːn] ,

was	very	keen	,
曾是	非常	敏锐的	,

当那身影出现在火光中时，视力极佳的德斯蒙德看到了他。

[sed] :

said	:
说	:

说：

" [ɪts] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ; [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['hʌntər] ; [wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] ,

"	It's	a	white	man	;	he	looks	like	a	hunter	;	we	will	wait	a	moment	or	two	,
"	它是	一个	白色的	男人	;	他	看起来	喜欢	一个	猎人	;	我们	将要	等待	一个	片刻	或者	二	,

“他是个白人；他看起来像个猎人；我们再等一会儿。”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] .

but	I	guess	it	is	all	right	.
但	我	猜测	它	是	全部	正确的	.

但我想应该没问题吧。

" [ðə; ði] ['fɪgjər] , ['miːntaɪm] , [wɪð; wɪθ]['raɪf(ə)l] [pɔɪzd] ,

"	The	figure	,	meantime	,	with	rifle	poised	,
"	这	数字	,	与此同时	,	和	步枪	准备	,

与此同时，那个人手持步枪，摆好了架势。

[əd'vænst] ['veri] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [stʊd] ['fʊli] [rɪ'viːld] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] ,

advanced	very	slowly	and	finally	stood	fully	revealed	close	to	the	fire	,
先进的	非常	缓慢地	和	最后	站立	完全	揭晓	关闭	到	这	火	,

前进的速度非常慢，最后完全暴露在火堆附近。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [mæn][ʌv; əv] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] [freɪm] .

and	indeed	he	was	a	white	man	of	strong	and	vigorous	frame	.
和	的确	他	曾是	一个	白色的	男人	的	强的	和	蓬勃	框架	.

他确实是一位身材魁梧、体格健壮的白人男子。

" [aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [miːt] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['dezmənd] ; " [juː; jʊ] [leɪ] [loʊ] [hɪr] ,

"	I'll	go	and	meet	him	,	"	said	Desmond	;	"	you	lay	low	here	,
"	患病的	去	和	见面	他	,	"	说	德斯蒙德	;	"	你	躺	低的	这里	,

“我去见他，”德斯蒙德说，“你留在这里低调行事。”

['raɪf(ə)l][ɪn][hænd] ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] [ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [pruːvz] [æn; ən] ['enəmi] . "

rifle	**in**	**hand**	**ready**	**to**	**shoot**	**in**	**case**	**he**	**proves**	**an**	**enemy**	**.**	**"**
步枪	在	手	准备好	到	射击	在	案件	他	证明	一个	敌人	.	"

“手里拿着步枪，准备开枪，以防他是敌人。”

" [ɔːl] [raɪt] , [læd] , [goʊ] [əˈhed] .

"	**All**	**right**	**,**	**lad**	**,**	**go**	**ahead**	**.**
"	全部	正确的	,	小伙子	,	去	前方	.

“好的，小伙子，你去吧。”

" ['dezmənd] [stept] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd] [ədˈvænst] [tɔːrd] [ðə; ði]['faɪər] .

"	**Desmond**	**stepped**	**from**	**his**	**hiding**	**-**	**place**	**and**	**advanced**	**toward**	**the**	**fire**	**.**
"	德斯蒙德	步	从	他的	隐藏	-	地方	和	先进的	朝向	这	火	.

“德斯蒙德从藏身之处走出来，朝火堆走去。”

[ðə; ði]['streɪndʒər] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [stɪl] [held] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] ['redi] [fɔːr; fər] [əˈfens] [ɔːr] [dɪˈfens] ,

The	**stranger**	**saw**	**him**	**,**	**still**	**held**	**his**	**position**	**ready**	**for**	**offense**	**or**	**defense**	**,**
这	陌生人	锯	他	,	仍然	握住	他的	位置	准备好	为了	罪行	或者	防御	,

陌生人看见了他，仍然保持着进攻或防守的姿势。

[ænd; ənd] [pərˈmɪtɪd] ['dezmənd] [tuː; tə] [əˈproʊtʃ] ,

and	**permitted**	**Desmond**	**to**	**approach**	**,**
和	允许	德斯蒙德	到	方法	,

并允许德斯蒙德靠近，

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [diˈsəːnd] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [mæn][ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] :

and	**soon**	**he**	**discerned**	**that**	**the**	**lad**	**was**	**a**	**white**	**man**	**and**	**he**	**called**	**:**
和	很快	他	辨别	那	这	小伙子	曾是	一个	白色的	男人	和	他	称为	:

很快他就看出这小子是个白人，于是喊道：

" [heɪl] , [frend] ! "

"	**Hail**	**,**	**friend**	**!**	**"**
"	冰雹	,	朋友	!	"

“你好，朋友！”

" [heɪl] , [tuː; tə][juː; jʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [læd] .

"	**Hail**	**,**	**to**	**you**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**lad**	**.**
"	冰雹	,	到	你	,	"	回复	这	小伙子	.

“你好，”少年回答道。

[ðə; ði] [tuː] [men] [əˈproʊtʃt] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] .

The	**two**	**men**	**approached**	**and**	**shook**	**hands**	**.**
这	二	男人	接近	和	摇晃	双手	.

两人走上前去，握手致意。

[ðə; ði] ['hʌntər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['spesɪmən] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['mænhʊd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs]

The	**hunter**	**was**	**a**	**splendid**	**specimen**	**of**	**physical**	**manhood**	**,**	**and**	**his**	**face**
这	猎人	曾是	一个	灿烂	标本	的	身体的	男子气概	,	和	他的	脸

['ɪndɪkeɪtɪd] ['ɑːnəsti] [ænd; ənd] [gʊd] - ['neɪtʃər] .

indicated	**honesty**	**and**	**good**	**-**	**nature**	**.**
表明的	诚实	和	好的	-	自然	.

这位猎人体格健壮，面容诚实善良。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][əˈloʊn] [hɪr] , [læd] ? "

"	**Are**	**you**	**alone**	**here**	**,**	**lad**	**?**	**"**
"	是	你	独自的	这里	,	小伙子	?	"

“小伙子，你一个人在这里吗？”

" [noʊ] . "

"	**No**	**.**	**"**
"	不	.	"

“不。”

" ['wɛrz, 'hwɛrz][jʊr; jər]['kɑːmræd] ?
" Where's your comrade ?
" 在哪里? 你的 同志 ?

你的同志在哪里?

" ['dezmənd] [meɪd] [ə; eɪ][saɪn] , [ænd; ənd] [brʊks] [stept] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['krevɪs] [ænd; ənd]
" Desmond made a sign , and Brooks stepped forth from the crevice and
" 德斯蒙德 制成 一个 符号 , 和 布鲁克斯 步 前进 从 这 裂缝 和
[ə'proʊtʃt] [ðə; ðɪ]['faɪər] .
approached the fire .
接近 这 火 .

“德斯蒙德做了个手势，布鲁克斯便从缝隙中走了出来，走向火堆。”

" [heɪl] , [frend] , " [sed] [ðə; ðɪ]['streɪndʒər]['hʌntər] .
" Hail , friend , " said the stranger hunter .
" 冰雹 , 朋友 , " 说 这 陌生人 猎人 .

“你好，朋友，”陌生的猎人说道。

[brʊks] ['ænsər] [ðə; ðɪ][ˌsælju'teɪʃ(ə)n] , [ðə; ðɪ] [tuː] [men] [ʃʊk] [hændz][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['streɪndʒər] [sed] ;
Brooks answered the salutation , the two men shook hands and the stranger said ;
布鲁克斯 回答 这 问候 , 这 二 男人 摇晃 双手 和 这 陌生人 说 ;

布鲁克斯回应了问候，两人握手，陌生人说道：

" [wʌt] [meɪ] [biː; bi][jʊr; jər] ['bɪznəs] [aʊt] [hɪr] ? "
" What may be your business out here ? "
" 什么 可能 是 你的 商业 出去 这里 ? "

你来这里是做什么的?

" [wiːl] [tɔːk] [ʌv; əv] [ðæt] ['leɪtər][ɑːn] ; [bʌt; bət] , ['streɪndʒər] , [juː; jʊ] [tʊk] [greɪt] ['tʃænsɪz] . "
" We'll talk of that later on ; but , stranger , you took great chances . "
" 出色地 讲话 的 那 之后 在 ; 但 , 陌生人 , 你 采取 伟大的 机会 . "

“我们以后再谈这件事；但是，陌生人，你冒了很大的风险。”

" [aɪ][dɪd] ? "
" I did ? "
" 我 做过 ? "

“我做了吗？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [haʊ] ? "
" How ? "
" 如何 ? "

“如何？”

" [ɪn] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ðɪ]['faɪər][juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪk'spoʊzd] ; [sə'poʊz] [ðə; ðɪ]['faɪər][hæd; həd] [bɪn] ['kɪndld]
" In approaching the fire you were exposed ; suppose the fire had been kindled
" 在 接近 这 火 你 是 裸露 ; 认为 这 火 有 到过 点燃
[baɪ]['indiəns] ?
by Indians ?
经过 印度人 ?

“靠近火堆时，你就暴露在危险之中；假设火是印第安人点燃的呢？”

" [ðə; ðɪ] ['wʊdzmən] [læft] , [ænd; ənd] [sed] :
" The woodsman laughed , and said :
" 这 樵夫 笑了 , 和 说 :

樵夫笑了，说道：

" [aɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] ['ɪndiːənz] ['faɪər] . "

"	I	knew	it	was	not	an	Indian's	fire	.	"
"	我	知道	它	曾是	不是	一个	印度人的	火	.	"

“我知道那不是印第安人的火。”

" [juː; jʊ][dɪd] ? "

"	You	did	?	"
"	你	做过	?	"

“你真的这么做了？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? "

"	How	is	that	?	"
"	如何	是	那	?	"

“那怎么样？”

" [ðeɪ] [dəunt] [kri'eɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [bleɪz] .

"	They	don't	create	such	a	big	blaze	.
"	他们	不	创造	这样的	一个	大的	火焰	.

“它们不会引发那么大的火灾。”

[aɪ] [nuː] [waɪt] [men] [wɜːr; wər] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [men] [huːm] [aɪ] [niːd] [nɑːt] [fɪr] ,

I	knew	white	men	were	around	,	and	men	whom	I	need	not	fear	,
我	知道	白色的	男人	是	大约	,	和	男人	谁	我	需要	不是	害怕	,

我知道周围有白人，而且是我无需害怕的人。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][maɪ] [gɑːrd] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] . "

but	I	was	on	my	guard	all	the	same	.	"
但	我	曾是	在	我的	警卫	全部	这	相同的	.	"

但我仍然保持警惕。

" [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [drɑːpt] [juː; jʊ][ɔːf] . "

"	We	could	have	dropped	you	off	.	"
"	我们	可以	有	掉落	你	离开	.	"

“我们可以送你过去。”

" [wel] , [jes] , [bʌt; bət] [aʊt] [hɪr] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] ['tʃænsɪz] ,

"	Well	,	yes	,	but	out	here	we	have	to	take	chances	,
"	出色地	,	是的	,	但	出去	这里	我们	有	到	拿	机会	,

“没错，但在这里我们必须冒险。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə][duː][soʊ] . "

and	it	was	necessary	for	me	to	do	so	.	"
和	它	曾是	必要的	为了	我	到	做	所以	.	"

我必须这样做。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ? "

"	It	was	?	"
"	它	曾是	?	"

“是吗？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [haʊ] [soʊ] ? "

"	How	so	?	"
"	如何	所以	?	"

“为何如此？”

" [aɪ] [niːd] [fuːd] ; [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [strʌk] ['eni] [geɪm] ['leɪtli] .

"	I	need	food	;	I	have	not	struck	any	game	lately	.
"	我	需要	食物	;	我	有	不是	击	任何	游戏	最近	.

“我需要食物；我最近没有猎到任何猎物。”

[ðə; ðiː][fækt][ɪz] , [aɪv] [bɪn] [ʌp][ɪn][ðə; ðiː] [piːks] [wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [geɪm] .

The	fact	is	,	I've	been	up	in	the	peaks	where	there	is	no	game	.
这	事实	是	,	我已经	到过	向上	在	这	高峰	在哪里	那里	是	不	游戏	.

事实上，我曾到过一些山顶，那里根本没有猎物。

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][koʊld] [snæk] [hɪr] , [maɪ] [frendz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][tə'bækoʊ] ,

I	hope	you	have	a	cold	snack	here	,	my	friends	,	and	some	tobacco	,
我	希望	你	有	一个	寒冷的	小吃	这里	,	我的	朋友们	,	和	一些	烟草	,

朋友们，希望你们这里有冷饮和烟草。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][nɑːt][hæd; həd][ə; eɪ]['regjələr][tə'bækoʊ] [smoʊk] [ɔːr] [tʃuː] [fɔːr; fər]['oʊvər][ə; eɪ] [mʌnθ] .

for	I	have	not	had	a	regular	tobacco	smoke	or	chew	for	over	a	month	.
为了	我	有	不是	有	一个	常规的	烟草	抽烟	或者	嚼	为了	超过	一个	月	.

"

"

"

因为我已经一个多月没有经常抽烟或嚼烟了。

" [wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə] [prɪ'per] [sʌm; səm] ['kɔːfi] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [miːl] . "

"	We	were	just	about	to	prepare	some	coffee	and	make	a	meal	.	"
"	我们	是	只是	关于	到	准备	一些	咖啡	和	制作	一个	一顿饭	.	"

“我们正准备煮咖啡，做顿饭。”

" [gʊd] [ɪ'nʌf] ; [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ['kɔːfi] ?

"	Good	enough	;	did	you	say	coffee	?
"	好的	足够的	;	做过	你	说	咖啡	?

“还不错；你说的是咖啡吗？”

[wel] , [aɪ][hæv; həv] [strʌk] [ɪ'lɪʒiəm] ; [aɪ] ['hævnt] ['teɪstɪd][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] ['kɔːfi] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] .

Well	,	I	have	struck	Elysium	;	I	haven't	tasted	a	cup	of	coffee	in	a	year	.
出色地	,	我	有	击	极乐世界	;	我	还没有	尝过	一个	杯子	的	咖啡	在	一个	年	.

嗯，我已经到了极乐世界；我已经一年没喝过咖啡了。

[juː; jʊ] [siː] [aɪ][wʌz; wəz] ['snoʊbaʊnd] [ə'weɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ðiː] ['maʊntnz] ; ['fɔːrtʃənətli] [aɪ][hæd; həd] ['plenti]

You	see	I	was	snowbound	away	up	in	the	mountains	;	fortunately	I	had	plenty
你	看	我	曾是	大雪封路	离开	向上	在	这	山脉	;	幸运的是	我	有	很多

[ʌv; əv][draɪd] [miːt] ,

of	dried	meat	,
的	干燥	肉	,

你看，我当时被困在山上，大雪封路；幸好我带了很多肉干。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl][aɪ][wʌz; wəz] [θɔːd] [aʊt] .

and	I	was	compelled	to	wait	until	I	was	thawed	out	.
和	我	曾是	被迫	到	等待	直到	我	曾是	解冻	出去	.

我只能等到身体解冻后再行动。

" [brʊks] [kə'menst] ['meɪkɪŋ] [ðə; ðiː] ['kɔːfi] , [ænd; ənd] [waɪl] ['duːɪŋ] [soʊ][ðə; ðiː] ['wʊdzmən] [æskt] :

"	Brooks	commenced	making	the	coffee	,	and	while	doing	so	the	woodsman	asked	:
"	布鲁克斯	开始	制作	这	咖啡	,	和	尽管	正在做	所以	这	樵夫	问	:

布鲁克斯开始煮咖啡，这时樵夫问道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['regjələr] ['hʌntərz] ? "

"	Are	you	regular	hunters	?	"
"	是	你	常规的	猎人	?	"

你们是经常打猎的人吗?

" [noʊ] . "
" **No** . "
" 不 . "

“不。”

" ['evər][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [bɪ'fɔːr] ? "
" **Ever** **in** **the** **mountains** **before** **?** "
" 曾经 在 这 山脉 前 ? "

你以前去过山区吗?

" ['nevər] . "
" **Never** **.** "
" 绝不 . "

“绝不。”

" [juːv] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [greɪt] ['tʃænsɪz] . "
" **You've** **been** **taking** **great** **chances** **.** "
" 你已经 到过 采取 伟大的 机会 . "

“你一直在冒险。”

" [wiː; wi][hæv; həv] ? "
" **We** **have** **?** "
" 我们 有 ? "

我们有吗?

" [jes] . "
" **Yes** **.** "
" 是的 . "

“是的。”

" [haʊ] [soʊ] ? "
" **How** **so** **?** "
" 如何 所以 ? "

“为何如此？ ”

" [ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv][bæd] ['ɪndiən] ['fjʊdʒətɪv] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['ʌgli] .
" **The** **mountains** **are** **full** **of** **bad** **Indian** **fugitives** **,** **and** **they** **are** **very** **ugly** **.**
" 这 山脉 是 满的 的 坏的 印度 逃犯 , 和 他们 是 非常 丑陋的 .

“山上到处都是邪恶的印第安逃犯，他们长得非常丑陋。”

[sʌm; səm][ɑːr; ər][pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪd] [gæŋ] [ʌv; əv] [bʌks] ,
Some **are** **parts** **of** **a** **raiding** **gang** **of** **bucks** **,**
一些 是 部分 的 一个 突袭 帮派 的 雄鹿 ,

有些是雄鹿劫掠团伙的成员，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑːr; ər]['ræskəlz] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [kɪk] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] .
and **others** **are** **rascals** **who** **have** **made** **a** **kick** **out** **at** **the** **reservation** **.**
和 其他的 是 无赖 WHO 有 制成 一个 踢 出去 在 这 预订 .

还有一些人是无赖，他们在保留地里寻开心。

[aɪv] [met] ['twenti] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][læst] [ten] [deɪz] ;
I've **met** **twenty** **of** **them** **in** **the** **last** **ten** **days** **;**
我已经 遇见 二十 的 他们 在 这 最后的 十 天 ;

过去十天里，我遇到了其中二十个人；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][skwɑːdz][ʌv; əv] [tuːz] [ænd; ənd] [θ'riːz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [faɪt] . "
they **are** **in** **squads** **of** **twos** **and** **threes** **,** **and** **they** **are** **full** **of** **fight** **.** "
他们 是 在 球队 的 二 和 三 , 和 他们 是 满的 的 斗争 . "

他们两三人一组，斗志昂扬。

" [wiː; wi][hæv; həv] [met] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] . "
" **We** **have** **met** **some** **of** **them** **.** "
" 我们 有 遇见 一些 的 他们 . "

“我们见过其中一些人。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ? "

"	And	you	managed	to	escape	?	"
"	和	你	管理	到	逃脱	?	"

“你居然逃脱了？”

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][wʌn] ['pɑːrti] . "

"	We	had	a	fight	with	one	party	.	"
"	我们	有	一个	斗争	和	一	派对	.	"

“我们和其中一方发生了争执。”

" [juː; jʊ][dɪd] ? "

"	You	did	?	"
"	你	做过	?	"

“你真的这么做了？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] ? "

"	How	did	you	come	out	?	"
"	如何	做过	你	来	出去	?	"

你是怎么出来的?

" [ə'hed] , [aɪ] ['rekən] , [ɔːr][wiː; wi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [hɪr] .

"	Ahead	,	I	reckon	,	or	we	would	not	be	here	.
"	前方	,	我	估计	,	或者	我们	会	不是	是	这里	.

“我想，我们领先一步，否则我们就不会在这里了。”

" [ðə; ðiˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ðiˌ] ['wʊdzmən] [ænd; ənd] ['dezmənd] .

"	The	conversation	was	between	the	woodsman	and	Desmond	.
"	这	对话	曾是	之间	这	樵夫	和	德斯蒙德	.

“对话发生在樵夫和德斯蒙德之间。”

" [wʌt] [brɔːt] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ðiˌ] ['maʊntnz] — [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tʊrɪsts] ? "

"	What	brought	you	into	the	mountains	—	are	you	tourists	?	"
"	什么	带来	你	进入	这	山脉	—	是	你	游客	?	"

“你们来山区做什么？是游客吗？”

" [noʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [ɑːn] ['bɪznəs] ? "

"	On	business	?	"
"	在	商业	?	"

“是来谈生意的吗？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [sə'veɪəz] ? "

"	Surveyors	?	"
"	测量员	?	"

“测量员？”

" [noʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [aɪ] [θɔːt] [nɑːt] ; [noʊ][juːz][tuː; tə] ['sɜːrveɪ] [aʊt] [ðɪs] [weɪ] .
" I thought not ; no use to survey out this way .
" 我 想法 不是 ; 不 使用 到 民意调查 出去 这 方式 .

“我想也是；这样勘测也没用。”

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɔːst] [maɪn] . "
I suppose you are looking for a lost mine . "
我 认为 你 是 寻找 为了 一个 丢失的 矿 . "

我猜你是在寻找一座失落的矿井吧。

" [wel] , [wiː; wi] [maɪt] [teɪk] [ɪn][ə; eɪ][lɔːst] [maɪn] [ɔːr][faɪnd][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] , [ˌaɪ 'tiː][dəunt] ['mætər] . "
" Well , we might take in a lost mine or find a new one , it don't matter . "
" 出色地 , 我们 可能 拿 在 一个 丢失的 矿 或者 寻找 一个 新的 一 , 它 不 事情 . "

“嗯，我们可能会接收一座废弃的矿井，或者发现一座新的矿井，这都无所谓。”

" [ɑː] ! [aɪ] [siː] ; [wel] , [soʊ][fɑːr] [juːv] [bɪn] ['lʌki] , [bʌt; bət] [juːv] [bɪn] ['teɪkɪŋ] ['despərət]
" Ah ! I see ; well , so far you've been lucky , but you've been taking desperate
" 啊 ! 我 看 ; 出色地 , 所以 远的 你已经 到过 幸运的 , 但 你已经 到过 采取 绝望的
['tʃænsɪz] . "
chances . "
机会 . "

“啊！我明白了；嗯，到目前为止你运气不错，但你也一直在冒险。”

" [oʊ] ! [ðæts] [ə; eɪ] [weɪ] [wiː; wi][hæv; həv] .
" Oh ! that's a way we have .
" 哦 ! 那就是 一个 方式 我们 有 .

“哦！我们有这种方法。”

" ['tʃæptər] [iː] .
" CHAPTER II .
" 章 二 .

“第二章

[ə; eɪ] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] — [ðə; ði] - [dɪ'skləʊʒəz] — [ə; eɪ] [tʃæns] ['æftər] [ɔːl] — [ðə; ði]
A RECOGNITION — THE WOODSMAN'S DISCLOSURES — A CHANCE AFTER ALL — THE
一个 认出 — 这 - 披露 — 一个 机会 后 全部 — 这
['bɪvuæk] — ['dɛzməndz] [dɪ'skʌvəri] — ['sævidʒiz] [gə'lɔːr] .
BIVOUAC — DESMOND'S DISCOVERY — SAVAGES GALORE .
露营 — 德斯蒙德的 发现 — 野蛮人 数不胜数 .

认可——樵夫的揭露——终究还是有机会——露营——德斯蒙德的发现——野蛮人成群。

[ðə; ði] ['kɔːfi] [wʌz; wəz] [suːn] [prɪ'perd] [ænd; ənd] [brʊks] [prə'duːst] [sʌm; səm] [draɪd] [miːt] [ænd; ənd][ə; eɪ]
The coffee was soon prepared and Brooks produced some dried meat and a
这 咖啡 曾是 很快 准备 和 布鲁克斯 生产 一些 干燥 肉 和 一个
[fjuː] ['krækərz] ,
few crackers ,
很少 饼干 ,

咖啡很快就煮好了，布鲁克斯又拿出了一些肉干和几块饼干。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [men] , [soʊ] ['streɪndʒli] [met] , [sæt] [daʊn] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðer; ðər] [miːl] .
and the three men , so strangely met , sat down to enjoy their meal .
和 这 三 男人 , 所以 奇怪的 遇见 , 卫星 向下 到 享受 他们的 一顿饭 .

于是，这三个相遇的陌生人坐下来享用他们的餐点。

[ðə; ði] ['wʊdzmən] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [ðə; ði][fɜːrst][kʌp][ʌv; əv] ['kɔːfi] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dræŋk][ˌaɪ 'tiː]
The woodsman was offered the first cup of coffee , and as he drank it
这 樵夫 曾是 提供 这 第一的 杯子 的 咖啡 , 和 作为 他 喝 它
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

樵夫被递上了第一杯咖啡，他一口喝干了咖啡。

[ɔːl][hɑːt][ænd; ənd] ['stiːmɪŋ] , [hiː; hi] [smækt] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

all	hot	and	steaming	,	he	smacked	his	lips	and	exclaimed	:
全部	热的	和	蒸煮	,	他	猛击	他的	嘴唇	和	惊呼	:

他浑身滚烫，热气腾腾，咂了咂嘴，惊呼道：

" [wel] , [ðæt] [wʌz; wəz] [gʊd] ; [ðæt] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔːfi] [meɪks] [juː 'es] [frendz] .

"	Well	,	that	was	good	;	that	cup	of	coffee	makes	us	friends	.
"	出色地	,	那	曾是	好的	;	那	杯子	的	咖啡	制作	我们	朋友们	.

“嗯，那真是太好了；这杯咖啡让我们成为了朋友。”

[aɪ] [meɪ] [duː][juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] . "

I	may	do	you	a	good	turn	.	"
我	可能	做	你	一个	好的	转动	.	"

我或许能帮上你的忙。

" [gʊd] [ɪ'nʌf] ; [wiː; wi][ɑːr; ər] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] .

"	Good	enough	;	we	are	ready	for	a	good	turn	.
"	好的	足够的	;	我们	是	准备好	为了	一个	好的	转动	.

“足够好了；我们已经准备好迎接好转了。”

[wiːv] [hæd; həd] ['ræðər] [hɑːrd] [lʌk] [soʊ][fɑːr] . "

We've	had	rather	hard	luck	so	far	.	"
我们已经	有	相当	难的	运气	所以	远的	.	"

我们到目前为止运气不太好。

" [soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər]['æftər][ə; eɪ][maɪn] , [eɪ] ? "

"	So	you	are	after	a	mine	,	eh	?	"
"	所以	你	是	后	一个	矿	,	嗯	?	"

“所以你是想找矿，是吗？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['regjələr] ['prɔsˌpektəz] ? "

"	You	are	regular	prospectors	?	"
"	你	是	常规的	探矿者	?	"

你们是经常去探矿的人吗?

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [streɪk] [ə; eɪ] ['sɜːrfɪs] [ledʒ] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['mʌni] .

"	You	have	to	strike	a	surface	ledge	to	make	any	money	.
"	你	有	到	罢工	一个	表面	壁架	到	制作	任何	钱	.

“你必须找到一个有利的切入点才能赚钱。”

[dəunt] [θɪŋk] [ə; eɪ] [kleɪm] [wʊd] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] [aʊt] [hɪr] [ən'les] [juː; jʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv]

Don't	think	a	claim	would	amount	to	much	out	here	unless	you	found	a	nest	of
不	思考	一个	宣称	会	数量	到	很多	出去	这里	除非	你	成立	一个	巢	的

[ðem; ðəm][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'trækt] [ə; eɪ] [kraʊd] ,

them	so	as	to	attract	a	crowd	,
他们	所以	作为	到	吸引	一个	人群	,

除非你找到一大群鸟，否则别指望在这里提出索赔能有什么结果。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [taʊn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [mɪl] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] .

and	a	town	,	and	a	mill	,	and	all	that	.
和	一个	镇	,	和	一个	磨	,	和	全部	那	.

还有一座城镇，一座磨坊，以及所有的一切。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ][aɪ'diːə][ðə; ði] [maɪnz] [aʊt] [hɪr] [ɔːl] [niːd] ['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [wɜːrk] - [ɪm] [ɪn] [keɪs]
According to my idea the mines out here all need capital to work ' em in case
根据 到 我的 主意 这 矿井 出去 这里 全部 需要 首都 到 工作 - 呃 在 案件
[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [straɪk] [wʌn] .
you should strike one .
你 应该 罢工 一 .

根据我的想法，这里的矿山都需要资金来开采，以防你挖到一座。

" [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [ˌpɔsə'bilitiz] , [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪli] , [brʊks] [hæd; həd]
" Regardless of possibilities , as the night was a little chilly , Brooks had
" 不管 的 可能性 , 作为 这 夜晚 曾是 一个 小的 寒冷 , 布鲁克斯 有
[kri'eɪtɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bleɪz] ,
created quite a blaze ,
创建 相当 一个 火焰 ,

“不管怎样，由于夜里有点冷，布鲁克斯还是生起了一堆大火。”

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fer] [tʃæns] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði]
and by the light of the fire he had a fair chance to study the
和 经过 这 光 的 这 火 他 有 一个 公平的 机会 到 学习 这
- [feɪs] ,
woodsman's face ,
- 脸 ,

借着火光，他有充分的机会看清樵夫的脸。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] [æskt] [ə'brʌptli] :
and finally he asked abruptly :
和 最后 他 问 突然 :

最后他突然问道：

" ['streɪndʒər] , [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?
" Stranger , what is your name ?
" 陌生人 , 什么 是 你的 姓名 ?

“陌生人，你叫什么名字？”

" [ðə; ði] ['wʊdzmən] [læft] , [ænd; ənd] [sed] :
" The woodsman laughed , and said :
" 这 樵夫 笑了 , 和 说 :

樵夫笑了，说道：

" [aɪ] [θɔːt] [juːd] [æsk] [ðæt] ['kwestʃən] . "
" I thought you'd ask that question . "
" 我 想法 你会 问 那 问题 . "

“我就知道你会问这个问题。”

" [juː; jʊ][dɪd] ? "
" You did ? "
" 你 做过 ? "

“你真的这么做了？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

“为什么？”

" [wel] , [its] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] , [bʌt; bət] [ðæt] [eint] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [aɪ] [θɔːt] [soʊ] . "
" Well , it's natural that you should , but that ain't the reason I thought so . "
" 出色地 , 它是 自然的 那 你 应该 , 但 那 不是 这 原因 我 想法 所以 . "

“嗯，你这么想是人之常情，但这并不是我这么想的原因。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] ? "
" It is not ? "
" 它 是 不是 ? "

“它不是？”

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [wel] , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? "
" Well , why did you think so ? "
" 出色地 , 为什么 做过 你 思考 所以 ? "

“那么，你为什么这么想呢？”

" [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][jʊr; jər] [neɪm] . "
" I was going to ask your name . "
" 我 曾是 去 到 问 你的 姓名 . "

我本来想问你叫什么名字。

" ['sɜːrt(ə)nli] ; [maɪ] [neɪm] [ɪz] [brʊks] . "
" Certainly ; my name is Brooks . "
" 当然 ; 我的 姓名 是 布鲁克斯 . "

“当然；我的名字叫布鲁克斯。”

" [aɪ] [θɔːt] [soʊ] . "
" I thought so . "
" 我 想法 所以 . "

“我是这么想的。”

" [juː; jʊ][dɪd] ? "
" You did ? "
" 你 做过 ? "

“你真的这么做了？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [maɪ] [neɪm] [wʌz; wəz] [brʊks] ? "
" What made you think my name was Brooks ? "
" 什么 制成 你 思考 我的 姓名 曾是 布鲁克斯 ? "

“你为什么会认为我的名字叫布鲁克斯？”

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [ges] ? "
" Can't you guess ? "
" 不能 你 猜测 ? "

你猜不到吗?

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][æsk][maɪ] [neɪm] ? "
" Why did you ask my name ? "
" 为什么 做过 你 问 我的 姓名 ? "

你为什么问我的名字?

" [æz; əz][juː; jʊ] [sed] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['kwestʃən] . "
" As you said , it was a natural question . "
" 作为 你 说 , 它 曾是 一个 自然的 问题 . "

正如你所说，这是一个很自然的问题。

" [ðæt] [eint] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [juː; jʊ] [æskt] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	That	ain't	the	reason	you	asked	it	.	"
"	那	不是	这	原因	你	问	它	.	"

“你问这个问题并不是因为这个。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ? "

"	It	is	not	?	"
"	它	是	不是	?	"

“它不是？”

" [nəʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truː] ['riːz(ə)n] . "

"	Well	,	you	may	tell	me	the	true	reason	.	"
"	出色地	,	你	可能	告诉	我	这	真的	原因	.	"

“好吧，你可以告诉我真正的原因。”

" [juːv] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] [maɪ] [feɪs] . "

"	You've	been	studying	my	face	.	"
"	你已经	到过	学习	我的	脸	.	"

“你一直在观察我的脸。”

" [aɪ][hæv; həv] . "

"	I	have	.	"
"	我	有	.	"

“我有。”

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [juːv] [siːn] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] ['sʌmwer] ? "

"	You	think	you've	seen	me	before	somewhere	?	"
"	你	思考	你已经	已见	我	前	某处	?	"

“你觉得你以前在哪里见过我？”

" [wel] , [juː; jʊ][dɪd] [siː] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] . "

"	Well	,	you	did	see	me	before	.	"
"	出色地	,	你	做过	看	我	前	.	"

“嗯，你以前确实见过我。”

" [aɪ][dɪd] ? "

"	I	did	?	"
"	我	做过	?	"

“我做了吗？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [wen] [ænd; ənd] [wer] ? "

"	When	and	where	?	"
"	什么时候	和	在哪里	?	"

“何时何地？”

" [dʒʌst] [lʊk] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [pleɪs] [ˌem 'iː] . "

"	Just	look	sharp	and	see	if	you	can't	place	me	.	"
"	只是	看	锋利的	和	看	如果	你	不能	地方	我	.	"

“你仔细找找，看看能不能认出我。”

" [aɪ] [kɑːnt] . "

"	I	can't	.	"
"	我	不能	.	"

“我不能。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] . "

"	It	was	a	great	many	years	ago	.	"
"	它	曾是	一个	伟大的	许多	年	前	.	"

“那是很多年前的事了。”

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ; [bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['veri]

"	It	must	have	been	;	but	to	tell	the	truth	,	there	is	something	very
"	它	必须	有	到过	;	但	到	告诉	这	真相	,	那里	是	某物	非常

[fə'mɪliər] [ɪn][jʊr; jər] [feɪs] . "

familiar	in	your	face	.	"
熟悉的	在	你的	脸	.	"

“肯定是这样；但说实话，你的脸上有些东西非常熟悉。”

" [jes] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][stɑːrt] , [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt] [pleɪs] [ˌem 'iː] ; [aɪ]

"	Yes	,	and	you	discovered	it	at	the	start	,	but	you	don't	place	me	;	I
"	是的	,	和	你	发现	它	在	这	开始	,	但	你	不	地方	我	;	我

[pleɪst] [juː; jʊ] .

placed	you	.
放置	你	.

“是的，你一开始就发现了这一点，但你无法决定我的位置；是我决定了你的位置。”

[aɪ] ['dɪdnt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] [jʊr; jər] [neɪm] . "

I	didn't	until	you	mentioned	your	name	.	"
我	没有	直到	你	提及	你的	姓名	.	"

直到你提到你的名字，我才意识到。

" [juː; jʊ] [naʊ] [rɪ'kɔːl] ? "

"	You	now	recall	?	"
"	你	现在	记起	?	"

你现在想起来了吗?

" [aɪ][duː] . "

"	I	do	.	"
"	我	做	.	"

“我愿意。”

" [wer] [hæv; həv][wiː; wi] [met] ? "

"	Where	have	we	met	?	"
"	在哪里	有	我们	遇见	?	"

我们在哪里见过?

" [traɪ][tuː; tə] [rɪ'membər] . "

"	Try	to	remember	.	"
"	尝试	到	记住	.	"

“试着回忆一下。”

" [tel] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [neɪm] . "

"	Tell	me	your	name	.	"
"	告诉	我	你的	姓名	.	"

“告诉我你的名字。”

" [oʊ] , ['sɜːrt(ə)nli] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ;

"	Oh	,	certainly	,	by	and	by	;
"	哦	,	当然	,	经过	和	经过	;

“哦，当然，过段时间就会了；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [peɪ] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['kɑːmplɪmənt] [ʌv; əv] [rɪ'membərɪŋ] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] . "

but	in	the	meantime	pay	me	the	compliment	of	remembering	who	I	am	.	"
但	在	这	与此同时	支付	我	这	赞扬	的	记住	WHO	我	是	.	"

但与此同时，请你记住我是谁，以此表达你的感激之情。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] . "

"	You	have	the	advantage	.	"
"	你	有	这	优势	.	"

“你占优势。”

" [haʊ] ? "

"	How	?	"
"	如何	?	"

“如何？ ”

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ][maɪ] [neɪm] . "

"	I	told	you	my	name	.	"
"	我	讲述	你	我的	姓名	.	"

“我告诉过你我的名字。”

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [maɪn] [ɪn] [gʊd] [taɪm] , [bʌt; bət][traɪ][tuː; tə] [rɪˈmembər] . "

"	I	will	tell	you	mine	in	good	time	,	but	try	to	remember	.	"
"	我	将要	告诉	你	矿	在	好的	时间	,	但	尝试	到	记住	.	"

“我会择日告诉你我的故事，但你尽量记住。”

" [aɪ] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] . "

"	I	give	it	up	.	"
"	我	给	它	向上	.	"

我放弃了。

" [juː; jʊ][duː] ? "

"	You	do	?	"
"	你	做	?	"

“你做？ ”

" [aɪ][duː] .

"	I	do	.
"	我	做	.

“我愿意。

" [ðə; ði] [ˈwʊdzmən] [læft] , [ænd; ənd] [sed] :

"	The	woodsman	laughed	,	and	said	:
"	这	樵夫	笑了	,	和	说	:

樵夫笑了，说道：

" [wiː; wi] [slept] [təˈgeðər] [wʌn] [naɪt] . "

"	We	slept	together	one	night	.	"
"	我们	睡着了	一起	一	夜晚	.	"

“我们曾一起睡过一晚。”

" [wiː; wi][dɪd] ? "

"	We	did	?	"
"	我们	做过	?	"

“我们做到了吗？ ”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [wen] [ænd; ənd] [wer] ? "

"	When	and	where	?	"
"	什么时候	和	在哪里	?	"

“何时何地？ ”

" [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [kɑːnt] [rɪˈkɔːl] ? "

"	And	now	you	can't	recall	?	"
"	和	现在	你	不能	记起	?	"

“现在你记不起来了？ ”

" [aɪ]['kænɑːt] . "
" I cannot . "
" 我 不能 . "

“我不能。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [skwer] [mæn] , [bʌt; bət][ðer; ðər][hæz; həz] [kʌm] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ['oʊvər][juː; jʊ] . "
" You are a square man , but there has come a change over you . "
" 你 是 一个 正方形 男人 , 但 那里 有 来 一个 改变 超过 你 . "

“你以前是个老古板，但现在你变了。”

" [dɪd][wiː; wi] [miːt] ['ɔːf(ə)n] ? "
" Did we meet often ? "
" 做过 我们 见面 经常 ? "

我们经常见面吗?

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [wɜːr; wər][wiː; wi] ['ɪntɪmət] ? "
" Were we intimate ? "
" 是 我们 亲密的 ? "

我们之间有过亲密关系吗?

" [wel] , [jes] , [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] . "
" Well , yes , for the time being . "
" 出色地 , 是的 , 为了 这 时间 存在 . "

“嗯，是的，目前是这样。”

" [aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] . "
" I give it up . "
" 我 给 它 向上 . "

我放弃了。

" [juː; jʊ][dəunt] [pleɪs] [ˌem 'iː] ? "
" You don't place me ? "
" 你 不 地方 我 ? "

“你不把我放在某个位置吗？”

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

" [ə'gen] [ðə; ði] ['wʊdzmən] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
" Again the woodsman laughed and said :
" 再次 这 樵夫 笑了 和 说 :

樵夫又笑了，说道:

" [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [ə'goʊ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] , ['taɪərd] , [wet] , [ænd; ənd]
" Do you remember about fifteen years ago a young fellow , tired , wet , and
" 做 你 记住 关于 十五 年 前 一个 年轻的 同伴 , 疲劳的 , 湿的 , 和
['hʌŋgri] ,
hungry ,
饥饿的 ,

你还记得大约十五年前，有个年轻人，又累又湿又饿吗?

[traɪd] [tuː; tə][faɪnd] ['ʃeltər] [ɪn][ə; eɪ] [freɪt] [kɑːr] ? "
tried to find shelter in a freight car ? "
尝试 到 寻找 庇护所 在 一个 货运 车 ? "

试图在货车车厢里避难?

" [həˈloʊ] !
" Hello !
" 你好 !

“你好!

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈhenri] [ˈkriːdən] ? "
you are not Henry Creedon ? "
你 是 不是 亨利 克里登 ? "

你不是亨利·克里顿吧?

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [juːv] [fed] [ˌem ˈiː] .
" Yes , I am , and this is the second time you've fed me .
" 是的 , 我 是 , 和 这 是 这 第二 时间 你已经 美联储 我 .

“是的，我是，这是你第二次喂我了。”

[juː; jʊ] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] [gʊd] ['eɪndʒl] ; [aɪ] [meɪ] [pruːv] [jʊr; jər] [gʊd] ['eɪndʒl] . "
You appear to be my good angel ; I may prove your good angel . "
你 出现 到 是 我的 好的 天使 ; 我 可能 证明 你的 好的 天使 . "

你看起来像是我的守护天使；或许我也会成为你的守护天使。

" [soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['henri] ['kriːdən] ? "
" So you are Henry Creedon ? "
" 所以 你 是 亨利 克里登 ? "

“所以你就是亨利·克里顿？”

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] , " [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['dezmənd] , ['kriːdən] [sed] :
" I am , " and turning to Desmond , Creedon said :
" 我 是 , " 和 转弯 到 德斯蒙德 , 克里登 说 :

“是的，”克里顿转向德斯蒙德说道：

" [jʊr; jər] [frend] [ðer; ðər][wʌn] [naɪt] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪt] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , [fed] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [faʊnd]
" Your friend there one night made a fight for me , fed me and found
" 你的 朋友 那里 一 夜晚 制成 一个 斗争 为了 我 , 美联储 我 和 成立
['ʃeltər] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .
shelter for me .
庇护所 为了 我 .

“你的朋友那天晚上为了我打架，给我食物，并为我找到了住处。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][træmp] [ðen] ; [aɪ][wʌz; wəz] ['fʊtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt] [west] [hɪr] . "
He was a tramp then ; I was footing it out West here . "
他 曾是 一个 流浪汉 然后 ; 我 曾是 立足点 它 出去 西方 这里 . "

他当时是个流浪汉；我当时正在西部徒步旅行。

" ['henri] , " [sed] [brʊks] , " [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] ? "
" Henry , " said Brooks , " what have you been doing all these years ? "
" 亨利 , " 说 布鲁克斯 , " 什么 有 你 到过 正在做 全部 这些 年 ? "

布鲁克斯说：“亨利，这些年你都做了些什么？”

" [maɪn] ['hʌntɪŋ] . "
" Mine hunting . "
" 矿 打猎 . "

“排雷。”

" [maɪn] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌfɪfˈtiːn] ['jɪrz] ? "
" Mine hunting for fifteen years ? "
" 矿 打猎 为了 十五 年 ? "

“十五年来一直在排雷？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] [maɪn] [jet] ?

"	And	have	you	found	a	mine	yet	?
"	和	有	你	成立	一个	矿	然而	?

“你们找到矿了吗？”

" [ðə; ði] ['wʊdzmən] [læft] , [ænd; ənd] [brʊks] [sed] :

"	The	woodsman	laughed	,	and	Brooks	said	:
"	这	樵夫	笑了	,	和	布鲁克斯	说	:

樵夫笑了，布鲁克斯说道：

" ['dezmənd] , [wiː; wi][dɪd] [ɪn'diːd] [teɪk] ['despərət] ['tʃænsɪz] , [ænd; ənd] [wiːv] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

"	Desmond	,	we	did	indeed	take	desperate	chances	,	and	we've	been	making	a
"	德斯蒙德	,	我们	做过	的确	拿	绝望的	机会	,	和	我们已经	到过	制作	一个

['fuːlz] [tʃeɪs] , [aɪ] ['rekən] .

fool's	chase	,	I	reckon	.
傻瓜	追赶	,	我	估计	.

“德斯蒙德，我们确实冒了很大的风险，而且我认为我们一直在做无用功。”

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [maɪn] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [ænd; ənd][hæz; həz][nɑːt]

Here	is	a	man	who	has	been	mine	hunting	for	fifteen	years	and	has	not
这里	是	一个	男人	WHO	有	到过	矿	打猎	为了	十五	年	和	有	不是

[faʊnd] [wʌn] [jet] .

found	one	yet	.
成立	一	然而	.

这个人已经找了十五年矿，但至今还没找到。

[wer] [duː][wiː; wi] [kʌm] [ɪn] ? "

Where	do	we	come	in	?	"
在哪里	做	我们	来	在	?	"

我们该如何参与?

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] ['kriːdən] ; " [its] [lʌk] [wen] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [maɪn] .

"	I'll	tell	you	,	"	said	Creedon	;	"	it's	luck	when	you	find	a	mine	.
"	患病的	告诉	你	,	"	说	克里登	;	"	它是	运气	什么时候	你	寻找	一个	矿	.

“我告诉你，”克里顿说，“发现矿藏全靠运气。”

[mɔːr] [ɑːr; ər] [faʊnd] [baɪ] [tʃæns] [ðæn; ðən][ɑːr; ər] [dɪ'skʌvərd] [baɪ]['ekspɜːrts] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪv]

More	are	found	by	chance	than	are	discovered	by	experts	,	but	I	think	I've
更多的	是	成立	经过	机会	比	是	发现	经过	专家	,	但	我	思考	我已经

[faʊnd] [wʌn] ;

found	one	;
成立	一	;

偶然发现的比专家发现的要多，但我认为我已经发现了一个；

[aɪ] [kɑːnt] [tel] .

I	can't	tell	.
我	不能	告诉	.

我无法判断。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ][wʌz; wəz] [reɪzd] [ɪn][ə; eɪ]['fækt(ə)ri] [taʊn] ,

You	see	,	I	was	raised	in	a	factory	town	,
你	看	,	我	曾是	提高	在	一个	工厂	镇	,

你看，我是在一个工厂小镇长大的。

[aɪv] [hæd; həd][noʊ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [tel] [ɪts]['væljuː] .

I've	had	no	education	and	I	can't	tell	its	value	.
我已经	有	不	教育	和	我	不能	告诉	它是	价值	.

我没有受过教育，所以无法判断它的价值。

[aɪ] [noʊ] [wer] [ðə; ði][faɪnd][ɪz]['loʊkeɪtɪd] , [haʊ'evər] ,

I	know	where	the	find	is	located	,	however	,
我	知道	在哪里	这	寻找	是	位于	,	然而	,

我知道宝物在哪里，但是.....

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] [aɪl] [straɪk] [ə; eɪ] ['prɑːspektɪŋ] ['pɑːrti] [huː] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən]

and	some	of	these	days	I'll	strike	a	prospecting	party	who	will	have	an
和	一些	的	这些	天	患病的	罢工	一个	勘探	派对	WHO	将要	有	一个

[ˌendʒɪ'nɪr] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

engineer	with	them	,
工程师	和	他们	,

或许过几天我会遇到一支勘探队，他们队里会有一名工程师。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [noʊ] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][maɪ][faɪnd] . "

and	then	I	will	know	the	value	of	my	find	.	"
和	然后	我	将要	知道	这	价值	的	我的	寻找	.	"

到那时我才能知道我发现的宝贝值多少钱。

" [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ]['pɑːrti][ɪn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ðeɪ] [wɪl] [dɪ'mænd] [ə; eɪ] [ʃer] . "

"	If	you	take	a	party	in	with	you	they	will	demand	a	share	.	"
"	如果	你	拿	一个	派对	在	和	你	他们	将要	要求	一个	分享	.	"

“如果你带了一群人进去，他们会要求分一杯羹。”

" ['sɜːrt(ə)nli] . "

"	Certainly	.	"
"	当然	.	"

“当然。”

" [duː][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [ʃer] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? "

"	Do	you	intend	to	share	with	them	?	"
"	做	你	打算	到	分享	和	他们	?	"

你打算和他们分享吗?

" [aɪ] [kɑːnt] [duː] ['ʌðərwaɪz] . "

"	I	can't	do	otherwise	.	"
"	我	不能	做	否则	.	"

“我别无选择。”

" [jes] , [ðæt] [ɪz][soʊ] ; [sə'poʊz] [aɪ][faɪnd][æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ? "

"	Yes	,	that	is	so	;	suppose	I	find	an	engineer	for	you	?	"
"	是的	,	那	是	所以	;	认为	我	寻找	一个	工程师	为了	你	?	"

“是的，的确如此；如果我能帮你找到一位工程师呢？”

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [wɑːnt][ə; eɪ] [reɪk] [ɪn] . "

"	I	suppose	you	will	want	a	rake	in	.	"
"	我	认为	你	将要	想	一个	耙	在	.	"

“我想你大概需要一把耙子吧。”

" ['sɜːrt(ə)nli] . "

"	Certainly	.	"
"	当然	.	"

“当然。”

" [wel] , [brʊks] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][stɑːrt][ɪn][ɑːn][ə; eɪ][dɪ'vaɪd][wɪð; wɪθ] ['evriwʌn]

"	Well	,	Brooks	,	I'll	tell	you	,	I	don't	want	to	start	in	on	a	divide	with	everyone
"	出色地	,	布鲁克斯	,	患病的	告诉	你	,	我	不	想	到	开始	在	在	一个	划分	和	每个人

,

,

,

“布鲁克斯，我告诉你，我不想和大家产生隔阂。”

[bʌt; bət] [aɪv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][ɪn][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

but	I've	made	up	my	mind	to	take	you	in	with	me	.
但	我已经	制成	向上	我的	头脑	到	拿	你	在	和	我	.

但我已经决定带你一起住。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] [mæn] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]

I	know	you	are	a	kind	-	hearted	and	honest	man	,	even	though	you	are	a
我	知道	你	是	一个	种类	-	心地	和	诚实的	男人	,	甚至	尽管	你	是	一个

[træmp] ,

tramp	,
流浪汉	,

我知道你心地善良、为人诚实，即使你是个流浪汉。

[ə; eɪ] ['wɪski] - ['lʌvɪŋ] [træmp] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [rɪ'membər] [juː; jʊ] ['emptid] [maɪ]['kænɪstər] [ðæt] [naɪt]

a	whisky	-	loving	tramp	,	and	that	I	remember	you	emptied	my	canister	that	night
一个	威士忌酒	-	爱	流浪汉	,	和	那	我	记住	你	清空	我的	罐	那	夜晚

. "

:	"
.	"

一个嗜酒如命的流浪汉，我还记得那天晚上你喝光了我的酒罐。

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['drɪŋkɪŋ] [naʊ] ; [aɪv] [rɪ'fɔːrmd] . "

"	Yes	,	but	I	am	not	drinking	now	;	I've	reformed	.	"
"	是的	,	但	我	是	不是	喝	现在	;	我已经	改革后的	.	"

“是的，但我现在不喝酒了；我已经改过自新了。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] ? "

"	You	have	?	"
"	你	有	?	"

你有吗?

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

"	So	much	the	better	for	you	.	"
"	所以	很多	这	更好的	为了	你	.	"

“这对你来说真是太好了。”

" [aɪv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . "

"	I've	something	to	tell	you	.	"
"	我已经	某物	到	告诉	你	.	"

“我有件事要告诉你。”

" [goʊ][ˌaɪ 'tiː] . "

"	Go	it	.	"
"	去	它	.	"

“去吧。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][jʊr; jər] [maɪn] . "

"	I	am	just	the	man	to	establish	the	value	of	your	mine	.	"
"	我	是	只是	这	男人	到	建立	这	价值	的	你的	矿	.	"

“我正是能评估你矿山价值的最佳人选。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ? "

"	You	are	?	"
"	你	是	?	"

“你是？ ”

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] . "

"	Yes	,	I	am	.	"
"	是的	,	我	是	.	"

“我是。”

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] , [eɪ] ?
" How is that , eh ?
" 如何 是 那 , 嗯 ?

“怎么样，嗯？”

[hæv; həv][juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [æn; ən]['ekspɜːrt]['æftər] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [sɪks] [wiːks] ?
Have you become an expert after being in the mountains six weeks ?
有 你 变得 一个 专家 后 存在 在 这 山脉 六 周 ?

在山里待了六周，你就变成专家了吗?

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ɪn][wʌn] [weɪ] , [ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] [hɪr] [fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] . "
and I am not in one way , and I've been here for fifteen years . "
和 我 是 不是 在 一 方式 , 和 我已经 到过 这里 为了 十五 年 . "

从某种意义上说，我不是，而且我在这里已经待了十五年了。

" [aɪ][wʌz; wəz][æn; ən]['ekspɜːrt] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] . "
" I was an expert before I came to the mountains . "
" 我 曾是 一个 专家 前 我 来了 到 这 山脉 . "

“来山区之前，我已经是专家了。”

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] ? "
" You were ? "
" 你 是 ? "

“你是？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? "
" How is that ? "
" 如何 是 那 ? "

“那怎么样？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['sɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪr] [baɪ] [prə'feʃ(ə)n] . "
" I am a civil engineer by profession . "
" 我 是 一个 民用 工程师 经过 职业 . "

“我的职业是土木工程师。”

" [wɒts] [ðæt] ? "
" What's that ? "
" 是什么 那 ? "

“那是什么？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['sɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪr] [baɪ] [prə'feʃ(ə)n] . "
" I am a civil engineer by profession . "
" 我 是 一个 民用 工程师 经过 职业 . "

“我的职业是土木工程师。”

" [juː; jʊ][dəunt] [tel] [ˌem 'iː] ! "
" You don't tell me ! "
" 你 不 告诉 我 ! "

“你别告诉我！”

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] . "
" That's what I tell you , and I tell you the truth . "
" 那就是 什么 我 告诉 你 , 和 我 告诉 你 这 真相 . "

“我就是这么告诉你的，我说的都是实话。”

" [ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒʌst][ðə; ði][mæn][aɪ][wɑːnt] . "
" Then you are just the man I want . "
" 然后 你 是 只是 这 男人 我 想 . "

“那你正是我想要的那种人。”

" [aɪ] [sed] [aɪ][wʌz; wəz] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][ˌmɪnə'rælədʒɪst]

"	I	said	I	was	;	I	am	more	than	an	engineer	,	I	am	a	mineralogist
"	我	说	我	曾是	;	我	是	更多的	比	一个	工程师	,	我	是	一个	矿物学家

[ænd; ənd][ə; eɪ][dʒi'ɑːlədʒɪst] . "

and	a	geologist	.	"
和	一个	地质学家	.	"

“我说过我是；我不只是个工程师，我还是矿物学家和地质学家。”

" [hoʊld][ɑːn] , [dəunt] [ˌoʊvər'kʌm] [ə; eɪ] ['feloʊ] [aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ;

"	Hold	on	,	don't	overcome	a	fellow	out	here	in	the	mountains	;
"	抓住	在	,	不	克服	一个	同伴	出去	这里	在	这	山脉	;

“等等，别在山里跟人打起来；

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['sɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪr] [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

if	you	are	a	civil	engineer	that	is	enough	for	me	.
如果	你	是	一个	民用	工程师	那	是	足够的	为了	我	.

如果你是一名土木工程师，那对我来说就足够了。

[hæŋ] [jʊr; jər][ˌmɪnə'rælədʒi][ænd; ənd][dʒi'ɑːlədʒi] ; [wʌt] [aɪ][wɑːnt][ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] [kæn; kən]

Hang	your	mineralogy	and	geology	;	what	I	want	is	a	man	who	can
悬挂	你的	矿物学	和	地质学	;	什么	我	想	是	一个	男人	WHO	能

['estɪmət; 'estɪmeɪt] .

estimate	.
估计	.

矿物学和地质学什么的都见鬼去吧；我需要的是一个会估价的人。

[noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ledʒ] [aɪv] [strʌk] ; [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ,

No	doubt	about	the	ledge	I've	struck	;	the	question	is	,
不	怀疑	关于	这	壁架	我已经	击	;	这	问题	是	,

毫无疑问，我撞上了悬崖；问题是，

[haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][kɔːst][tuː; tə] [maɪn] [ˌaɪ 'tiː] ; [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][ðer; ðər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

how	much	will	it	cost	to	mine	it	;	how	much	is	there	of	it	?
如何	很多	将要	它	成本	到	矿	它	;	如何	很多	是	那里	的	它	?

开采这种矿需要多少成本？这种矿有多少储量？

[juː; jʊ] [siː] [aɪv] [hæd; həd][sʌm; səm] [ɪk'spɪriəns] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

You	see	I've	had	some	experience	here	in	the	mountains	,
你	看	我已经	有	一些	经验	这里	在	这	山脉	,

你看，我在山区有一些经验。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [straɪk] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['pɑːkɪt] ;

and	sometimes	we	strike	what	is	called	a	pocket	;
和	有时	我们	罢工	什么	是	称为	一个	口袋	;

有时我们会击中所谓的口袋；

[wiː; wi] [maɪt] [faɪnd][goʊld][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [wʌn] [wei] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ,

we	might	find	gold	for	a	few	feet	one	way	and	another	,
我们	可能	寻找	金子	为了	一个	很少	脚	一	方式	和	其他	,

我们或许能在几英尺的范围内找到金子，来回走走看看。

[ænd; ənd] [ðen] [straɪk] [ded] [rɑːk] [ænd; ənd][noʊ][goʊld] .

and	then	strike	dead	rock	and	no	gold	.
和	然后	罢工	死的	岩石	和	不	金子	.

结果却只碰到了坚硬的岩石，没有发现黄金。

[aɪ] [eint] [ə; eɪ][ˌmɪnə'rælədʒɪst][ɔːr][dʒi'ɑːlədʒɪst][ɔːr][ə; eɪ]['sɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪr] ,

I	ain't	a	mineralogist	or	geologist	or	a	civil	engineer	,
我	不是	一个	矿物学家	或者	地质学家	或者	一个	民用	工程师	,

我既不是矿物学家，也不是地质学家，更不是土木工程师。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][maɪ][faɪnd][wəʊnt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ]

and	I	am	afraid	my	find	won't	amount	to	much	,	but	it	is	worth
和	我	是	害怕的	我的	寻找	惯于	数量	到	很多	,	但	它	是	值得

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

investigation	,
调查	,

恐怕我的发现不会有什么大价值，但值得调查。

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt][wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][stɑːrt] .

and	as	you	are	able	to	estimate	we	will	make	a	start	.
和	作为	你	是	有能力的	到	估计	我们	将要	制作	一个	开始	.

根据您的估算，我们将开始工作。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] [ledʒ] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [noʊ] ['weðər] [wiː; wi]

To	-	morrow	I	will	take	you	to	my	ledge	and	then	we	will	know	whether	we
到	-	明天	我	将要	拿	你	到	我的	壁架	和	然后	我们	将要	知道	无论	我们

[ɑːr; ər] [ˌmiljə'nɛəz] [ɔːr][træmps] — [eɪ] ?

are	millionaires	or	tramps	—	eh	?
是	百万富翁	或者	流浪汉	—	嗯	?

明天我带你到我的悬崖边，到时候我们就知道我们是百万富翁还是流浪汉了——嗯?

['maʊnt(ə)n] [træmps] — [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['greɪtf(ə)l][fɔːr; fər] [ðɪs] [fuːd] [ænd; ənd] ['kɔːfi] ,

mountain	tramps	—	but	I	am	grateful	for	this	food	and	coffee	,
山	流浪汉	—	但	我	是	感激的	为了	这	食物	和	咖啡	,

山间徒步者——但我很感激能有这些食物和咖啡。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪf] [juːl] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tə'bækoʊ] [aɪl] [biː; bi][ðə; ði][moʊst] [kən'tentɪd] [mæn][ɪn]

and	now	if	you'll	give	me	a	little	tobacco	I'll	be	the	most	contented	man	in
和	现在	如果	你会	给	我	一个	小的	烟草	患病的	是	这	最多	满足	男人	在

[ðə; ði] ['maʊntnz] ,

the	mountains	,
这	山脉	,

现在，如果你能给我一点烟草，我就会成为山里最幸福的人。

['weðər] [maɪ] [maɪn] [tɜːrnz] [aʊt] [ə; eɪ] [hɪt] [ɔːr][ə; eɪ] [ˌmɪs'θroʊ] .

whether	my	mine	turns	out	a	hit	or	a	misthrow	.
无论	我的	矿	转弯	出去	一个	打	或者	一个	误投	.

无论我的地雷最终是命中目标还是投掷失误。

" [soʊ][tə'bækoʊ][wʌz; wəz] [prə'duːst] ; [brʊks] [hɪm'self] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'vetərət] ['smoʊkər] ,

"	So	tobacco	was	produced	;	Brooks	himself	was	an	inveterate	smoker	,
"	所以	烟草	曾是	生产	;	布鲁克斯	他自己	曾是	一个	根深蒂固	吸烟者	,

于是烟草生产出来了；布鲁克斯本人就是个老烟民，

[ænd; ənd] [sɪns] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ['dezmənd] [hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [wiːd] ,

and	since	being	in	the	mountains	Desmond	had	taken	to	the	weed	,
和	自从	存在	在	这	山脉	德斯蒙德	有	已采取	到	这	杂草	,

自从待在山里之后，德斯蒙德就开始吸食大麻了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['prɑːmɪs] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [maɪt] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪn'vetərət] .

and	there	was	promise	that	some	day	he	might	become	an	inveterate	.
和	那里	曾是	承诺	那	一些	天	他	可能	变得	一个	根深蒂固	.

而且有人预言，他将来可能会成为一个顽固分子。

[ðə; ði] [θriː] [men] [hæd; həd][ə; eɪ]['dʒɑːli][taɪm] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [wei] .

The	three	men	had	a	jolly	time	,	but	in	a	quiet	way	.
这	三	男人	有	一个	快乐的	时间	,	但	在	一个	安静的	方式	.

这三个男人玩得很开心，但却是以一种安静的方式。

['kriːdən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] ['telər] ; [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['meni] [wɪrd] [iks'piəriənsiz] [ɪn]

Creedon	**was**	**a**	**good**	**story**	**teller**	**;**	**he**	**had**	**had**	**many**	**weird**	**experiences**	**in**
克里登	曾是	一个	好的	故事	出纳员	;	他	有	有	许多	诡异的	经历	在

[ðə; ði] ['maʊntnz] .

the	**mountains**	**.**
这	山脉	.

克里登很会讲故事；他在山里有过许多奇特的经历。

[hiː; hi][hæd; həd]['æktɪd][æz; əz] [gaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['pɑːrtiz] ,

He	**had**	**acted**	**as**	**guide**	**to**	**a**	**great**	**many**	**parties**	**,**
他	有	行动	作为	指导	到	一个	伟大的	许多	各方	,

他曾为许多聚会担任向导。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə'baʊt] ['fɪfti] [faɪts] [wɪð; wɪθ]['indiəns] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði]

he	**had**	**engaged**	**in**	**about**	**fifty**	**fights**	**with**	**Indians**	**during**	**his**	**residence**	**in**	**the**
他	有	已订婚的	在	关于	五十	战斗	和	印度人	期间	他的	住宅	在	这

[greɪt] [west] ,

great	**West**	**,**
伟大的	西方	,

他在西部居住期间，曾与印第安人发生过大约五十次战斗。

[ænd; ənd][hæd; həd] [met] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['veri] ['noʊtəb(ə)l] ['kærəktərz] .

and	**had**	**met**	**a**	**great**	**many**	**very**	**notable**	**characters**	**.**
和	有	遇见	一个	伟大的	许多	非常	值得注意的	人物	.

并结识了许多非常杰出的人物。

[wen] [ðə; ði] [men] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [ɪks'tɪŋwɪʃt]

When	**the**	**men**	**concluded**	**to**	**lie**	**down**	**to**	**sleep**	**for**	**the**	**night**	**they**	**extinguished**
什么时候	这	男人	结束	到	说谎	向下	到	睡觉	为了	这	夜晚	他们	熄灭

[ðer; ðər]['faɪər] ,

their	**fire**	**,**
他们的	火	,

当男人们决定躺下睡觉时，他们便熄灭了篝火。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [mæn] [faʊnd] [ə; eɪ] ['krevɪs] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [krept] ,

and	**each**	**man**	**found**	**a**	**crevice**	**into**	**which**	**he**	**crept**	**,**
和	每个	男人	成立	一个	裂缝	进入	哪个	他	悄悄地爬	,

于是，每个人都找到一个缝隙钻了进去。

[ænd; ənd]['oʊnli] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [slept] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] [ɪn][ə; eɪ] [pjʊr] ['klaɪmət] [kæn; kən] [tel]

and	**only**	**those**	**who**	**have**	**slept**	**in**	**the**	**open**	**air**	**in**	**a**	**pure**	**climate**	**can**	**tell**
和	仅有的	那些	WHO	有	睡着了	在	这	打开	空气	在	一个	纯的	气候	能	告诉

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] ['fekts] [ðæt] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ] ['slʌmbər] ['ʌndər] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [dɪ'skraɪbd] .

of	**the**	**exhilarating**	**effects**	**that**	**follow**	**a**	**slumber**	**under**	**the**	**conditions**	**described**	**.**
的	这	令人振奋	效果	那	跟随	一个	睡眠	在下面	这	状况	描述	.

只有在纯净的气候下露天睡眠的人才能体会到在所描述的条件下睡眠后所带来的令人振奋的效果。

['dezmənd] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ə'weɪk] ,

Desmond	**was**	**the**	**first**	**to**	**awake**	**,**
德斯蒙德	曾是	这	第一的	到	醒	,

德斯蒙德是第一个醒来的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [piːpt] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['krevɪs] [ænd; ənd] [glɑːnst] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] [pɔɪnt]

and	**he**	**peeped**	**forth**	**from**	**his**	**crevice**	**and**	**glanced**	**down**	**toward**	**the**	**point**
和	他	偷窥	前进	从	他的	裂缝	和	瞥了一眼	向下	朝向	这	观点

[wer] [ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] [bɪn] ,

where	**the**	**fire**	**had**	**been**	**,**
在哪里	这	火	有	到过	,

他从缝隙里探出头来，向下望去，看到了刚才着火的地方。

[wen] [hiː; hi] [bɪ'held] [ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [blʌd] [tuː; tə] [rʌn] [koʊld] .

when	he	beheld	a	sight	that	caused	his	blood	to	run	cold	.
什么时候	他	观看	一个	视线	那	导致	他的	血	到	跑步	寒冷的	.

当他看到一幕令他不寒而栗的景象时。

[faɪv] [fɪrs] - ['lʊkɪŋ] ['sævidʒiz][wɜːr; wər] [gruːpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði]['kæmpfaɪər]

Five	fierce	-	looking	savages	were	grouped	around	the	spot	where	the	campfire
五	凶猛的	-	寻找	野蛮人	是	分组	大约	这	点	在哪里	这	营火

[hæd; həd] [bɪn] ,

had	been	,
有	到过	,

五个面目狰狞的野蛮人围在原来篝火所在的地方。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] ['stʌdi] [ə; eɪ] [siːn] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr]

and	he	had	a	chance	to	study	a	scene	he	had	never	before
和	他	有	一个	机会	到	学习	一个	场景	他	有	绝不	前

['witnist] .

witnessed	.
目击者	.

他有机会观察他以前从未见过的景象。

[hiː; hi] [bɪ'held] [faɪv] ['sævidʒiz][ɪn] [fʊl] [wɔːr] [peɪnt] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [groʊ'tesk]

He	beheld	five	savages	in	full	war	paint	;	they	were	dressed	in	a	most	grotesque
他	观看	五	野蛮人	在	满的	战争	画	;	他们	是	穿着	在	一个	最多	怪诞

['mænər] ,

manner	,
方式	,

他看到五个野蛮人脸上涂着浓重的战妆，穿着极其怪诞。

[pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər][ə'taɪər] ['biːɪŋ] ['frægmənts] [ʌv; əv][juː'naɪtɪd] [steɪts] ['juːnɪfɔːrmz] ,

part	of	their	attire	being	fragments	of	United	States	uniforms	,
部分	的	他们的	服装	存在	片段	的	团结的	各州	制服	,

他们的部分服装是由美国军服碎片制成的。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [red] [men] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['skɜːrmɪʃ] , [ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [hæd; həd] [kʌm]

showing	that	the	red	men	had	been	in	a	skirmish	,	and	possibly	had	come
显示	那	这	红色的	男人	有	到过	在	一个	小规模冲突	,	和	可能	有	来

[aʊt] [vɪk'tɔːriəs] ,

out	victorious	,
出去	胜利者	,

这表明红军曾发生过小规模冲突，并且可能取得了胜利。

[ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [strɪp] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .

and	had	had	an	opportunity	to	strip	the	bodies	of	the	dead	.
和	有	有	一个	机会	到	条	这	身体	的	这	死的	.

并且有机会剥光死者的尸体。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʃruːdnəs] [ʌv; əv]['red.men] .

A	great	deal	has	been	written	about	the	shrewdness	of	redmen	.
一个	伟大的	交易	有	到过	书面	关于	这	城府	的	红人	.

关于印第安人的精明狡猾，已经有很多著述了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃruːd] [wen] [ðer; ðər] ['kwɑːlətiz] [ɑːr; ər] [wʌns] ['fʊli] [ə'raʊzd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn]

They	are	shrewd	when	their	qualities	are	once	fully	aroused	and	they	are	on
他们	是	精明	什么时候	他们的	品质	是	一次	完全	被唤醒	和	他们	是	在

[ðə; ði] [sent] ,

the	scent	,
这	香味	,

一旦他们的本性被充分激发，并且嗅到了猎物的气息，他们就会变得非常狡猾。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ə'sʌmpʃnz] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [waɪt] [men] .

but	they	are	given	to	assumptions	,	the	same	as	white	men	.
但	他们	是	给定	到	假设	,	这	相同的	作为	白色的	男人	.

但他们和白人男性一样，都容易妄下断言。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['kriːdən] [wʌz; wəz] ['præktɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['kredɪtɪd] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði]

Of	course	Creedon	was	practically	to	be	credited	when	he	said	that	the
的	课程	克里登	曾是	几乎	到	是	已认可	什么时候	他	说	那	这

['indiəns] [ə'suːmd] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][kæmp][ðer; ðər][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['kæmpərz][hæd; həd]

Indians	assumed	there	had	been	a	camp	there	and	that	the	campers	had
印度人	假定	那里	有	到过	一个	营	那里	和	那	这	露营者	有

[dɪ'pɑːrtɪd] ,

departed	,
已离开	,

当然，克里顿的说法基本可信，即印第安人认为那里曾经有一个营地，而露营者已经离开了。

[bʌt; bət][hæd; həd] [ðeɪ] [meɪd] [æz; əz] [kloʊz] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [æz; əz] [wen] [ɑːn][ə; eɪ] [treɪl] [ðeɪ] [wʊd]

but	had	they	made	as	close	observations	as	when	on	a	trail	they	would
但	有	他们	制成	作为	关闭	观察	作为	什么时候	在	一个	踪迹	他们	会

[hæv; həv] [meɪd] [dis'kʌvəriz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [nɪr] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt]

have	made	discoveries	that	would	have	suggested	the	near	presence	of	the	late
有	制成	发现	那	会	有	建议	这	靠近	在场	的	这	晚的

['kæmpərz] .

campers	.
露营者	.

但如果他们像在小径上那样仔细观察，他们就会发现一些迹象，表明后来的露营者曾近在咫尺。

['kriːdən] [hæd; həd][æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [dɪ'strɔɪd] [ɔːl] [saɪnz] [wen] ['reɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['faɪər]

Creedon	had	as	far	as	possible	destroyed	all	signs	when	raking	out	the	fire
克里登	有	作为	远的	作为	可能的	损毁	全部	标志	什么时候	耙草	出去	这	火

[ʌv; əv][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [ɪn'kæmpmənt] ,

of	a	recent	encampment	,
的	一个	最近的	营地	,

克里顿在清理最近营地的火堆时，尽可能地抹去了所有痕迹。

[bʌt; bət][æn; ən] [ɪk'spɪriənst] [ænd; ənd][ə'lɜːrt] [aɪ] [kæn; kən] [dɪ'tekt] [ðə; ði] [truːθ] [dɪ'spaɪt] [ðiːz] ['lɪt(ə)l]

but	an	experienced	and	alert	eye	can	detect	the	truth	despite	these	little
但	一个	经验丰富的	和	警报	眼睛	能	探测	这	真相	尽管	这些	小的

[trɪks] .

tricks	.
技巧	.

但是，经验丰富、眼光敏锐的人能够识破这些小伎俩，发现真相。

['dezmənd] [sɔː] [ðə; ði]['indiəns] : [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][hɑːrd] - ['lʊkɪŋ] [lɑːt] , [ðə; ði] [wɜːrst] ['spesɪmənz]

Desmond	saw	the	Indians	:	they	were	a	hard	-	looking	lot	,	the	worst	specimens
德斯蒙德	锯	这	印度人	:	他们	是	一个	难的	-	寻找	很多	,	这	最差	标本

[hiː; hi][hæd; həd]['evər] [bɪ'held] ,

he	had	ever	beheld	,
他	有	曾经	观看	,

德斯蒙德看到了印第安人：他们看上去十分凶狠，是他见过的最凶恶的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'sæsɪnz] [æt; ət] [saɪt] , [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] .

and	they	were	assassins	at	sight	,	as	he	determined	.
和	他们	是	刺客	在	视线	,	作为	他	决定	.

他断定，他们一见到就是刺客。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪˈkjʊr] [frʌm; frəm][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə][wɔːrn][hɪz; ɪz]

He	was	secure	from	observation	,	but	it	was	necessary	to	warn	his
他	曾是	安全的	从	观察	,	但	它	曾是	必要的	到	警告	他的

['kɒmreɪdz] ,

comrades	,
同志们	,

他虽然没有被人发现，但有必要警告他的战友们。

[huː] [wɜːr; wər][ɪn] [ˈdɪfrənt] [kˈrevɪsɪz] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [ˈkriːdən] [ˈæktʃuəli] [snɔːd] .

who	were	in	different	crevices	,	and	at	that	moment	Creedon	actually	snored	.
WHO	是	在	不同的	缝隙	,	和	在	那	片刻	克里登	实际上	打鼾	.

他们当时在不同的缝隙里，就在这时，克里顿竟然打起了鼾。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈkrevɪs] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði][wʌn] [wer] [ˈdezmənd] [hæd; həd]['teɪkən]['refjuːdʒ] .

He	was	in	the	crevice	adjoining	the	one	where	Desmond	had	taken	refuge	.
他	曾是	在	这	裂缝	相邻的	这	一	在哪里	德斯蒙德	有	已采取	避难所	.

他躲在德斯蒙德藏身的那条缝隙旁边的缝隙里。

[ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] [tuː] [fɑːr] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈhɪr] [ðə; ði] [snɔːr] ,

The	Indians	were	too	far	away	to	overhear	the	snore	,
这	印度人	是	也	远的	离开	到	无意中听到	这	鼾	,

印第安人离得太远，听不到鼾声。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði][mæn] [maɪt] [əˈweɪk] [ænd; ənd] [step] [fɔːrθ] ; [ðen] , [æz; əz]

but	it	was	possible	the	man	might	awake	and	step	forth	;	then	,	as
但	它	曾是	可能的	这	男人	可能	醒	和	步	前进	;	然后	,	作为

['dezmənd] [fɪrd] ,

Desmond	feared	,
德斯蒙德	害怕	,

但那人有可能醒来并走出来；然后，正如德斯蒙德所担心的那样，

[ðə; ði] [faɪt] [wʊd] [kəˈmens] .

the	fight	would	commence	.
这	斗争	会	开始	.

战斗即将开始。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][dɪˈzaɪər][ə; eɪ] [faɪt] ; [hiː; hi] [maɪt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [wʊd] [biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

He	did	not	desire	a	fight	;	he	might	think	the	chances	would	be	with	his
他	做过	不是	欲望	一个	斗争	;	他	可能	思考	这	机会	会	是	和	他的

['pɑːrti] ,

party	,
派对	,

他并不想打仗；他可能认为己方胜算更大。

[æz; əz]['oʊnli] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][hæd; həd]['raɪfəlz] ,

as	only	two	of	the	Indians	had	rifles	,
作为	仅有的	二	的	这	印度人	有	步枪	,

因为只有两名印第安人拥有步枪，

[bʌt; bət] [ðen] [ɪf] ['iːv(ə)n][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['pɑːrti][wɜːr; wər] [kɪkt] ['oʊvər][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]

but	then	if	even	one	of	their	own	party	were	kicked	over	it	would	be	a
但	然后	如果	甚至	一	的	他们的	自己的	派对	是	踢	超过	它	会	是	一个

[sæd][dɪˈzæstər] .

sad	disaster	.
伤心	灾难	.

但如果他们党内哪怕只有一个人被排挤，那将是一场悲惨的灾难。

[ðə; ði] [læd] ['medɪˌteɪtɪd] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ænd; ənd] ['stʌdid] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .

The	lad	meditated	some	little	time	and	studied	the	conditions	.
这	小伙子	冥想	一些	小的	时间	和	研究	这	状况	.

这孩子沉思了一会儿，仔细观察了周围的情况。

[hiː; hi] [krɔːld] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['krevɪs] , [ænd; ənd] , [loʊ] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['lætərəl] ['breɪkəweɪ] .

He	crawled	into	his	crevice	,	and	,	lo	,	he	saw	a	lateral	breakaway	.
他	爬行	进入	他的	裂缝	,	和	,	洛	,	他	锯	一个	侧	突围	.

他爬进缝隙里，瞧，他看到一个横向断裂点。

[hiː; hi] [maɪt] [geɪn] [kriːdənz] [bɜːrθ] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪ'ðaʊt] ['tʃænsɪŋ] [æn; ən] [ˌaʊt'saɪd] [stiːl] .

He	might	gain	Creedon's	berth	,	as	he	called	it	,	without	chancing	an	outside	steal	.
他	可能	获得	克里顿的	泊位	,	作为	他	称为	它	,	没有	机会	一个	外部	偷	.

他或许能够获得克里顿的位置（正如他自己所说），而无需冒险进行外线抢断。

['fɔːrtʃən] ['feɪvərd] [hɪm; ɪm] ; [kriːdənz] ['krevɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] ['sevrəl] [rents] [ɪn][ðə; ðɪ] [rɑːk] ,

Fortune	favored	him	;	Creedon's	crevice	was	one	of	several	rents	in	the	rock	,
财富	受青睐	他	;	克里顿的	裂缝	曾是	一	的	一些	租金	在	这	岩石	,

他运气不错；克里顿的裂缝只是岩石上的几处裂缝之一。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] ['sliːpərz] [fʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kɔːʃəsli] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	he	managed	to	reach	the	sleeper's	foot	,	and	he	cautiously	touched	it	,
和	他	管理	到	抵达	这	睡眠者的	脚	,	和	他	谨慎地	感动	它	,

他设法够到了睡着的人的脚，小心翼翼地碰了碰。

[fiərɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ]['moʊmənt] [ðæt] ['kriːdən] [ɪn][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [maɪt] [meɪk] [æn; ən]['aʊtkraɪ][ɔːr] [æn; ən]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [toʊn] ,

fearing	at	the	moment	that	Creedon	in	his	surprise	might	make	an	outcry	or	an	inquiry	in	a	loud	tone	,
害怕	在	这	片刻	那	克里登	在	他的	惊喜	可能	制作	一个	强烈抗议	或者	一个	询问	在	一个	大声	语气	,

当时担心克里登会因为惊讶而大声喊叫或询问，

[bʌt; bət] [hɪr] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ]['les(ə)n] [ɪn] ['wʊdkræft] .

but	here	he	learned	a	lesson	in	woodcraft	.
但	这里	他	学习	一个	课	在	木工	.

但他在这里学到了一堂木工课。

['kriːdən] [dɪd][nɑːt] [meɪk] [æn; ən]['aʊtkraɪ] ; [hiː; hi] [ə'woʊk] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ,

Creedon	did	not	make	an	outcry	;	he	awoke	and	cautiously	investigated	,
克里登	做过	不是	制作	一个	强烈抗议	;	他	醒来	和	谨慎地	调查	,

克里登没有大声抗议；他醒来后谨慎地展开了调查。

[ænd; ənd] [suːn] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['dezmənd] [hæd; həd] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	soon	discovered	that	Desmond	had	touched	him	and	was	seeking	to	communicate	with	him	.
和	很快	发现	那	德斯蒙德	有	感动	他	和	曾是	寻求	到	交流	和	他	.

他很快发现德斯蒙德碰了他一下，并试图与他交流。

[hiː; hi] [dɪ'mɑːndɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] :

He	demanded	in	a	whisper	:
他	要求	在	一个	耳语	:

他低声问道：

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [læd] ? "

"	What	is	it	,	lad	?	"
"	什么	是	它	,	小伙子	?	"

“什么事，小伙子？”

" [ðer; ðər][ɑːr; ər]['indiəns][ɪn][ðə; ði] [gʌltʃ] . "

"	There	are	Indians	in	the	gulch	.	"
"	那里	是	印度人	在	这	峡谷	.	"

“峡谷里有印第安人。”

" [ɑːˈhɑː] ! [wer] ? "

"	Aha	!	where	?	"
"	啊哈	!	在哪里	?	"

“啊哈！在哪儿？”

" [daʊn] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kæmpt] [læst] [naɪt] . "

"	Down	where	we	were	camped	last	night	.	"
"	向下	在哪里	我们	是	露营	最后的	夜晚	.	"

“就在我们昨晚扎营的地方。”

" [juː; jʊ] [kiːp] [loʊ] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [piːp] .

"	You	keep	low	and	I	will	take	a	peep	.
"	你	保持	低的	和	我	将要	拿	一个	窥视	.

你保持低调，我偷偷看一眼。

" ['dezmənd] [kʊd; kəd] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [let] ['kriːdən] [teɪk] [ə; eɪ] [piːp] .

"	Desmond	could	afford	to	let	Creedon	take	a	peep	.
"	德斯蒙德	可以	买得起	到	让	克里登	拿	一个	窥视	.

“德斯蒙德完全可以放克里顿一眼。”

[ðə; ði] ['wʊdzmən] [dɪd] [piːp] [ænd; ənd] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

The	woodsman	did	peep	and	took	in	the	situation	,	and	he	said	:
这	樵夫	做过	窥视	和	采取	在	这	情况	,	和	他	说	:

樵夫偷偷看了一眼，观察了一下情况，然后说道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] ;

"	You	are	smaller	than	I	am	;
"	你	是	较小的	比	我	是	;

你比我矮小；

[dʌz] [ðə; ði] [rent] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [bɜːrθ] [wer] [brʊks] [ɪz] ['sliːpɪŋ] ? "

does	the	rent	where	you	are	run	to	the	berth	where	Brooks	is	sleeping	?	"
做	这	租	在哪里	你	是	跑步	到	这	泊位	在哪里	布鲁克斯	是	睡眠	?	"

你那里的租金会涵盖布鲁克斯睡觉的那个泊位吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ; [aɪ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [ænd; ənd][goʊ] [sloʊ] ;

"	It	may	;	I	will	find	out	and	go	slow	;
"	它	可能	;	我	将要	寻找	出去	和	去	慢的	;

“也许吧；我会查清楚，慢慢来；

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt][ə; eɪ] [faɪt] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] ,

we	don't	want	a	fight	if	we	can	help	it	,
我们	不	想	一个	斗争	如果	我们	能	帮助	它	,

我们能避免就不想打仗。

[bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][ðə; ði] [ded] [bʌldʒ] [ɑːn] [ðoʊz] ['rɛdˌskɪnz] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] .

but	we've	got	the	dead	bulge	on	those	redskins	if	we	have	to	fight	.
但	我们已经	得到	这	死的	凸出	在	那些	红皮队	如果	我们	有	到	斗争	.

但如果我们必须战斗，我们就有绝对优势压制那些红皮队。

" ['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

"	CHAPTER	III	.
"	章	三、	.

第三章

[kriːdənz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['wʊdkræft] — [ðə; ði] - [dɪ'pɑːrtʃər] — [ə; eɪ] [lɔːŋ] [treɪl]
CREEDON'S KNOWLEDGE OF WOODCRAFT — THE REDMEN'S DEPARTURE — A LONG TRAIL
克里顿的 知识 的 木工 — 这 - 离开 — 一个 长的 踪迹
— [ɑːn][ðə; ði] [træmp] — [ðə; ði] ['streɪndʒɪst] ['refjuːdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] — [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ʌv; əv] [rɪsks] .
— ON THE TRAMP — THE STRANGEST REFUGE IN THE WORLD — A BRIDGE OF RISKS .
— 在 这 流浪汉 — 这 最奇怪的 避难所 在 这 世界 — 一个 桥 的 风险 .

克里顿的木工技艺——红人的离去——漫长的旅程——流浪汉之路——世界上最奇怪的避难所——一座充满风险的桥梁。

['dezmənd] [krɔːld] ['fɔːrwərd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [rent] [wer] ['kriːdən] [hæd; həd] [lɑːdʒd] ,
Desmond crawled forward beyond the rent where Creedon had lodged ,
德斯蒙德 爬行 向前 超过 这 租 在哪里 克里登 有 已提交 ,

德斯蒙德爬过克里顿曾经居住的棚屋，继续向前爬行。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [speɪs] [mʌtʃ] ['waɪdər][æz; əz][hiː; hi] ['prəugrest] ,
and he found the space much wider as he progressed ,
和 他 成立 这 空间 很多 更广泛 作为 他 进展 ,

随着他不断前进，他发现空间变得更加宽敞了。

[ænd; ənd] [suːn] [geɪnd] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [wer] [ðə; ði] [rent] ['tɜːmɪneɪtɪd] [ɪn] [wɪtʃ] [brʊks] [hæd; həd] [leɪn]
and soon gained the opening where the rent terminated in which Brooks had lain
和 很快 获得 这 开幕 在哪里 这 租 终止 在 哪个 布鲁克斯 有 莱恩
[ɔːl] [naɪt] .
all night .
全部 夜晚 .

很快，他就找到了租金尽头的开口，布鲁克斯整晚都躺在那里。

['dezmənd] [glɑːnst] [ɪn] , [ænd; ənd] , [loʊ] , [brʊks] [wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd] [ə'weɪk] ,
Desmond glanced in , and , lo , Brooks was inside awake ,
德斯蒙德 瞥了一眼 在 , 和 , 洛 , 布鲁克斯 曾是 里面 醒 ,

德斯蒙德往里瞥了一眼，只见布鲁克斯在里面醒着。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] , [ænd; ənd][soʊ][fɑːr] [ðeɪ]
and had already discovered the presence of the Indians , and so far they
和 有 已经 发现 这 在场 的 这 印度人 , 和 所以 远的 他们
[wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] .
were all right .
是 全部 正确的 .

他们已经发现了印第安人的存在，到目前为止一切都还算顺利。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['noʊtɪfaɪ] ['kriːdən] ? " [æskt] [brʊks] .
" Have you been able to notify Creedon ? " asked Brooks .
" 有 你 到过 有能力的 到 通知 克里登 ? " 问 布鲁克斯 .

“你通知克里顿了吗？”布鲁克斯问道。

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [seɪ] ? "
" What does he say ? "
" 什么 做 他 说 ? "

他说了什么？

" [hiː; hi] [beɪd] [ˌem 'iː] [ə'raʊz] [juː; jʊ] . "
" He bade me arouse you . "
" 他 巴德 我 引起 你 . "

“他命令我唤醒你。”

" [aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]['ræskəlz][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [ə'woʊk] . "

"	I	discovered	the	rascals	as	soon	as	I	awoke	.	"
"	我	发现	这	无赖	作为	很快	作为	我	醒来	.	"

“我一醒来就发现了这群恶棍。”

" [ɔːl] [raɪt] ; [leɪ] [loʊ] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [lɜːrn] [wʌt] ['kriːdən] [əd'vaiziz] .

"	All	right	;	lay	low	and	I	will	learn	what	Creedon	advises	.
"	全部	正确的	;	躺	低的	和	我	将要	学习	什么	克里登	建议	.

“好吧；低调行事，我会听取克里顿的建议。”

" ['dezmənd] [krɔːld] [bæk] [ænd; ənd] [sed] :

"	Desmond	crawled	back	and	said	:
"	德斯蒙德	爬行	后退	和	说	:

德斯蒙德爬了回去，说道：

" [brʊks] [ɪz] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['wɒnts] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː] . "

"	Brooks	is	awake	and	wants	to	know	what	we	shall	do	.	"
"	布鲁克斯	是	醒	和	想要	到	知道	什么	我们	将	做	.	"

“布鲁克斯醒了，他想知道我们该怎么办。”

" [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] : [wiː; wi] [wɪl] [leɪ] [loʊ] ,

"	There	is	only	one	thing	to	do	:	we	will	lay	low	,
"	那里	是	仅有的	一	事物	到	做	:	我们	将要	躺	低的	,

“我们只有一件事可做：那就是低调行事。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['ræskəlz][duː][nɑːt] [dɪ'skʌvər] [ˌjuː 'es][ɔːl] [raɪt] ;

and	if	the	rascals	do	not	discover	us	all	right	;
和	如果	这	无赖	做	不是	发现	我们	全部	正确的	;

如果那些恶棍没有发现我们，一切都会好起来的；

[ɪf] [ðeɪ] [duː] [dɪ'skʌvər] [ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][bæd][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɔːl] [raɪt] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es]

if	they	do	discover	us	it	will	be	bad	for	them	and	all	right	with	us
如果	他们	做	发现	我们	它	将要	是	坏的	为了	他们	和	全部	正确的	和	我们

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

如果他们发现了我们，对他们来说会很不利，但对我们来说就没关系了。

[ðæts] [ɔːl] .

that's	all	.
那就是	全部	.

就这样。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][ænd; ənd] [brʊks] [dʒʌst] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [rʌn] [ðə; ði] [ʃoʊ]

And	now	you	and	Brooks	just	keep	out	of	sight	and	let	me	run	the	show
和	现在	你	和	布鲁克斯	只是	保持	出去	的	视线	和	让	我	跑步	这	展示

.

:
.

现在你和布鲁克斯就躲起来，让我来掌控一切。

" [wɜːrd] [wʌz; wəz] [pæst] [tuː; tə] [brʊks] , [ænd; ənd] ['dezmənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][træmp] [leɪ] [loʊ] .

"	Word	was	passed	to	Brooks	,	and	Desmond	with	the	tramp	lay	low	.
"	单词	曾是	通过了	到	布鲁克斯	,	和	德斯蒙德	和	这	流浪汉	躺	低的	.

消息传到了布鲁克斯耳中，德斯蒙德和流浪汉便低调行事。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃoʊ] [tuː; tə] [rʌn] ,

As	it	proved	there	was	not	much	of	a	show	to	run	,
作为	它	已证实	那里	曾是	不是	很多	的	一个	展示	到	跑步	,

事实证明，根本没什么可演的。

[æz; əz][ðə; ði]['indiəns] [muːvd] [ə'weɪ] ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

as	the	Indians	moved	away	after	a	little	,
作为	这	印度人	已搬	离开	后	一个	小的	,

印第安人过了一会儿就离开了。

[bʌt; bət] ['kriːdən] [dɪd][nɑːt] [pər'mɪt] [hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə][goʊ] [fɔːrθ] .

but	Creedon	did	not	permit	his	friends	to	go	forth	.
但	克里登	做过	不是	允许	他的	朋友们	到	去	前进	.

但克里顿不允许他的朋友们离开。

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

他说:

" [juː; jʊ][kæn; kən] ['nevər] [tel] [ə'baʊt] [ðiːz] ['rɛdˌskɪnz] ; [ðeɪ] [maɪt] [sə'spekt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'raʊnd] ,

"	You	can	never	tell	about	these	redskins	;	they	might	suspect	we	are	around	,
"	你	能	绝不	告诉	关于	这些	红皮队	;	他们	可能	怀疑	我们	是	大约	,

“你永远无法预料这些印第安人会做什么；他们可能会怀疑我们就在附近。”

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [trɪk] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌp][tuː; tə] [ðiːz] [trɪks] .

and	their	going	away	may	be	a	little	trick	;	they	are	up	to	these	tricks	.
和	他们的	去	离开	可能	是	一个	小的	诡计	;	他们	是	向上	到	这些	技巧	.

他们的离开可能只是个小伎俩；他们很擅长这些伎俩。

" ['aʊərz] [pæst] , [ænd; ənd] ['kriːdən] [stɪl] [kept] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] ['haɪdɪŋ] ,

"	Hours	passed	,	and	Creedon	still	kept	his	friends	in	hiding	,
"	小时	通过了	,	和	克里登	仍然	保留	他的	朋友们	在	隐藏	,

时间一分一秒地过去，克里顿仍然让他的朋友们躲藏起来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nɪr] ['iːvnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [stoʊl] [fɔːrθ] , ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [æn; ən]

and	it	was	near	evening	when	he	stole	forth	,	saying	he	would	take	an
和	它	曾是	靠近	晚上	什么时候	他	偷窃	前进	,	说	他	会	拿	一个

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

observation	.
观察	.

临近傍晚时分，他悄悄地走了出去，说他要去观察一下。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [sed] :

After	a	little	he	returned	and	said	:
后	一个	小的	他	返回	和	说	:

过了一会儿，他回来说道:

" [its] [ɔːl] [raɪt] ; [kʌm] [aʊt] .

"	It's	all	right	;	come	out	.
"	它是	全部	正确的	;	来	出去	.

“没关系，出来吧。”

" ['kriːdən] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['rɛdˌskɪnz] [hæd; həd] ['riːəli] [gɔːn]

"	Creedon	said	he	had	discovered	evidence	that	the	redskins	had	really	gone
"	克里登	说	他	有	发现	证据	那	这	红皮队	有	真的	已消失

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

克里登说他发现了证据，证明红皮人真的已经离开了。

" [waɪ] ['kudnt] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] ['suːnər] ?

"	Why	couldn't	you	have	found	that	out	sooner	?
"	为什么	不能	你	有	成立	那	出去	很快	?

为什么你不能早点发现这一点呢?

" [ðə; ði] ['wʊdzmən] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

"	The	woodsman	laughed	and	said	:
"	这	樵夫	笑了	和	说	:

樵夫笑着说：

" [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌem 'iː] [aʊt] [ðen] ; [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

"	They	might	have	found	me	out	then	;	as	it	was	,
"	他们	可能	有	成立	我	出去	然后	;	作为	它	曾是	,

“他们当时可能已经发现我了；但事实是，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][juː; jʊ][ænd; ənd] [brʊks] [tel] , [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['despərət] [tʃæns] . "

according	to	the	tales	you	and	Brooks	tell	,	I	took	a	desperate	chance	.	"
根据	到	这	故事	你	和	布鲁克斯	告诉	,	我	采取	一个	绝望的	机会	.	"

根据你和布鲁克斯的说法，我当时冒了很大的风险。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][get][tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [miːl] ? "

"	Shall	we	get	to	work	and	have	a	meal	?	"
"	将	我们	得到	到	工作	和	有	一个	一顿饭	?	"

“我们开始工作，然后吃顿饭吧？”

" [nɑːt] [mʌtʃ] , [jʌŋ] [mæn] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][kən'troʊl][jʊr; jər] ['æpɪtaɪt] [fɔːr; fər] [ə'waɪl] .

"	Not	much	,	young	man	,	you	will	have	to	control	your	appetite	for	awhile	.
"	不是	很多	,	年轻的	男人	,	你	将要	有	到	控制	你的	食欲	为了	一会儿	.

“年轻人，没多少，你得控制一下食欲。”

[rɪ'membər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['skwɑːdrən] .

Remember	,	I	am	captain	of	this	squadron	.
记住	,	我	是	队长	的	这	中队	.

记住，我是这个中队的队长。

[aɪl] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] , [haʊ'evər] ,

I'll	lead	you	to	a	place	,	however	,
患病的	带领	你	到	一个	地方	,	然而	,

不过，我会带你去一个地方。

[wer] [wiː; wi][kæn; kən] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd][kæmp][ænd; ənd] [iːt] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] .

where	we	can	build	a	fire	and	camp	and	eat	without	fear	.
在哪里	我们	能	建造	一个	火	和	营	和	吃	没有	害怕	.

在那里我们可以生火、露营、吃饭，而不用担心安全问题。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['poʊstɪd] [ə'raʊnd] [hɪr] ; [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [seɪf] ['pleɪsɪz] .

I	am	posted	around	here	;	I	know	the	safe	places	.
我	是	发布	大约	这里	;	我	知道	这	安全的	地方	.

我常驻这附近，我知道哪些地方安全。

" [ðə; ði]['pɑːrti] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] , [ænd; ənd] ['dezmənd] [felt] [kwaɪt] ['ɪrɪteɪtɪd] ;

"	The	party	started	on	the	march	,	and	Desmond	felt	quite	irritated	;
"	这	派对	开始	在	这	行进	,	和	德斯蒙德	毛毡	相当	受刺激	;

“游行队伍开始行进，德斯蒙德感到很恼火；

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] ['nɪrli] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [wɪ'ðaʊt] ['iːtɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

he	had	gone	nearly	twenty	-	four	hours	without	eating	,	and	he	said	:
他	有	已消失	几乎	二十	-	四	小时	没有	吃	,	和	他	说	:

他已经将近24小时没吃东西了，他说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə]['iːv(ə)n] [faɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [miːl] .

"	I	am	ready	to	even	fight	for	a	meal	.
"	我	是	准备好	到	甚至	斗争	为了	一个	一顿饭	.

“我甚至愿意为了吃饭而战斗。”

" ['kriːdən] [læft] [ænd; ənd] [sed] [ɪn][rɪ'plaɪ] :

"	Creedon	laughed	and	said	in	reply	:
"	克里登	笑了	和	说	在	回复	:

克里顿笑着回答说：

" [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['stʌmək] [fʊl] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [jet] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [maɪn] . "

"	You	may	have	a	stomach	full	of	fighting	yet	before	we	find	the	mine	.	"
"	你	可能	有	一个	胃	满的	的	斗争	然而	前	我们	寻找	这	矿	.	"

“在我们找到矿井之前，你们可能还要经历一番苦战。”

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd]['loʊkeɪtɪd][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	I	thought	you	had	located	it	?	"
"	我	想法	你	有	位于	它	?	"

“我以为你已经找到了？”

" [jes] , [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] ['wiːks] [træmp][frʌm; frəm] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət]['prez(ə)nt] ,

"	Yes	,	but	it's	a	week's	tramp	from	where	we	are	at	present	,
"	是的	,	但	它是	一个	本周	流浪汉	从	在哪里	我们	是	在	展示	,

“是的，但从我们现在所在的地方走过去要一个星期。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] ['laɪvli] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] .

and	we	may	have	some	lively	times	before	we	arrive	at	the	place	.
和	我们	可能	有	一些	热闹	时代	前	我们	到达	在	这	地方	.

在我们到达目的地之前，可能会经历一段热闹的时光。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][naɪn][əˈklɔk, əu-][æt; ət] [naɪt] [wen] [ðə; ði]['pɑːrti] [ə'raɪvd] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

"	It	was	nine	o'clock	at	night	when	the	party	arrived	at	one	of	the	most
"	它	曾是	九	点钟	在	夜晚	什么时候	这	派对	到达的	在	一	的	这	最多

[pɪ'kjuːliər]['nætʃ(ə)rəl] [ri'triːts] ['dezmənd] [hæd; həd]['evər] [siːn] .

peculiar	natural	retreats	Desmond	had	ever	seen	.
奇特	自然的	静修	德斯蒙德	有	曾经	已见	.

“晚上九点，一行人到达了德斯蒙德见过的最奇特的自然隐居地之一。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪv] , [æz; əz][wiː; wi] [wɪl] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ,

It	was	a	cave	,	as	we	will	call	it	,
它	曾是	一个	洞穴	,	作为	我们	将要	称呼	它	,

那是一个山洞，我们就这么称呼它吧。

[ɪn][ðə; ði][saɪd] [wɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪf] ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][ə; eɪ] [gʌltʃ] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [waɪld][ænd; ənd] ['rʌgɪd]

in	the	side	wall	of	a	cliff	rising	from	a	gulch	even	more	wild	and	rugged
在	这	边	墙	的	一个	悬崖	上升	从	一个	峡谷	甚至	更多的	荒野	和	崎岖

[ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [wer] [ðə; ði]['pɑːrti][hæd; həd] [kæmpt] [ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] .

than	the	one	where	the	party	had	camped	the	previous	night	.
比	这	一	在哪里	这	派对	有	露营	这	以前的	夜晚	.

在悬崖的侧壁上，悬崖从一条沟壑中升起，这条沟壑比他们前一天晚上扎营的沟壑更加荒凉崎岖。

[sʌm; səm] ['maɪti] [kənˈvʌlʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [hæd; həd] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [frʌnt] [ʌv; əv]

Some	mighty	convulsion	of	the	mountain	had	separated	the	whole	front	of
一些	强大的	抽搐	的	这	山	有	分开	这	所有的	正面	的

[ðə; ði] [klɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [rɑːk] ,

the	cliff	from	the	main	rock	,
这	悬崖	从	这	主要的	岩石	,

山体发生剧烈震荡，导致悬崖正面与主岩体完全分离。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv][æt; ət] [liːst] ['twenti] [fiːt] [ˌɪntə'viːnd] ,

so	that	a	space	of	at	least	twenty	feet	intervened	,
所以	那	一个	空间	的	在	至少	二十	脚	介入	,

因此，中间隔着至少二十英尺的空间。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [jɔːnd] [ə; eɪ][dɑːrk] [ə'bɪs] [ðæt] [led] [daʊn] [tuː; tə] [wer] [noʊ][mæn][hæd; həd] [jet]

and	between	yawned	a	dark	abyss	that	led	down	to	where	no	man	had	yet
和	之间	打哈欠	一个	黑暗的	深渊	那	引领	向下	到	在哪里	不	男人	有	然而

['penətreɪtɪd] .

penetrated	.
渗透	.

其间露出一道黑暗的深渊，通向无人涉足之地。

['kriːdən] [led][ðə; ði] [wei] [ʌp] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [ledʒ] [ʌv; əv] [ə'sent] [wɪtʃ] [laɪnd] [ðə; ði] ['aʊtər] [edʒ] [ʌv; əv]

Creedon	**led**	**the**	**way**	**up**	**along**	**a**	**ledge**	**of**	**ascent**	**which**	**lined**	**the**	**outer**	**edge**	**of**
克里登	引领	这	方式	向上	沿着	一个	壁架	的	上升	哪个	衬里	这	外	边缘	的

[ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] [dɪ'tætʃt] [klɪf] .

the	**great**	**mass**	**of**	**detached**	**cliff**	**.**
这	伟大的	大量的	的	分离的	悬崖	.

克里登带领大家沿着一条沿着巨大独立悬崖外缘延伸的岩架向上攀登。

[wʌns] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪnər] [saɪd] .

Once	**at**	**the**	**top**	**he**	**descended**	**on**	**the**	**inner**	**side**	**.**
一次	在	这	顶部	他	下降	在	这	内	边	.

到达顶端后，他从内侧向下攀爬。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæsk]['læntərn] [wɪtʃ]

It	**was**	**night**	**,**	**but**	**he**	**had**	**taken**	**advantage**	**of**	**a**	**mask**	**lantern**	**which**
它	曾是	夜晚	,	但	他	有	已采取	优势	的	一个	面具	灯笼	哪个

[hiː; hi] ['kærid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

he	**carried**	**with**	**him**	**,**
他	携带	和	他	,

当时已是夜晚，但他利用了随身携带的面具灯。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['juːsf(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] .

and	**which**	**he**	**said**	**was**	**the**	**most**	**useful**	**article**	**in**	**his**	**possession**	**.**
和	哪个	他	说	曾是	这	最多	有用	文章	在	他的	拥有	.

他说这是他拥有的最有用的物品。

[hiː; hi] ['ædɪd] :

He	**added**	**:**
他	额外	:

他补充道：

" [ðiːz] ['læntərnz] [meɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'tektɪv] [ænd; ənd] ['bɜːrglər] ,

"	**These**	**lanterns**	**may**	**belong**	**to**	**the**	**profession**	**of**	**detectives**	**and**	**burglars**	**,**
"	这些	灯笼	可能	属于	到	这	职业	的	侦探	和	窃贼	,

“这些灯笼可能属于侦探和窃贼这个职业，”

[bʌt; bət] [aɪv] [faʊnd] [ðem; ðəm][ðə; ði][moʊst]['juːsf(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)lz][ə; eɪ] [klɪf] - ['klaɪmər] [kæn; kən] [oʊn] .

but	**I've**	**found**	**them**	**the**	**most**	**useful**	**articles**	**a**	**cliff**	**-**	**climber**	**can**	**own**	**.**
但	我已经	成立	他们	这	最多	有用	文章	一个	悬崖	-	登山者	能	自己的	.

但我发现它们是攀岩者最有用的指南。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [læmps][ænd; ənd] [tɔːtʃiz] ;

They	**are**	**different**	**from**	**other**	**lamps**	**and**	**torches**	**;**
他们	是	不同的	从	其他	灯	和	火炬	;

它们与其他灯具和手电筒不同；

[juː; jʊ][kæn; kən][kən'troʊl][ðə; ði][wʌn] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['ɪndɪkeɪt] [jʊr; jər] [pæθ] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

you	**can**	**control**	**the**	**one**	**ray**	**of**	**light**	**and**	**indicate**	**your**	**path**	**without**	**any**
你	能	控制	这	一	射线	的	光	和	表明	你的	小路	没有	任何

['trʌb(ə)l] [wət'evər] .

trouble	**whatever**	**.**
麻烦	任何	.

你可以控制这束光线，毫不费力地指引你的方向。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] , [æz; əz][ðə; ði] [gaɪd] ['deməstreɪtɪd] ,

"	**This**	**was**	**true**	**,**	**as**	**the**	**guide**	**demonstrated**	**,**
"	这	曾是	真的	,	作为	这	指导	已证明	,

“正如导游演示的那样，情况确实如此。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['nærəʊ] [ledʒ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]
and **his** **party** **walked** **along** **the** **narrow** **ledge** **without** **any** **fear** **of** **being**
和 他的 派对 步行 沿着 这 狭窄的 壁架 没有 任何 害怕 的 存在
[pri'sipiteitid] ['oʊvər] ;
precipitated **over** **;**
沉淀 超过 ;

他的同伴们沿着狭窄的岩架行走，丝毫没有担心会掉下去；

[ɔːl][ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stedi] [nɜːrv] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pə'zest]
all **it** **required** **was** **a** **good** **eye** **and** **a** **steady** **nerve** **,** **and** **they** **possessed**
全部 它 必需的 曾是 一个 好的 眼睛 和 一个 稳定的 神经 , 和 他们 拥有
[ðiːz] ['nesəseri] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] .
these **necessary** **qualifications** **.**
这些 必要的 资格 .

只需要一双慧眼和沉着冷静的头脑，而他们就具备了这些必要的素质。

[ðə; ði] [gaɪd] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] , [ænd; ənd] [sed] :
The **guide** **at** **length** **came** **to** **a** **halt** **,** **and** **said** **:**
这 指导 在 长度 来了 到 一个 停止 , 和 说 :

导游终于停了下来，说道：

" [juː; jʊ][stænd] [hɪr] [ænd; ənd] [aɪl] [get][maɪ] [brɪdʒ] .
" **You** **stand** **here** **and** **I'll** **get** **my** **bridge** **.**
" 你 站立 这里 和 患病的 得到 我的 桥 .

你站在这里，我去拿我的桥。

" [hiː; hi] [prə'siːdid] [ə'lɔːŋ] [ə'loʊn] , [bʌt; bət] [suːn] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['sæplɪŋz] , [wɪtʃ] [hiː; hi]
" **He** **proceeded** **along** **alone** **,** **but** **soon** **returned** **with** **two** **saplings** **,** **which** **he**
" 他 继续 沿着 独自的 , 但 很快 返回 和 二 树苗 , 哪个 他
[hæd; həd] [strʌŋ] [tə'geðər] ,
had **strung** **together** **,**
有 串 一起 ,

他独自前行，但很快便带着两棵串在一起的小树苗回来了。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][roʊp] ['lædər] .
and **of** **which** **he** **had** **made** **a** **rope** **ladder** **.**
和 的 哪个 他 有 制成 一个 绳索 梯子 .

他用这些绳子做了一个绳梯。

['dezmənd] [wʌz; wəz] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [gaɪd] [æz; əz][hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz]
Desmond **was** **greatly** **interested** **,** **and** **watched** **the** **guide** **as** **he** **threw** **his**
德斯蒙德 曾是 非常 感兴趣的 , 和 观看 这 指导 作为 他 扔 他的
['lædər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [ə'bɪs] ,
ladder **across** **the** **intervening** **abyss** **,**
梯子 穿过 这 介入 深渊 ,

德斯蒙德非常感兴趣，他看着向导把梯子扔过中间的深渊。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] :
and **then** **he** **said** **:**
和 然后 他 说 :

然后他说：

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nɜːrv] [tuː; tə] [krɔːl] ['oʊvər] , [bʌt; bət][wʌns]['oʊvər][wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [seɪf] ,
" **It** **will** **take** **a** **little** **nerve** **to** **crawl** **over** **,** **but** **once** **over** **we** **are** **all** **safe** **,**
" 它 将要 拿 一个 小的 神经 到 爬行 超过 , 但 一次 超过 我们 是 全部安全的 ,

“爬过去需要一点勇气，但一旦过去我们就安全了。”

[ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] ['stɔːrhaʊs] ['oʊvər][ðer; ðər] .
and **I've** **got** **a** **storehouse** **over** **there** **.**
和 我已经 得到 一个 库 超过 那里 .

我在那边有个仓库。

[aɪ] [prɪ'perd] [ðɪs] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd]['leɪbər] .

I	prepared	this	place	with	a	great	deal	of	patience	and	labor	.
我	准备	这	地方	和	一个	伟大的	交易	的	耐心	和	劳动	.

我花费了大量的耐心和精力准备了这个地方。

[wiː; wi][kæn; kən] [spend] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [hɪr] .

We	can	spend	two	or	three	days	here	.
我们	能	花费	二	或者	三	天	这里	.

我们可以在这里待两三天。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ] [rest] .

I	know	you	will	enjoy	it	,	and	we	can	take	a	good	long	rest	.
我	知道	你	将要	享受	它	,	和	我们	能	拿	一个	好的	长的	休息	.

我知道你会很享受的，我们可以好好休息一下。

[aɪ] [wɪl] [goʊ]['oʊvər][fɜːrst][ænd; ənd] [ðen] [hoʊld][ðə; ði] [laɪt] [soʊ][juː; jʊ] [tuː] [kæn; kən]['fɑːloʊ] .

I	will	go	over	first	and	then	hold	the	light	so	you	two	can	follow	.
我	将要	去	超过	第一的	和	然后	抓住	这	光	所以	你	二	能	跟随	.

我先过去，然后举着灯，你们两个可以跟着走。

" ['dezmənd] [glɑːnst] [æt; ət] [brʊks] , [ænd; ənd] [æskt] :

"	Desmond	glanced	at	Brooks	,	and	asked	:
"	德斯蒙德	瞥了一眼	在	布鲁克斯	,	和	问	:

德斯蒙德瞥了布鲁克斯一眼，问道：

" [wɪl] [juː; jʊ] [rɪsk] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Will	you	risk	it	?	"
"	将要	你	风险	它	?	"

你愿意冒这个险吗?

" [jes] , [aɪ] [wɪl] , [læd] ; [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ðə; ði] ['feloʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [sɪks] [mʌnθs] [ə'goʊ] ;

"	Yes	,	I	will	,	lad	;	I	am	not	the	fellow	I	was	about	six	months	ago	;
"	是的	,	我	将要	,	小伙子	;	我	是	不是	这	同伴	我	曾是	关于	六	几个月	前	;

“是的，我会的，小伙子；我已经不是六个月前的我了；

[aɪ][kæn; kən] [klaɪm] [ə; eɪ] ['stiːpl] [naʊ] .

I	can	climb	a	steeple	now	.
我	能	爬	一个	尖顶	现在	.

我现在可以爬尖顶了。

" [ðə; ði] [gaɪd] [went] ['oʊvər] , ['kriːpɪŋ] [ə'krɔːs] .

"	The	guide	went	over	,	creeping	across	.
"	这	指导	去	超过	,	爬行	穿过	.

向导蹑手蹑脚地走了过去。

[ðə; ði] ['sæplɪŋz] [bent] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['daʊnwərd] [kɜːrv] ,

The	saplings	bent	under	his	weight	and	made	a	downward	curve	,
这	树苗	弯曲	在下面	他的	重量	和	制成	一个	向下	曲线	,

树苗在他的重压下弯曲向下，形成了一个弧形。

[soʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [ə'temptɪd] [soʊ] [ə'send] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klaɪm] [ʌp]

so	that	when	he	attempted	so	ascend	on	the	opposite	side	it	was	a	climb	up
所以	那	什么时候	他	尝试过	所以	上升	在	这	对面的	边	它	曾是	一个	爬	向上

,

,

,

所以当他试图从另一侧攀登时，就变成了一次向上攀爬。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊps] [meɪd] [ʌv; əv]['woʊv(ə)n] ['preri] [græs] [ænd; ənd] [stɪks] [ænd; ənd] [baʊz]

but	**with**	**the**	**ropes**	**made**	**of**	**woven**	**prairie**	**grass**	**and**	**sticks**	**and**	**boughs**
但	和	这	绳索	制成	的	编织	草原	草	和	棍子	和	树枝

[hiː; hi] ['iːzəli] [ə'sendɪd] .

he	**easily**	**ascended**	**.**
他	容易地	上升	.

但他用草原草、树枝和树杈编织成的绳索轻松地爬了上去。

[hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [hɪz; ɪz]['læntərn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [flæʃt] [ɪts] [laɪt] [ə'krɔːs]

He	**had**	**carried**	**his**	**lantern**	**with**	**him**	**,**	**and**	**he**	**flashed**	**its**	**light**	**across**
他	有	携带	他的	灯笼	和	他	,	和	他	闪光灯	它是	光	穿过

[hɪz; ɪz] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [æskt] ,

his	**bridge**	**and**	**asked**	**,**
他的	桥	和	问	,

他带着灯笼，用灯笼的光芒照向桥上，问道：

" [huː] [wɪl] [kʌm] [nekst] ? "

"	**Who**	**will**	**come**	**next**	**?**	**"**
"	WHO	将要	来	下一个	?	"

“下一个会是谁？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [juː; jʊ][goʊ] , " [sed] ['dezmənd] [tuː; tə] [brʊks] .

"	You	go	,	"	said	Desmond	to	Brooks	.
"	你	去	,	"	说	德斯蒙德	到	布鲁克斯	.

“你走吧，”德斯蒙德对布鲁克斯说。

[ðə; ðiː][træmp][dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] , [bʌt; bət]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [krɔːl] ['oʊvər][ðə; ðiː] ['ɑːdli] [kən'strʌktɪd] [brɪdʒ]

The	tramp	did	not	hesitate	,	but	started	to	crawl	over	the	oddly	constructed	bridge
这	流浪汉	做过	不是	犹豫	,	但	开始	到	爬行	超过	这	奇怪	建造	桥

,

,

,

流浪汉没有丝毫犹豫，开始爬过那座结构奇特的桥。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][soʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðiː] [gaɪd] [hæd; həd] [dʌn] .

and	he	did	so	as	well	as	the	guide	had	done	.
和	他	做过	所以	作为	出色地	作为	这	指导	有	完毕	.

他做得和导游一样好。

[ðen] ['dezmənd] [krɔːst] [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['ɪnstənt] [ɔːl][hændz][wɜːr; wər]['oʊvər][ðə; ðiː] [gaɪd] [tʊk] [ʌp]

Then	Desmond	crossed	and	the	instant	all	hands	were	over	the	guide	took	up
然后	德斯蒙德	交叉	和	这	立即的	全部	双手	是	超过	这	指导	采取	向上

[hɪz; ɪz] [brɪdʒ] [stoʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ,

his	bridge	stowed	it	away	,
他的	桥	已存放	它	离开	,

然后德斯蒙德过了河，就在所有人过河的瞬间，向导拿起桥收了起来。

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

他说：

" [wen] [wiː; wi] [krɔːs] [bæk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ðiː] ['deɪtaɪm] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['hɑːrdər] . "

"	When	we	cross	back	it	will	be	in	the	daytime	,	and	much	harder	.	"
"	什么时候	我们	叉	后退	它	将要	是	在	这	白天	,	和	很多	更难	.	"

“当我们返回时，将在白天，而且会困难得多。”

" [mʌtʃ] ['hɑːrdər][ɪn][ðə; ðiː] ['deɪtaɪm] ? "

"	Much	harder	in	the	daytime	?	"
"	很多	更难	在	这	白天	?	"

“白天更难吗？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iziə] .

"	I	should	think	it	would	be	easier	.
"	我	应该	思考	它	会	是	更轻松	.

我觉得应该会更容易些。

" [ðə; ðiː] [gaɪd] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

"	The	guide	laughed	and	said	:
"	这	指导	笑了	和	说	:

导游笑着说：

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ə'pɪr] [soʊ] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [juː; jʊ] [wɪl] ['riːəlaɪz] [dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]
" It might appear so , but in the daytime you will realize just what you are
" 它 可能 出现 所以 , 但 在 这 白天 你 将要 意识到 只是 什么 你 是
['duːɪŋ] .
doing .
正在做 .

“表面上看起来或许是这样，但到了白天你就会明白你到底在做什么。”

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði][dɑːrk] [ə'bɪs] [bɪ'niːθ] [juː; jʊ] ,
You will see the dark abyss beneath you ,
你 将要 看 这 黑暗的 深渊 下面 你 ,

你会看到脚下的黑暗深渊，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [brɪdʒ] [sweɪz] ['daʊnwərd] [jʊr; jər] [hɑːrt] [wɪl] [biː; bi][ɪn][jʊr; jər] [θroʊt] , [aɪ] [tel]
and when the bridge sways downward your heart will be in your throat , I tell
和 什么时候 这 桥 摇摆 向下 你的 心 将要 是 在 你的 喉 , 我 告诉
[juː; jʊ] .
you .
你 .

我告诉你，当桥梁向下摇晃时，你的心都会提到嗓子眼。

[æt; ət] [naɪt] , [haʊ'evər] , [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] .
At night , however , you do not know just what you are doing .
在 夜晚 , 然而 , 你 做 不是 知道 只是 什么 你 是 正在做 .

然而，到了晚上，你就不知道自己到底在做什么了。

" ['dezmənd] [sɔː] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [gaɪd] [sed] ,
" Desmond saw the truth of what the guide said ,
" 德斯蒙德 锯 这 真相 的 什么 这 指导 说 ,

“德斯蒙德明白了导游所说的话是真的。”

[ænd; ənd] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] .
and observed that the man was quite a philosopher .
和 观察到 那 这 男人 曾是 相当 一个 哲学家 .

并观察到这个人颇具哲学家风范。

" [naʊ] [let] [ˌem 'iː][goʊ][ɪn] [æd'væns] , " [sed] ['kriːdən] .
" Now let me go in advance , " said Creedon .
" 现在 让 我 去 在 进步 , " 说 克里登 .

“现在让我先走吧，”克里顿说道。

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [suːn] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːld] ['kriːdən] [striːt] .
He led the way and soon turned into what he called Creedon Street .
他 引领 这 方式 和 很快 转向 进入 什么 他 称为 克里登 街道 .

他率先开辟了道路，很快就将其变成了他所谓的克里登街。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] ['oʊpənɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɑːlɪd] ['flɔːrɪŋ] ,
It was a broad opening with a solid flooring ,
它 曾是 一个 广阔 开幕 和 一个 坚硬的 地板 ,

这是一个宽敞的开口，地面铺着实心地板。

[ænd; ənd] [wɔːlz] [ʌv; əv] [rɑːk] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] — [ðə; ði][moʊst]['sɪŋgjələr] [ænd; ənd] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [rɑːk]
and walls of rock on either side — the most singular and remarkable rock
和 墙壁 的 岩石 在 任何一个 边 — 这 最多 单数 和 卓越 岩石
[ˌkɑːnfɔːr'meɪʃn] [ðæt] ['iːðər] [brʊks] [ɔːr] ['dezmənd] [hæd; həd] ['evər] [siːn] .
conformation that either Brooks or Desmond had ever seen .
构象 那 任何一个 布鲁克斯 或者 德斯蒙德 有 曾经 已见 .

两侧是巍峨的岩壁——这是布鲁克斯和德斯蒙德见过的最奇特、最引人注目的岩石构造。

[ðə; ði] [gaɪd] [wɔːkt] [raɪt] [ə'hed] ['boʊldli] ;
The guide walked right ahead boldly ;
这 指导 步行 正确的 前方 大胆地 ;

向导大步走在前面；

[hiː; hi] ['evɪdəntli] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [rents] [daʊn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [plʌndʒ] .

he	evidently	knew	that	there	were	no	rents	down	which	they	might	plunge	.
他	显然	知道	那	那里	是	不	租金	向下	哪个	他们	可能	暴跌	.

他显然知道他们不会跌落到任何房租以下。

" [hɪr] [ɪz] ['kriːdən] [hɔːl] , " [sed] [ðə; ði] [gaɪd] ,

"	Here	is	Creedon	Hall	,	"	said	the	guide	,
"	这里	是	克里登	大厅	,	"	说	这	指导	,

“这里是克里顿庄园，”导游说道。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [brɔːd] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [flæʃt] [hɪz; ɪz] [laɪt] [ə'raʊnd] .

as	he	turned	into	a	broad	opening	and	flashed	his	light	around	.
作为	他	转向	进入	一个	广阔	开幕	和	闪光灯	他的	光	大约	.

他转身来到一个开阔的地方，用手电筒四处照射。

[ðə; ði]['pɑːrti][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] , [ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][kæn; kən] ['hɑːrdli] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [keɪv] ;

The	party	were	in	a	cave	,	and	yet	we	can	hardly	call	it	a	cave	;
这	派对	是	在	一个	洞穴	,	和	然而	我们	能	几乎	称呼	它	一个	洞穴	;

一行人身处一个山洞中，然而我们很难称它为山洞；

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['mɪrli] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [ˌʌndər'laɪn] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,

it	appeared	to	be	merely	a	huge	underline	in	the	side	of	the	cliff	,
它	出现	到	是	仅仅	一个	巨大的	强调	在	这	边	的	这	悬崖	,

它看起来就像是悬崖边上的一条巨大的下划线。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊpən] , [æz; əz][ðə; ði] [gaɪd] [sed] , ['feɪsɪŋ] ['kriːdən] [striːt] .

as	it	was	open	,	as	the	guide	said	,	facing	Creedon	Street	.
作为	它	曾是	打开	,	作为	这	指导	说	,	面向	克里登	街道	.

正如导游所说，它面向克里登街，是敞开的。

" [aɪ] [wɪl] [suːn] [hæv; həv] ['kriːdən] [hɔːl] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [gaɪd] .

"	I	will	soon	have	Creedon	Hall	illuminated	for	you	,	"	said	the	guide	.
"	我	将要	很快	有	克里登	大厅	照明	为了	你	,	"	说	这	指导	.

“我很快就会安排人把克里顿大厅的灯光照亮，供您欣赏，”导游说道。

[hiː; hi] [sɪ'kjʊrd] [sʌm; səm] [wʊd] , [ænd; ənd][æz; əz] ['dezmənd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi]

He	secured	some	wood	,	and	as	Desmond	followed	him	he	saw	that	he
他	安全	一些	木头	,	和	作为	德斯蒙德	随后	他	他	锯	那	他

[hæd; həd] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

had	abundance	of	it	,
有	丰富	的	它	,

他弄来了一些木柴，德斯蒙德跟在他后面时发现他有很多木柴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gaɪd] [sed] :

and	the	guide	said	:
和	这	指导	说	:

导游说：

" [ðɪs] [wʊd] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hæz; həz] [bɪn] [stoʊd] [hɪr] [fɔːr; fər]['oʊvər][ten] ['jɪrz] ,

"	This	wood	,	some	of	it	,	has	been	stowed	here	for	over	ten	years	,
"	这	木头	,	一些	的	它	,	有	到过	已存放	这里	为了	超过	十	年	,

“这些木材，其中一些，已经在这里存放了十多年了。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ]['dʒɑːli]['faɪər][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

and	we	can	have	a	jolly	fire	in	a	few	minutes	,
和	我们	能	有	一个	快乐的	火	在	一个	很少	分钟	,

几分钟后我们就能生起一堆篝火了。

[ænd; ənd][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ə'træktɪŋ] ['indiəns][ɔːr] ['eni] [wʌn] [els] .

and	no	fear	of	attracting	Indians	or	any	one	else	.
和	不	害怕	的	吸引	印度人	或者	任何	一	别的	.

而且不怕招来印度人或其他任何人。

[wiː; wi][ɑːr; ər][æz; əz] [seɪf] [hɪr] [æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['faɪər][ɪn][ə; eɪ][bɪg]

We	are	as	safe	here	as	though	we	were	making	a	grate	fire	in	a	big
我们	是	作为	安全的	这里	作为	尽管	我们	是	制作	一个	格特	火	在	一个	大的

[hoʊ'tel][ɪn] [nuː] [jɔːk] .

hotel	in	New	York	.
酒店	在	新的	约克	.

我们在这里就像在纽约一家大酒店里生火一样安全。

" ['kriːdən] [meɪd] [gʊd] [hɪz; ɪz][wɜːrd] , [ænd; ənd] [suːn] ['kriːdən] [hɔːl] [wʌz; wəz] ['brɪliəntli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ,

"	Creedon	made	good	his	word	,	and	soon	Creedon	Hall	was	brilliantly	illuminated	,
"	克里登	制成	好的	他的	单词	,	和	很快	克里登	大厅	曾是	精彩	照明	,

[ænd; ənd] ['dezmənd] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

and	Desmond	was	delighted	.
和	德斯蒙德	曾是	高兴极了	.

“克里登信守诺言，不久克里登大厅便灯火辉煌，德斯蒙德非常高兴。”

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'θuːziæzəm] .

He	exclaimed	in	his	enthusiasm	.
他	惊呼	在	他的	热情	.

他兴奋地惊呼道。

" [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [ɪ'mens] ! "

"	This	is	just	immense	!	"
"	这	是	只是	巨大	!	"

“这真是太棒了！”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	Well	,	it	is	.
"	出色地	,	它	是	.

“嗯，确实如此。”

" [brʊks] ['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] ; [hiː; hi][set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['kɔːfi] [ænd; ənd]

"	Brooks	also	was	delighted	;	he	set	to	work	to	make	the	coffee	and
"	布鲁克斯	还	曾是	高兴极了	;	他	放	到	工作	到	制作	这	咖啡	和

[prɪ'per] [ðə; ði] [miːl] ,

prepare	the	meal	,
准备	这	一顿饭	,

布鲁克斯也很高兴；他开始着手煮咖啡和准备饭菜，

[ænd; ənd] ['kriːdən] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] [lɪt] [hɪz; ɪz][paɪp] , [waɪl] ['dezmənd]

and	Creedon	lay	down	on	his	blanket	and	lit	his	pipe	,	while	Desmond
和	克里登	躺	向下	在	他的	毯子	和	点燃	他的	管道	,	尽管	德斯蒙德

['wɔndəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [keɪv] ,

wandered	around	the	cave	,
漫步	大约	这	洞穴	,

克里顿躺在毯子上点燃烟斗，而德斯蒙德则在洞穴里四处闲逛。

[æz; əz][hiː; hi] [pə'sistid] [ɪn] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

as	he	persisted	in	calling	it	.
作为	他	持续	在	呼叫	它	.

正如他一直坚持称呼的那样。

[hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] ['sevrəl] ['aʊtlets] [frʌm; frəm] ['kriːdən] [hɔːl] ,

He	discovered	several	outlets	from	Creedon	Hall	,
他	发现	一些	商店	从	克里登	大厅	,

他从克里登霍尔发现了几个出口，

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] [hiː; hi]

and	he	made	up	his	mind	that	as	soon	as	his	friends	were	asleep	he
和	他	制成	向上	他的	头脑	那	作为	很快	作为	他的	朋友们	是	睡着了	他

[wʊd] [stiːl] [ðə; ði][mæsk]['læntərn][ænd; ənd][goʊ][ɑːn][æn; ən] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

would	steal	the	mask	lantern	and	go	on	an	exploring	expedition	.
会	偷	这	面具	灯笼	和	去	在	一个	探索	远征	.

他下定决心，等朋友们都睡着了，就去偷走面具灯，进行一次探险之旅。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɑːli]['pɑːrti] [ðæt] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['kɔːfi] , [koʊld][draɪd] [miːt] , [ænd; ənd] ['krækərz]

It	was	a	jolly	party	that	sat	down	to	coffee	,	cold	dried	meat	,	and	crackers
它	曾是	一个	快乐的	派对	那	卫星	向下	到	咖啡	,	寒冷的	干燥	肉	,	和	饼干

.

:

.

这是一个热闹的聚会，大家围坐在一起喝咖啡，吃冷肉干和饼干。

[brʊks] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['sperɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['krækərz] ,

Brooks	had	been	very	sparing	of	his	crackers	,
布鲁克斯	有	到过	非常	节省	的	他的	饼干	,

布鲁克斯一直很吝啬他的饼干。

[ænd; ənd][hæd; həd][æt; ət] [liːst] [faɪv] [paʊndz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][ænd; ənd]

and	had	at	least	five	pounds	of	them	at	the	time	he	and
和	有	在	至少	五	磅	的	他们	在	这	时间	他	和

['dezmənd] [met] [ðə; ði] [gaɪd] .

Desmond	met	the	guide	.
德斯蒙德	遇见	这	指导	.

他和德斯蒙德遇到向导时，身上至少带着五磅这种食物。

" [wen] [dɪd][juː; jʊ] [dɪ'skʌvər] [ðɪs] [pleɪs] ? " [æskt] ['dezmənd] .

"	When	did	you	discover	this	place	?	"	asked	Desmond	.
"	什么时候	做过	你	发现	这	地方	?	"	问	德斯蒙德	.

“你是什么时候发现这个地方的？”德斯蒙德问道。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [pleɪs] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][æn; ən][oʊld] ['hʌntər] ,

"	I	did	not	discover	the	place	;	it	was	revealed	to	me	by	an	old	hunter	,
"	我	做过	不是	发现	这	地方	;	它	曾是	揭晓	到	我	经过	一个	老的	猎人	,

“我并非此地的发现者，是一位老猎人告诉我的。”

[ə; eɪ]['meksɪkən] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [tel] .

a	Mexican	,	and	how	he	discovered	it	he	would	never	tell	.
一个	墨西哥	,	和	如何	他	发现	它	他	会	绝不	告诉	.

他是个墨西哥人，至于他是如何发现它的，他永远不会透露。

[ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['siːkrɪts] ,

The	old	man	had	a	great	many	secrets	,
这	老的	男人	有	一个	伟大的	许多	秘密	,

老人有很多秘密，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [θɔːt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][goʊld] ['hɪd(ə)n] [hɪr] ['sʌmwer] .

and	I	have	sometimes	thought	that	there	was	gold	hidden	here	somewhere	.
和	我	有	有时	想法	那	那里	曾是	金子	隐	这里	某处	.

我有时觉得这里可能藏着黄金。

[aɪv] [spent] [deɪz] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

I've	spent	days	searching	for	it	,
我已经	花费	天	搜索	为了	它	,

我花了几天时间寻找它，

[bʌt; bət] ['nevər] [kʊd; kəd][faɪnd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ə; eɪ] [red] [sent] . "

but	never	could	find	anything	of	the	value	of	a	red	cent	.	"
但	绝不	可以	寻找	任何事物	的	这	价值	的	一个	红色的	中心	.	"

但他始终没能找到任何值一分钱的东西。

" [wer] [ɪz][ðə; ði][oʊld]['meksɪkən] [naʊ] ? "

"	**Where**	**is**	**the**	**old**	**Mexican**	**now**	**?**	**"**
"	在哪里	是	这	老的	墨西哥	现在	?	"

“那位老墨西哥人现在在哪儿呢？”

" [ðæts] [hɑːrd][tuː; tə] [tel] , [læd] ; [hiː; hi] [daɪd] [ə'baʊt] [faɪv] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

"	**That's**	**hard**	**to**	**tell**	**,**	**lad**	**;**	**he**	**died**	**about**	**five**	**years**	**ago**	**,**
"	那就是	难的	到	告诉	,	小伙子	;	他	死亡	关于	五	年	前	,

“这很难说，孩子；他大约五年前就去世了。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['spænɪʃ] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd]

and	**his**	**body**	**was**	**carried**	**to**	**the**	**ruins**	**of**	**an**	**old**	**Spanish**	**church**	**and**
和	他的	身体	曾是	携带	到	这	废墟	的	一个	老的	西班牙语	教会	和

[ðer; ðər] ['berid] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ri'kwestid] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [daɪd] .

there	**buried**	**as**	**he**	**had**	**requested**	**long**	**before**	**he**	**died**	**.**
那里	埋葬	作为	他	有	请求	长的	前	他	死亡	.

他的遗体被运到一座古老的西班牙教堂遗址，并按照他生前许下的遗愿安葬在那里。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [oʊld][mæn] ; [hiː; hi] [pə'zest] ['meni] ['siːkrɪts] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [daɪd][wɪð; wɪθ]

He	**was**	**a**	**strange**	**old**	**man**	**;**	**he**	**possessed**	**many**	**secrets**	**,**	**but**	**they**	**died**	**with**
他	曾是	一个	奇怪的	老的	男人	;	他	拥有	许多	秘密	,	但	他们	死亡	和

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

他是个古怪的老人；他有很多秘密，但这些秘密都随着他的离世而消失了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [deɪ] ,

It	**is**	**possible**	**he**	**meant**	**to**	**reveal**	**them**	**some**	**day**	**,**
它	是	可能的	他	意思是	到	揭示	他们	一些	天	,

他或许打算日后公开这些内容。

[bʌt; bət] [deθ] [kɔːt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [kloʊzd] [æz; əz][fɑːr]

but	**death**	**caught**	**him**	**and**	**he**	**went**	**out**	**with**	**his**	**mouth**	**closed**	**as**	**far**
但	死亡	捕捉	他	和	他	去	出去	和	他的	嘴	关闭	作为	远的

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['siːkrɪts] [wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] .

as	**his**	**secrets**	**were**	**concerned**	**.**
作为	他的	秘密	是	担心的	.

但死神最终还是降临在他身上，他带着所有秘密离开了人世。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['maɪzər][ɪn] ['siːkrɪts] .

He	**was**	**a**	**sort**	**of**	**miser**	**in**	**secrets**	**.**
他	曾是	一个	种类	的	吝啬鬼	在	秘密	.

他是个守口如瓶的人。

[aɪ][dɪd] [θɪŋk] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ðə; ði][oʊld][mæn] [wʊd] [rɪ'viːl] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]['væljuː][tuː; tə][ˌem 'iː] ;

I	**did**	**think**	**that**	**some**	**day**	**the**	**old**	**man**	**would**	**reveal**	**something**	**of**	**value**	**to**	**me**	**;**
我	做过	思考	那	一些	天	这	老的	男人	会	揭示	某物	的	价值	到	我	;

我当时确实认为，总有一天这位老人会告诉我一些有价值的东西；

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

he	**pretended**	**to**	**think**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**me**	**.**
他	假装	到	思考	一个	伟大的	交易	的	我	.

他假装很看重我。

[aɪ] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [æt; ət][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪk]

I	**saved**	**his**	**life**	**at**	**a**	**critical**	**moment**	**;**	**he**	**was**	**actually**	**bound**	**to**	**the**	**stake**
我	已保存	他的	生活	在	一个	批判的	片刻	;	他	曾是	实际上	边界	到	这	赌注

,

,

,

我在危急时刻救了他一命；他当时实际上已经被绑在火刑柱上了。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃɑːt] [ðə; ði] ['ræskl] [huː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði]['faɪər] .

and	I	shot	the	rascal	who	was	about	to	light	the	fire	.
和	我	射击	这	恶棍	WHO	曾是	关于	到	光	这	火	.

我开枪打死了那个正要点火的恶棍。

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][bɜːrn][hɪm; ɪm][ə'laɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][maɪ'self][ænd; ənd]['pɑːrti]

They	intended	to	burn	him	alive	,	and	the	arrival	of	myself	and	party
他们	故意的	到	烧伤	他	活	,	和	这	到达	的	我	和	派对

[wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] . "

was	just	in	time	.	"
曾是	只是	在	时间	.	"

他们打算把他活活烧死，我和我的同伴及时赶到，才避免了悲剧的发生。

" [duː][ðə; ði]['indiəns] [stɪl] [bɜːrn][ðer; ðər] ['prizənəz] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] ? "

"	Do	the	Indians	still	burn	their	prisoners	at	the	stake	?	"
"	做	这	印度人	仍然	烧伤	他们的	囚犯	在	这	赌注	?	"

“印第安人现在还把俘虏绑在火刑柱上烧死吗？”

" [ðiːz] [wɜːr; wər][nɑːt]['indiəns] — [ðeɪ] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntriːmɪn] .

"	These	were	not	Indians	—	they	were	his	own	countrymen	.
"	这些	是	不是	印度人	—	他们	是	他的	自己的	同胞们	.

“这些人不是印第安人——他们是他的同胞。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [fɔːrs] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

They	had	tried	to	force	a	confession	from	him	,
他们	有	尝试	到	力量	一个	忏悔	从	他	,

他们曾试图逼他认罪，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] [ðeɪ]

and	because	he	refused	to	reveal	the	whereabouts	of	the	gold	they
和	因为	他	拒绝	到	揭示	这	下落	的	这	金子	他们

[θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [stɔːrd] [ə'weɪ] ['sʌmwer] ,

thought	he	had	stored	away	somewhere	,
想法	他	有	存储	离开	某处	,

因为他拒绝透露他们认为他藏匿的黄金的下落，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][set][tuː; tə]['mɜːrdər][hɪm; ɪm][ɪn]['æŋgər][ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] . "

they	were	set	to	murder	him	in	anger	and	revenge	.	"
他们	是	放	到	谋杀	他	在	愤怒	和	复仇	.	"

他们决心出于愤怒和复仇而杀害他。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪvd] [hɪm; ɪm] ? "

"	And	you	saved	him	?	"
"	和	你	已保存	他	?	"

你救了他?

" [aɪ][dɪd] . "

"	I	did	.	"
"	我	做过	.	"

“我做了。”

" [ænd; ənd][hiː; hi]['nevər] [rɪ'viːld] [hɪz; ɪz] ['siːkrɪts] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "

"	And	he	never	revealed	his	secrets	to	you	?	"
"	和	他	绝不	揭晓	他的	秘密	到	你	?	"

“他从未向你透露过他的秘密吗？”

" ['oʊnli][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] [ðɪs] [keɪv] .

"	Only	the	secret	of	this	cave	.
"	仅有的	这	秘密	的	这	洞穴	.

“只有这个洞穴的秘密。”

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [meɪd] [streɪndʒ] [riˈmaːks] [ænd; ənd]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [wʊd]

He	often	made	strange	remarks	and	hinted	that	some	day	I	would
他	经常	制成	奇怪的	评论	和	暗示	那	一些	天	我	会

[rɪˈsiːv] [maɪ] [rɪˈwɔːrd] .

receive	my	reward	.
收到	我的	报酬	.

他经常发表一些奇怪的言论，暗示我总有一天会得到奖赏。

[wiː; wi][rʊmd; ruːmd] [hɪr] [təˈgeðər] [ɔːl][ʌv; əv][wʌn] ['wɪntər] ,

We	roomed	here	together	all	of	one	winter	,
我们	房间	这里	一起	全部	的	一	冬天	,

我们曾在这里一起住了一个冬天。

[bʌt; bət][hiː; hi][daɪd][ænd; ənd]['nevər] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [wer] [hɪz; ɪz][goʊld][wʌz; wəz] ,

but	he	died	and	never	opened	his	mouth	to	reveal	where	his	gold	was	,
但	他	死亡	和	绝不	打开	他的	嘴	到	揭示	在哪里	他的	金子	曾是	,

但他死后始终没有开口透露他的黄金藏在哪里。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] .

if	it	is	true	that	he	had	any	.
如果	它	是	真的	那	他	有	任何	.

如果他真的有的话。

[aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][dɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [duː][ˌem 'iː] ['eni] [gʊd] ,

I	believe	he	did	,	but	it	will	never	do	me	any	good	,
我	相信	他	做过	,	但	它	将要	绝不	做	我	任何	好的	,

我相信他确实这么做了，但这对我没有任何好处。

[ænd; ənd][aɪ][duː][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ['sʌmhaʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] ['nevər] [wɪl] .

and	I	do	want	to	make	a	fortune	somehow	,	but	I	suppose	I	never	will	.
和	我	做	想	到	制作	一个	财富	不知何故	,	但	我	认为	我	绝不	将要	.

我确实想发一笔横财，但我想我永远也发不了财了。

[jes] , [læd] , [ðer; ðər][ɑːr; ər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['skelɪtnz] [ʌv; əv][goʊld] - ['siːkəz] [hɪd] [ə'weɪ] [ɪn]

Yes	,	lad	,	there	are	thousands	of	skeletons	of	gold	-	seekers	hid	away	in
是的	,	小伙子	,	那里	是	数千	的	骷髅	的	金子	-	寻求者	隐藏	离开	在

['kævərnz][ɪn] [ðiːz] ['maʊntnz] ,

caverns	in	these	mountains	,
洞穴	在	这些	山脉	,

是的，小伙子，这些山脉的洞穴里藏着成千上万淘金者的骸骨。

['vɪktəms][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [æm'bɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][juː 'es][tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] ['despərət] ['tʃænsɪz]

victims	of	the	same	ambition	which	is	leading	us	to	take	such	desperate	chances
受害者	的	这	相同的	志向	哪个	是	领导	我们	到	拿	这样的	绝望的	机会

.

:

.

我们都是这种野心的受害者，正是这种野心驱使我们去冒如此孤注一掷的风险。

" ['dezmənd] [wʌz; wəz] ['veri] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['meksɪkən] ,

"	Desmond	was	very	greatly	interested	in	the	story	of	the	old	Mexican	,
"	德斯蒙德	曾是	非常	非常	感兴趣的	在	这	故事	的	这	老的	墨西哥	,

“德斯蒙德对那位老墨西哥人的故事非常感兴趣，

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] .

and	he	asked	a	number	of	questions	.
和	他	问	一个	数字	的	问题	.

他问了很多问题。

" [juː; jʊ] ['nevər] [gɑːt][ðə; ði] [liːst] ['ɪŋklɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz][goʊld][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] ? "

"	You	never	got	the	least	inkling	as	to	where	his	gold	was	hidden	?	"
"	你	绝不	得到	这	至少	暗示	作为	到	在哪里	他的	金子	曾是	隐	?	"

“你一点儿也没察觉到他的黄金藏在哪里吗？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] [goʊld] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɑːn][maɪ][pɑːrt] . "

"	I	don't	know	that	he	had	any	gold	;	it	is	only	a	suspicion	on	my	part	.	"
"	我	不	知道	那	他	有	任何	金子	;	它	是	仅有的	一个	怀疑	在	我的	部分	.	"

“我不知道他有没有黄金；这只是我的猜测。”

" [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn] [ðɪs] [keɪv] ? "

"	He	lived	in	this	cave	?	"
"	他	居住地	在	这	洞穴	?	"

他曾住在这个山洞里吗?

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [dɪd][juː; jʊ]['evər] [sɜːrtʃ] [hɪr] ? "

"	Did	you	ever	search	here	?	"
"	做过	你	曾经	搜索	这里	?	"

你以前在这里搜索过吗?

" [wel] , [juː; jʊ][bet][aɪ][dɪd] . "

"	Well	,	you	bet	I	did	.	"
"	出色地	,	你	赌注	我	做过	.	"

“当然，我做到了。”

" [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] [ɪk'splɔːr] ? "

"	And	did	you	explore	?	"
"	和	做过	你	探索	?	"

你出去探索过吗?

" [juː; jʊ][bet][aɪ][dɪd] . "

"	You	bet	I	did	.	"
"	你	赌注	我	做过	.	"

“当然我做了。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ]['nevər] [faʊnd] ['eniθɪŋ] ? "

"	And	you	never	found	anything	?	"
"	和	你	绝不	成立	任何事物	?	"

“你什么也没找到吗？”

" [aɪ]['nevər][dɪd] . "

"	I	never	did	.	"
"	我	绝不	做过	.	"

“我从来没有这样做过。”

" [nɔːr] [sɪ'kjʊrd] ['eni] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] ? "

"	Nor	secured	any	indication	?	"
"	也不	安全	任何	指示	?	"

“没有获得任何迹象吗？”

" ['nevər] . "

"	Never	.	"
"	绝不	.	"

“绝不。”

" ['pɑːsəbli] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] . "

"	Possibly	you	did	not	look	in	the	right	place	.	"
"	可能	你	做过	不是	看	在	这	正确的	地方	.	"

“或许你没找对地方。”

" [ðæt] [ɪz] [ded] ['sɜːrt(ə)n] , " [keɪm] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['ænsər] .

"	That	is	dead	certain	,	"	came	the	natural	answer	.
"	那	是	死的	肯定	,	"	来了	这	自然的	回答	.

“那绝对没问题，”人们自然而然地回答道。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ɑːn][æn; ən] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ][faɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] — [ðə; ði] [sə'pʌlkrəl] [vɔɪs] —

ON	AN	EXPLORING	EXPEDITION	—	A	FIND	IN	A	CAVE	—	THE	SEPULCHRAL	VOICE	—
在	一个	探索	远征	—	一个	寻找	在	一个	洞穴	—	这	墓穴	嗓音	—

[ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] — ['dezmənd] [gets] [skwer] [ɑːn][ə; eɪ] [trɪk] — [streɪndʒ] ['lɔːŋɪŋ] — [ðə; ði]

THE	EXPLANATION	—	DESMOND	GETS	SQUARE	ON	A	TRICK	—	STRANGE	LONGINGS	—	THE
这	解释	—	德斯蒙德	获得	正方形	在	一个	诡计	—	奇怪的	渴望	—	这

['faɪndɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌgɪt] .

FINDING	OF	A	NUGGET	.
寻找	的	一个	金块	.

探险之旅——洞穴中的发现——墓穴之声——解释——德斯蒙德识破骗局——奇怪的渴望——发现金块。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [wen] [ðə; ði]['oʊldər] [men] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðer; ðər] ['blæŋkits] [tuː; tə] [sliːp]

It	was	about	midnight	when	the	older	men	lay	down	on	their	blankets	to	sleep
它	曾是	关于	午夜	什么时候	这	老	男人	躺	向下	在	他们的	毯子	到	睡觉

.

:

.

大约午夜时分，年长的男人们躺在毯子上睡觉了。

['kriːdən] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] ['sɪlvər] ['bʊlz] - [aɪ] [wɑːtʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [kept] [ˌaɪ 'tiː]

Creedon	had	a	big	silver	bull's	-	eye	watch	,	and	he	said	he	always	kept	it
克里登	有	一个	大的	银	公牛的	-	眼睛	手表	,	和	他	说	他	总是	保留	它

['goʊɪŋ] .

going	.
去	.

克里登有一块很大的银色牛眼表，他说他一直让它走时不停。

['dezmənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] ['ɔːlsoʊ] ,

Desmond	pretended	to	lie	down	and	go	to	sleep	also	,
德斯蒙德	假装	到	说谎	向下	和	去	到	睡觉	还	,

德斯蒙德也假装躺下睡觉。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['vɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɛksɪkənz] ['hɪd(ə)n] [goʊld] .

but	his	head	was	filled	with	visions	of	the	Mexican's	hidden	gold	.
但	他的	头	曾是	已填	和	愿景	的	这	墨西哥人的	隐	金子	.

但他满脑子想的都是墨西哥人藏匿的黄金。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [kriːdənz] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] ;

He	had	an	idea	that	Creedon's	investigations	might	have	been	very	superficial	;
他	有	一个	主意	那	克里顿的	调查	可能	有	到过	非常	浅	;

他认为克里登的调查可能非常肤浅；

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ænd; ənd] [ˌsɪstə'mætɪk] [sɜːrtʃ] ,

he	determined	to	make	a	thorough	and	systematic	search	,
他	决定	到	制作	一个	彻底	和	系统	搜索	,

他决心进行彻底而系统的搜寻。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['æktʃuəli] [bi'liːvd] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [goʊld] .

and	he	actually	believed	he	would	find	the	hidden	gold	.
和	他	实际上	相信	他	会	寻找	这	隐	金子	.

他竟然真的相信自己能找到藏起来的黄金。

[brʊks] [ænd; ənd] ['kriːdən] [wɜːr; wər] [gʊd] ['sliːpɜ-z] ;

Brooks	and	Creedon	were	good	sleepers	;
布鲁克斯	和	克里登	是	好的	卧铺	;

布鲁克斯和克里顿睡眠质量很好；

[bəuθ][wɜːr; wər] ['veri] ['wɪri] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ɪn][ə; eɪ] [saʊnd] ['slʌmbər] , [ænd; ənd] [ðen]

both	were	very	weary	and	they	were	soon	in	a	sound	slumber	,	and	then
两个都	是	非常	厌倦	和	他们	是	很快	在	一个	声音	睡眠	,	和	然后

['dezmənd] [ə'roʊz] ,

Desmond	arose	,
德斯蒙德	出现	,

两人都非常疲惫，很快就睡着了，然后德斯蒙德醒了过来。

[stoʊl] [ɑːn] ['tɪptoʊ] ['oʊvər] [bɪ'saɪd] ['kriːdən] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [mæsk] ['læntərn] .

stole	on	tiptoe	over	beside	Creedon	and	secured	the	mask	lantern	.
偷窃	在	脚尖	超过	旁	克里登	和	安全	这	面具	灯笼	.

他踮着脚尖走到克里顿身边，拿走了面具灯笼。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] , [wɪrd] [siːn] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [prɪ'zentɪd] .

A	strange	,	weird	scene	was	certainly	presented	.
一个	奇怪的	,	诡异的	场景	曾是	当然	呈现	.

眼前呈现出的景象确实十分怪异。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][bɪg]['faɪər] ; [ðə; ði] ['embərz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'gloʊ] [ænd; ənd] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði]

There	had	been	a	big	fire	;	the	embers	were	all	aglow	and	illuminated	the
那里	有	到过	一个	大的	火	;	这	余烬	是	全部	闪耀	和	照明	这

[keɪv] .

cave	.
洞穴	.

那里曾发生过一场大火；余烬闪闪发光，照亮了整个洞穴。

[ðer; ðər] [leɪ] [brʊks] [ænd; ənd] ['kriːdən] , ['lʊkɪŋ] [ˌpɪktʃə'resk] [ɪn][ðer; ðər] ['hʌntɪŋ] [gɑːrb] ,

There	lay	Brooks	and	Creedon	,	looking	picturesque	in	their	hunting	garb	,
那里	躺	布鲁克斯	和	克里登	,	寻找	如画	在	他们的	打猎	外衣	,

布鲁克斯和克里顿躺在那里，身着猎装，看起来十分英俊。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['dezmənd] ['stiːlɪŋ] [ɑːn] ['tɪptoʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪərlaɪt]

and	there	was	Desmond	stealing	on	tiptoe	under	the	glare	of	the	firelight
和	那里	曾是	德斯蒙德	偷窃	在	脚尖	在下面	这	强光	的	这	火光

[tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði][mæsk]['læntərn] .

to	secure	the	mask	lantern	.
到	安全的	这	面具	灯笼	.

只见德斯蒙德踮着脚尖，在火光的照耀下悄悄地去拿面具灯。

['hævɪŋ] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði]['læntərn][ðə; ði] [læd] [muːvd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['krevɪs] [wɪtʃ]

Having	secured	the	lantern	the	lad	moved	away	and	made	for	a	crevice	which
拥有	安全	这	灯笼	这	小伙子	已搬	离开	和	制成	为了	一个	裂缝	哪个

['prɑːmɪst] [ðə; ði][best] [rɪ'zʌlts] .

promised	the	best	results	.
承诺	这	最好的	结果	.

男孩拿好灯笼后，便走开了，朝着一条能取得最佳效果的缝隙走去。

[hiː; hi] [nuː] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [rɑːk] [ˌkɑːnfər'meɪʃənz] [tuː; tə][goʊ] ['fɔːrwərd] ['veri] ['kerfəli] ,

He	knew	enough	of	rock	conformations	to	go	forward	very	carefully	,
他	知道	足够的	的	岩石	构象	到	去	向前	非常	小心	,

他对岩石构造有足够的了解，所以会非常谨慎地前进。

['ɔːlweɪz] ['flæʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪt] [ə'hed] [ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [pæθ] [ɪn] [æd'væns] , [ænd; ənd][soʊ]

always	flashing	his	light	ahead	and	studying	the	path	in	advance	,	and	so
总是	闪烁	他的	光	前方	和	学习	这	小路	在	进步	,	和	所以

['sloʊli] , ['kerfəli] ,

slowly	,	carefully	,
缓慢地	,	小心	,

他总是闪着手电筒，提前观察路况，然后慢慢地、小心翼翼地走着。

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [hiː; hi] [muːvd] [ə'lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['trævəst] , [æz; əz][hiː; hi]['kælkjuleɪtɪd] ,

and	surely	he	moved	along	until	he	had	traversed	,	as	he	calculated	,
和	一定	他	已搬	沿着	直到	他	有	穿越	,	作为	他	计算	,

他肯定一路向前，直到按照他计算的路线走完全程为止。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fiːt] ,

a	distance	of	two	hundred	and	fifty	feet	,
一个	距离	的	二	百	和	五十	脚	,

距离为二百五十英尺，

[wen] ['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] [rɪ'viːld] [ə; eɪ]['sɑːlɪd] [wɔːl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

when	suddenly	his	flashlight	revealed	a	solid	wall	in	front	of	him	.
什么时候	突然	他的	手电筒	揭晓	一个	坚硬的	墙	在	正面	的	他	.

突然，他的手电筒光束照到面前是一堵坚实的墙。

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] , " [ænd; ənd][noʊ] [mis'teik] .

"	Here	we	are	,	"	he	muttered	,	"	and	no	mistake	.
"	这里	我们	是	,	"	他	低声说道	,	"	和	不	错误	.

“我们到了，”他喃喃自语道，“没错。”

" ['dezmənd] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [eksplə'reɪʃnz] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hæd; həd] ['endɪd] .

"	Desmond	saw	that	his	explorations	in	that	direction	had	ended	.
"	德斯蒙德	锯	那	他的	探索	在	那	方向	有	结束	.

“德斯蒙德意识到，他在那方面的探索已经结束了。”

[hiː; hi] [riː'treɪst] [hɪz; ɪz] [steps] [ænd; ənd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] ['sekənd] ['krevɪs] [ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd]

He	retraced	his	steps	and	selected	a	second	crevice	along	which	he	made
他	重走	他的	步骤	和	已选	一个	第二	裂缝	沿着	哪个	他	制成

[hɪz; ɪz] [wei] ,

his	way	,
他的	方式	,

他原路返回，选择了第二条岩缝继续前进。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] ['lændɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [saɪzd] ['ɪnər] [keɪv] .

and	at	length	he	landed	in	a	pretty	good	sized	inner	cave	.
和	在	长度	他	登陆	在	一个	漂亮的	好的	尺寸	内	洞穴	.

最后他落入了一个相当大的内洞中。

" [wel] , [aɪ] ['rekən] [wiːv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .

"	Well	,	I	reckon	we've	got	it	here	.
"	出色地	,	我	估计	我们已经	得到	它	这里	.

“嗯，我想我们已经找到了。”

" [ðə; ði] [læd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] ['lʊkɪŋ]

"	The	lad	proceeded	to	search	around	with	the	care	of	a	detective	looking
"	这	小伙子	继续	到	搜索	大约	和	这	关心	的	一个	侦探	寻找

[fɔːr; fər] [kluːz] .

for	clues	.
为了	线索	.

“这小子像侦探寻找线索一样，开始四处搜寻。”

[hiː; hi][dɪd][faɪnd] ['evidənsiz] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] ;

He	did	find	evidences	of	some	one	having	been	in	the	cave	;
他	做过	寻找	证据	的	一些	一	拥有	到过	在	这	洞穴	;

他确实发现了有人进入过洞穴的证据；

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][dɜːrk] , [ə; eɪ] [smɔːl] [bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪrˌskɪn] ['hʌntɪŋ] ['dʒækɪt] ,

he	found	the	handle	of	a	dirk	,	a	small	bit	of	a	deerskin	hunting	jacket	,
他	成立	这	处理	的	一个	短剑	,	一个	小的	少量	的	一个	鹿皮	打猎	夹克	,

他找到了一把匕首的柄，还有一小块鹿皮猎装布料。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] [ʌv; əv] [pjʊr] [goʊld] .

and	finally	a	little	bit	of	pure	gold	.
和	最后	一个	小的	少量	的	纯的	金子	.

最后还有一点点纯金。

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['lætər] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][læmp] ,

He	examined	the	latter	under	his	lamp	,
他	检查	这	后者	在下面	他的	灯	,

他用灯仔细端详了后者。

['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nʌgɪt] [ʌv; əv]['riːəl][goʊld][ɪn][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] ,

satisfied	himself	that	it	was	a	nugget	of	real	gold	in	its	natural	state	,
使满意	他自己	那	它	曾是	一个	金块	的	真实的	金子	在	它是	自然的	状态	,

他确信这是一块天然的真金块。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [biːt] [fæst] .

and	his	heart	beat	fast	.
和	他的	心	打	快速地	.

他的心跳很快。

" [aɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][læst] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] ; " [jes] ,

"	I've	got	it	at	last	,	"	he	muttered	;	"	yes	,
"	我已经	得到	它	在	最后的	,	"	他	低声说道	;	"	是的	,

“我终于明白了，”他喃喃自语道；“是的，

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn] [ðɪs] [sɜːrtʃ] .

I	thought	I	knew	how	to	carry	on	this	search	.
我	想法	我	知道	如何	到	携带	在	这	搜索	.

我以为我知道如何继续进行这项搜索。

['kriːdən] [mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['hɜːrɪdli] .

Creedon	must	have	done	it	too	hurriedly	.
克里登	必须	有	完毕	它	也	匆匆	.

克里登一定是做得太仓促了。

" ['dezmənd] [felt] [kwaɪt] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sək'ses] ; [hiː; hi][hæd; həd] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] , [æz; əz][hiː; hi]

"	Desmond	felt	quite	proud	of	his	success	;	he	had	struck	it	sure	,	as	he
"	德斯蒙德	毛毡	相当	自豪的	的	他的	成功	;	他	有	击	它	当然	,	作为	他

[biˈliːvd] ,

believed	,
相信	,

德斯蒙德对自己的成功感到非常自豪；他相信自己肯定能成功，

[ænd; ənd][hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] ,

and	he	continued	his	search	,
和	他	持续	他的	搜索	,

于是他继续寻找。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪn'tentli] [ɪn'geɪdʒd] [wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [sə'pʌlkrəl] [groʊn] [æt; ət][ðə; ði]

and	was	intently	engaged	when	suddenly	he	heard	a	sepulchral	groan	at	the
和	曾是	专注地	已订婚的	什么时候	突然	他	听到	一个	墓穴	呻吟	在	这

['ɪnstənt] [hiː; hi][hæd; həd] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [ə'raʊnd] ;

instant	he	had	plunged	into	a	sort	of	pocket	and	was	feeling	around	;
立即的	他	有	暴跌	进入	一个	种类	的	口袋	和	曾是	感觉	大约	;

正当他全神贯注地做事时，突然听到一声凄厉的呻吟，就在这时，他一头扎进一个口袋里，四处摸索；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [groʊn] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [stʊd] [æz; əz]

but	when	he	heard	that	groan	he	started	back	into	the	cave	and	stood	as
但	什么时候	他	听到	那	呻吟	他	开始	后退	进入	这	洞穴	和	站立	作为

[waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃiːt] [geɪzɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

white	as	a	sheet	gazing	around	in	every	direction	,
白色的	作为	一个	床单	凝视	大约	在	每一个	方向	,

但当他听到那声呻吟时，他便转身退回洞穴，脸色苍白如纸，四处张望。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] ['terər] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	there	was	a	wild	terror	in	his	eyes	.
和	那里	曾是	一个	荒野	恐怖	在	他的	眼睛	.

他眼中充满了极度的恐惧。

[hiː; hi] [stʊd] [fɔːr; fər] ['fʊli] [tuː] ['mɪnɪts] [geɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] [sed] :

He	stood	for	fully	two	minutes	gazing	and	listening	,	and	finally	he	said	:
他	站立	为了	完全	二	分钟	凝视	和	聆听	,	和	最后	他	说	:

他站着，凝视着，倾听了整整两分钟，最后说道：

" [greɪt] [skɔt] !

"	Great	Scott	!
"	伟大的	斯科特	!

“我的天哪！”

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ] [hɜːrd] — [ə; eɪ] [groʊn] ?

what	was	that	I	heard	—	a	groan	?
什么	曾是	那	我	听到	—	一个	呻吟	?

我刚才听到的是什么——一声呻吟吗?

" ['dezmənd] , [ɔːl'ðoʊ] [breɪv] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] , ['æftər][ɔːl][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [læd] [ʌv; əv] [les]

"	Desmond	,	although	brave	and	vigorous	,	after	all	was	but	a	lad	of	less
"	德斯蒙德	,	虽然	勇敢的	和	蓬勃	,	后	全部	曾是	但	一个	小伙子	的	较少的

[ðæn; ðən] [ˌeɪ'tiːn] .

than	eighteen	.
比	十八	.

“德斯蒙德虽然勇敢而精力充沛，但毕竟只是个不到十八岁的少年。”

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [feɪst] [ə; eɪ] ['grɪzli] [ber] ,

He	could	have	faced	a	grizzly	bear	,
他	可以	有	面对	一个	灰熊	熊	,

他可能遇到过灰熊。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsuːpər'nætʃrəl] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['iːkwəl] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

but	when	it	came	to	the	supernatural	he	was	not	equal	to	it	.
但	什么时候	它	来了	到	这	超自然	他	曾是	不是	平等的	到	它	.

但说到超自然现象，他就力不从心了。

[ðə; ði][fækt][wʌz; wəz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] [skerd] , [ænd; ənd] ,

The	fact	was	he	was	dead	scared	,	and	,
这	事实	曾是	他	曾是	死的	害怕的	,	和	,

事实上，他当时吓坏了，而且

[ðen] [ə'gen] [hiː; hi] [bi'liːvd] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli] [strʌk] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['riːses] [wer] [ðə; ði][oʊld]

then	again	he	believed	he	had	really	struck	the	hidden	recess	where	the	old
然后	再次	他	相信	他	有	真的	击	这	隐	凹陷处	在哪里	这	老的

['mɛksɪkənz] [goʊld][wʌz; wəz] [sɪ'kriːtid] .

Mexican's	gold	was	secreted	.
墨西哥人的	金子	曾是	分泌物	.

然而，他又相信自己真的找到了老墨西哥人藏匿黄金的隐蔽角落。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [sə'septəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [fɪrz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ðæn; ðən]['oʊldər] ['piːp(ə)l] ;

The	young	are	more	susceptible	to	superstitious	fears	,	as	a	rule	,	than	older	people	;
这	年轻的	是	更多的	易受影响的	到	迷信的	恐惧	,	作为	一个	规则	,	比	老	人们	;

一般来说，年轻人比老年人更容易受到迷信恐惧的影响；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['skeptɪk(ə)l] .

they	are	not	skeptical	.
他们	是	不是	怀疑论者	.

他们并不怀疑。

['dezmənd] ['lisnd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] [nɔɪz] [ə'gen] ,

Desmond	listened	a	long	time	,	and	as	he	did	not	hear	the	noise	again	,
德斯蒙德	听着	一个	长的	时间	,	和	作为	他	做过	不是	听到	这	噪音	再次	,

德斯蒙德听了很久，因为他再也没有听到那种声音，

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [æn; ən] [ɪn'tens] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['hɪd(ə)n] ['treʒər] ,

and	feeling	an	intense	desire	to	find	the	hidden	treasure	,
和	感觉	一个	激烈的	欲望	到	寻找	这	隐	宝藏	,

他内心充满着找到隐藏宝藏的强烈渴望，

[hiː; hi] [ə'gen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːk] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [ɪn] , [bʌt; bət] [ɪ'miːdiətli] [ðer; ðər]

he	again	went	to	the	rock	pocket	and	plunged	in	,	but	immediately	there
他	再次	去	到	这	岩石	口袋	和	暴跌	在	,	但	立即地	那里

[keɪm] [ə'gen] [ðə; ði] [groʊn] ,

came	again	the	groan	,
来了	再次	这	呻吟	,

他再次走到岩石缝隙边，猛地扎了进去，但随即又传来一声呻吟。

[klɪr] , [dɪ'stɪŋkt] , [ænd; ənd] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [vɔɪs] [kə'mændɪŋ] :

clear	,	distinct	,	and	unmistakable	,	and	also	a	voice	commanding	:
清除	,	清楚的	,	和	毋庸置疑	,	和	还	一个	嗓音	指挥	:

清晰、鲜明、无可挑剔，而且声音洪亮有力：

" [goʊ] [ə'weɪ] , [goʊ] [ə'weɪ] ; [duː][nɑːt][dɪ'stɜːrb][maɪ][goʊld] .

"	Go	away	,	go	away	;	do	not	disturb	my	gold	.
"	去	离开	,	去	离开	;	做	不是	打扰	我的	金子	.

“走开，走开；不要动我的金子。”

" [ðə; ði] [læd] [liːpt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [keɪv] [ə'gen] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['trembld] [frʌm; frəm] [hed]

"	The	lad	leaped	out	into	the	main	cave	again	,	and	he	trembled	from	head
"	这	小伙子	跳跃	出去	进入	这	主要的	洞穴	再次	,	和	他	颤抖	从	头

[tuː; tə] [fʊt] .

to	foot	.
到	脚	.

“那少年又跳进了主洞穴，浑身颤抖。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [rɪ'siːvd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] ;

He	had	never	received	such	a	shock	in	all	his	life	;
他	有	绝不	已收到	这样的	一个	震惊	在	全部	他的	生活	;

他一生中从未受到过如此巨大的冲击；

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] ['riːəli] [bi'liːvd] [ɪn] ['goʊsts] — ['nevər] [θɔːt] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ɪn'diːd]

he	had	never	really	believed	in	ghosts	—	never	thought	much	about	them	indeed
他	有	绝不	真的	相信	在	鬼魂	—	绝不	想法	很多	关于	他们	的确

— [bʌt; bət] [hɪr] [hiː; hi][hæd; həd][æt; ət] [liːst] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [ded] [dɪd] [wɑːtʃ] [ðer; ðər] ['treʒərz]

—	but	here	he	had	at	least	evidence	that	the	dead	did	watch	their	treasures
—	但	这里	他	有	在	至少	证据	那	这	死的	做过	手表	他们的	宝藏

.

:
.

他以前从未真正相信过鬼魂——事实上，他从未认真考虑过它们——但在这里，他至少找到了死者守护他们宝藏的证据。

[stɪl] , [ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [welθ] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ; ['nætʃ(ə)rəli][hiː; hi]

Still	,	the	desire	to	secure	the	wealth	was	strong	upon	him	;	naturally	he
仍然	,	这	欲望	到	安全的	这	财富	曾是	强的	之上	他	;	自然	他

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

然而，他获取财富的欲望依然强烈；这自然是他所渴望的。

[æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['riːdɝz] [noʊ] , ['veri] ['nɜːrvi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

as	our	readers	know	,	very	nervy	,	and	he	determined	to	argue	with	the
作为	我们的	读者	知道	,	非常	紧张	,	和	他	决定	到	争论	和	这

[goʊst] .

ghost	.
鬼	.

正如我们的读者所知，他非常紧张，并且决心与鬼魂争论。

[hiː; hi] ['riːzənd] [ðæt] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [welθ] [kʊd; kəd][biː; bi][ʌv; əv][noʊ] ['benɪfɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt]

He	reasoned	that	the	hidden	wealth	could	be	of	no	benefit	to	the	spirit
他	有理智的	那	这	隐	财富	可以	是	的	不	益处	到	这	精神

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

where	he	was	,
在哪里	他	曾是	,

他认为，这些隐藏的财富对他所在的灵魂没有任何好处。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [tɔːk] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['kiːpɪŋ] ['kwaɪət] .

and	he	thought	he	might	talk	him	into	keeping	quiet	.
和	他	想法	他	可能	讲话	他	进入	保持	安静的	.

他认为或许能说服他保持沉默。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [vɔɪs] [ðæt] ['dezmənd] [æskt] :

It	was	in	a	trembling	voice	that	Desmond	asked	:
它	曾是	在	一个	发抖	嗓音	那	德斯蒙德	问	:

德斯蒙德用颤抖的声音问道：

" [ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt] [hɪr] ?

"	Is	the	spirit	here	?
"	是	这	精神	这里	?

“这里能感受到神灵的存在吗？”

" [ðə; ði] ['ænsər] [keɪm] :

"	The	answer	came	:
"	这	回答	来了	:

答案揭晓了：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] .

"	I	am	here	.
"	我	是	这里	.

我在这里。

" [ə; eɪ] [mɔːr] [ɪk'spɪriənst] ['pɜːrs(ə)n][ðæn; ðən] ['dezmənd] [wʊd] [hæv; həv] ['gɑːtn] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][fækt]

"	A	more	experienced	person	than	Desmond	would	have	gotten	on	to	the	fact
"	一个	更多的	经验丰富的	人	比	德斯蒙德	会	有	获得	在	到	这	事实

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt] [ʃʊd; ʃəd] ['ænsər] [hɪm; ɪm][ɪn] [sʌtʃ] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] ,

that	it	was	very	strange	that	the	spirit	should	answer	him	in	such	good	English	,
那	它	曾是	非常	奇怪的	那	这	精神	应该	回答	他	在	这样的	好的	英语	,

“比德斯蒙德更有经验的人会意识到，这个灵魂能用如此流利的英语回答他，这非常奇怪。”

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ə; eɪ]['meksɪkən] , [bʌt; bət]['spɪrɪts] ['prɑːbəbli]

it	being	supposed	to	be	the	spirit	of	a	Mexican	,	but	spirits	probably
它	存在	据称	到	是	这	精神	的	一个	墨西哥	,	但	烈酒	大概

[kæn; kən] [tɔːk] ['eni] ['læŋgwɪdʒ] .

can	talk	any	language	.
能	讲话	任何	语言	.

它本应是墨西哥人的灵魂，但灵魂或许能说任何语言。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , ['dezmənd] [dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [kən'sɪdər] .

At	any	rate	,	Desmond	did	not	stop	to	consider	.
在	任何	速度	,	德斯蒙德	做过	不是	停止	到	考虑	.

总之，德斯蒙德并没有停下来考虑这个问题。

" [duː][juː; jʊ] [oʊn] [ðə; ði][goʊld] ? "
" Do you own the gold ? "
" 做 你 自己的 这 金子 ? "

“黄金是你的吗？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [waɪ] [kɑːnt] [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] ?
" Why can't I have it ?
" 为什么 不能 我 有 它 ?

为什么我不能拥有它?

[aɪv] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] . "
I've found it . "
我已经 成立 它 . "

我找到了。

" [juː; jʊ] [get] [əˈweɪ] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɔːr] [aɪl] [siːz] [juː; jʊ] .
" You get away as quick as you can or I'll seize you .
" 你 得到 离开 作为 快的 作为 你 能 或者患病的 抢占 你 .

“你赶紧逃走，否则我就抓住你。”

" [wel] , [wel] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [steɪt] [ʌv; əv] [əˈferz] ; ['dezmənd] [dɪd] [nɑːt] [æsk] ['eni] [mɔːr]
" Well , well , this was a great state of affairs ; Desmond did not ask any more
" 出色地 , 出色地 , 这 曾是 一个 伟大的 状态 的 事务 ; 德斯蒙德 做过 不是 问 任何 更多的
['kwestʃənz] .
questions .
问题 .

“嗯，嗯，这真是个好局面；德斯蒙德没有再问任何问题。”

[hiː; hi] [siːzd] [hɪz; ɪz] [læmp] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [lɪmp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz]
He seized his lamp and started to limp from the cave , and he was
他 查获 他的 灯 和 开始 到 跛行 从 这 洞穴 , 和 他 曾是
[waɪt] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] .
white and trembling .
白色的 和 发抖 .

他抓起油灯，一瘸一拐地走出山洞，脸色苍白，浑身颤抖。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['kriːdən] [hɔːl] [ænd; ənd] [bɪ'held] [brʊks] [ænd; ənd] ['kriːdən] ['stændɪŋ]
He made his way to Creedon Hall and beheld Brooks and Creedon standing
他 制成 他的 方式 到 克里登 大厅 和 观看 布鲁克斯 和 克里登 常设
['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] .
over the fire .
超过 这 火 .

他来到克里登大厅，看到布鲁克斯和克里登站在火堆旁。

[ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [brʊks] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [əˈmjuːzd] [lʊk] ,
On the face of Brooks there was an amused look ,
在 这 脸 的 布鲁克斯 那里 曾是 一个 觉得好笑 看 ,

布鲁克斯脸上露出了玩味的表情。

[ænd; ənd][ɑːn] [kriːdənz] [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['riːəl] ['dʒɑːləti] .
and on Creedon's an expression of real jollity .
和 在 克里顿的 一个 表达 的 真实的 欢乐 .

而克里顿则表达了一种真正的喜悦。

" [greɪt] [seiks] !
" Great sakes !
" 伟大的 清酒 !

“伟大的清酒！”

['dezmənd] , " [di'mɑ:ndid] [brʊks] , " [wer] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] ?

Desmond	**,**	**"**	**demanded**	**Brooks**	**,**	**"**	**where**	**have**	**you**	**been**	**?**
德斯蒙德	,	"	要求	布鲁克斯	,	"	在哪里	有	你	到过	?

“德斯蒙德，”布鲁克斯质问道，“你都去哪儿了？”

[aɪ] [ə'woʊk] [ænd; ənd] [faʊnd] [ju:; jʊ] ['mɪsɪŋ] , [ænd; ənd] ['kri:dən] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [skerd]

I	**awoke**	**and**	**found**	**you**	**missing**	**,**	**and**	**Creedon**	**and**	**I**	**have**	**been**	**scared**
我	醒来	和	成立	你	丢失的	,	和	克里登	和	我	有	到过	害怕的

['ɔ:lmoʊst][tu:; tə] [deθ] .

almost	**to**	**death**	**.**
几乎	到	死亡	.

我醒来发现你不见了，我和克里顿都吓坏了。

" ['dezmənd] [traɪd] [tu:; tə] [ə'su:m] [æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] [er] , [ænd; ənd] [sed] :

"	**Desmond**	**tried**	**to**	**assume**	**an**	**indifferent**	**air**	**,**	**and**	**said**	**:**
"	德斯蒙德	尝试	到	认为	一个	冷漠	空气	,	和	说	:

德斯蒙德试图装出一副漠不关心的样子，说道：

" [aɪ] ['wɔznt] ['sli:pi] , [soʊ][aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [wʊd] [goʊ][ænd; ənd] [ɪk'splɔ:r] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . "

"	**I**	**wasn't**	**sleepy**	**,**	**so**	**I**	**thought**	**I**	**would**	**go**	**and**	**explore**	**a**	**little**	**.**	**"**
"	我	不是	困	,	所以	我	想法	我	会	去	和	探索	一个	小的	.	"

“我不困，所以我想出去逛逛。”

" [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [bi:; bi] ['kerf(ə)l] [haʊ] [ju:; jʊ] [ɪk'splɔ:r] [ə'raʊnd] [hɪr] . "

"	**You**	**had**	**better**	**be**	**careful**	**how**	**you**	**explore**	**around**	**here**	**.**	**"**
"	你	有	更好的	是	小心	如何	你	探索	大约	这里	.	"

“你最好小心点，别在这里到处乱逛。”

" [waɪ] ? "

"	**Why**	**?**	**"**
"	为什么	?	"

“为什么？”

" [wel] , [ðæts] [ɔ:l] ; [aɪ][wəʊnt] [seɪ] ['eni] [mɔ:r] , [bʌt; bət][bi:; bi] ['kerf(ə)l] , [ɔ:r][ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] ['sʌd(ə)nli]

"	**Well**	**,**	**that's**	**all**	**;**	**I**	**won't**	**say**	**any**	**more**	**,**	**but**	**be**	**careful**	**,**	**or**	**you**	**may**	**be**	**suddenly**
"	出色地	,	那就是	全部	;	我	惯于	说	任何	更多的	,	但	是	小心	,	或者	你	可能	是	突然

['mɪsɪŋ] . "

missing	**.**	**"**
丢失的	.	"

“好了，就说这些吧；我不会再多说了，但要小心，否则你可能会突然失踪。”

" [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ][faɪnd] , [bɔɪ] ? "

"	**What**	**did**	**you**	**find**	**,**	**boy**	**?**	**"**
"	什么	做过	你	寻找	,	男生	?	"

“你发现了什么，孩子？”

" [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .

"	**I'll**	**tell**	**you**	**all**	**about**	**it**	**in**	**the**	**morning**	**.**
"	患病的	告诉	你	全部	关于	它	在	这	早晨	.

“明天早上我会把所有事情都告诉你。”

" [ðə; ði] [men] [rɪ'taɪərd][tu:; tə][ðer; ðər] ['blæŋkits] [ænd; ənd] ['dezmənd] ['ɔ:lsoʊ] [leɪ] [daʊn] ,

"	**The**	**men**	**retired**	**to**	**their**	**blankets**	**and**	**Desmond**	**also**	**lay**	**down**	**,**
"	这	男人	退休	到	他们的	毯子	和	德斯蒙德	还	躺	向下	,

男人们都回到毯子上休息，德斯蒙德也躺了下来。

['æftər] ['hævɪŋ] ['prɑ:mɪst] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [ə'tempt] [tu:; tə] [ɪk'splɔ:r] ['eni] [mɔ:r] [ðæt] [naɪt] .

after	**having**	**promised**	**that**	**he**	**would**	**not**	**attempt**	**to**	**explore**	**any**	**more**	**that**	**night**	**.**
后	拥有	承诺	那	他	会	不是	试图	到	探索	任何	更多的	那	夜晚	.

他曾承诺当晚不会再进行任何探索。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [sliːp] , [haʊ'evər] ; [ðə; ði] ['fæntəm] [vɔɪs] , [ðə; ði] ['treʒər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri]

He	did	not	sleep	,	however	;	the	phantom	voice	,	the	treasure	,	and	his	discovery
他	做过	不是	睡觉	,	然而	;	这	幻影	嗓音	,	这	宝藏	,	和	他的	发现

[kept] [hɪm; ɪm] [ə'weɪk] ,

kept	him	awake	,
保留	他	醒	,

然而，他并未入睡；那神秘的声音、宝藏以及他的发现让他彻夜难眠。

[ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['goʊsts] [ænd; ənd] ['gɔblɪnz] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['mʌtəd] ;

and	he	lay	thinking	about	ghosts	and	goblins	,	and	he	muttered	;
和	他	躺	思维	关于	鬼魂	和	哥布林	,	和	他	低声说道	;

他躺着想着鬼怪，喃喃自语；

" [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Hang	it	!
"	悬挂	它	!

“挂掉它！”

[aɪ] ['nevər] [bi'liːvd] [ɪn] ['goʊsts] ; " [ðen] [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] ,

I	never	believed	in	ghosts	;	"	then	as	he	lay	there	,
我	绝不	相信	在	鬼魂	;	"	然后	作为	他	躺	那里	,

我从不相信鬼魂；”然后他躺在那里，

[ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd][ə; eɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɑːli] [lʊk] [ðæt] [hæd; həd] ['restɪd] [ɑːn]

there	came	to	his	mind	a	recollection	of	the	jolly	look	that	had	rested	on
那里	来了	到	他的	头脑	一个	回忆	的	这	快乐的	看	那	有	休息	在

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪd] ,

the	face	of	the	guide	,
这	脸	的	这	指导	,

他脑海中浮现出导游脸上那副愉悦的表情。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] , [ðæt]

and	there	came	to	his	mind	a	suspicion	,	and	then	a	certainty	,	that
和	那里	来了	到	他的	头脑	一个	怀疑	,	和	然后	一个	肯定	,	那

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [fuːld] .

he	had	been	fooled	.
他	有	到过	被骗了	.

于是他心中产生了一种怀疑，然后又确信，他被骗了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndərfəli] [ʃɑːrp] [læd] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [hoʊl]

He	was	a	wonderfully	sharp	lad	,	and	he	began	to	think	the	whole
他	曾是	一个	太棒了	锋利的	小伙子	,	和	他	开始	到	思考	这	所有的

['mætər] ['oʊvər] ,

matter	over	,
事情	超过	,

他是个非常聪明的孩子，开始仔细思考整件事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [riˈkɔːld] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [goʊst] [hæd; həd]['spoʊkən] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] .

and	he	recalled	the	fact	that	the	ghost	had	spoken	good	English	.
和	他	召回	这	事实	那	这	鬼	有	说	好的	英语	.

他想起那个鬼魂英语说得很好。

" [hæŋ] [ˌem 'iː] !

"	Hang	me	!
"	悬挂	我	!

“把我吊死！”

" [hiː; hi] ['mʌtəd] , " [ɪf] [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪv] [bɪn] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ][dʒoʊk] ,

"	he	muttered	,	"	if	I	don't	believe	I've	been	made	a	victim	of	a	huge	joke	,
"	他	低声说道	,	"	如果	我	不	相信	我已经	到过	制成	一个	受害者	的	一个	巨大的	开玩笑	,

他喃喃自语道：“如果我不相信自己成了巨大玩笑的受害者，

[ænd; ənd] [brʊks] [ænd; ənd] ['kriːdən] [ɑːr; ər][bəuθ] ['gɪlti] [ɪn] ['eɪdɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [sker] .

and	Brooks	and	Creedon	are	both	guilty	in	aiding	to	give	me	a	scare	.
和	布鲁克斯	和	克里登	是	两个都	有罪的	在	协助	到	给	我	一个	吓	.

布鲁克斯和克里登都有罪，因为他们合谋吓唬我。

[ɔːl] [raɪt] , [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiː; wi] [wɪl] [siː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [aɪl] [get] [skwer] .

All	right	,	to	-	morrow	we	will	see	all	about	it	;	I'll	get	square	.
全部	正确的	,	到	-	明天	我们	将要	看	全部	关于	它	;	患病的	得到	正方形	.

好的，明天我们再看看情况；我会把事情弄清楚。

" ['dezmənd] [dɪd] [fɔːl] [ə'sliːp] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] [brʊks] [ænd; ənd]

"	Desmond	did	fall	asleep	at	length	,	and	when	he	awoke	Brooks	and
"	德斯蒙德	做过	落下	睡着了	在	长度	,	和	什么时候	他	醒来	布鲁克斯	和

['kriːdən] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [ðer; ðər] ['brekfəst] ,

Creedon	were	eating	their	breakfast	,
克里登	是	吃	他们的	早餐	,

“德斯蒙德最终睡着了，当他醒来时，布鲁克斯和克里顿正在吃早餐。”

[ænd; ənd] ['kriːdən] [sed] [æz; əz] ['dezmənd] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] :

and	Creedon	said	as	Desmond	joined	them	:
和	克里登	说	作为	德斯蒙德	加入	他们	:

德斯蒙德加入他们时，克里顿说道：

" [soʊ][juː; jʊ][wɜːr; wər] [ɪk'splɔːrɪŋ] [læst] [naɪt] ? "

"	So	you	were	exploring	last	night	?	"
"	所以	你	是	探索	最后的	夜晚	?	"

所以你昨晚出去探险了？

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] ? "

"	What	did	you	find	?	"
"	什么	做过	你	寻找	?	"

你发现了什么？

" [goʊld] . "

"	Gold	.	"
"	金子	.	"

“金子。”

" [juː; jʊ][dɪd] ? "

"	You	did	?	"
"	你	做过	?	"

“你真的这么做了？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [oʊ] , [kʌm] [ɔːf] . "

"	Oh	,	come	off	.	"
"	哦	,	来	离开	.	"

“哦，别这样。”

" [aɪ][dɪd] . "

"	I	did	.	"
"	我	做过	.	"

“我做了。”

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][dɪd] . "

"	You	think	you	did	.	"
"	你	思考	你	做过	.	"

你以为你做到了。

" [aɪ][dɪd] , [aɪl] [swer] [aɪ][dɪd] . "

"	I	did	,	I'll	swear	I	did	.	"
"	我	做过	,	患病的	发誓	我	做过	.	"

“我做了，我发誓我做了。”

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] ? "

"	Where	did	you	find	it	?	"
"	在哪里	做过	你	寻找	它	?	"

“你在哪里找到的？”

" [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [liːdz] [tuː; tə] . "

"	In	a	cave	which	one	of	those	passages	leads	to	.	"
"	在	一个	洞穴	哪个	一	的	那些	段落	线索	到	.	"

“在其中一条通道通往的洞穴里。”

" [juː; jʊ] [faʊnd] [goʊld] ? "

"	You	found	gold	?	"
"	你	成立	金子	?	"

你找到金子了？

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] . "

"	You	will	have	to	be	careful	.	"
"	你	将要	有	到	是	小心	.	"

“你得小心点。”

" ['kerf(ə)l] ? "

"	Careful	?	"
"	小心	?	"

“小心点？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [waɪ] ? "

"	Why	?	"
"	为什么	?	"

“为什么？”

" [juːl] [straɪk] [ðə; ði] [goʊst] . "

"	You'll	strike	the	ghost	.	"
"	你会	罢工	这	鬼	.	"

“你会击中鬼魂。”

" [ðə; ði] [goʊst] ? "

"	The	ghost	?	"
"	这	鬼	?	"

“鬼魂？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [wʌt] [goʊst] ? "
" What ghost ? "
" 什么 鬼 ? "

“什么鬼？”

" [ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['meksɪkən] . "
" The ghost of the old Mexican . "
" 这 鬼 的 这 老的 墨西哥 . "

“老墨西哥人的幽灵。”

" [aɪ][dɪd] [θɪŋk] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [groʊn] .
" I did think I heard a groan .
" 我 做过 思考 我 听到 一个 呻吟 .

“我好像听到了一声呻吟。”

[tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði][oʊld]['meksɪkən] . "
Tell me about the old Mexican . "
告诉 我 关于 这 老的 墨西哥 . "

给我讲讲那个老墨西哥人的故事吧。

" [aɪv] [toʊld][juː; jʊ][ɔːl][aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
" I've told you all I know about him ,
" 我已经 讲述 你 全部 我 知道 关于 他 ,

“我已经把我所知道的关于他的一切都告诉你们了。”

[ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] ['med(ə)l] [wɪð; wɪθ]
and I'll tell you that in my opinion it will be dangerous to meddle with
和 患病的 告诉 你 那 在 我的 观点 它 将要 是 危险的 到 插手 和
[hɪz; ɪz][goʊld] ,
his gold ,
他的 金子 ,

而且我还要告诉你，依我之见，插手他的黄金是件危险的事。

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . "
even if you found it . "
甚至 如果 你 成立 它 . "

即使你找到了它。

" [kʊd; kəd] [ðæt] [oʊld]['meksɪkən] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] ? "
" Could that old Mexican speak English ? "
" 可以 那 老的 墨西哥 说话 英语 ? "

“那位墨西哥老太太会说英语吗？”

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . "
" A little . "
" 一个 小的 . "

“一点。”

" ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ? " [rɪ'piːtɪd] ['dezmənd] .
" Only a little ? " repeated Desmond .
" 仅有的 一个 小的 ? " 重复 德斯蒙德 .

“只有一点点吗？”德斯蒙德重复道。

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ðen] [its] [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [sə'spektɪd] ; [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ][wʌz; wəz] [skerd] [æt; ət][fɜːrst] ,
" Then it's just as I suspected ; I tell you I was scared at first ,
" 然后 它是 只是 作为 我 怀疑 ; 我 告诉 你 我 曾是 害怕的 在 第一的 ,

“果然不出我所料；说实话，我一开始很害怕。”

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][oʊld] [goʊst] ['ænsər] [ˌem 'iː] — "
but **when** **the** **old** **ghost** **answered** **me** **—** **"**
但 什么时候 这 老的 鬼 回答 我 — "

但当老鬼回答我时——"

" [wen] [ðə; ði] [goʊst] ['ænsər] [juː; jʊ] ? " [diˈmɑːndid] ['kriːdən] .
" **When** **the** **ghost** **answered** **you** **?** **"** **demanded** **Creedon** **.**
" 什么时候 这 鬼 回答 你 ? " 要求 克里登 .

"鬼魂是什么时候回答你的？"克里顿问道。

" [jes] . "
" **Yes** **.** **"**
" 是的 . "

"是的。"

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [goʊst] ? "
" **Did** **you** **see** **the** **ghost** **?** **"**
" 做过 你 看 这 鬼 ? "

你看到鬼了吗?

" [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] — [ðæt] [ɪz] , [aɪ] [θɔːt] [aɪ][dɪd] — [ænd; ənd][aɪ] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
" **I** **heard** **him** **—** **that** **is** **,** **I** **thought** **I** **did** **—** **and** **I** **spoke** **to** **him** **,**
" 我 听到 他 — 那 是 , 我 想法 我 做过 — 和 我 辐 到 他 ,

"我听到了他说话——也就是说，我以为我听到了——而且我和他说话了，

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [sʌtʃ] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] [aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ]
but **he** **gave** **me** **back** **such** **good** **English** **I** **made** **up** **my** **mind** **that** **you** **didn't** **know**
但 他 给予 我 后退 这样的 好的 英语 我 制成 向上 我的 头脑 那 你 没有 知道
[haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][dʒoʊk] .
how **to** **play** **a** **joke** **.**
如何 到 玩 一个 开玩笑 .

但他用如此流利的英语回应我，让我确信你根本不会开玩笑。

[nekst] [taɪm] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði]['broʊkən] ['ɪŋglɪʃ] ; [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [skerd] [ðə; ði] [laɪf] [aʊt] [ʌv; əv]
Next **time** **stick** **to** **the** **broken** **English** **;** **you** **might** **have** **scared** **the** **life** **out** **of**
下一个 时间 戳 到 这 破碎的 英语 ; 你 可能 有 害怕的 这 生活 出去 的
[ˌem 'iː] [ðen] .
me **then** **.**
我 然后 .

下次你还是用蹩脚的英语说话吧；那样你可能会把我吓个半死。

" [brʊks] [ænd; ənd] ['kriːdən] [læft] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [sed] :
" **Brooks** **and** **Creedon** **laughed** **,** **and** **the** **latter** **said** **:**
" 布鲁克斯 和 克里登 笑了 , 和 这 后者 说 :

布鲁克斯和克里登都笑了，克里登说道：

" [wel] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][smɑːrt] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ; [bʌt; bət] , [læd] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] :
" **Well** **,** **you** **are** **smart** **,** **you** **are** **;** **but** **,** **lad** **,** **let** **me** **tell** **you** **something** **:**
" 出色地 , 你 是 聪明的 , 你 是 ; 但 , 小伙子 , 让 我 告诉 你 某物 :

"嗯，你很聪明，确实如此；但是，孩子，让我告诉你一件事：

[dəunt] [spend] [taɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɛksɪkənz] [goʊld] . "
don't **spend** **time** **looking** **for** **the** **Mexican's** **gold** **.** **"**
不 花费 时间 寻找 为了 这 墨西哥人的 金子 . "

不要浪费时间去找墨西哥人的黄金。

" [waɪ] [nɑːt] ? "
" **Why** **not** **?** **"**
" 为什么 不是 ? "

为什么不呢?

" [aɪv] [ɪksˈplɔːd] ['evri] [nʊk] [ænd; ənd] ['kræni] [ɪn] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd][ðər; ðər][ɪz][noʊ] ['treʒər]
" I've explored every nook and cranny in this mountain , and there is no treasure
" 我已经 探索 每一个 角落 和 裂缝 在 这 山 , 和 那里 是 不 宝藏
['hɪd(ə)n] [hɪr] . "
hidden here . "
隐 这里 . "

“我已探遍这座山的每一个角落，这里并没有隐藏任何宝藏。”

" [bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [sʌm; səm][goʊld] . "
" But I found some gold . "
" 但 我 成立 一些 金子 . "

但我找到了一些黄金。

" [juː; jʊ][dɪd] ? "
" You did ? "
" 你 做过 ? "

“你真的这么做了？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

" ['kriːdən] [ænd; ənd] [brʊks] [stɛərd] .
" Creedon and Brooks stared .
" 克里登 和 布鲁克斯 凝视 .

克里顿和布鲁克斯愣住了。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn] ['ɜːrnɪst] ? "
" Are you in earnest ? "
" 是 你 在 认真 ? "

你是认真的吗?

" [aɪ][ˌeɪ 'em] . "
" I am . "
" 我 是 . "

“我是。”

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Where did you find it ? "
" 在哪里 做过 你 寻找 它 ? "

“你在哪里找到的？”

" [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kən'sɪdər] [ə'waɪl] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [tel] .
" Well , I am going to consider awhile before I tell .
" 出色地 , 我 是 去 到 考虑 一会儿 前 我 告诉 .

“嗯，我打算考虑一段时间再说。”

" [brʊks] [lʊkt] ['dezmənd] [streɪt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ənd] [æskt] :
" Brooks looked Desmond straight in the face , and asked :
" 布鲁克斯 看起来 德斯蒙德 直的 在 这 脸 , 和 问 :

布鲁克斯直视着德斯蒙德的眼睛，问道：

" [bɔɪ] , ['ɑːnɪst] , [dɪd][juː; jʊ] ['riːəli] [faɪnd][goʊld] ? "
" Boy , honest , did you really find gold ? "
" 男生 , 诚实的 , 做过 你 真的 寻找 金子 ? "

“老兄，说真的，你真的找到金子了吗？”

" [jes] , [aɪ][dɪd] .
" Yes , I did .
" 是的 , 我 做过 .

“是的，我做了。”

" [ðə; ði] ['mætər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'suːm] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] ['æspekt] , [fɔːr; fər] ['dezmənd] [spoʊk] ['sɪriəsli]
" The matter began to assume a very serious aspect , for Desmond spoke seriously
" 这 事情 开始 到 认为 一个 非常 严肃的 方面 , 为了 德斯蒙德 辐 严重地
.
:
.

“事情开始变得非常严重，因为德斯蒙德的讲话很严肃。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [faʊnd] ['eni] [goʊld] , [læd] , [juːv] [biːt] [ˌem 'iː] . "
" If you found any gold , lad , you've beat me . "
" 如果 你 成立 任何 金子 , 小伙子 , 你已经 打 我 . "

“小子，如果你找到了金子，你就赢了我。”

" [aɪ] [dɪd] [faɪnd] [goʊld] . "
" I did find gold . "
" 我 做过 寻找 金子 . "

“我确实找到了黄金。”

" [ɑːn] [jʊr; jər] ['ɑːnər] ? "
" On your honor ? "
" 在 你的 荣誉 ? "

“以你的荣誉起誓？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [wel] , [hɪr] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɑːn] ['ʃɛrz] ; [tel] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" Well , here we are on shares ; tell us all about it .
" 出色地 , 这里 我们 是 在 分享 ; 告诉 我们 全部 关于 它 .

“好了，我们现在要谈谈股票了；请给我们详细介绍一下。”

" ['dezmənd] [læft] [ɪn] [tɜːrn] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [ðer; ðər] [læf] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz]
" Desmond laughed in turn ; they had had their laugh and he had his
" 德斯蒙德 笑了 在 转动 ; 他们 有 有 他们的 笑 和 他 有 他的
[læf] , [æz; əz] [hiː; hi] [sed] :
laugh , as he said :
笑 , 作为 他 说 :

“德斯蒙德也跟着笑了；他们笑过了，他也笑过了，正如他所说：

" [hɪr] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [faʊnd] .
" Here is what I found .
" 这里 是 什么 我 成立 .

以下是我发现的情况。

" [ðə; ði] [læd] [prə'duːst] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['nʌgɪt] [hiː; hi] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ænd; ənd] [ðen] ['kriːdən]
" The lad produced the little nugget he had picked up and then Creedon
" 这 小伙子 生产 这 小的 金块 他 有 挑选 向上 和 然后 克里登
[læft] , [ænd; ənd] [sed] :
laughed , and said :
笑了 , 和 说 :

“那小子拿出他捡到的小金块，克里顿笑了，说道：

" [baɪ] [dʒɔːrdʒ] !
" By George !
" 经过 乔治 !

“我的天哪！”

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [bɪt] [ʌv; əv] [goʊld] [aɪ] [lɔːst] , [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [hʌnt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .
that is the bit of gold I lost , and I had a good hunt for it .
那 是 这 少量 的 金子 我 丢失的 , 和 我 有 一个 好的 打猎 为了 它 .

那是我丢失的那块金子，我费了好大劲才找到它。

" ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][hæd; həd] [bɪn] [ɪm'prest] [baɪ] [kriːdənz] ['steɪtmənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd]
" Our hero had been impressed by Creedon's statement that he had examined
" 我们的 英雄 有 到过 印象深刻 经过 克里顿的 陈述 那 他 有 检查
['evri] [nʊk] [ænd; ənd]['kɔːrnər][ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
every nook and corner in the mountain ,
每一个 角落 和 角落 在 这 山 ,

“我们的主人公对克里顿的说法印象深刻，克里顿说他已经仔细检查了山上的每一个角落。”

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][dɪd] [fiːl] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['hæŋkərɪŋ] ['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði][goʊld]
and yet he did feel a sort of hankering notion that he could find the gold
和 然而 他 做过 感觉 一个 种类 的 渴望 概念 那 他 可以 寻找 这 金子
,
,
,

然而，他心中却涌起一股强烈的渴望，觉得自己能找到黄金。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :
and he said :
和 他 说 :

他说：

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ə'gen] . "
" I want to explore again . "
" 我 想 到 探索 再次 . "

“我想再次探索。”

" [ɔːl] [raɪt] ; [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][duː][noʊ][hɑːrm] ,
" All right ; it can do no harm ,
" 全部 正确的 ; 它 能 做 不 伤害 ,

“好吧；这不会造成任何伤害。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ɔːl] [kleɪm] [naʊ] [tuː; tə] ['eni] [goʊld] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ɪn] [ðɪs] [keɪv] . "
but I will relinquish all claim now to any gold that you may find in this cave . "
但 我 将要 放弃 全部 宣称 现在 到 任何 金子 那 你 可能 寻找 在 这 洞穴 . "

但我现在将放弃对你在这洞穴里可能找到的任何黄金的所有所有权。

" [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][æt; ət][jʊr; jər][wɜːrd] , " [sed] ['dezmənd] .
" I'll take you at your word , " said Desmond .
" 患病的 拿 你 在 你的 单词 , " 说 德斯蒙德 .

“我相信你的话，”德斯蒙德说。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd][noʊ]['riːəl] [hoʊp] [ʌv; əv]['evər] ['faɪndɪŋ] ['eni] [goʊld] ,
Of course the youth had no real hope of ever finding any gold ,
的 课程 这 青年 有 不 真实的 希望 的 曾经 寻找 任何 金子 ,

当然，这个年轻人根本没有找到黄金的真正希望。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [noʊn] [fækt] [ðæt] [sʌtʃ] [faindz][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] ,
but it is a known fact that such finds have been made ,
但 它 是 一个 已知 事实 那 这样的 发现 有 到过 制成 ,

但众所周知，此类发现确实存在。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['skelɪtnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnərz] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] ['bliːtʃɪŋ] [bɪ'saɪd]
and sometimes the skeletons of the owners have been found bleaching beside
和 有时 这 骷髅 的 这 所有者 有 到过 成立 漂 旁
[ðer; ðər][goʊld] .
their gold .
他们的 金子 .

有时人们会发现金主的骸骨在他们黄金旁边被漂白。

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 Ⅴ .

第五章

['bɔɪz] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] — ['goʊɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['krevɪs] — [ðə; ði] ['muːvəbl] [rɑːk] — [eɪd] [tuː; tə]

BOY'S	DETERMINATION	—	GOING	THROUGH	A	CREVICE	—	THE	MOVABLE	ROCK	—	AID	TO
男孩们	决心	—	去	通过	一个	裂缝	—	这	活动	岩石	—	援助	到

[dɪ'skʌvər] — [ʌp] [θruː] [ə; eɪ] [hoʊl] — [ðə; ði] ['goʊldən] [hiːp] — ['dɛzməndz] [greɪt] ['traɪʌmf]

DISCOVER	—	UP	THROUGH	A	HOLE	—	THE	GOLDEN	HEAP	—	DESMOND'S	GREAT	TRIUMPH
发现	—	向上	通过	一个	洞	—	这	金的	堆	—	德斯蒙德的	伟大的	胜利

— [ðə; ði] [oʊld] ['mɛksɪkənz] ['siːkrət] [ɪk'spoʊzd] .

—	THE	OLD	MEXICAN'S	SECRET	EXPOSED	.
—	这	老的	墨西哥人的	秘密	裸露	.

男孩的决心——穿过裂缝——可移动的岩石——发现的帮助——穿过洞穴——金堆——德斯蒙德的伟大胜利——老墨西哥人的秘密被揭露。

['dezmənd] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ɪm'prest] [baɪ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['kriːdən] ,

Desmond	was	somewhat	impressed	by	the	words	of	Creedon	,
德斯蒙德	曾是	有些	印象深刻	经过	这	字	的	克里登	,

德斯蒙德对克里顿的话印象深刻。

[bʌt; bət] [stɪl] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [æn; ən] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] .

but	still	insisted	that	he	would	like	to	conduct	an	exploration	.
但	仍然	坚持	那	他	会	喜欢	到	执行	一个	勘探	.

但他仍然坚持表示想要进行一次勘探。

" [juː; jʊ] [wɪl] ['oʊnli] [goʊ] ['oʊvər] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [gɔːn] ['oʊvər] . "

"	You	will	only	go	over	the	ground	that	I	have	already	gone	over	.	"
"	你	将要	仅有的	去	超过	这	地面	那	我	有	已经	已消失	超过	.	"

你只会走过我已经走过的路。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] , [bʌt; bət] [aɪ] [prə'poʊz] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] .

"	I	know	that	,	but	I	propose	to	look	around	all	the	same	.
"	我	知道	那	,	但	我	提出	到	看	大约	全部	这	相同的	.

我知道，但我还是打算四处看看。

" ['dezmənd] [hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] .

"	Desmond	had	been	doing	considerable	thinking	.
"	德斯蒙德	有	到过	正在做	大量	思维	.

“德斯蒙德一直在认真思考。”

[hiː; hi] ['kwestʃənd] ['kriːdən] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

He	questioned	Creedon	again	and	again	,
他	被质问	克里登	再次	和	再次	,

他反复质问克里顿，

[ænd; ənd] [meɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [oʊld] ['meksɪkən] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['kriːdən]

and	made	out	that	the	old	Mexican	had	lived	in	the	cave	along	with	Creedon
和	制成	出去	那	这	老的	墨西哥	有	居住地	在	这	洞穴	沿着	和	克里登

[fɔːr; fər] [mʌnθs] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,

for	months	at	a	time	,
为了	几个月	在	一个	时间	,

并推断出那位墨西哥老妇曾与克里顿一起在山洞里一住就是几个月。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] , [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [hæd; həd] [θroʊn] [aʊt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [hɪnts] .

and	as	he	learned	,	the	old	man	had	thrown	out	a	great	many	hints	.
和	作为	他	学习	,	这	老的	男人	有	抛掷	出去	一个	伟大的	许多	提示	.

他逐渐了解到，老人已经给出了许多暗示。

[ðiːz] [hɪnts] [ment] ['sʌmθɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] ,

These	hints	meant	something	;	and	then	again	,
这些	提示	意思是	某物	;	和	然后	再次	,

这些暗示意义非凡；而且，

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [hɪz; ɪz] [welθ] [ɪn][ðə; ðɪ] [keɪv] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [sɪ'kjʊrli]

if	he	had	hidden	his	wealth	in	the	cave	he	had	done	it	so	securely
如果	他	有	隐	他的	财富	在	这	洞穴	他	有	完毕	它	所以	安全地

[ænd; ənd] [wel] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv][ɪts] ['evər] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvərd] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm]

and	well	that	he	had	no	idea	of	its	ever	being	discovered	until	such	time
和	出色地	那	他	有	不	主意	的	它是	曾经	存在	发现	直到	这样的	时间

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [fɪt][tuː; tə][dɪs'kloʊz][ðə; ðɪ][fækt] .

as	he	saw	fit	to	disclose	the	fact	.
作为	他	锯	合身	到	透露	这	事实	.

如果他真的把财富藏在了山洞里，那他藏得也太牢固、太巧妙了，以至于他根本不知道财富会被人发现，直到他认为合适的时候才肯公开这件事。

['dezmənd] [nuː] [haʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][streɪndʒ] [ˌkɑːnfər'meɪʃənz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['rɑːks] ;

Desmond	knew	how	there	were	some	strange	conformations	in	the	rocks	;
德斯蒙德	知道	如何	那里	是	一些	奇怪的	构象	在	这	岩石	;

德斯蒙德知道岩石中存在一些奇特的形状；

[ðə; ðɪ] ['veri] [pleɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['testɪmoʊni] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [friːks] [ðæt] ['neɪtʃər]

the	very	place	they	were	in	was	a	testimony	to	the	strange	freaks	that	nature
这	非常	地方	他们	是	在	曾是	一个	见证	到	这	奇怪的	怪胎	那	自然

[ɪn][ɪts] [ʌp'hiːvəlz] [kæn; kən][ænd; ənd] [dʌz] [kri'eɪt] .

in	its	upheavals	can	and	does	create	.
在	它是	动荡	能	和	做	创造	.

他们所处的地方本身就是大自然剧烈动荡所能创造出的奇异生物的见证。

[brʊks] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['mætər] , [ænd; ənd] ['kriːdən] [dɪd] [rɪ'mɑːrk] ['faɪnəli] :

Brooks	had	nothing	to	say	about	the	matter	,	and	Creedon	did	remark	finally	:
布鲁克斯	有	没有什么	到	说	关于	这	事情	,	和	克里登	做过	评论	最后	:

布鲁克斯对此事保持沉默，克里登最后评论道：

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [æz; əz] [aɪv] [sed] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][duː][noʊ][hɑːrm] , [bʌt; bət][biː; bi] ['kerf(ə)l] [juː; jʊ][dəunt]

"	Of	course	,	as	I've	said	,	it	can	do	no	harm	,	but	be	careful	you	don't
"	的	课程	,	作为	我已经	说	,	它	能	做	不	伤害	,	但	是	小心	你	不

[straɪk] —

strike	—
罢工	—

“当然，正如我所说，它不会造成任何伤害，但要小心别打到——”

" ['dezmənd] [hɪr] [ˌɪntə'rʌptɪd] , [ænd; ənd] [sed] :

"	Desmond	here	interrupted	,	and	said	:
"	德斯蒙德	这里	中断	,	和	说	:

德斯蒙德打断了他们，说道：

" [aɪ] [eint] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['goʊsts] ; [aɪv] [met] [wʌn][ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt] [juːst] [tuː; tə][ðem; ðəm] . "

"	I	ain't	afraid	of	ghosts	;	I've	met	one	and	I've	got	used	to	them	.	"
"	我	不是	害怕的	的	鬼魂	;	我已经	遇见	一	和	我已经	得到	用过的	到	他们	.	"

“我不怕鬼；我见过鬼，我已经习惯了。”

" [aɪ][dəunt] [miːn] [ə; eɪ] [goʊst] , [aɪ] [miːn] [ə; eɪ] ['krevɪs] ; [goʊ] ['veri] [sloʊ] [ænd; ənd] ['kerfəli] ,

"	I	don't	mean	a	ghost	,	I	mean	a	crevice	;	go	very	slow	and	carefully	,
"	我	不	意思是	一个	鬼	,	我	意思是	一个	裂缝	;	去	非常	慢的	和	小心	,

我说的不是鬼魂，而是缝隙；要非常缓慢、小心地前进。

[ɔːr][juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [goʊst] [jɔːr'self] .

or	you	may	become	a	ghost	yourself	.
或者	你	可能	变得	一个	鬼	你自己	.

或者，你可能会变成鬼魂。

" [raɪt] [hɪr] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈriːdɚz] [ɪn] [rɪˈgɑːrd]

"	Right	here	we	wish	to	exchange	a	few	words	with	our	readers	in	regard
"	正确的	这里	我们	希望	到	交换	一个	很少	字	和	我们的	读者	在	看待

[tuː; tə] [ðiːz] [rɑːk] [ˌkɑːnfərˈmeɪʃənz] .

to	these	rock	conformations	.
到	这些	岩石	构象	.

“在此，我们想和读者们就这些岩石构造进行一些交流。”

[raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , [ɪn] [ˈʌlstər] [ˈkaʊnti] ,

Right	in	the	State	of	New	York	,	in	Ulster	County	,
正确的	在	这	状态	的	新的	约克	,	在	阿尔斯特	县	,

就在纽约州阿尔斯特县，

[ænd; ənd] [ɪn] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈʃɑːˌwɑːngʌŋk] [ˈmaʊntnz] ,

and	in	what	is	called	the	Shawangunk	Mountains	,
和	在	什么	是	称为	这	肖旺冈克	山脉	,

在被称为肖旺冈山脉的地方，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ˈwʌndərf(ə)l] [keivz] [ænd; ənd] [kˈrevɪsɪz] ,

there	are	some	of	the	most	wonderful	caves	and	crevices	,
那里	是	一些	的	这	最多	精彩的	洞穴	和	缝隙	,

这里有一些东西非常奇妙的洞穴和缝隙，

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] [keivz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [ðə; ði] [snoʊ] [drɪfts] [daʊn] ,

and	in	some	of	these	caves	during	the	winter	the	snow	drifts	down	,
和	在	一些	的	这些	洞穴	期间	这	冬天	这	雪	漂移	向下	,

冬天，有些洞穴里会积雪。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [ˈsɑːlɪd] [mæs] [ʌv; əv] [aɪs] ,

and	in	the	spring	becomes	a	solid	mass	of	ice	,
和	在	这	春天	变成	一个	坚硬的	大量的	的	冰	,

到了春天，它就变成了一大块冰。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈraɪtər] [riˈmembəz] [əˈpɑːn] [wʌn] [əˈkeɪʒn] [ˈæftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈwɪri] [ˈskræmb(ə)l]

and	the	writer	remembers	upon	one	occasion	after	a	long	and	weary	scramble
和	这	作家	记得	之上	一	场合	后	一个	长的	和	厌倦	争夺

[ˈoʊvər] [ˈrɑːks] [ˈʌndər] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [klɪf] [wɪtʃ] [ˈtaʊərz] [ʌp] [ænd; ənd] [ˌəuvəˈluks] [ˈkauntiz] ,

over	rocks	under	the	face	of	a	cliff	which	towers	up	and	overlooks	counties	,
超过	岩石	在下面	这	脸	的	一个	悬崖	哪个	塔楼	向上	和	俯瞰	县	,

作者记得有一次，在经过漫长而疲惫的攀爬，翻过高耸入云、俯瞰着周边郡县的悬崖下的岩石之后，

[ˈbiːɪŋ] [ʃoʊn] [ə; eɪ] [rɑːk] [keɪv] [wer] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsɑːlɪd] [mæs] [ʌv; əv] [aɪs] , [wɪtʃ] ,

being	shown	a	rock	cave	where	there	was	a	solid	mass	of	ice	,	which	,
存在	所示	一个	岩石	洞穴	在哪里	那里	曾是	一个	坚硬的	大量的	的	冰	,	哪个	,

被带到一个岩洞，里面有一大块坚硬的冰，

[ɪn] [ɪts] [ˈkɑːntʊr] [riˈzembld] [ə; eɪ] [ʃɪp] .

in	its	contour	resembled	a	ship	.
在	它是	轮廓	类似	一个	船	.

它的轮廓像一艘船。

[ðə; ði] [aɪs] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [liːst] [ˈsɪksti] [fiːt] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] , [ˈtwenti] [fiːt] [brɔːd] ,

The	ice	must	have	been	at	least	sixty	feet	in	length	,	twenty	feet	broad	,
这	冰	必须	有	到过	在	至少	六十	脚	在	长度	,	二十	脚	广阔	,

冰面至少有六十英尺长，二十英尺宽。

[ænd; ənd] [ˈfʊli] [ˈfɔːrti] [fiːt] [haɪ] , [ænd; ənd] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈmænər] [ʌv; əv] [keivz] .

and	fully	forty	feet	high	,	and	adjoining	it	were	all	manner	of	caves	.
和	完全	四十	脚	高的	,	和	相邻的	它	是	全部	方式	的	洞穴	.

它足足有四十英尺高，旁边还有各种各样的洞穴。

[ðiːz] [keivz] [ɑːr; ər] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['setlmənts] ,

These	**caves**	**are**	**within**	**a**	**few**	**miles**	**of**	**several**	**settlements**	**,**
这些	洞穴	是	之内	一个	很少	英里	的	一些	定居点	,

这些洞穴距离几个居民点都不到几英里远。

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['entərd]

and	**possibly**	**at**	**the**	**time**	**of**	**the**	**visit**	**of**	**the**	**writer**	**had**	**not**	**been**	**entered**
和	可能	在	这	时间	的	这	访问	的	这	作家	有	不是	到过	进入

[baɪ]['oʊvər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['pɜːsənz] .

by	**over**	**a**	**dozen**	**persons**	**.**
经过	超过	一个	打	人	.

或许在作者到访时，已有十几个人进入过这里。

[ɪn] [ðiːz] ['maʊntnz] [ɑːr; ər][sʌm; səm] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [rɑːk] [ˌkɑːnfər'meɪʃənz] ,

In	**these**	**mountains**	**are**	**some**	**very**	**remarkable**	**rock**	**conformations**	**,**
在	这些	山脉	是	一些	非常	卓越	岩石	构象	,

这些山脉中有一些非常奇特的岩石构造，

[ænd; ənd][wiː; wi] ['mɪrli] ['menʃ(ə)n] [ðɪs] [fækt][tuː; tə][ðə; ði] [lædz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,

and	**we**	**merely**	**mention**	**this**	**fact**	**to**	**the**	**lads**	**in**	**the**	**East**	**,**
和	我们	仅仅	提到	这	事实	到	这	小伙子们	在	这	东方	,

我们只是把这件事跟东部的伙计们提了一下。

[huː] [meɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðiːz] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [rɑːk] ['kævərnz] [ɑːr; ər] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] .

who	**may**	**think**	**that**	**these**	**stories**	**of**	**rock**	**caverns**	**are**	**exaggerated**	**.**
WHO	可能	思考	那	这些	故事	的	岩石	洞穴	是	夸张的	.

有些人可能会认为这些关于岩洞的故事是夸大其词的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [keivz] [ɪn][ðə; ði] ['kætˌskɪl] [ænd; ənd] ['ʃɑːˌwɑːngʌŋk] ['maʊntnz]

There	**are**	**probably**	**hundreds**	**of**	**caves**	**in**	**the**	**Catskill**	**and**	**Shawangunk**	**Mountains**
那里	是	大概	数百	的	洞穴	在	这	卡茨基尔	和	肖旺冈克	山脉

[ðæt] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] ['entərd] [ɔːr] [ɪksˈplɔːd] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['setləz] [meɪ]

that	**have**	**never**	**been**	**entered**	**or**	**explored**	**since**	**the**	**days**	**when**	**the**	**early**	**settlers**	**may**
那	有	绝不	到过	进入	或者	探索	自从	这	天	什么时候	这	早期的	定居者	可能

[hæv; həv] [faʊnd] [ðem; ðəm] [waɪl] [ber] ['hʌntɪŋ] .

have	**found**	**them**	**while**	**bear**	**hunting**	**.**
有	成立	他们	尽管	熊	打猎	.

卡茨基尔山脉和肖旺冈山脉可能有数百个洞穴，自早期定居者在猎熊时发现它们以来，就从未有人进入或探索过。

['dezmənd] [hæd; həd] [bɪn] [reɪzd] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]['steɪtɪd] , [nɪr] [ðə; ði] ['maʊntnz] ,

Desmond	**had**	**been**	**raised**	**,**	**as**	**we**	**have**	**stated**	**,**	**near**	**the**	**mountains**	**,**
德斯蒙德	有	到过	提高	,	作为	我们	有	声明	,	靠近	这	山脉	,

正如我们之前所说，德斯蒙德是在山区附近长大的。

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [hæd; həd] [ɪksˈplɔːd] ['meni] [rɑːk] ['kævərnz] ,

and	**probably**	**had**	**explored**	**many**	**rock**	**caverns**	**,**
和	大概	有	探索	许多	岩石	洞穴	,

而且可能探索过许多岩洞，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [fækt] ['prɑːbəbli] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [sər'praɪzd] [wen] [led]

and	**it**	**is**	**because**	**of**	**this**	**fact**	**probably**	**that**	**he**	**was**	**not**	**surprised**	**when**	**led**
和	它	是	因为	的	这	事实	大概	那	他	曾是	不是	惊讶	什么时候	引领

[tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [wer] [hiː; hi][fɜːrst] [bɪ'held] [ðə; ði][gɜːrl]['eɪmi] [brʊks] .

to	**the**	**cave**	**where**	**he**	**first**	**beheld**	**the**	**girl**	**Amy**	**Brooks**	**.**
到	这	洞穴	在哪里	他	第一的	观看	这	女孩	艾米	布鲁克斯	.

或许正是因为这个原因，当他被带到他第一次见到艾米·布鲁克斯的山洞时，他并没有感到惊讶。

[ðæt] [keɪv] [stɪl] [ɪg'zɪsts][ænd; ənd][ɪz] [wel] [noʊn] [tu:; tə] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ɪts]

That	cave	still	exists	and	is	well	known	to	many	of	the	people	living	in	its
那	洞穴	仍然	存在	和	是	出色地	已知	到	许多	的	这	人们	活的	在	它是

[və'sɪnəti] ,

vicinity	,
附近	,

那个洞穴至今仍然存在，附近居民都知道它的存在。

[ænd; ənd][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [dɪ'skrɪpʃn] [wi:; wi] [æd'hɪrd] [tu:; tə]['ɔ:lmoʊst] ['æbsəlu:t] ['ækjərəsi] .

and	in	our	description	we	adhered	to	almost	absolute	accuracy	.
和	在	我们的	描述	我们	粘着	到	几乎	绝对	准确性	.

我们的描述力求做到近乎绝对的精确。

['kri:dən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ənd] ['redi] [sɔ:rt][ʌv; əv][mæn] , [bʌt; bət][nɑ:t] , [ðə; ði] ['feloʊ] , [æz; əz]

Creedon	was	a	rough	and	ready	sort	of	man	,	but	not	,	the	fellow	,	as
克里登	曾是	一个	粗糙的	和	准备好	种类	的	男人	,	但	不是	,	这	同伴	,	作为

['dezmənd] ['ɑ:rgju:d] ,

Desmond	argued	,
德斯蒙德	争论	,

克里顿是个粗犷豪放的人，但正如德斯蒙德所说，他并非如此。

[hu:] [wʊd] [ə'plai] [hɪm'self] [tu:; tə][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] ['stʌdi] .

who	would	apply	himself	to	a	critical	study	.
WHO	会	申请	他自己	到	一个	批判的	学习	.

他会致力于批判性研究。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði][fækts] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][oʊld]['meksɪkən] ,

It	was	a	great	thing	to	have	learned	the	facts	concerning	the	old	Mexican	,
它	曾是	一个	伟大的	事物	到	有	学习	这	事实	有关	这	老的	墨西哥	,

能够了解有关这位古老墨西哥人的事实真是一件好事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [læd] ['ri:əli] [bi'li:vd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][goʊld] [sɪ'kri:tid] ['sʌmwer] [ɪn][wʌn][ʌv; əv]

and	the	lad	really	believed	that	there	was	gold	secreted	somewhere	in	one	of
和	这	小伙子	真的	相信	那	那里	曾是	金子	分泌物	某处	在	一	的

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kævitiz] [ɪn] [ðæt] ['pɜ:rfəˌretɪd] ['maʊnt(ə)n] .

the	little	cavities	in	that	perforated	mountain	.
这	小的	空腔	在	那	穿孔的	山	.

这孩子真的相信，在那座布满孔洞的山体上的某个小洞穴里藏着黄金。

['kri:dən] ['stɑ:rtɪd] [ɪn][tu:; tə] [rɪ'leɪt] [tu:; tə] [brʊks] [ðə; ði][fækts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [maɪn] [hi:; hi] [bi'li:vd] [hi:; hi]

Creedon	started	in	to	relate	to	Brooks	the	facts	about	the	mine	he	believed	he
克里登	开始	在	到	涉及	到	布鲁克斯	这	事实	关于	这	矿	他	相信	他

[hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] ,

had	discovered	,
有	发现	,

克里登开始向布鲁克斯讲述他认为自己发现的矿井的真相，

[ænd; ənd] ['dezmənd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][mæsk]['læntərn] , ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [tu:; tə] [ɪk'splɔ:r] .

and	Desmond	,	taking	the	mask	lantern	,	started	off	to	explore	.
和	德斯蒙德	,	采取	这	面具	灯笼	,	开始	离开	到	探索	.

于是，德斯蒙德带着面具灯笼，开始探索。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [bɜ:rn] [aʊt] [ɔ:l][maɪ] [ɔɪl] , [læd] ; [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][hɑ:rm][ju:; jʊ] [wɪl] [du:] ,

"	You	will	burn	out	all	my	oil	,	lad	;	that	is	the	only	harm	you	will	do	,
"	你	将要	烧伤	出去	全部	我的	油	,	小伙子	;	那	是	这	仅有的	伤害	你	将要	做	,

“小子，你会把我的油都烧光的；这是你唯一会造成的危害。”

[ænd; ənd] ['sɜ:rt(ə)nli] ['lɪt(ə)l] [gʊd] .

and	certainly	little	good	.
和	当然	小的	好的	.

而且几乎没什么好处。

[aɪ] ['kænɑ:t] [rɪ'plenɪʃ] [ðə; ði] [ɔɪl] [wen] [its] [bə:nd] [aʊt] , [ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] ['veri] ['kerf(ə)l] ,

I	cannot	replenish	the	oil	when	it's	burned	out	,	and	I've	been	very	careful	,
我	不能	补充	这	油	什么时候	它是	烧伤	出去	,	和	我已经	到过	非常	小心	,

机油烧干后我无法补充，而且我一直非常小心。

['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər]['oʊnli] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] [æz; əz] [wen] [wi:; wi] [keɪm] [hɪr] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['kæzəm] .

holding	it	for	only	such	occasions	as	when	we	came	here	across	the	chasm	.
保持	它	为了	仅有的	这样的	场合	作为	什么时候	我们	来了	这里	穿过	这	深渊	.

只有在我们跨越鸿沟来到这里这样的特殊情况下才会使用它。

" ['kri:dən] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['oʊnli] ['kærid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wʌn][kæn; kən][ʌv; əv][ɔɪl] ,

"	Creedon	explained	that	he	had	only	carried	with	him	one	can	of	oil	,
"	克里登	解释	那	他	有	仅有的	携带	和	他	一	能	的	油	,

克里登解释说，他当时只带了一罐油。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['læstɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [deɪt] .

which	had	lasted	him	to	date	.
哪个	有	持续	他	到	日期	.

这段经历一直持续到现在。

['dezmənd] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [ænd; ənd] [went] [də'rekt][tu:; tə][ðə; ði] ['krevɪs] [hi:; hi][hæd; həd][fɜ:rst] ['entərd] ,

Desmond	started	off	and	went	direct	to	the	crevice	he	had	first	entered	,
德斯蒙德	开始	离开	和	去	直接的	到	这	裂缝	他	有	第一的	进入	,

德斯蒙德起身径直走向他最初进入的那道缝隙。

[ænd; ənd] ['kri:dən] [smaɪld] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [hɪm; ɪm][goʊ][ɪn][ðer; ðər] , [ri'mɑ:kɪŋ] [tu:; tə] [brʊks] :

and	Creedon	smiled	as	he	saw	him	go	in	there	,	remarking	to	Brooks	:
和	克里登	微笑	作为	他	锯	他	去	在	那里	,	评论	到	布鲁克斯	:

克里顿看着他进去，笑了笑，对布鲁克斯说：

" [ðə; ði] [læd] [wɪl] [rʌn] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [stoʊn] [wɔ:l] [ʃʊr] , [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] ;

"	The	lad	will	run	up	against	a	stone	wall	sure	,	but	he	is	enthusiastic	;
"	这	小伙子	将要	跑步	向上	反对	一个	石头	墙	当然	,	但	他	是	热情的	;

“这孩子肯定会碰壁，但他热情很高；

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ]['les(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm] . "

it	will	be	a	lesson	to	him	.	"
它	将要	是	一个	课	到	他	.	"

这将给他一个教训。

" [kɑ:nt] [tel] [ə'baʊt] [ðæt] [læd] , " [sed] [brʊks] , " [ðer; ðər][ɪz] ['meθəd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪn'θu:ziæzəm] . "

"	Can't	tell	about	that	lad	,	"	said	Brooks	,	"	there	is	method	in	his	enthusiasm	.	"
"	不能	告诉	关于	那	小伙子	,	"	说	布鲁克斯	,	"	那里	是	方法	在	他的	热情	.	"

“说不准那小子怎么样，”布鲁克斯说，“他的热情背后肯定有他的道理。”

" [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [kæmpt] [ɪn] [hɪr] [wʌn] [hoʊl] ['wɪntər] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ]

"	That's	all	right	,	but	I	was	camped	in	here	one	whole	winter	,	and	as	I
"	那就是	全部	正确的	,	但	我	曾是	露营	在	这里	一	所有的	冬天	,	和	作为	我

[toʊld][ju:; jʊ] ,

told	you	,
讲述	你	,

“那没关系，但我在这里露营过整个冬天，正如我告诉你的那样，

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [nʊk] [ɔ:r] ['kræni] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [iks'plɔ:d] . "

there	is	not	a	nook	or	cranny	that	I	have	not	explored	.	"
那里	是	不是	一个	角落	或者	裂缝	那	我	有	不是	探索	.	"

没有一个角落或缝隙是我没探索过的。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ʌðər] , " [sed] [brʊks] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɑ:d] [smaɪl] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	But	there	are	others	,	"	said	Brooks	,	with	an	odd	smile	on	his	face	.
"	但	那里	是	其他的	,	"	说	布鲁克斯	,	和	一个	奇怪的	微笑	在	他的	脸	.

“但还有其他人，”布鲁克斯说着，脸上带着一丝奇怪的笑容。

['miːntaɪm] , ['dezmənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['krevɪs] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [stoʊn] [wɔːl] .

Meantime	**,**	**Desmond**	**followed**	**the**	**crevice**	**until**	**he**	**came**	**to**	**the**	**stone**	**wall**	**.**
与此同时	,	德斯蒙德	随后	这	裂缝	直到	他	来了	到	这	石头	墙	.

与此同时，德斯蒙德沿着裂缝走，直到来到石墙前。

[hiː; hi] [nuː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [wɔːl] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['θiːəri] .

He	**knew**	**about**	**the**	**same**	**wall**	**,**	**but**	**he**	**was**	**working**	**on**	**a**	**certain**	**theory**	**.**
他	知道	关于	这	相同的	墙	,	但	他	曾是	在职的	在	一个	肯定	理论	.

他知道那堵墙的存在，但他正在研究某种理论。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] ['kæptɪn] [kɪd] ['treʒər] - ['siːkəz] — [ðə; ði] [dɪs'kɜːrɪdʒmənt] [ʌv; əv] ['ʌðər]

He	**was**	**like**	**the**	**Captain**	**Kidd**	**treasure**	**-**	**seekers**	**—**	**the**	**discouragement**	**of**	**others**
他	曾是	喜欢	这	队长	基德	宝藏	-	寻求者	—	这	沮丧	的	其他的

[dɪd][nɑːt][ɪn] ['eni] [wei] [dɪs'kɜːrɪdʒ] [hɪm; ɪm] ,

did	**not**	**in**	**any**	**way**	**discourage**	**him**	**,**
做过	不是	在	任何	方式	阻碍	他	,

他就像基德船长那样的寻宝者——别人的劝阻丝毫没有动摇他的决心。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hɪr] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪmələr] [pər'sɪstəns] [ɪn] ['eni] [wɔːk] [ʌv; əv][laɪf] , [æz; əz][ə; eɪ]

and	**we**	**will**	**here**	**say**	**that**	**a**	**similar**	**persistence**	**in**	**any**	**walk**	**of**	**life**	**,**	**as**	**a**
和	我们	将要	这里	说	那	一个	相似的	持久性	在	任何	走	的	生活	,	作为	一个

[ruːl] ,

rule	**,**
规则	,

我们在此要指出的是，在任何行业中，类似的坚持不懈通常都是如此。

[liːdz] [tuː; tə] [greɪt] [rɪ'zʌlts] .

leads	**to**	**great**	**results**	**.**
线索	到	伟大的	结果	.

带来了显著的效果。

['dezmənd] , [æz; əz] ['steɪtɪd] , [ə'raɪvd] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [stoʊn] [wɔːl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kə'menst] [ə; eɪ]

Desmond	**,**	**as**	**stated**	**,**	**arrived**	**opposite**	**the**	**stone**	**wall**	**,**	**and**	**he**	**commenced**	**a**
德斯蒙德	,	作为	声明	,	到达的	对面的	这	石头	墙	,	和	他	开始	一个

[kɑːm] , ['stedi] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

calm	**,**	**steady**	**,**	**determined**	**examination**	**.**
冷静的	,	稳定的	,	决定	考试	.

正如之前所说，德斯蒙德来到石墙对面，开始冷静、沉着、坚定地进行检查。

[fɜːrst] [ə'pɪrənsəz] [wʊd] [hæv; həv] [dɪs'kɜːrɪdʒd] ['eni] [mæn] , ['biːɪŋ] [feɪst] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][baɪ]

First	**appearances**	**would**	**have**	**discouraged**	**any**	**man**	**,**	**being**	**faced**	**as**	**he**	**was**	**by**
第一的	外貌	会	有	灰心	任何	男人	,	存在	面对	作为	他	曾是	经过

[ə; eɪ]['sɑːlɪd] ,

a	**solid**	**,**
一个	坚硬的	,

第一眼看上去，任何人都会被吓退，因为他面对的是一个坚实的……

[smuːð] [feɪs] [ʌv; əv] [rɑːk] .

smooth	**face**	**of**	**rock**	**.**
光滑的	脸	的	岩石	.

光滑的岩石表面。

[hiː; hi] [stʊd] ['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ði] [mæs] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

He	**stood**	**contemplating**	**the**	**mass**	**before**	**him**	**,**
他	站立	沉思	这	大量的	前	他	,

他伫立着，凝视着眼前的人群。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['læntərn][hi:; hi][ræn][ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] [rɑ:k]

and	then	with	the	ray	of	light	from	his	lantern	he	ran	all	over	the	rock
和	然后	和	这	射线	的	光	从	他的	灯笼	他	跑	全部	超过	这	岩石

.

:

.

然后，他提着灯笼，借着光束在岩石上跑来跑去。

" [baɪ]['dʒɪndʒər] !

"	By	ginger	!
"	经过	姜	!

“我的天哪！”

" [hi:; hi] ['mʌtəd] [æt; ət][læst] , " [aɪ] ['rekən] [its] [tru:] .

"	he	muttered	at	last	,	"	I	reckon	it's	true	.
"	他	低声说道	在	最后的	,	"	我	估计	它是	真的	.

他最后喃喃自语道：“我想这是真的。”

[ðer; ðər] [dʌz] [nɑ:t] [ə'pɪr] [ə; eɪ][hoʊl][bɪg] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðæt] [rɑ:k] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['spaɪdər][tu:; tə] [krɔ:l]

There	does	not	appear	a	hole	big	enough	in	that	rock	for	a	spider	to	crawl
那里	做	不是	出现	一个	洞	大的	足够的	在	那	岩石	为了	一个	蜘蛛	到	爬行

[θru:] ;

through	;
通过	;

那块石头上似乎没有足够大的洞供蜘蛛爬过去；

[bʌt; bət] , [hæŋ] [ˌem 'i:] !

but	,	hang	me	!
但	,	悬挂	我	!

但是，绞死我吧！

[aɪv] [gɑ:t][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] .

I've	got	an	impression	.
我已经	得到	一个	印象	.

我有一种感觉。

" [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [rɑ:k] [dʒʌst] [wer] [ˌaɪ 'ti:][dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	There	appeared	to	be	a	break	in	the	rock	just	where	it	joined	with	the
"	那里	出现	到	是	一个	休息	在	这	岩石	只是	在哪里	它	加入	和	这

[ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

roof	of	the	cave	.
屋顶	的	这	洞穴	.

“岩石与洞穴顶部连接处似乎有一道裂缝。”

['dezmənd] [roʊld] [ə; eɪ] ['boʊldər] ['oʊvər] [ə'genst] [ðə; ði] [rɑ:k] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] , [ænd; ənd][ræn][hɪz; ɪz]

Desmond	rolled	a	bowlder	over	against	the	rock	and	mounted	,	and	ran	his
德斯蒙德	滚动	一个	保龄球手	超过	反对	这	岩石	和	安装	,	和	跑	他的

['fɪŋgər] ['oʊvər][ðə; ði] [kræk] .

finger	over	the	crack	.
手指	超过	这	裂缝	.

德斯蒙德把一个保龄球滚到岩石上，骑了上去，用手指摸了摸裂缝。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [kræk] [ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [noʊ] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] ,

It	was	not	a	large	crack	and	offered	no	encouragement	,
它	曾是	不是	一个	大的	裂缝	和	提供	不	鼓励	,

裂缝不大，也没有什么令人鼓舞的地方。

[bʌt; bət][ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt]

but	the	lad	was	determined	not	to	be	satisfied	until	he	had	established
但	这	小伙子	曾是	决定	不是	到	是	使满意	直到	他	有	已确立的

[fækts] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [dɪ'spjuːt] .

facts	beyond	all	dispute	.
事实	超过	全部	争议	.

但这个年轻人决心要查明事实，直到确凿无疑为止，他才肯罢休。

[hiː; hi][ræn][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] , [æz; əz]['steɪtɪd] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [kræk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nʌkl] [prest]

He	ran	his	finger	,	as	stated	,	along	the	crack	,	and	his	knuckle	pressed
他	跑	他的	手指	,	作为	声明	,	沿着	这	裂缝	,	和	他的	指关节	按下

[ə'genst] [ðə; ði] [ruːf] ,

against	the	roof	,
反对	这	屋顶	,

正如之前所说，他用手指沿着裂缝滑动，指关节抵住屋顶。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['luːsnɪŋ] .

and	to	his	surprise	there	appeared	to	be	a	loosening	.
和	到	他的	惊喜	那里	出现	到	是	一个	松动	.

令他惊讶的是，似乎有所松动。

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm] [kræk] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ]

He	examined	it	and	he	saw	that	there	was	a	uniform	crack	running	along
他	检查	它	和	他	锯	那	那里	曾是	一个	制服	裂缝	跑步	沿着

[ðə; ði] [ruːf] [in'kəusɪŋ] [ə; eɪ] [speɪs] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [skwer] .

the	roof	inclosing	a	space	about	two	feet	square	.
这	屋顶	封闭	一个	空间	关于	二	脚	正方形	.

他检查后发现，屋顶上有一条均匀的裂缝，裂缝围成一个大约两英尺见方的空间。

[ðə; ði] [læd] [ɪn'stɪŋktɪvli] [prest] [ɑːn][ðə; ði] ['sentər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kræks] , [ænd; ənd][loʊ] ,

The	lad	instinctively	pressed	on	the	center	between	the	cracks	,	and	lo	,
这	小伙子	本能地	按下	在	这	中心	之间	这	裂缝	,	和	洛	,

男孩本能地按压缝隙间的中心，瞧！

[ðer; ðər] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [ðæt] ['jiːldɪd] .

there	appeared	to	be	a	piece	of	the	roof	that	yielded	.
那里	出现	到	是	一个	片	的	这	屋顶	那	产生	.

屋顶似乎有一块地方塌陷了。

[hiː; hi] [prest] ['hɑːrdər][ænd; ənd]['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [rɑːk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

He	pressed	harder	and	satisfied	himself	that	the	piece	of	rock	between	the
他	按下	更难	和	使满意	他自己	那	这	片	的	岩石	之间	这

[kræks] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz] ['muːvəbl] .

cracks	in	the	roof	was	movable	.
裂缝	在	这	屋顶	曾是	活动	.

他用力按压，确认屋顶裂缝间的那块石头可以移动后，才放心。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tuː; tə][stænd] [stɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['mʌtəd] :

The	discovery	caused	his	heart	to	stand	still	,	and	he	muttered	:
这	发现	导致	他的	心	到	站立	仍然	,	和	他	低声说道	:

这一发现令他心跳骤停，他喃喃自语道：

" [greɪt] [skɔt] !

"	Great	Scott	!
"	伟大的	斯科特	!

“我的天哪！”

[bʌt; bət] [aɪv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

but	I've	found	it	.
但	我已经	成立	它	.

但我已经找到了。

" [hiː; hi] [flæʃt] [ðə; ði] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [kræk] [ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'sɜːrn] [wer] [ðer; ðər]

"	He	flashed	the	light	on	the	crack	and	thought	he	could	discern	where	there
"	他	闪光灯	这	光	在	这	裂缝	和	想法	他	可以	辨别	在哪里	那里

[hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] [t'ʃɪzlɪŋ] .

had	been	some	chiseling	.
有	到过	一些	凿刻	.

“他用手电筒照了照裂缝，觉得能看出那里曾经被凿过。”

[hiː; hi] [meɪd] ['evri] ['efərt] [tuː; tə] [ʃɪft] [ðə; ði] [rɑːk] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] [pleɪs] ,

He	made	every	effort	to	shift	the	rock	out	of	its	place	,
他	制成	每一个	努力	到	转移	这	岩石	出去	的	它是	地方	,

他想尽一切办法将石头从原地搬开，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

but	it	was	too	much	for	him	,
但	它	曾是	也	很多	为了	他	,

但这对他来说负担太重了。

['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dʒʌst] [ə'baʊt] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

owing	to	the	fact	that	he	could	just	about	reach	it	.
欠款	到	这	事实	那	他	可以	只是	关于	抵达	它	.

因为他勉强够得着。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] ['pɜːrtʃəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪg'zɜːrt] [hɪz; ɪz] [fʊl] [streŋθ] .

He	did	not	have	purchase	enough	to	exert	his	full	strength	.
他	做过	不是	有	购买	足够的	到	发挥	他的	满的	力量	.

他没有足够的财力来发挥全部实力。

[hiː; hi] [stept] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [ə'gen] [ænd; ənd] [kə'menst] [tuː; tə] [kən'sɪdər] ,

He	stepped	down	on	the	floor	again	and	commenced	to	consider	,
他	步	向下	在	这	地面	再次	和	开始	到	考虑	,

他再次走下地板，开始思考。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [keɪv] [ænd; ənd] [sə'lɪsɪt] [brʊks]

and	then	he	determined	to	return	to	the	main	cave	and	solicit	Brooks
和	然后	他	决定	到	返回	到	这	主要的	洞穴	和	征求	布鲁克斯

[ænd; ənd] ['kriːdən] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [eɪd] .

and	Creedon	to	go	to	his	aid	.
和	克里登	到	去	到	他的	援助	.

然后他决定返回主洞穴，请求布鲁克斯和克里顿前来帮助他。

[wen] [hiː; hi] [ˌɑːr 'iː] - ['entərd] [ðə; ði] [meɪn] ['kævərn] ['kriːdən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] [sed] :

When	he	re	-	entered	the	main	cavern	Creedon	with	a	laugh	said	:
什么时候	他	关于	-	进入	这	主要的	洞穴	克里登	和	一个	笑	说	:

当他重新进入主洞穴时，克里顿笑着说：

" [wel] , [læd] , [dɪd] [juː; jʊ] [rʌn] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [stoʊn] [wɔːl] ? "

"	Well	,	lad	,	did	you	run	up	against	a	stone	wall	?	"
"	出色地	,	小伙子	,	做过	你	跑步	向上	反对	一个	石头	墙	?	"

“小伙子，你是不是撞到石墙了？”

" [aɪ] [dɪd] . "

"	I	did	.	"
"	我	做过	.	"

“我做了。”

" [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [noʊ] [juːz] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðiːz] [k'revɪsɪz] .

"	I	told	you	it	was	of	no	use	to	search	these	crevices	.
"	我	讲述	你	它	曾是	的	不	使用	到	搜索	这些	缝隙	.

“我早就告诉过你，搜查这些缝隙是没用的。”

[aɪv] [ɪksˈplɔːd] [ˈevri] [ɪntʃ] . "
I've explored every inch . "
我已经 探索 每一个 英寸 . "

我已探遍了每一寸土地。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ? "
" You have ? "
" 你 有 ? "

你有吗?

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] .
" I think not .
" 我 思考 不是 .

我不这么认为。

" [brʊks] [nuː] [ˈdezmənd] [soʊ] [wel] [hiː; hi] [diˈsəːnd] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [ˈriːəli] [meɪd] [ə; eɪ]
" Brooks knew Desmond so well he discerned that the lad had really made a
" 布鲁克斯 知道 德斯蒙德 所以 出色地 他 辨别 那 这 小伙子 有 真的 制成 一个
[dɪˈskʌvəri] ,
discovery ,
发现 ,

布鲁克斯非常了解德斯蒙德，他一眼就看出这孩子确实有了重大发现。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
but he said nothing .
但 他 说 没有什么 .

但他什么也没说。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [nɑːt] , [eɪ] ? "
" You think not , eh ? "
" 你 思考 不是 , 嗯 ? "

“你不这么认为，是吗？”

" [aɪ][duː] . "
" I do . "
" 我 做 . "

“我愿意。”

" [ðæt] [wʊd] [hɪnt] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [faʊnd] [ˈsʌmθɪŋ] . "
" That would hint that you had found something . "
" 那 会 暗示 那 你 有 成立 某物 . "

“那说明你发现了什么。”

" [aɪ][hæv; həv] . "
" I have . "
" 我 有 . "

“我有。”

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] ? "
" What have you found ? "
" 什么 有 你 成立 ? "

你发现了什么?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [jet] ,
" I don't know yet ,
" 我 不 知道 然而 ,

我还不清楚。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːrt(ə)n][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kræni] [ɔːr] [nʊk] [ðæt] [juː; jʊ] ['nevər] [iks'plɔːd] . "

but	I	am	certain	I	have	found	a	cranny	or	nook	that	you	never	explored	.	"
但	我	是	肯定	我	有	成立	一个	裂缝	或者	角落	那	你	绝不	探索	.	"

但我确信我找到了一个你从未探索过的角落或缝隙。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ? "

"	You	have	?	"
"	你	有	?	"

你有吗?

" [aɪ][hæv; həv] . "

"	I	have	.	"
"	我	有	.	"

“我有。”

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] ? "

"	What	have	you	found	?	"
"	什么	有	你	成立	?	"

你发现了什么?

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [its] - ['telɪŋ] , - [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [seɪ] .

"	Oh	,	it	may	be	that	it's	'	tellings	,	'	as	the	boys	say	.
"	哦	,	它	可能	是	那	它是	-	讲述	,	-	作为	这	男孩们	说	.

“哦，也许就像男孩们说的那样，这是‘故事’。”

" ['kriːdən] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [læd] [ɪn][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [wei] .

"	Creedon	looked	at	the	lad	in	a	curious	way	.
"	克里登	看起来	在	这	小伙子	在	一个	好奇的	方式	.

克里顿好奇地看着这个男孩。

" [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] ['eniθɪŋ] ? "

"	It	cannot	be	possible	,	"	he	said	,	"	that	you	have	found	anything	?	"
"	它	不能	是	可能的	,	"	他	说	,	"	那	你	有	成立	任何事物	?	"

“不可能吧？”他问道，“你竟然找到了什么？”

" [jes] , [aɪ][hæv; həv] . "

"	Yes	,	I	have	.	"
"	是的	,	我	有	.	"

“是的，我有。”

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] ? "

"	What	have	you	found	?	"
"	什么	有	你	成立	?	"

你发现了什么?

" [ges] . "

"	Guess	.	"
"	猜测	.	"

“猜测。”

" [its] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [ges] ; [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] ? "

"	It's	no	time	to	guess	;	what	have	you	found	?	"
"	它是	不	时间	到	猜测	;	什么	有	你	成立	?	"

现在不是猜测的时候；你发现了什么?

" [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪv] [faʊnd] ; [aɪ][wɑːnt][jʊr; jər][help] .

"	I'll	show	you	what	I've	found	;	I	want	your	help	.
"	患病的	展示	你	什么	我已经	成立	;	我	想	你的	帮助	.

“我会给你看我发现的东西；我需要你的帮助。”

" [ðə; ði] [læd] [faʊnd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['sæplɪŋ] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [sed] :

"	The	lad	found	a	piece	of	sapling	about	seven	feet	in	length	,	and	said	:
"	这	小伙子	成立	一个	片	的	树苗	关于	七	脚	在	长度	,	和	说	:

“这小子找到一段大约七英尺长的树苗，说道：

" [juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ; [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .
" **You gentlemen come with me ; I'll show you something .**
" 你 先生们 来 和 我 ; 患病的 展示 你 某物 .

“先生们，跟我来，我给你们看样东西。”

" ['ænɪmeɪtɪd] [baɪ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ˌkjʊri'ɑːsəti] , [brʊks] [ænd; ənd] ['kriːdən] ['fɑːloʊd] ['dezmənd]
" **Animated by great interest and curiosity , Brooks and Creedon followed Desmond**
" 动画 经过 伟大的 兴趣 和 好奇心 , 布鲁克斯 和 克里登 随后 德斯蒙德
.
:
.

“布鲁克斯和克里登出于浓厚的兴趣和好奇心，跟随德斯蒙德走了过去。

[hiː; hi] [led] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [rɑːk] [keɪv] [wer] [ðə; ði] ['krevɪs] [ə'bʌt] [ɑːn][ðə; ði]['sɑːlɪd] [wɔːl]
He led them to the little rock cave where the crevice abutted on the solid wall
他 引领 他们 到 这 小的 岩石 洞穴 在哪里 这 裂缝 相邻 在 这 坚硬的 墙
[ʌv; əv] [rɑːk] ,
of rock ,
的 岩石 ,

他领着他们来到一个小岩洞，洞口与坚硬的岩壁相连。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :
and he said :
和 他 说 :

他说：

" [naʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [siː] ? "
" **Now what do you see ? "**
" 现在 什么 做 你 看 ? "

现在你看到了什么?

" [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [rɑːk] . "
" **We see the rock . "**
" 我们 看 这 岩石 . "

“我们看到了那块岩石。”

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? "
" **Is that all ? "**
" 是 那 全部 ? "

“就这些吗？”

" [jes] . "
" **Yes . "**
" 是的 . "

“是的。”

" [lʊk] [ʃɑːrp] ; [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [dɪ'skʌvərd] [bɪ'fɔːr] . "
" **Look sharp ; there is something you have not discovered before . "**
" 看 锋利的 ; 那里 是 某物 你 有 不是 发现 前 . "

“仔细看看；你肯定发现了一些以前没发现的东西。”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" **What is it ? "**
" 什么 是 它 ? "

“那是什么？”

" [lʊk] . "
" **Look . "**
" 看 . "

“看。”

" [aɪv] [lʊkt] . "
" I've looked . "
" 我已经 看起来 . "

“我找过了。”

" [aɪ] ['rekən] [wen] [juː; jʊ][dɪd] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][jʊr; jər]['fɔːrmər]['vɪzɪts][juː; jʊ][dɪd][æz; əz]
" I reckon when you did look upon the occasion of your former visits you did as
" 我 估计 什么时候 你 做过 看 之上 这 场合 的 你的 以前的 访问 你 做过 作为
[juː; jʊ][ɑːr; ər]['duːɪŋ] [naʊ] — ['oʊnli] [lʊkt] ,
you are doing now — only looked ,
你 是 正在做 现在 — 仅有的 看起来 ,

“我猜想，你以前来访时，也和现在一样——只是看看而已，

[bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [sɜːrtʃ] . "
but you did not search . "
但 你 做过 不是 搜索 . "

但你并没有进行调查。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [səːtʃt] ? "
" Have you searched ? "
" 有 你 搜索 ? "

你找过了吗?

" [jes] , [aɪ][hæv; həv] . "
" Yes , I have . "
" 是的 , 我 有 . "

“是的，我有。”

" [ænd; ənd] [juːv] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] ? "
" And you've found something ? "
" 和 你已经 成立 某物 ? "

“你找到什么线索了吗？”

" [jes] , [aɪ][hæv; həv] . "
" Yes , I have . "
" 是的 , 我 有 . "

“是的，我有。”

" [wʌt] ? "
" What ? "
" 什么 ? "

“什么？ ”

" [oʊ] , [lʊk] . "
" Oh , look . "
" 哦 , 看 . "

“哦，你看。”

" [aɪm] [dʌn] ['lʊkɪŋ] . "
" I'm done looking . "
" 我是 完毕 寻找 . "

“我不再找了。”

" [ðen] [let][ˌem 'iː] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .
" Then let me show you .
" 然后 让 我 展示 你 .

“那么让我来给你演示一下。”

" ['dezmənd] [tʊk] [ðə; ði] [strɔːŋ] [piːs] [ʌv; əv] ['sæplɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

"	Desmond	took	the	strong	piece	of	sapling	he	had	brought	with	him
"	德斯蒙德	采取	这	强的	片	的	树苗	他	有	带来	和	他

[ænd; ənd] [dʒæmd] [wʌn] [end] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔːrs] [ə'genst] [ðə; ði] [skwer] [piːs] [ʌv; əv] ['ruːfɪŋ] ,

and	jammed	one	end	with	great	force	against	the	square	piece	of	roofing	,
和	卡住	一	结尾	和	伟大的	力量	反对	这	正方形	片	的	屋顶	,

“德斯蒙德拿起他带来的那根粗壮的树苗，用力将一端抵在方形的屋顶板上，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [rɑːk] [muːvd] .

and	the	piece	of	rock	moved	.
和	这	片	的	岩石	已搬	.

那块石头动了。

['kriːdən] [geɪzd] [ə'gæst] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

Creedon	gazed	aghast	and	exclaimed	:
克里登	凝视	惊愕	和	惊呼	:

克里顿惊愕地凝视着，惊呼道：

" [baɪ] [ɔːl] [ðæts] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] , [bʌt; bət] [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ən'foʊldəd] [ðə; ði]

"	By	all	that's	strange	and	wonderful	,	but	I	believe	you	have	unfolded	the
"	经过	全部	那就是	奇怪的	和	精彩的	,	但	我	相信	你	有	展开	这

['mɛksɪkənz] ['siːkrət] . "

Mexican's	secret	.	"
墨西哥人的	秘密	.	"

“尽管这一切奇特而美妙，但我相信你已经揭开了墨西哥人的秘密。”

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] ; [ænd; ənd] [naʊ] [lend] [ˌem 'iː] [jʊr; jər] [streŋθ] , [bəuθ] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ,

"	I	think	so	;	and	now	lend	me	your	strength	,	both	of	you	,
"	我	思考	所以	;	和	现在	借	我	你的	力量	,	两个都	的	你	,

“我想是这样；现在，你们两个都借给我力量吧。”

[ænd; ənd] [lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [muːv] [ðæt] [luːs] [piːs] [ʌv; əv] [rɑːk] .

and	let's	see	if	we	can	move	that	loose	piece	of	rock	.
和	我们来吧	看	如果	我们	能	移动	那	松动的	片	的	岩石	.

我们来看看能不能把那块松动的石头挪开。

[aɪl] [bet] [ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ðer; ðər] . "

I'll	bet	there	is	an	opening	there	.	"
患病的	赌注	那里	是	一个	开幕	那里	.	"

我敢肯定那里有个空缺。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] — [jes] , [læd] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɪn'diːd] [reɪkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [oʊld] ['mɛksɪkənz]

"	You	are	right	—	yes	,	lad	,	you	have	indeed	raked	into	the	old	Mexican's
"	你	是	正确的	—	是的	,	小伙子	,	你	有	的确	耙过的	进入	这	老的	墨西哥人的

['treʒər] [den] ;

treasure	den	;
宝藏	丹	;

“你说得对——是的，小伙子，你确实闯入了那个老墨西哥人的宝库；

[aɪ] [kæn; kən] [rɪ'kɔːl] [naʊ] [sʌm; səm] [wɜːrdz] [hiː; hi] [wʌns] [spoʊk] . "

I	can	recall	now	some	words	he	once	spoke	.	"
我	能	记起	现在	一些	字	他	一次	辐	.	"

我现在还能想起他曾经说过的一些话。

" [dəunt] [spend] ['eni] [mɔːr] [taɪm] [rɪ'kɔːlɪŋ] ; [lets] [ʃʌv] [ðæt] [rɑːk] [ə'saɪd] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] .

"	Don't	spend	any	more	time	recalling	;	let's	shove	that	rock	aside	if	we	can	.
"	不	花费	任何	更多的	时间	回忆	;	我们来吧	推	那	岩石	旁边	如果	我们	能	.

“不要再花时间回忆了；如果可以的话，让我们把那块石头推到一边吧。”

" [ðə; ði] [tuː] [men] [lent] [ðer; ðər] [eɪd] [tuː; tə] ['dezmənd] ,

"	The	two	men	lent	their	aid	to	Desmond	,
"	这	二	男人	借出的	他们的	援助	到	德斯蒙德	,

“这两个人向德斯蒙德伸出了援手，

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ðeɪ] [dɪd] [reɪz] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [rɑːk] ,

and	sure	enough	they	did	raise	the	piece	of	rock	,
和	当然	足够的	他们	做过	增加	这	片	的	岩石	,

果不其然，他们真的把那块石头搬了起来。

[ænd; ənd][baɪ] ['hɔɪstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] ['mænɪʤd] [tuː; tə] [muːv] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ,

and	by	hoisting	it	they	managed	to	move	it	aside	a	trifle	,
和	经过	吊装	它	他们	管理	到	移动	它	旁边	一个	琐事	,

他们把它抬起来，设法把它稍微挪到了一边。

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] [ə'bʌv] ,

enough	to	reveal	the	fact	that	there	was	a	chamber	above	,
足够的	到	揭示	这	事实	那	那里	曾是	一个	房间	多于	,

足以揭示上方存在一个密室的事实。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [wʌz; wəz] [θruː] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [rɑːk] .

and	that	the	opening	was	through	the	piece	of	rock	.
和	那	这	开幕	曾是	通过	这	片	的	岩石	.

开口就在那块岩石上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] ['dɛzməndz] [pər'sɪstəns] ,

It	was	a	reward	of	Desmond's	persistence	,
它	曾是	一个	报酬	的	德斯蒙德的	持久性	,

这是德斯蒙德坚持不懈的回报。

[bʌt; bət]['æftər][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æksɪdənt] [ðæt] [hæd; həd] [rɪ'viːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .

but	after	all	it	was	accident	that	had	revealed	to	him	the	opening	.
但	后	全部	它	曾是	事故	那	有	揭晓	到	他	这	开幕	.

但归根结底，是一次偶然的机会让他发现了这个机会。

[baɪ][hɑːrd][wɜːrk][ðə; ði][men] ['faɪnəli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] [rɑːk] [ə'saɪd] ,

By	hard	work	the	men	finally	succeeded	in	moving	the	rock	aside	,
经过	难的	工作	这	男人	最后	成功了	在	移动	这	岩石	旁边	,

经过一番努力，男人们终于成功地将巨石移开了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [dis'kləuzd] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] , [ænd; ənd] ['dezmənd] [sed] :

and	there	was	disclosed	the	opening	,	and	Desmond	said	:
和	那里	曾是	披露	这	开幕	,	和	德斯蒙德	说	:

开幕式揭晓后，德斯蒙德说道：

" [naʊ] [let] [ˌem 'iː][stænd][ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['ʃəuldəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt]

"	Now	let	me	stand	on	our	shoulders	with	the	light	and	I	will	tell	you	what
"	现在	让	我	站立	在	我们的	肩膀	和	这	光	和	我	将要	告诉	你	什么

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] .

it	is	we	have	found	.
它	是	我们	有	成立	.

“现在让我站在你们的肩膀上，用光芒告诉你们我们发现了什么。”

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðer; ðər][tuː; tə] [rɪ'viːl] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ded] [ʃʊr] .

There	is	something	there	to	reveal	,	I	am	dead	sure	.
那里	是	某物	那里	到	揭示	,	我	是	死的	当然	.

我非常肯定，那里一定隐藏着一些秘密。

" [ðə; ði] [tuː] [men] [ə'sɪstɪd] ['dezmənd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] .

"	The	two	men	assisted	Desmond	to	their	shoulders	.
"	这	二	男人	协助	德斯蒙德	到	他们的	肩膀	.

两人将德斯蒙德扶到自己肩上。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['læntərn] [ænd; ənd] [ʃʌvd] [hɪz; ɪz] [hed] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen]

He	took	the	lantern	and	shoved	his	head	through	the	opening	,	and	then
他	采取	这	灯笼	和	推搡	他的	头	通过	这	开幕	,	和	然后

[flæʃt] [ðə; ði] [laɪt] [ə'raʊnd] ,

flashed	the	light	around	,
闪光灯	这	光	大约	,

他拿起灯笼，把头伸进灯笼的开口里，然后四处照了照。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [ʃaʊt] [ɪk'skleɪmd] :

and	with	a	joyful	shout	exclaimed	:
和	和	一个	快乐	喊	惊呼	:

他欢呼雀跃地喊道：

" [wiːv] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] ! "

"	We've	got	it	!	"
"	我们已经	得到	它	!	"

“我们找到了！”

" [ðɪs] [biːts] [ˌem 'iː] [ded] , " [sed] ['kriːdən] .

"	This	beats	me	dead	,	"	said	Creedon	.
"	这	节拍	我	死的	,	"	说	克里登	.

“这真是让我百思不得其解，”克里顿说道。

[bəuθ] [men] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] ,

Both	men	were	greatly	excited	,
两个都	男人	是	非常	兴奋的	,

两人都非常激动。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [ə'pɪr] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [faɪnd] [ʌv; əv] ['hɪd(ə)n] ['treʒər] .

for	it	did	appear	that	they	had	made	a	great	find	of	hidden	treasure	.
为了	它	做过	出现	那	他们	有	制成	一个	伟大的	寻找	的	隐	宝藏	.

因为看起来他们似乎真的发现了一笔巨大的隐藏宝藏。

['miːntaɪm] , ['dezmənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [fɔːrs] [hɪm'self] [ʌp] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] .

Meantime	,	Desmond	managed	to	force	himself	up	and	disappeared	in	the	cave	.
与此同时	,	德斯蒙德	管理	到	力量	他自己	向上	和	消失	在	这	洞穴	.

与此同时，德斯蒙德挣扎着起身，消失在了山洞里。

[hiː; hi] [glɑːnst] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [bɪ'held] [ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] [fɪld] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ]

He	glanced	around	and	beheld	a	sight	that	filled	him	with	varying
他	瞥了一眼	大约	和	观看	一个	视线	那	已填	他	和	变化

[i'məuʃənz] .

emotions	.
情绪	.

他环顾四周，眼前的景象让他百感交集。

[ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [fiːt] [skwer] ,

The	chamber	was	not	more	than	four	feet	square	,
这	房间	曾是	不是	更多的	比	四	脚	正方形	,

房间面积不超过四平方英尺，

[bʌt; bət] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [ɪn] [wʌn] ['kɔːrnər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [hiːp] .

but	on	the	floor	in	one	corner	was	a	shining	heap	.
但	在	这	地面	在	一	角落	曾是	一个	灼灼	堆	.

但在一个角落的地板上，却堆着一堆闪闪发光的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] [reɪ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['læntərn] [æz; əz] [hiː; hi] [flæʃt] [ðə; ði] [laɪt] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

It	shone	under	the	ray	of	his	lantern	as	he	flashed	the	light	upon	it	.
它	闪耀	在下面	这	射线	的	他的	灯笼	作为	他	闪光灯	这	光	之上	它	.

当他用灯笼照亮它时，它在灯光下闪闪发光。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [stʌf] [ænd; ənd] [pæst] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə] ['kriːdən] ,

He	took	a	handful	of	the	shining	stuff	and	passed	it	down	to	Creedon	,
他	采取	一个	少数	的	这	灼灼	东西	和	通过了	它	向下	到	克里登	,

他抓起一把闪闪发光的东西，递给了克里顿。

['hændɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['læntərn][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

handing	him	the	lantern	at	the	same	time	,	and	he	said	:
处理	他	这	灯笼	在	这	相同的	时间	,	和	他	说	:

他同时把灯笼递给他，说道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [dʒʌdʒ] ; [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ðæt] [ɪz] ? "

"	You	are	a	good	judge	;	tell	me	what	that	is	?	"
"	你	是	一个	好的	法官	;	告诉	我	什么	那	是	?	"

“你判断力很强；告诉我，那是什么？”

" [its] [goʊld] [dʌst] , " [kraɪd] ['kriːdən] ; " [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][ðer; ðər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	It's	gold	dust	,	"	cried	Creedon	;	"	how	much	is	there	of	it	?	"
"	它是	金子	灰尘	,	"	哭	克里登	;	"	如何	很多	是	那里	的	它	?	"

“那是金粉！”克里登喊道，“有多少呢？”

" [oʊ] , ['bærəlz] [fʊl] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] . "

"	Oh	,	barrels	full	,	I	should	say	.	"
"	哦	,	桶	满的	,	我	应该	说	.	"

“哦，应该说，装满了桶。”

" [greɪt] ['dʒɪndʒər] !

"	Great	ginger	!
"	伟大的	姜	!

“好姜！”

[læd] , [juːv] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] . "

lad	,	you've	struck	it	.	"
小伙子	,	你已经	击	它	.	"

小伙子，你打中了。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [rʌn] [əˈweɪ] , [aɪ] ['rekən] , [bʌt; bət] [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər][hæt][ænd; ənd] [aɪl] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Well	,	it	won't	run	away	,	I	reckon	,	but	give	me	your	hat	and	I'll	fill	it	.
"	出色地	,	它	惯于	跑步	离开	,	我	估计	,	但	给	我	你的	帽子	和	患病的	充满	它	.

"

"

"

“嗯，我想它不会跑掉，不过把你的帽子给我，我来把它装满。”

" [ɪz] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] [ʃer] ? "

"	Is	that	to	be	my	share	?	"
"	是	那	到	是	我的	分享	?	"

“那是我应得的那份吗？”

" [noʊ] , [wɪə(r)] ['oʊnli] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði][fɜːrst] [wæk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] [ɔːl] .

"	No	,	we're	only	giving	you	the	first	whack	at	it	,	that's	all	.
"	不	,	是	仅有的	给予	你	这	第一的	猛击	在	它	,	那就是	全部	.

“不，我们只是给你第一次尝试的机会，仅此而已。”

" ['dezmənd] [fɪld] [kriːdənz] [hæt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'sendɪd] ,

"	Desmond	filled	Creedon's	hat	with	the	dust	and	then	descended	,
"	德斯蒙德	已填	克里顿的	帽子	和	这	灰尘	和	然后	下降	,

“德斯蒙德把克里顿的帽子装满了灰尘，然后走了下来。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtər] ['kævərn] .

and	the	whole	party	made	their	way	to	the	outer	cavern	.
和	这	所有的	派对	制成	他们的	方式	到	这	外	洞穴	.

于是，一行人前往了外面的洞穴。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [faɪnd] — [ə; eɪ] [nu:] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] — ['goʊɪŋ] [tu:; tə] ['kri:dən] [maɪn] — [ə; eɪ]
DISCUSSING THE FIND — A NEW RESOLUTION — GOING TO CREEDON MINE — A
讨论 这 寻找 — 一个 新的 解决 — 去 到 克里登 矿 — 一个
[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] — ['betər] [ˌɪndə'keʃənz] — [ə; eɪ] [nu:] [mu:v] .
DISAPPOINTMENT — BETTER INDICATIONS — A NEW MOVE .
失望 — 更好的 症状 — 一个 新的 移动 .

讨论这一发现——新的解决方案——前往克里登矿——令人失望——更好的迹象——新的行动。

[wʌns] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊtər] ['kævərn] , ['dezmənd] [sed] :
Once in the outer cavern , Desmond said :
一次 在 这 外 洞穴 , 德斯蒙德 说 :

进入外洞后，德斯蒙德说道：

" [its] [naʊ] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['bɪznəs] . "
" It's now a matter of business . "
" 它是 现在 一个 事情 的 商业 . "

“现在这只是生意问题了。”

" [wel] ? "
" Well ? "
" 出色地 ? "

“出色地？”

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [dɪ'vaɪd] ? "
" How shall we divide ? "
" 如何 将 我们 划分 ? "

我们该如何分配?

" [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['faɪndər] , " [rɪ'plaɪd] ['kri:dən] ; " [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] . "
" You are the finder , " replied Creedon ; " you are to decide . "
" 你 是 这 发现者 , " 回复 克里登 ; " 你 是 到 决定 . "

“你是发现者，”克里顿回答说，“由你来决定。”

" [ju:; jʊ] [li:v] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ˌem 'i:] ? "
" You leave it to me ? "
" 你 离开 它 到 我 ? "

“你把这事交给我了吗？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [æn; ən] ['i:v(ə)n] [dɪ'vaɪd] [ɔ:l] [raʊnd] . "
" I'll make it an even divide all round . "
" 患病的 制作 它 一个 甚至 划分 全部 圆形的 . "

“我会做到均等分配。”

" [bɔɪ] , [its] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'skʌvəri] . "
" Boy , it's a great discovery . "
" 男生 , 它是 一个 伟大的 发现 . "

“哇，这真是个了不起的发现。”

" [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ɪts] ['vælju:] ? "
" What do you think of its value ? "
" 什么 做 你 思考 的 它是 价值 ? "

你觉得它的价值如何?

" [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [weɪt] , [bʌt; bət][frʌm; frəm][jʊr; jər] [dɪ'skrɪpʃn] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wiː; wi]

"	It	depends	upon	the	weight	,	but	from	your	description	I	should	say	we
"	它	取决于	之上	这	重量	,	但	从	你的	描述	我	应该	说	我们

[hæd; həd][ə; eɪ][ten] - ['θaʊz(ə)nd] - ['dɑːlər][faɪnd] .

had	a	ten	-	thousand	-	dollar	find	.
有	一个	十	-	千	-	美元	寻找	.

“这取决于重量，但根据你的描述，我认为我们捡到了一件价值一万美元的东西。”

" ['dɛzməndz] [aɪz] ['oʊpənd] [waɪd] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [æskt] :

"	Desmond's	eyes	opened	wide	,	and	after	a	moment	he	asked	:
"	德斯蒙德的	眼睛	打开	宽的	,	和	后	一个	片刻	他	问	:

德斯蒙德睁大了眼睛，过了一会儿，他问道：

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][juː 'es] ? "

"	Does	it	really	belong	to	us	?	"
"	做	它	真的	属于	到	我们	?	"

“它真的属于我们吗？”

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['sɜːrt(ə)nli] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] ['riːəli] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [er] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['meksɪkən] ,

"	It	does	certainly	;	I	am	really	the	appointed	heir	of	the	old	Mexican	,
"	它	做	当然	;	我	是	真的	这	任命	继承人	的	这	老的	墨西哥	,

“的确如此；我的确是那位老墨西哥人的指定继承人。”

[bʌt; bət] ['eniweɪ] ['treʒər] - [troʊv] [goʊz][tuː; tə][ðə; ði]['faɪndər] [huː] [kæn; kən] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə]

but	anyway	treasure	-	trove	goes	to	the	finder	who	can	establish	a	right	to
但	反正	宝藏	-	宝库	去	到	这	发现者	WHO	能	建立	一个	正确的	到

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

但无论如何，宝藏最终归发现者所有，前提是他/她能够证明自己有权拥有它。

" [wiː; wi][kæn; kən] , " [sed] [brʊks] .

"	We	can	,	"	said	Brooks	.
"	我们	能	,	"	说	布鲁克斯	.

“我们可以，”布鲁克斯说。

" [juː; jʊ][bet][wiː; wi][kæn; kən] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊərz] ,

"	You	bet	we	can	,	and	it	is	ours	,
"	你	赌注	我们	能	,	和	它	是	我们的	,

“当然可以，而且它是我们的。”

[bʌt; bət] [its] [streɪndʒ] [haʊ] [ðə; ði][oʊld]['mɛksɪkənz] ['siːkrət][hæz; həz] [bɪn] ['oʊpənd] [ʌp] .

but	it's	strange	how	the	old	Mexican's	secret	has	been	opened	up	.
但	它是	奇怪的	如何	这	老的	墨西哥人的	秘密	有	到过	打开	向上	.

但奇怪的是，这位墨西哥老人的秘密就这样被揭开了。

[hɪr] [aɪv] [hæd; həd][faɪv] ['jɪrz] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [goʊld][ænd; ənd] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

Here	I've	had	five	years	to	search	for	this	gold	and	failed	to	find	it	,
这里	我已经	有	五	年	到	搜索	为了	这	金子	和	失败的	到	寻找	它	,

我花了五年时间寻找这块黄金，却一无所获。

[ænd; ənd] [ðɪs] [læd] [gets] [ɑːn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn][wʌn] [deɪ] . "

and	this	lad	gets	on	to	it	in	one	day	.	"
和	这	小伙子	获得	在	到	它	在	一	天	.	"

这小子一天就学会了。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] [tʃæns] . "

"	It	was	a	mere	chance	.	"
"	它	曾是	一个	仅仅	机会	.	"

“这纯粹是一次偶然。”

" [wel] , [jes] , [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent] ;

"	Well	,	yes	,	to	a	certain	extent	;
"	出色地	,	是的	,	到	一个	肯定	程度	;

“嗯，在某种程度上是的；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [soʊ] [pər'sɪstənt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [dɪ'veləpt] [ðə; ði]

but	if	you	had	not	been	so	persistent	you	would	not	have	developed	the
但	如果	你	有	不是	到过	所以	执着的	你	会	不是	有	发达	这

[tʃæns] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][faɪnd]['pɑːsəb(ə)l] . "

chance	and	made	the	find	possible	.	"
机会	和	制成	这	寻找	可能的	.	"

但如果你没有那么坚持不懈，你就不会获得这样的机会，也不会有这样的发现。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

孤注一掷的机会；(A Desperate Chance; Or,)
第3/4页

" [haʊ] [dɪd][ðə; ði][oʊld][mæn] [ə'kju:mjəleɪt] [ðɪs] [goʊld] ? "

"	How	did	the	old	man	accumulate	this	gold	?	"
"	如何	做过	这	老的	男人	积累	这	金子	?	"

“这位老人是怎么攒下这么多黄金的？”

" [its] [pleɪn] [ɪ'nʌf] ; [hi:; hi][hæz; həz] [noʊn] [sʌm; səm] [stri:m] [ænd; ənd][hæz; həz] [wɑ:ʃt] [ˌaɪ 'ti:] ,

"	It's	plain	enough	;	he	has	known	some	stream	and	has	washed	it	,
"	它是	清楚的	足够的	;	他	有	已知	一些	溪流	和	有	洗过	它	,

“很明显，他认识一些溪流，并且洗过它们。”

[ænd; ənd] ['pɑ:səbli] [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [hɪm; ɪm][ten] ['jɪrz] [tu:; tə] ['gæðər] [ðə; ði] [hi:p] [ju:; jʊ] [faʊnd] [ðer; ðər] ;

and	possibly	it	took	him	ten	years	to	gather	the	heap	you	found	there	;
和	可能	它	采取	他	十	年	到	收集	这	堆	你	成立	那里	;

他可能花了十年时间才收集到你在那里看到的那堆东西；

[bʌt; bət] [haʊ] [wel] [hi:; hi][dɪd][ˌaɪ 'ti:] ! "

but	how	well	he	did	it	!	"
但	如何	出色地	他	做过	它	!	"

但他做得真棒！

" [hi:; hi][dɪd] , [ʃʊr] . "

"	He	did	,	sure	.	"
"	他	做过	,	当然	.	"

“他确实这么做了。”

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [meɪk] [ə; eɪ][dɪ'vaɪd] ? "

"	How	shall	we	make	a	divide	?	"
"	如何	将	我们	制作	一个	划分	?	"

我们该如何划分界限？

" ['i:zi] [ɪ'nʌf] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [let] [ˌem 'i:] [meɪk] [ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] . "

"	Easy	enough	if	you	will	let	me	make	a	suggestion	.	"
"	简单的	足够的	如果	你	将要	让	我	制作	一个	建议	.	"

“如果你允许我提个建议，那就很容易了。”

" ['sɜ:rt(ə)nli] . "

"	Certainly	.	"
"	当然	.	"

“当然。”

" [wi:; wi] [wɪl] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [aʊt] [hɪr] ; [wi:; wi] [rʌn] [noʊ] [rɪsk] ,

"	We	will	carry	it	all	out	here	;	we	run	no	risk	,
"	我们	将要	携带	它	全部	出去	这里	;	我们	跑步	不	风险	,

“我们将在这里完成所有工作；我们没有任何风险。”

[noʊ][wʌn] [wɪl] ['evər] ['penətreɪt] [tu:; tə] [ðɪs] [rɪ'tri:t] ;

no	one	will	ever	penetrate	to	this	retreat	;
不	一	将要	曾经	穿透	到	这	撤退	;

没有人能够进入这个隐居地；

[ðen] [wen] [wi:; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l]['kɑ:rtɪd] [aʊt] [hɪr] [wi:; wi] [wɪl] [dɪ'vaɪd][ˌaɪ 'ti:] ,

then	when	we	have	it	all	carted	out	here	we	will	divide	it	,
然后	什么时候	我们	有	它	全部	推车	出去	这里	我们	将要	划分	它	,

等我们把所有东西都运到这里之后，我们再进行分割。

[ə; eɪ] ['kɔːfi] [kʌp] [fʊl] [æt; ət] [taɪm] . "
a coffee cup full at time . "
一个 咖啡 杯子 满的 在 时间 . "

一次倒满一杯咖啡。

" [gʊd] [ɪ'nʌf] ; [ðæt] ['suːts] [ˌem 'iː] . "
" Good enough ; that suits me . "
" 好的 足够的 ; 那 西装 我 . "

“足够好了，我满意了。”

" [bʌt; bət] [weɪt] ; [aɪv] [ə; eɪ] ['betər] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] . "
" But wait ; I've a better proposition if you will accept it . "
" 但 等待 ; 我已经 一个 更好的 主张 如果 你 将要 接受 它 . "

“但是等等，如果你愿意接受的话，我有一个更好的提议。”

" [goʊ] [ə'hed] . "
" Go ahead . "
" 去 前方 . "

“前进。”

" [lets] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [goʊ] [ɑːn] [tuː; tə] [maɪ] [maɪn] ,
" Let's leave it where it is , go on to my mine ,
" 我们来吧 离开 它 在哪里 它 是 , 去 在 到 我的 矿 ,

“我们就让它待在原地吧，我去我的矿场。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ə'maʊnts] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː]
and if it amounts to anything we will have the capital to work it
和 如果 它 金额 到 任何事物 我们 将要 有 这 首都 到 工作 它
[ɑːr'selvz] .
ourselves .
我们自己 .

如果最终能成功，我们将有足够的资金自行开发。

" ['dezmənd] [glɑːnst] [æt; ət] [brʊks] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [sed] :
" Desmond glanced at Brooks , and the man said :
" 德斯蒙德 瞥了一眼 在 布鲁克斯 , 和 这 男人 说 :

德斯蒙德瞥了布鲁克斯一眼，那人说道：

" [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .
" That is a good proposition .
" 那 是 一个 好的 主张 .

“这是一个很好的提议。”

" [brʊks] [wʌz; wəz] [les] [sə'spɪʃəs] [ðæn; ðən] ['dezmənd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [læd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə]
" Brooks was less suspicious than Desmond , but the lad determined to
" 布鲁克斯 曾是 较少的 可疑的 比 德斯蒙德 , 但 这 小伙子 决定 到
[ək'siːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,
accede to the proposition ,
同意 到 这 主张 ,

布鲁克斯不像德斯蒙德那样疑心重重，但这个小伙子还是决定接受这个提议。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [stɑːrt] [fɔːr; fər]
and it was decided that on the following morning they would start for
和 它 曾是 决定 那 在 这 下列的 早晨 他们 会 开始 为了
[kriːdənz] [maɪn] ,
Creedon's mine ,
克里顿的 矿 ,

于是决定第二天一早出发前往克里顿矿场。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gaɪd] [sed] :
and the guide said :
和 这 指导 说 :

导游说：

" [wiː; wi] [wɪl] [stɑːrt] [bɪˈfɔːr] ['deɪlaɪt] . "
" We will start before daylight . "
" 我们 将要 开始 前 日光 . "

“我们会在天亮前开始。”

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

“为什么？ ”

" [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [krɔːs] [ðə; ði]['kæzəm][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ;
" We had better cross the chasm in the dark ;
" 我们 有 更好的 叉 这 深渊 在 这 黑暗的 ;

我们最好在黑暗中渡过深渊；

[aɪ][ˌeɪ 'em][əˈfreɪd][juː; jʊ] [wʊd] ['hɑːrdli] [ˌriːˈkrɑːs][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][bɪˈhoʊld][wʌns] [wʌt]
I am afraid you would hardly recross it if you were to behold once what
我 是 害怕的 你 会 几乎 雷克罗斯 它 如果 你 是 到 看哪 一次 什么
[wʊd] [biː; bi] [ˌʌndərˈniːθ] [juː; jʊ] .
would be underneath you .
会 是 下 你 .

恐怕你只要看一眼脚下是什么景象，就不会再想踏上这条路了。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [dɪˈsaɪdɪd] .
" It was so decided .
" 它 曾是 所以 决定 .

“就这么定了。”

[ðə; ði]['pɑːrti] [meɪd] [ɔːl][ðer; ðər] [ˌprepəˈreɪʃnz] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] , [bɪˈfɔːr]
The party made all their preparations and on the following morning , before
这 派对 制成 全部 他们的 准备工作 和 在 这 下列的 早晨 , 前
['deɪlaɪt] ,
daylight ,
日光 ,

一行人做好了一切准备，第二天清晨，天还没亮，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [kriːdənz] ['lædər] [ðə; ði]['pɑːrti] [krɔːst] [ðə; ði]['kæzəm][ænd; ənd] [prəˈsiːdid]
with the aid of Creedon's ladder the party crossed the chasm and proceeded
和 这 援助 的 克里顿的 梯子 这 派对 交叉 这 深渊 和 继续
[ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [kriːdənz] [maɪn] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd] .
on their way toward the place where Creedon's mine was located .
在 他们的 方式 朝向 这 地方 在哪里 克里顿的 矿 曾是 位于 .

借助克里顿的梯子，一行人越过了深渊，继续向克里顿的矿井所在的地方进发。

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ɪˈnʌf] [geɪm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊkt] [ænd; ənd][hæd; həd][fɔːr; fər] [fuːd] ,
They managed to secure enough game which they cooked and had for food ,
他们 管理 到 安全的 足够的 游戏 哪个 他们 煮熟 和 有 为了 食物 ,

他们设法猎获了足够的猎物，并将它们烹饪后作为食物食用。

[ænd; ənd] [kə'menst] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [mɑːrtʃ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [mɑːrtʃ] .
and commenced their long march , and it was a long march .
和 开始 他们的 长的 行进 , 和 它 曾是 一个 长的 行进 .

于是他们开始了漫长的行军，而这的确是一段漫长的行军。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [faɪv] [deɪz] [ɑːn][ðə; ði][træmp] , [ænd; ənd] [stɑːpt] [wʌn] [naɪt] [tuː; tə][kæmp] , [wen]
They had been five days on the tramp , and stopped one night to camp , when
他们 有 到过 五 天 在 这 流浪汉 , 和 停止 一 夜晚 到 营 , 什么时候
['kriːdən] [sed] :
Creedon said :
克里登 说 :

他们徒步跋涉了五天，停下来露营过夜，这时克里顿说道：

" [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

"	In	the	morning	we	will	be	on	the	ground	.
"	在	这	早晨	我们	将要	是	在	这	地面	.

“明天早上我们就会抵达现场。”

" [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kæmpt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [glen] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [frend] ['dezmənd] ,

"	The	place	where	they	were	camped	was	a	mountain	glen	,	and	our	young	friend	Desmond	,
"	这	地方	在哪里	他们	是	露营	曾是	一个	山	格伦	,	和	我们的	年轻的	朋友	德斯蒙德	,

他们扎营的地方是山谷，我们年轻的朋友德斯蒙德，

['biːɪŋ] [ɪn] ['splendɪd] [helθ] , [wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['hæpi] .

being	in	splendid	health	,	was	exceedingly	happy	.
存在	在	灿烂	健康	,	曾是	非常	快乐的	.

身体非常健康，心情也格外愉悦。

[ðə; ði][laɪf] [ðʌs] [fɑːr][hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv]['kɑːnstənt] [ɪk'saɪtmənt] ,

The	life	thus	far	had	been	one	of	constant	excitement	,
这	生活	因此	远的	有	到过	一	的	持续的	激动	,

迄今为止，他的生活一直充满刺激。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [æt; ət][hɪz; ɪz][eɪdʒ][wʌn][ʌv; əv] [kən'tɪnjuəs] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [tuː; tə] [kraʊn] [ɔːl] ,

and	therefore	at	his	age	one	of	continuous	enjoyment	,	and	besides	,	to	crown	all	,
和	所以	在	他的	年龄	一	的	连续的	享受	,	和	除了	,	到	王冠	全部	,

因此，在他这个年纪，他可以享受持续不断的快乐，而且，最重要的是，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [rɪtʃ] .

he	was	comparatively	rich	.
他	曾是	比较	富有的	.

他相对来说比较富有。

[æz; əz] ['ɪntɪmətid] , ['kriːdən] [hæd; həd]['væljuːd][ðə; ði] [dʌst] [æt; ət] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

As	intimated	,	Creedon	had	valued	the	dust	at	ten	thousand	dollars	,
作为	暗示	,	克里登	有	有价值的	这	灰尘	在	十	千	美元	,

正如之前暗示的那样，克里顿给这团尘埃估价为一万美元。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɜːrnd] ['ɪntuː] ['mʌni] ['dezmənd] [kʊd; kəd] [ɪn'diːd] [klɪr] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [fɑːrm][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [skuːl] ,

and	when	it	should	be	turned	into	money	Desmond	could	indeed	clear	his	mother's	farm	and	go	to	school	,
和	什么时候	它	应该	是	转向	进入	钱	德斯蒙德	可以	的确	清除	他的	母亲的	农场	和	去	到	学校	,

等这些钱变成钱后，德斯蒙德确实可以清理他母亲的农场，然后去上学了。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][haɪɪst; 'haɪəst][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ] [faɪn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

and	then	to	college	,	and	it	was	his	highest	ambition	to	obtain	a	fine	education	.
和	然后	到	大学	,	和	它	曾是	他的	最高	志向	到	获得	一个	美好的	教育	.

然后他考入了大学，接受良好的教育是他最大的愿望。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [æm'bɪʃəs] [læd] .

He	was	an	ambitious	lad	.
他	曾是	一个	雄心勃勃	小伙子	.

他是个很有抱负的小伙子。

['kriːdən] [wʌz; wəz] ['restləs] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ; [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'sɪʒ(ə)n]

Creedon	was	restless	and	excited	all	the	evening	;	for	him	a	great	decision
克里登	曾是	不安	和	兴奋的	全部	这	晚上	;	为了	他	一个	伟大的	决定

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['rendərd] .

was	to	be	rendered	.
曾是	到	是	渲染	.

克里登整个晚上都焦躁不安，激动不已；对他来说，一个重大的决定即将做出。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [brʊks] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [æn; ən]['ekspɜːrt] ,

He	had	come	to	know	that	Brooks	was	indeed	an	expert	,
他	有	来	到	知道	那	布鲁克斯	曾是	的确	一个	专家	,

他后来才知道，布鲁克斯的确是一位专家。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['lætər] [dɪ'saɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [wʌz; wəz] [ʌv; əv]['vælјuː][ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt]

and	should	the	latter	decide	that	his	claim	was	of	value	it	meant	that
和	应该	这	后者	决定	那	他的	宣称	曾是	的	价值	它	意思是	那

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['strʌglɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

for	which	he	had	been	struggling	a	long	time	,
为了	哪个	他	有	到过	挣扎	一个	长的	时间	,

如果后者认定他的诉求有价值，那就意味着他长期以来为之奋斗的东西得以实现。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] , [fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] .

as	he	had	said	,	for	fifteen	years	.
作为	他	有	说	,	为了	十五	年	.

正如他所说，已经十五年了。

['kriːdən] [dɪd][nɑːt] [sliːp] ; [mʌtʃ] ['deɪndʒər] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [kept] [hɪm; ɪm] [ə'weɪk] ,

Creedon	did	not	sleep	;	much	danger	would	not	have	kept	him	awake	,
克里登	做过	不是	睡觉	;	很多	危险	会	不是	有	保留	他	醒	,

克里顿没有睡觉；再大的危险也无法让他保持清醒。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] [deɪ] [dɪd] [kɔːz] [ɪk'siːdɪŋ] ['restləsnəs] .

but	the	possibilities	of	the	dawning	day	did	cause	exceeding	restlessness	.
但	这	可能性	的	这	黎明	天	做过	原因	超过	躁动不安	.

但黎明到来的种种可能性，却引起了人们极大的不安。

['dezmənd] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊdzmən] [dɪd][nɑːt] [sliːp] [ænd; ənd] [went] ['oʊvər][ænd; ənd][sæt] [nɪr]

Desmond	noticed	that	the	woodsman	did	not	sleep	and	went	over	and	sat	near
德斯蒙德	注意到	那	这	樵夫	做过	不是	睡觉	和	去	超过	和	卫星	靠近

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

德斯蒙德注意到樵夫没有睡觉，便走过去在他旁边坐下。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [læd] ; [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [sliːp] ? "

"	What's	the	matter	,	lad	;	why	don't	you	sleep	?	"
"	是什么	这	事情	,	小伙子	;	为什么	不	你	睡觉	?	"

“孩子，你怎么了？为什么不睡觉？”

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [sliːp] ? "

"	Why	don't	you	sleep	?	"
"	为什么	不	你	睡觉	?	"

你为什么不睡觉?

" [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [aɪ] [kɑːnt] . "

"	To	tell	the	truth	,	I	can't	.	"
"	到	告诉	这	真相	,	我	不能	.	"

“说实话，我做不到。”

" ['niːðər] [kæn; kən][aɪ] . "

"	Neither	can	I	.	"
"	两者都不	能	我	.	"

“我也不能。”

" [aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [kiːps] [juː; jʊ] [əˈweɪk] . "
" I don't see what keeps you awake . "
" 我 不 看 什么 保持 你 醒 . "

我不明白是什么让你彻夜难眠。

" [ðə; ði] [ˌpɔsəˈbilitiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [deɪ] .
" The possibilities of the coming day .
" 这 可能性 的 这 未来 天 .

“未来一天的可能性。”

" [ˈkriːdən] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈθɔːtf(ə)l] [muːd] , [ænd; ənd] [ˈdezmənd] [æskt] :
" Creedon was in a thoughtful mood , and Desmond asked :
" 克里登 曾是 在 一个 周到 情绪 , 和 德斯蒙德 问 :

克里顿当时心事重重，德斯蒙德问道：

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][get] [rɪtʃ] ? "
" Why are you so anxious to get rich ? "
" 为什么 是 你 所以 焦虑的 到 得到 富有的 ? "

你为什么这么渴望致富?

" [læd] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] : [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈθɜːrti] - [θriː] [ˈjɪrz] [oʊld] ;
" Lad , I'll tell you : I am thirty - three years old ;
" 小伙子 , 患病的 告诉 你 : 我 是 三十 - 三 年 老的 ;

“小伙子，我告诉你：我今年三十三岁；

[aɪ] [ˈstɑːrtɪd] [frʌm; fræm] [hoʊm] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [ˌeɪˈtiːn] ; [maɪ] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
I started from home when I was less than eighteen ; my father was a
我 开始 从 家 什么时候 我 曾是 较少的 比 十八 ; 我的 父亲 曾是 一个
[pʊr] [mæn] .
poor man .
贫穷的 男人 .

我不到十八岁就开始在家工作；我父亲是个穷人。

[ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [taʊn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈdɔːtər] ; [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
Living in our town was a rich man who had a lovely daughter ; she was
活的 在 我们的 镇 曾是 一个 富有的 男人 WHO 有 一个 迷人的 女儿 ; 她 曾是
[dʒʌst] [ˌfɪfˈtiːn] .
just fifteen .
只是 十五 .

我们镇上住着一位富翁，他有一个可爱的女儿，她才十五岁。

[aɪ][hæd; həd] [noʊn] [hɜːr; hər][frʌm; fræm][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər] [wiː] [ˈlɪt(ə)l][tɑːts] ,
I had known her from the time we were wee little tots ,
我 有 已知 她 从 这 时间 我们 是 哇 小的 幼儿 ,

我从我们还是小婴儿的时候就认识她了，

[ænd; ənd][wiː; wi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
and we fell in love with each other ,
和 我们 跌倒 在 爱 和 每个 其他 ,

我们坠入了爱河。

[ɔːlˈðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˌfɪfˈtiːn] [ænd; ənd][aɪ][bʌt; bət][ə; eɪ]["lɪt(ə)l][pæst] [ˌsev(ə)nˈtiːn] , [bʌt; bət][hɜːr; hər]
although she was fifteen and I but a little past seventeen , but her
虽然 她 曾是 十五 和 我 但 一个 小的 过去的 十七 , 但 她
[ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [rɪtʃ] ;
father was rich ;
父亲 曾是 富有的 ;

虽然她十五岁，而我刚过十七岁，但她的父亲很富有；

[hiː; hi] [dɪ'spaɪzd] [loʊ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [gɜːrl][ænd; ənd][aɪ] [ə'griːd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [liːv]

he	despised	low	people	,	and	that	girl	and	I	agreed	that	I	was	to	leave
他	被鄙视的	低的	人们	,	和	那	女孩	和	我	同意	那	我	曾是	到	离开

[hoʊm] ,

home	,
家	,

他鄙视下等人，我和那个女孩商定我要离家出走。

[goʊ]['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd] [ɜːrn] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] , [ænd; ənd][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [kleɪm] [hɜːr; hər] .

go	into	the	world	and	earn	a	fortune	,	and	go	back	and	claim	her	.
去	进入	这	世界	和	赚	一个	财富	,	和	去	后退	和	宣称	她	.

去外面闯荡，赚大钱，然后再回来把她迎回来。

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɑːləm] [ə'griːmənt] , [pledʒd] [ɑːr'selvz] ['ʌndər] [ðə; ði][stɑːrz] ,

We	made	a	solemn	agreement	,	pledged	ourselves	under	the	stars	,
我们	制成	一个	庄严	协议	,	承诺	我们自己	在下面	这	明星	,

我们在星空下庄严地立下誓言，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [ʌn'tɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪ] -

she	was	to	wait	for	me	even	if	I	did	not	return	until	I	was	a	gray	-
她	曾是	到	等待	为了	我	甚至	如果	我	做过	不是	返回	直到	我	曾是	一个	灰色的	-

['herd] [mæn] .

haired	man	.
头发	男人	.

她要等我，即使我白发苍苍也回不来。

[bɔɪ] , [ʃiː; ʃi][ɪz] ['weɪtɪŋ] [jet] ;

Boy	,	she	is	waiting	yet	;
男生	,	她	是	等待	然而	;

她还在等着呢；

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['hænsəm] ['wʊmən] [naʊ] — [aɪ][hæv; həv][hɜːr; hər] ['foʊtəgræf] — [ænd; ənd][wʌns][ə; eɪ]

she	is	a	handsome	woman	now	—	I	have	her	photograph	—	and	once	a
她	是	一个	英俊的	女士	现在	—	我	有	她	照片	—	和	一次	一个

[jɪr] [aɪ] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

year	I	receive	a	letter	from	her	.
年	我	收到	一个	信	从	她	.

她现在是一位容貌姣好的女士——我有她的照片——而且我每年都会收到她的来信。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['ɝːdʒd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ;

She	has	urged	me	to	return	;
她	有	敦促	我	到	返回	;

她一直劝我回去；

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ɪz] [ded] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['kɑːmpɪtənsi] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [raɪt] ,

her	father	is	dead	and	she	has	a	competency	in	her	own	right	,
她	父亲	是	死的	和	她	有	一个	能力	在	她	自己的	正确的	,

她父亲去世了，她本身就具备独立生活能力。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] , ['mæri] [hɜːr; hər][ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɑːn][hɜːr; hər] ['mʌni]

but	I	am	not	willing	to	go	home	,	marry	her	and	live	on	her	money
但	我	是	不是	愿意的	到	去	家	,	结婚	她	和	居住	在	她	钱

;

;
;

但我不想回家，娶她，靠她的钱生活；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [rɪtʃ] — ['riːəl] [rɪtʃ] .

and	besides	,	I	want	to	get	rich	—	real	rich	.
和	除了	,	我	想	到	得到	富有的	—	真实的	富有的	.

而且，我还想发财——发大财。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [bai] [hɜːr; hər][ðə; ði]['faɪnɪst] [haʊs] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['neɪtɪv] [taʊn] , [gɪv] [hɜːr; hər] ['hɔːrsɪz]

I	wish	to	buy	her	the	finest	house	in	our	native	town	,	give	her	horses
我	希望	到	买	她	这	最好的	房子	在	我们的	本国的	镇	,	给	她	马匹

[ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz] ;

and	carriages	;
和	马车	;

我想给她买我们家乡最好的房子，送她马匹和马车；

[aɪl] [daɪ] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [pʊr] .

I'll	die	before	I	will	return	poor	.
患病的	死	前	我	将要	返回	贫穷的	.

我宁愿死也不会回来一贫如洗。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [hæv; həv]['ɔːf(ə)n][ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][hɜːrt][hɜːr; hər] ['fiːlɪŋz] [baɪ][ðer; ðər]

The	people	in	the	town	have	often	and	often	hurt	her	feelings	by	their
这	人们	在	这	镇	有	经常	和	经常	伤害	她	情怀	经过	他们的

,

deridings	,
嘲讽	,

镇上的人经常用嘲讽伤害她的感情。

['telɪŋ] [hɜːr; hər] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [hɜːr; hər] ,

telling	her	that	I	had	forgotten	her	,
讲述	她	那	我	有	被遗忘的	她	,

告诉她我已经忘记她了，

[ðæt] [ɪf] [aɪ][dɪd] [sək'siːd] [ɪn] ['wɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [aɪ] [wʊd] ['nevər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

that	if	I	did	succeed	in	winning	a	fortune	I	would	never	return	to	her	,
那	如果	我	做过	成功	在	获胜	一个	财富	我	会	绝不	返回	到	她	,

如果我真的赢了一大笔钱，我绝不会回到她身边。

[bʌt; bət] [wʊd] ['mæri] [sʌm; səm][wʌn] [els] .

but	would	marry	some	one	else	.
但	会	结婚	一些	一	别的	.

但他会嫁给别人。

[ðeɪ] [toʊld][hɜːr; hər][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θrɪftlɪs] ['veɪgrənt] , ['nevər] [wʊd] [get] [rɪtʃ] ,

They	told	her	I	was	a	thriftless	vagrant	,	never	would	get	rich	,
他们	讲述	她	我	曾是	一个	节俭	流浪汉	,	绝不	会	得到	富有的	,

他们告诉她我是个不爱花钱的流浪汉，永远也发不了财。

[ænd; ənd] [θruː] [ɔːl] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [truː] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

and	through	all	this	she	has	remained	true	to	me	,
和	通过	全部	这	她	有	剩余	真的	到	我	,

经历了这一切，她始终对我忠贞不渝。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [aɪ] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [əːdʒz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .

and	every	time	I	receive	a	letter	from	her	she	urges	me	to	return	.
和	每一个	时间	我	收到	一个	信	从	她	她	敦促	我	到	返回	.

每次收到她的来信，她都催促我回去。

[aɪ][dəunt] [noʊ] ; [ɪf] [maɪ] [maɪn] [tɜːrnz] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] [aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] ,

I	don't	know	;	if	my	mine	turns	out	all	right	I	will	return	,
我	不	知道	;	如果	我的	矿	转弯	出去	全部	正确的	我	将要	返回	,

我不知道；如果我的矿井一切顺利，我会回来的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dəunt][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] ,

if	it	don't	I	will	not	return	,
如果	它	不	我	将要	不是	返回	,

如果不行，我就不会回来了。

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] .

and	here	I	am	just	about	to	learn	what	the	chances	are	.
和	这里	我	是	只是	关于	到	学习	什么	这	机会	是	.

而我即将得知成功的几率是多少。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə][ˌem 'iː][laɪf] , [lʌv] , [ænd; ənd] ['hæpinəs] ,

It	means	to	me	life	,	love	,	and	happiness	,
它	方法	到	我	生活	,	爱	,	和	幸福	,

对我而言，它意味着生命、爱和幸福。

[ɔːr][ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['endləs] ['lɔːŋɪŋ] [ðæt] [hæz; həz][ɪn'spaɪərd][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði] [læst] [ˌfɪf'tiːn]

or	a	return	to	the	endless	longing	that	has	inspired	me	for	the	last	fifteen
或者	一个	返回	到	这	无尽的	渴望	那	有	灵感	我	为了	这	最后的	十五

['jɪrz] ;

years	;
年	;

或者，重新回到过去十五年来一直激励着我的那种无尽的渴望之中；

[bʌt; bət] , [bɔɪ] , [aɪ] [wɪl] ['nevər] [rɪ'tɜːrn] [ən'les] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] . "

but	,	boy	,	I	will	never	return	unless	I	have	a	fortune	.	"
但	,	男生	,	我	将要	绝不	返回	除非	我	有	一个	财富	.	"

但是，唉，除非我发了一笔横财，否则我绝不会回来。

" [noʊ] ['wʌndər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['restləs] ,

"	No	wonder	you	are	restless	,
"	不	想知道	你	是	不安	,

难怪你焦躁不安，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [sək'ses] [ɑːn][jʊr; jər] [ə'kaʊnt] [æz; əz][aɪ]

and	I	am	now	as	much	interested	in	our	success	on	your	account	as	I
和	我	是	现在	作为	很多	感兴趣的	在	我们的	成功	在	你的	帐户	作为	我

[ˌeɪ 'em][ɑːn][maɪ] [oʊn] . "

am	on	my	own	.	"
是	在	我的	自己的	.	"

现在，我对你们的成功和对我个人的成功一样感兴趣。

" [aɪ][hæv; həv] [haɪ] [hoʊps] , [læd] — [jes] , [haɪ] [hoʊps] .

"	I	have	high	hopes	,	lad	—	yes	,	high	hopes	.
"	我	有	高的	希望	,	小伙子	—	是的	,	高的	希望	.

“我对你寄予厚望，孩子——是的，寄予厚望。”

" [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['daɪəlɔːg] [rɪ'leɪtɪd] ,

"	On	the	morning	following	the	dialogue	related	,
"	在	这	早晨	下列的	这	对话	有关的	,

“在对话结束后的第二天早上，

[ɔːl][hændz][wɜːr; wər][ʌp] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][maɪn] ,

all	hands	were	up	bright	and	early	and	they	started	for	the	mine	,
全部	双手	是	向上	明亮的	和	早期的	和	他们	开始	为了	这	矿	,

一大早，所有人都起床出发前往矿井。

[ænd; ənd][ɪn] [tuː] ['aʊərz][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	in	two	hours	were	on	the	ground	.
和	在	二	小时	是	在	这	地面	.

两个小时后，他们就降落在了地面上。

['kriːdən] [wʌz; wəz] [peɪl] [æz; əz][ə; eɪ] ['piktʃəd] [goʊst] [waɪl] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [brʊks] [ðə; ði]

Creedon	was	pale	as	a	pictured	ghost	while	pointing	out	to	Brooks	the
克里登	曾是	苍白	作为	一个	如图所示	鬼	尽管	指向	出去	到	布鲁克斯	这

[ˌɪndə'keʃənz] ,

indications	,
症状	,

克里登脸色苍白得像个鬼魂，一边向布鲁克斯指出那些迹象。

[ænd; ənd] [brʊks] ['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz][ɪk'saɪtɪd][æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] .

and	Brooks	also	was	excited	as	he	made	his	study	.
和	布鲁克斯	还	曾是	兴奋的	作为	他	制成	他的	学习	.

布鲁克斯在做研究时也感到很兴奋。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [bɔːr] ['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [meɪd] [baɪ]

We	will	not	bore	our	readers	with	an	account	of	the	investigations	made	by
我们	将要	不是	钻孔	我们的	读者	和	一个	帐户	的	这	调查	制成	经过

[brʊks] ,

Brooks	,
布鲁克斯	,

我们不会赘述布鲁克斯的调查过程，以免让读者感到厌烦。

[bʌt; bət] [wɪl] [steɪt] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə]

but	will	state	that	at	the	end	of	the	second	day	he	was	compelled	to
但	将要	状态	那	在	这	结尾	的	这	第二	天	他	曾是	被迫	到

[ə'naʊns] [ðæt] [ðə; ði] [maɪn] [wʌz; wəz] ['væljuːləs] .

announce	that	the	mine	was	valueless	.
宣布	那	这	矿	曾是	无价值	.

但他表示，到了第二天结束时，他不得不宣布该矿毫无价值。

['dezmənd] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] [mɔːr] [dɪs'kɑːnsələt] [lʊk] [ɑːn] ['eni] ['mænz] [feɪs]

Desmond	thought	he	had	never	seen	a	more	disconsolate	look	on	any	man's	face
德斯蒙德	想法	他	有	绝不	已见	一个	更多的	沮丧的	看	在	任何	男人的	脸

[ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [ðæt] ['setld] ['oʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['kriːdən] [wen] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt]

than	the	one	that	settled	over	the	face	of	Creedon	when	the	announcement
比	这	一	那	定居	超过	这	脸	的	克里登	什么时候	这	公告

[wʌz; wəz] [meɪd] .

was	made	.
曾是	制成	.

德斯蒙德心想，他从未见过比克里顿听到消息时脸上那副沮丧的表情更甚的表情。

" [jʊr; jər] [maɪn] [dəunt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ɪt'self] , " [sed] [brʊks] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [ə; eɪ]

"	Your	mine	don't	amount	to	anything	in	itself	,	"	said	Brooks	,	"	but	it	carries	a
"	你的	矿	不	数量	到	任何事物	在	本身	,	"	说	布鲁克斯	,	"	但	它	携带	一个

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ;

suggestion	;
建议	;

“你的矿井本身并没有什么意义，”布鲁克斯说，“但它蕴含着某种暗示；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kʌmpəs] [ðæt] [pɔɪnts] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [maɪn] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] .

it	is	a	compass	that	points	to	where	a	valuable	mine	may	be	found	.
它	是	一个	罗盘	那	积分	到	在哪里	一个	有价值的	矿	可能	是	成立	.

它就像一个指南针，可以指出哪里可能发现有价值的矿藏。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [jet] ;

We	are	not	in	it	yet	;
我们	是	不是	在	它	然而	;

我们还没有进入那个阶段；

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɜːrveɪ] [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [get] [ˌɪndə'keʃənz] [ðæt] [wɪl] ['kæri] [ˌjuː 'es]

to	-	morrow	I	will	make	a	survey	and	I	may	get	indications	that	will	carry	us
到	-	明天	我	将要	制作	一个	民意调查	和	我	可能	得到	症状	那	将要	携带	我们

[tuː; tə][ðə; ði] [ledʒ] [wer] [ðə; ði][goʊld] ['ɔrz] [ɪk'stend][ɪn] ['peɪɪŋ] ['kwɑːntətiz] — [jes] ,

to	the	ledge	where	the	gold	ores	extend	in	paying	quantities	—	yes	,
到	这	壁架	在哪里	这	金子	矿石	延长	在	付费	数量	—	是的	,

明天我将进行勘测，或许能找到一些线索，指引我们找到蕴藏着大量金矿的矿脉——是的，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [riːd] [ðə; ði] [ˌɪndə'keʃənz] [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][roʊd][wɜːr; wər]

I	think	I	can	read	the	indications	as	plainly	as	though	the	road	were
我	思考	我	能	读	这	症状	作为	显然	作为	尽管	这	路	是

[mæpt] [aʊt] .

mapped	out	.
已映射	出去	.

我觉得我能像看地图一样清楚地读懂这些指示。

" [brʊks] [spent] [tuː] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] :

"	Brooks	spent	two	days	,	and	then	said	:
"	布鲁克斯	花费	二	天	,	和	然后	说	:

布鲁克斯花了整整两天时间，然后说道：

" [its] [ɔːl] [raɪt] ; [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][maɪn] ['sʌmwer] ,

"	It's	all	right	;	there	is	a	mine	somewhere	,
"	它是	全部	正确的	;	那里	是	一个	矿	某处	,

“没关系，附近某处有个矿井。”

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði]['prɑːpər] ['ɪnstrʊmənts] [ænd; ənd] ['testɪŋ] [juː'tensɪlz] .

but	I	must	have	the	proper	instruments	and	testing	utensils	.
但	我	必须	有	这	恰当的	仪器	和	测试	餐具	.

但我必须要有合适的仪器和测试用具。

[aɪ] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['dezmənd] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [proʊ'siːd] [tuː; tə][ðə; ði]

I	will	leave	you	and	Desmond	here	in	the	mountains	and	proceed	to	the
我	将要	离开	你	和	德斯蒙德	这里	在	这	山脉	和	继续	到	这

['nɪrəst] ['set(ə)lmənt] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [wʌt] [aɪ] [niːd] .

nearest	settlement	and	secure	what	I	need	.
最近的	沉降	和	安全的	什么	我	需要	.

我会把你们和德斯蒙德留在山里，然后前往最近的定居点，获取我需要的东西。

['kriːdən] , [aɪ][kæn; kən]['ɔːlmoʊst] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [rɪtʃ] [dɪgɪŋ] ,

Creedon	,	I	can	almost	promise	you	that	we	will	find	a	rich	digging	,
克里登	,	我	能	几乎	承诺	你	那	我们	将要	寻找	一个	富有的	挖掘	,

克里顿，我几乎可以向你保证，我们会找到富矿。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ək'sesəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌn] . "

and	it	will	be	more	accessible	than	this	one	.	"
和	它	将要	是	更多的	可访问	比	这	一	.	"

而且它会比这个更容易使用。”

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [plæn] , " [sed] ['kriːdən] .

"	I	have	a	better	plan	,	"	said	Creedon	.
"	我	有	一个	更好的	计划	,	"	说	克里登	.

“我有一个更好的计划，”克里登说。

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər][plæn] ? "

"	What	is	your	plan	?	"
"	什么	是	你的	计划	?	"

你的计划是什么?

" [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd][get][ðə; ði] [dʌst] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [faʊnd] ;

"	We	will	go	and	get	the	dust	that	the	lad	found	;
"	我们	将要	去	和	得到	这	灰尘	那	这	小伙子	成立	;

“我们会去把那孩子发现的灰尘取回来；

[wiː; wi] [wɪl] ['kæri] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] , [dɪ'spoʊz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [get]['aʊər; ɑːr] ['mʌni] ,

we	will	carry	that	to	the	town	,	dispose	of	it	,	get	our	money	,
我们	将要	携带	那	到	这	镇	,	处置	的	它	,	得到	我们的	钱	,

我们会把那东西运到镇上，处理掉，然后拿到钱。

[meɪk] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'pɔzɪts] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd] [ðen] [stɑːrt][ɪn][ɑːn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] .

make	our	deposits	in	the	bank	,	and	then	start	in	on	the	search	.
制作	我们的	存款	在	这	银行	,	和	然后	开始	在	在	这	搜索	.

我们先把钱存入银行，然后再开始寻找。

[pə'zesɪŋ] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [juː; jʊ][duː] , [wiː; wi] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [maɪn] .

Possessing	the	knowledge	that	you	do	,	we	will	find	a	mine	.
拥有	这	知识	那	你	做	,	我们	将要	寻找	一个	矿	.

凭借你所掌握的知识，我们一定能找到矿藏。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [jet] .

I	am	not	discouraged	yet	.
我	是	不是	灰心	然而	.

我还没有气馁。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [ə'griːd] ,

"	It	was	so	agreed	,
"	它	曾是	所以	同意	,

双方同意如此，

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrti] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] [stɔːr] [ʌv; əv] [dʌst]

and	the	party	made	their	way	back	to	where	they	had	their	store	of	dust
和	这	派对	制成	他们的	方式	后退	到	在哪里	他们	有	他们的	店铺	的	灰尘

.

:

.

于是一行人返回了他们存放尘埃的地方。

['kriːdən] [hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] ['dɪrˌskɪn] [bægz][soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n] [wʊd] [nɑːt][fɔːl][ə'pɑːn] [wʌn]['pɜːrs(ə)n] .

Creedon	had	made	some	deerskin	bags	so	that	the	burden	would	not	fall	upon	one	person	.
克里登	有	制成	一些	鹿皮	包	所以	那	这	负担	会	不是	落下	之上	一	人	.

克里登制作了一些鹿皮袋，这样负担就不会落在一个人身上。

[ðə; ði] [dʌst] [wʌz; wəz][ɔːl] [sɪ'kjʊrd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] [taʊn] .

The	dust	was	all	secured	and	they	made	a	start	for	the	town	.
这	灰尘	曾是	全部	安全	和	他们	制成	一个	开始	为了	这	镇	.

尘土都被清理干净后，他们便启程前往镇上。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [wen] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər][læst][hɔːlt] [bɪ'fɔːr] ['endɪŋ] [ðer; ðər][trɪp][ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,

On	the	night	when	they	made	their	last	halt	before	ending	their	trip	in	the	town	,
在	这	夜晚	什么时候	他们	制成	他们的	最后的	停止	前	结束	他们的	旅行	在	这	镇	,

在他们结束旅程，抵达小镇前最后一次停留的那晚，

[brʊks] , [ðə; ði] ['wɪzərd] [træmp] , [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ['dezmənd] [ə'loʊn] .

Brooks	,	the	wizard	tramp	,	took	advantage	of	an	opportunity	to	talk	to	Desmond	alone	.
布鲁克斯	,	这	巫师	流浪汉	,	采取	优势	的	一个	机会	到	讲话	到	德斯蒙德	独自的	.

流浪巫师布鲁克斯抓住机会与德斯蒙德单独交谈。

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

他说：

" [læd] , [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] ['mʌni] .

"	Lad	,	to	-	morrow	we	will	be	in	the	town	and	we	will	have	money	.
"	小伙子	,	到	-	明天	我们	将要	是	在	这	镇	和	我们	将要	有	钱	.

“孩子，明天我们就进城了，我们会有钱的。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] .

I	have	a	proposition	.
我	有	一个	主张	.

我有个提议。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [tuː; tə] [dɪˈveləp] [ˈmætərz] [ɪn] [keɪs] [aɪ][duː][ˈloʊkeɪt][ðə; ðɪ] [maɪn] ;

It	will	take	a	year	or	two	to	develop	matters	in	case	I	do	locate	the	mine	;
它	将要	拿	一个	年	或者	二	到	发展	事情	在	案件	我	做	定位	这	矿	;

即使我找到了矿藏，也需要一到两年的时间来处理相关事宜；

[juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [əˈfɔːrd] [æt; ət][jʊr; jər] [taɪm] [ʌv; əv] [laɪf] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [jɪr] .

you	cannot	afford	at	your	time	of	life	to	spend	a	year	.
你	不能	买得起	在	你的	时间	的	生活	到	花费	一个	年	.

你现在这个年纪，负担不起花一年时间。

[aɪ][duː][nɑːt] [niːd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] [naʊ] .

I	do	not	need	you	with	me	now	.
我	做	不是	需要	你	和	我	现在	.

我现在不需要你陪在我身边。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ][mæn] [əˈgen] , [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][ˈkɑːnfɪdænt][ʌv; əv]

I	am	a	man	again	,	thanks	to	you	,	and	I	will	make	a	confidant	of
我	是	一个	男人	再次	,	谢谢	到	你	,	和	我	将要	制作	一个	知己	的

[ˈkriːdən] .

Creedon	.
克里登	.

多亏了你，我又重新做回了男人，我将成为克里顿的知己。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈmænli] , [ˈɑːnɪst] [ˈfeloʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] [wɑːtʃ] [ˈoʊvər][ˌem ˈiː] .

He	is	a	manly	,	honest	fellow	,	and	will	watch	over	me	.
他	是	一个	男子气概	,	诚实的	同伴	,	和	将要	手表	超过	我	.

他是个正直勇敢的男子汉，会照顾我的。

[ˈaʊər; ɑːr][dʒɔɪnt] [ˈɪntrəst] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈsentɪn(ə)l] .

Our	joint	interest	will	make	him	a	splendid	sentinel	.
我们的	联合的	兴趣	将要	制作	他	一个	灿烂	哨兵	.

我们的共同利益将使他成为一名出色的哨兵。

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə][wɪn] , [ɪf] [nɑːt][ɪn][wʌn][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪn] [əˈnʌðər] .

I	feel	that	we	are	sure	to	win	,	if	not	in	one	direction	in	another	.
我	感觉	那	我们	是	当然	到	赢	,	如果	不是	在	一	方向	在	其他	.

我觉得我们肯定会赢，即使输赢方式可能不一样。

[wɪð; wɪθ][maɪ] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈnɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpræktɪk(ə)l] [ˈnɑːlɪdʒ] [wiː; wi] [wɪl] [wɪn] ,

With	my	scientific	knowledge	and	his	practical	knowledge	we	will	win	,
和	我的	科学	知识	和	他的	实际的	知识	我们	将要	赢	,

凭借我的科学知识和他的实践知识，我们一定会赢。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈjɪrz] .

but	it	may	be	two	or	three	years	.
但	它	可能	是	二	或者	三	年	.

但可能需要两到三年时间。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [laɪf][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [luːz] [ðɪs] [ˈvæljuəb(ə)l]

This	is	a	fascinating	life	for	you	,	but	you	cannot	afford	to	lose	this	valuable
这	是	一个	迷人	生活	为了	你	,	但	你	不能	买得起	到	失去	这	有价值的

[taɪm] . "

time	.	"
时间	.	"

你的人生精彩纷呈，但你绝不能浪费这段宝贵的时光。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [prə'poʊz] ? "

"	What	is	it	you	are	about	to	propose	?	"
"	什么	是	它	你	是	关于	到	提出	?	"

你接下来要提出的是什么?

" [aɪ][kæn; kən] [send] [juː; jʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [stɪl] [hæv; həv]

"	I	can	send	you	home	with	five	thousand	dollars	and	I	will	still	have
"	我	能	发送	你	家	和	五	千	美元	和	我	将要	仍然	有

['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs] .

money	enough	to	carry	on	our	purpose	.
钱	足够的	到	携带	在	我们的	目的	.

“我可以送你回家，给你五千美元，而我还有足够的钱继续我们的计划。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [klɪr] [ɔːf] [ðə; ði][fɑːrm][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [skuːl] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər] [æm'bɪʃəs] ,

You	can	clear	off	the	farm	and	go	to	school	;	you	are	ambitious	,
你	能	清除	离开	这	农场	和	去	到	学校	;	你	是	雄心勃勃	,

你可以离开农场去上学；你很有抱负。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə][stænd][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]

and	in	less	than	a	year	you	will	be	prepared	to	stand	an	examination
和	在	较少的	比	一个	年	你	将要	是	准备	到	站立	一个	考试

[fɔːr; fər] ['kɑːlɪdʒ] ,

for	college	,
为了	大学	,

不到一年，你就能做好参加大学入学考试的准备。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [hɑːrt] ,

and	you	can	go	with	a	cheerful	heart	,
和	你	能	去	和	一个	快乐	心	,

你可以带着愉悦的心情去旅行。

[fɔːr; fər] [ɪf] [maɪ] [laɪf] [ɪz] [sperd] [aɪ] [wɪl] [wɪn] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

for	if	my	life	is	spared	I	will	win	a	fortune	for	you	.
为了	如果	我的	生活	是	幸存	我	将要	赢	一个	财富	为了	你	.

如果我能保住性命，我将为你赢得一大笔财富。

[aɪ][hæv; həv][noʊ][juːz][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [maɪ'self] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd]['eɪmi] . "

I	have	no	use	for	a	fortune	myself	;	I	am	working	for	you	and	Amy	.	"
我	有	不	使用	为了	一个	财富	我	;	我	是	在职的	为了	你	和	艾米	.	"

我本人并不需要一大笔钱；我为你们和艾米工作。

" [bʌt; bət] [sə'poʊz] ['sʌmθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

"	But	suppose	something	should	happen	to	you	?
"	但	认为	某物	应该	发生	到	你	?

“但如果你发生什么意外呢？”

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [meɪd] [jʊr; jər][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ? "

Do	you	remember	you	have	not	made	your	revelation	?	"
做	你	记住	你	有	不是	制成	你的	启示	?	"

你还记得你还没有做出启示吗?

" [aɪ] [prə'poʊz] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] ; [aɪ] [wɪl] [kən'faɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ]['dɑːkjumənt] .

"	I	propose	to	provide	for	that	;	I	will	confide	to	you	a	document	.
"	我	提出	到	提供	为了	那	;	我	将要	信任	到	你	一个	文档	.

“我打算为此做出安排；我会向你透露一份文件。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['oʊpənd] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv][maɪ] [deθ] ,

It	is	not	to	be	opened	until	you	are	assured	of	my	death	,
它	是	不是	到	是	打开	直到	你	是	保证	的	我的	死亡	,

在你确信我已死亡之前，不得打开它。

[soʊ] ['lɪvɪŋ] [ɔːr] [ded] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][ɪn] [gʊd] [taɪm] [lɜːrn] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['siːkrət] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [held] [ɔːl]

so	living	or	dead	you	shall	in	good	time	learn	the	great	secret	that	I	have	held	all
所以	活的	或者	死的	你	将	在	好的	时间	学习	这	伟大的	秘密	那	我	有	握住	全部

[ðiːz] ['jɪrz] . "

these	years	.	"
这些	年	.	"

所以，无论生死，你们终将得知我多年来保守的这个惊天秘密。

" [aɪ][mʌst; məst] [θɪŋk] [ðɪs] ['mætər] ['oʊvər] , " [sed] ['dezmənd] .

"	I	must	think	this	matter	over	,	"	said	Desmond	.
"	我	必须	思考	这	事情	超过	,	"	说	德斯蒙德	.

“我必须好好考虑一下这件事，”德斯蒙德说道。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] ['θɪŋkɪŋ] .

"	There	must	be	no	thinking	.
"	那里	必须	是	不	思维	.

“不允许思考。”

[aɪ][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː] . "

I	have	decided	as	to	what	you	must	do	.	"
我	有	决定	作为	到	什么	你	必须	做	.	"

我已经决定了你必须做什么。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][duː][nɑːt][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] [bæk] [æt; ət][ɔːl] ? "

"	And	you	do	not	want	me	to	go	back	at	all	?	"
"	和	你	做	不是	想	我	到	去	后退	在	全部	?	"

“你完全不想让我回去吗？”

" [noʊ] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ;

"	No	,	I	want	you	to	go	home	to	the	State	of	New	York	;
"	不	,	我	想	你	到	去	家	到	这	状态	的	新的	约克	;

“不，我希望你回纽约州去；

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [klɪr] [ɔːf][ðə; ðɪ][fɑːrm][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [skuːl] ,

I	want	you	to	go	to	clear	off	the	farm	and	go	to	school	,
我	想	你	到	去	到	清除	离开	这	农场	和	去	到	学校	,

我希望你去清理农场，然后去上学。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ə'tend] [tuː; tə][jʊr; jər] [ə'ferz] [aʊt] [hɪr] . "

and	I	will	attend	to	your	affairs	out	here	.	"
和	我	将要	出席	到	你的	事务	出去	这里	.	"

我会处理你在这里的事情。

" [aɪ] [wɪl] [dɪ'saɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] .

"	I	will	decide	in	the	morning	.
"	我	将要	决定	在	这	早晨	.

我明天早上再决定。

" [ðæt] [naɪt] ['dezmənd] [θɔːt] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [hoʊl] ['mætər] .

"	That	night	Desmond	thought	over	the	whole	matter	.
"	那	夜晚	德斯蒙德	想法	超过	这	所有的	事情	.

“那天晚上，德斯蒙德仔细考虑了整件事。”

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['fæsɪneɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [laɪf][ɪn][ðə; ðɪ] ['maʊntnz] ,

He	had	become	fascinated	with	the	life	in	the	mountains	,
他	有	变得	着迷	和	这	生活	在	这	山脉	,

他迷上了山里的生活。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [riˈvɔlvd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈmætər] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

but	when	he	revolved	the	whole	matter	in	his	mind	he	saw	that	it	was
但	什么时候	他	旋转	这	所有的	事情	在	他的	头脑	他	锯	那	它	曾是

[ɪnˈdiːd] [ˈwaɪzər][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] ;

indeed	wiser	for	him	to	return	to	his	home	;
的确	更明智	为了	他	到	返回	到	他的	家	;

但当他仔细考虑整件事后，他觉得他最好还是回家去；

[ænd; ənd] [ˈʌndər] [wʌt] [ˈdʒɔɪfl] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [hiː; hi] [wʊd] [rɪˈtɜːrn] !

and	under	what	joyful	circumstances	he	would	return	!
和	在下面	什么	快乐	情况	他	会	返回	!

他会以多么令人欣喜的方式归来啊！

[hiː; hi][kʊd; kəd] [klɪr] [ðə; ði][fɑːrm][ænd; ənd][hæv; həv] [ˈmʌni] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] ;

He	could	clear	the	farm	and	have	money	in	the	bank	;
他	可以	清除	这	农场	和	有	钱	在	这	银行	;

他可以清理农场，还能在银行里存点钱；

[hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [ˈkɑːlɪdʒ] ,

he	could	go	to	school	and	go	to	college	,
他	可以	去	到	学校	和	去	到	大学	,

他可以上学，也可以上大学。

[ænd; ənd] [dɪˈvoʊt] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈwɜːri] [ɔːr] [fɪr] ,

and	devote	his	whole	attention	to	study	without	any	worry	or	fear	,
和	奉献	他的	所有的	注意力	到	学习	没有	任何	担心	或者	害怕	,

他全神贯注于学习，没有任何忧虑或恐惧。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [ˈgriːtɪd] [brʊks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈnaʊnsmənt] :

and	in	the	morning	he	greeted	Brooks	with	the	announcement	:
和	在	这	早晨	他	问候	布鲁克斯	和	这	公告	:

早上，他向布鲁克斯宣布了以下消息：

" [aɪ][hæv; həv] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [juː; jʊ] .

"	I	have	decided	to	obey	you	.
"	我	有	决定	到	服从	你	.

我决定服从你。

" [ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .

"	CHAPTER	VII	.
"	章	七	.

第七章

[ə; eɪ][sæd] [ˈpɑːrtɪŋ] — [prəˈfetɪk] [wɜːrdz] — [ɑːn][ðə; ði] [treɪn] — [ə; eɪ] [ˈsɛnətɚz] [sʌn] —

A	SAD	PARTING	—	PROPHETIC	WORDS	—	ON	THE	TRAIN	—	A	SENATOR'S	SON	—
一个	伤心	离别	—	预言	字	—	在	这	火车	—	一个	参议员的	儿子	—

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [trɪk] — [ˈdʒenjuɪn] [fʌn] [əˈhed] .

LEADING	UP	TO	A	TRICK	—	GENUINE	FUN	AHEAD	.
领导	向上	到	一个	诡计	—	真的	乐趣	前方	.

悲伤的离别——预言般的话语——在火车上——一位参议员的儿子——一场恶作剧的前奏——真正的乐趣即将到来。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][sæd] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [brʊks] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

There	came	a	sad	look	to	the	face	of	Brooks	,	and	he	said	:
那里	来了	一个	伤心	看	到	这	脸	的	布鲁克斯	,	和	他	说	:

布鲁克斯脸上露出悲伤的神色，说道：

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [mɪs] [juː; jʊ] , ['dezmənd] , [bʌt; bət][aɪ] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][best] .

"	I	shall	miss	you	,	Desmond	,	but	I	feel	it	is	for	the	best	.
"	我	将	错过	你	,	德斯蒙德	,	但	我	感觉	它	是	为了	这	最好的	.

“我会想念你的，德斯蒙德，但我认为这是最好的结果。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [juːθ] [ʌv; əv] [greɪt] ['prɑːmɪs] .

You	are	a	youth	of	great	promise	.
你	是	一个	青年	的	伟大的	承诺	.

你是一位前途无量的年轻人。

[aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] ['flætər] [juː; jʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [ðə; ðɪ] [truːθ] ,

I	do	not	mean	to	flatter	you	,	I	am	speaking	the	truth	,
我	做	不是	意思是	到	奉承	你	,	我	是	请讲	这	真相	,

我无意奉承你，我说的都是实话。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][jʊr; jər] ['ɪntrəst] [ðæt] [aɪ][soʊ] ['wɔːrmli] ['ædvəkeɪt] [jʊr; jər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [iːst] .

and	it	is	in	your	interest	that	I	so	warmly	advocate	your	return	to	the	East	.
和	它	是	在	你的	兴趣	那	我	所以	热情地	提倡	你的	返回	到	这	东方	.

我如此热情地劝你返回东方，也符合你的利益。

[aɪ][dɪ'zaɪər] [ðæt] [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [æn; ən]['edʒukeɪtɪd][mæn] , [ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ʌv; əv] ['kɑːlɪdʒ] ;

I	desire	that	you	become	an	educated	man	,	a	graduate	of	college	;
我	欲望	那	你	变得	一个	受过教育	男人	,	一个	毕业	的	大学	;

我希望你成为一个有学问的人，一个大学毕业生；

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [jʊr; jər] [dɪ'griː] .

I	wish	you	to	secure	your	degree	.
我	希望	你	到	安全的	你的	程度	.

祝你顺利获得学位。

[ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [feɪt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['miːtɪŋ] ,

And	let	me	tell	you	now	there	was	fate	in	our	meeting	,
和	让	我	告诉	你	现在	那里	曾是	命运	在	我们的	会议	,

让我告诉你，我们的相遇是命中注定的。

[ænd; ənd] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['kɑːnsɪkwensɪz] [meɪ] ['fɑːloʊ] ['aʊər; ɑːr] [ə'kweɪntəns] [bɪ'gʌn] [ænd; ənd]

and	very	remarkable	consequences	may	follow	our	acquaintance	begun	and
和	非常	卓越	结果	可能	跟随	我们的	熟人	开始	和

[meɪn'teɪnd] ['ʌndər] [sʌtʃ] [streɪndʒ] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

maintained	under	such	strange	circumstances	.
维持	在下面	这样的	奇怪的	情况	.

在这种奇特的情况下开始和维持的相识可能会带来非常显著的后果。

" ['dezmənd] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'held] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [frend] , [ðə; ðɪ] ['wɪzərd] [træmp] , ['ʌndər] [ə; eɪ]

"	Desmond	had	never	beheld	his	strange	friend	,	the	wizard	tramp	,	under	a
"	德斯蒙德	有	绝不	观看	他的	奇怪的	朋友	,	这	巫师	流浪汉	,	在下面	一个

['sɪmələr] [muːd] .

similar	mood	.
相似的	情绪	.

“德斯蒙德从未见过他那古怪的朋友，那个巫师流浪汉，有如此情绪。

[ðer; ðər] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [prə'fetɪk] [spel] ['prɑːmptɪŋ] [ðə; ðɪ][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][streɪndʒ]

There	appeared	to	be	a	prophetic	spell	prompting	the	words	of	the	strange
那里	出现	到	是	一个	预言	拼写	提示	这	字	的	这	奇怪的

[mæn] .

man	.
男人	.

那个陌生人的话语似乎带有某种预言的魔咒。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv][ˌem 'iː] . "

"	I	hope	you	do	not	wish	to	get	rid	of	me	.	"
"	我	希望	你	做	不是	希望	到	得到	摆脱	的	我	.	"

“我希望你并不想摆脱我。”

" [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] ['ɪntrəst] [ə'loʊn] , [læd] ; [maɪ][laɪf][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['weɪstɪd]
" No , I am speaking in your interest alone , lad ; my life has been a wasted
" 不 , 我 是 请讲 在 你的 兴趣 独自的 , 小伙子 ; 我的 生活 有 到过 一个 浪费
[wʌn] ,
one ,
一 ,

“不，我这么说只是为了你好，孩子；我的人生已经白活了。”

[jɔːrz] [ɪz][dʒʌst] [kə'mensɪŋ] .
yours is just commencing .
你的 是 只是 开始 .

你的征程才刚刚开始。

[juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv][sʌm; səm][juːz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] .
You can be of some use in the world , I have been a nuisance .
你 能 是 的 一些 使用 在 这 世界 , 我 有 到过 一个 滋扰 .

你对这个世界或许有用，而我一直是个累赘。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][streɪndʒ] [teɪl] [tuː; tə] [tel] — [jes] , ['dezmənd] ,
I have a strange tale to tell — yes , Desmond ,
我 有 一个 奇怪的 故事 到 告诉 — 是的 , 德斯蒙德 ,

我有一个奇怪的故事要讲——是的，德斯蒙德，

[laɪk] ['meni] ['ʌðər] [aɪ][hæv; həv] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ]['roʊmæns][ɪn][laɪf] .
like many others I have encountered a romance in life .
喜欢 许多 其他的 我 有 遭遇 一个 浪漫 在 生活 .

和许多人一样，我的人生中也经历过一段恋情。

[aɪ] [dɪ'lɪbərətli] [θruː] [maɪ'self] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [wer] [aɪ] [feɪld] [juː; jʊ][kæn; kən][wɪn] ;
I deliberately threw myself away , but where I failed you can win ;
我 故意地 扔 我 离开 , 但 在哪里 我 失败的 你 能 赢 ;

我故意自毁前程，但我失败的地方，你们却能成功；

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l][mæn] ;
there is a chance for you to become a useful man ;
那里 是 一个 机会 为了 你 到 变得 一个 有用 男人 ;

你有机会成为一个有用的人；

[greɪt] ['ɑːnər] [meɪ] [ə'weɪt][juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [pə'zes] [ðə; ði] ['kwɑːlətiz] [ðæt] [wɪn] [sək'ses] .
great honor may await you because you possess the qualities that win success .
伟大的 荣誉 可能 等待 你 因为 你 具有 这 品质 那 赢 成功 .

你将获得巨大的荣誉，因为你具备成功所需的品质。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [breɪv] , [fɜːrm] , [ænd; ənd] [pər'sɪstənt] , ['ɔːlsoʊ] ['entərpraɪzɪŋ] ; [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['kwɑːlətiz] , [ɪn]
You are brave , firm , and persistent , also enterprising ; with these qualities , in
你 是 勇敢的 , 公司 , 和 执着的 , 还 进取 ; 和 这些 品质 , 在
[ðɪs] [lænd] ,
this land ,
这 土地 ,

你勇敢、坚定、执着，而且富有进取心；凭借这些品质，在这片土地上，

['eni] [jʌŋ] [mæn][kæn; kən][wɪn][ə; eɪ] [sək'ses] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪt] [θrɔːŋ] [ʌv; əv] [ˌʌnæm'bɪʃəs]
any young man can win a success against the great throng of unambitious
任何 年轻的 男人 能 赢 一个 成功 反对 这 伟大的 人群 的 不求上进
[ænd; ənd] ['kerləs] [men] [laɪk] [maɪ'self] . "
and careless men like myself . "
和 粗心 男人 喜欢 我 . "

任何一个年轻人都能战胜像我这样众多缺乏雄心壮志、漫不经心的人。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [trʌst] [jɔːr'self] ? "
" Can you trust yourself ? "
" 能 你 相信 你自己 ? "

你相信自己吗?

" [aɪ][kæn; kən] . "
" I can . "
" 我 能 . "

“我可以。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n] ? "
" You are certain ? "
" 你 是 肯定 ? "

你确定吗?

" [aɪ][ˌeɪ 'em] . "
" I am . "
" 我 是 . "

“我是。”

" [juː; jʊ][duː][nɑːt] [niːd] [ˌem 'iː] ? "
" You do not need me ? "
" 你 做 不是 需要 我 ? "

你不需要我吗?

" [aɪ][duː][nɑːt] . "
" I do not . "
" 我 做 不是 . "

我没有。

" [rɪ'membər] , [jʊr; jər] ['wiːknəs] [ə'pɑːn] ['sevrəl] [ə'keiʒənz] [pər'mɪtɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][fɔːl] . "
" Remember , your weakness upon several occasions permitted you to fall . "
" 记住 , 你的 弱点 之上 一些 场合 允许 你 到 落下 . "

“记住，你的软弱曾多次导致你失败。”

" [aɪ][hæv; həv] [kən'sɪdərd] ['evriθɪŋ] ; [aɪ][hæv; həv][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ɪn][laɪf] [naʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ]
" I have considered everything ; I have an object in life now and a
['prɑːspekt] . "
prospect . "
前景 . "

“我已经考虑周全；我现在有了人生目标和前景。”

" [ə; eɪ]['prɑːspekt] ? "
" A prospect ? "
" 一个 前景 ? "

“有发展前景吗？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kən'siːlɪŋ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ? "
" Is there anything you are concealing from me ? "
" 是 那里 任何事物 你 是 隐藏 从 我 ? "

你是不是有什么事瞒着我?

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'sɪdərɪŋ] [jʊr; jər] ['ɪntrəsts] [ə'loʊn] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" I am considering your interests alone , " was the reply .
" 我 是 考虑 你的 兴趣 独自的 , " 曾是 这 回复 .

“我只考虑你的利益，”对方回答道。

" [bʌt; bət][jʊr; jər][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ? "
" But your revelation ? "
" 但 你的 启示 ? "

“但是你的启示呢？”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][wʌns] [əˈgen] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][prəˈvaɪdɪd]

"	It	is	not	necessary	for	me	to	tell	you	once	again	that	I	have	provided
"	它	是	不是	必要的	为了	我	到	告诉	你	一次	再次	那	我	有	假如

[fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][maɪ][laɪf][ɪn] [keɪs] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem ˈiː]

for	you	to	learn	the	secret	of	my	life	in	case	anything	should	happen	to	me
为了	你	到	学习	这	秘密	的	我的	生活	在	案件	任何事物	应该	发生	到	我

.

:

.

“我无需再次赘述，我已经安排好让你了解我生命的秘密，以防我发生任何意外。”

" ['dezmənd] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .

"	Desmond	at	once	began	his	arrangements	for	a	return	to	the	East	.
"	德斯蒙德	在	一次	开始	他的	安排	为了	一个	返回	到	这	东方	.

“德斯蒙德立即开始安排返回东方的事宜。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [əˈweɪ] [fɔːr; fər] ['meni] [mʌnθs] ; [hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] ;

He	had	been	away	for	many	months	;	he	had	plenty	of	money	;
他	有	到过	离开	为了	许多	几个月	;	他	有	很多	的	钱	;

他已经离开好几个月了；他有很多钱；

[hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [greɪt] ['traɪʌmf] [ɪn] ['evri] [wei] .

his	return	would	be	in	great	triumph	in	every	way	.
他的	返回	会	是	在	伟大的	胜利	在	每一个	方式	.

他的归来将是一场全方位的巨大胜利。

[hiː; hi] ['pəːtʃəst] [faɪn] [kloʊðz] ,

He	purchased	fine	clothes	,
他	购买	美好的	衣服	,

他买了漂亮的衣服，

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][fɑːr] ['westərn] [taʊn] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]

which	he	was	able	to	do	even	in	the	far	Western	town	where	he	was
哪个	他	曾是	有能力的	到	做	甚至	在	这	远的	西	镇	在哪里	他	曾是

['stɑːpɪŋ] ,

stopping	,
停止	,

即使是在他停留的那个遥远的西部小镇，他也能够做到这一点。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [əˈreɪd] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [gʊd] [kloʊðz] ['iːv(ə)n] [brʊks] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd]

and	when	he	arrayed	himself	in	his	good	clothes	even	Brooks	was	surprised
和	什么时候	他	排列	他自己	在	他的	好的	衣服	甚至	布鲁克斯	曾是	惊讶

[æt; ət][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [wel] - ['fɪtɪŋ] [ə'taɪər] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [juːθ] .

at	the	wonderful	transformation	well	-	fitting	attire	made	in	the	youth	.
在	这	精彩的	转型	出色地	-	配件	服装	制成	在	这	青年	.

当他穿上体面的衣服时，就连布鲁克斯也对合身的服装给年轻人带来的巨大变化感到惊讶。

['dezmənd] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] ['feloʊ] , [wel] ['edʒukeɪtɪd] [kəm'pærətɪvli] , [ænd; ənd]

Desmond	was	indeed	a	fine	-	looking	fellow	,	well	educated	comparatively	,	and
德斯蒙德	曾是	的确	一个	美好的	-	寻找	同伴	,	出色地	受过教育	比较	,	和

[æz; əz][ɪz][nɑːt][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli][ðə; ði] [keɪs] ,

as	is	not	unusually	the	case	,
作为	是	不是	异常地	这	案件	,

德斯蒙德的确是个相貌英俊的小伙子，受过良好的教育，而且这种情况并不罕见。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ə'dæptiŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [tʃeɪndʒd] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

he	was	naturally	capable	of	adapting	himself	to	changed	conditions	.
他	曾是	自然	有能力的	的	适应	他自己	到	已更改	状况	.

他天生就具备适应环境变化的能力。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] ['ɔːkwərd] [ɪn][hɪz; ɪz] [gʊd] [kloʊðz] ,

He	did	not	seem	awkward	in	his	good	clothes	,
他	做过	不是	似乎	尴尬的	在	他的	好的	衣服	,

他穿着体面的衣服，看起来并不拘谨。

[bʌt; bət] [ə'pɪrd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][wɔːrn] [faɪn] [ə'taɪər] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .

but	appeared	as	though	he	had	worn	fine	attire	all	his	life	.
但	出现	作为	尽管	他	有	磨损	美好的	服装	全部	他的	生活	.

但他看起来好像一辈子都穿着考究的衣服。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði]['aʊər] [keɪm] [wen] ['dezmənd] [ænd; ənd] [brʊks] [wɜːr; wər][tuː; tə][pɑːrt] ['kʌmpəni]

At	length	the	hour	came	when	Desmond	and	Brooks	were	to	part	company
在	长度	这	小时	来了	什么时候	德斯蒙德	和	布鲁克斯	是	到	部分	公司

.

:

.

最终，德斯蒙德和布鲁克斯不得不分别了。

[ðə; ði] ['wɪzərd] [træmp][hæd; həd][ə; eɪ][sæd] [lʊk] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

The	wizard	tramp	had	a	sad	look	upon	his	face	,
这	巫师	流浪汉	有	一个	伤心	看	之上	他的	脸	,

那个流浪巫师脸上带着悲伤的神情。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd]['dʒoʊviəl][ðə; ði] [ə'tempt] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz]

although	he	tried	to	be	cheerful	and	jovial	The	attempt	,	however	,	was
虽然	他	尝试	到	是	快乐	和	欢乐的	这	试图	,	然而	,	曾是

[ə; eɪ] ['feɪljər] .

a	failure	.
一个	失败	.

尽管他努力表现得开朗活泼，但尝试却失败了。

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

他说：

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] , ['dezmənd] , [wiː; wi] [wɪl] [pɑːrt] [hɪr] ,

"	I	will	not	go	with	you	to	the	train	,	Desmond	,	we	will	part	here	,
"	我	将要	不是	去	和	你	到	这	火车	,	德斯蒙德	,	我们	将要	部分	这里	,

“德斯蒙德，我不会和你一起去火车站，我们就在这里分别。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [ə'dres] [jʊr; jər] ['letərz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [hɪr] ;

and	you	can	address	your	letters	to	me	here	;
和	你	能	地址	你的	信件	到	我	这里	;

你可以把信件寄到这里给我；

[aɪ] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] ['fɔrwɚdɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] [keɪs] [aɪ][goʊ] ['prɑːspektɪŋ] [ə'gen]

I	will	arrange	to	have	them	forwarded	to	me	in	case	I	go	prospecting	again
我	将要	安排	到	有	他们	转发	到	我	在	案件	我	去	勘探	再次

. "

: "

. "

我会安排人把它们寄给我，以备我再次外出勘探时使用。

" [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] ['prɑːspektɪŋ] , [aɪ] [sə'poʊz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . "

"	You	will	go	prospecting	,	I	suppose	,	of	course	.	"
"	你	将要	去	勘探	,	我	认为	,	的	课程	.	"

“我想你肯定会去勘探的。”

" [aɪ] ['kænɑːt] [tel] ; [bʌt; bət] [rɪ'membər] ,

"	I	cannot	tell	;	but	remember	,
"	我	不能	告诉	;	但	记住	,

我无法告知；但请记住，

[ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ][hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [kə'mjuːnikeitid]
if **anything** **happens** **to** **me** **I** **have** **arranged** **for** **you** **to** **be** **communicated**
如果 任何事物 发生 到 我 我 有 安排 为了 你 到 是 沟通
[wɪð; wɪθ] .
with **.**
和 .

如果我发生任何意外，我已经安排好与你联系。

" [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][kən'sɜːrn][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [feɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]
" **There** **came** **a** **look** **of** **concern** **to** **our** **hero's** **face** **,** **and** **the**
" 那里 来了 一个 看 的 忧虑 到 我们的 英雄们 脸 , 和 这
[dɪ'sɜːrnɪŋ] [brʊks] [sed] :
discerning **Brooks** **said** **:**
有洞察力 布鲁克斯 说 :

“我们的英雄脸上露出了担忧的神色，而眼光敏锐的布鲁克斯说道：”

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] . "
" **You** **have** **something** **to** **say** **.** **"**
" 你 有 某物 到 说 . "

“你有话要说。”

" [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] . "
" **I** **have** **an** **idea** **.** **"**
" 我 有 一个 主意 . "

我有个主意。

" [wel] ? "
" **Well** **?** **"**
" 出色地 ? "

“出色地？ ”

" [ðer; ðər][ɪz] [greɪt] ['perəl][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] . "
" **There** **is** **great** **peril** **in** **the** **wilderness** **.** **"**
" 那里 是 伟大的 危险 在 这 荒野 . "

“荒野中危机四伏。”

" [jes] . "
" **Yes** **.** **"**
" 是的 . "

“是的。”

" [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['keɪsɪz] [wer] [men][hæv; həv][lɔːst][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['dɛθs]
" **There** **have** **been** **cases** **where** **men** **have** **lost** **their** **lives** **and** **their** **deaths**
" 那里 有 到过 案例 在哪里 男人 有 丢失的 他们的 生活 和 他们的 死亡人数
[hæv; həv][nɑːt] [bɪ'kʌm] [noʊn] [ʌn'tɪl] ['meni] ['jɪrz] ['æftərwərd] . "
have **not** **become** **known** **until** **many** **years** **afterward** **.** **"**
有 不是 变得 已知 直到 许多 年 之后 . "

“曾有男性丧生，但多年后才得知其死讯的案例。”

" [ðæt] [ɪz] [truː] , [læd] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['kælkjuleɪtɪd][fɔːr; fər] [ðæt] . "
" **That** **is** **true** **,** **lad** **,** **and** **I** **have** **calculated** **for** **that** **.** **"**
" 那 是 真的 , 小伙子 , 和 我 有 计算 为了 那 . "

“没错，孩子，我已经考虑到了这一点。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] ? "
" **You** **have** **?** **"**
" 你 有 ? "

你有吗?

" [jes] . "
" **Yes** **.** **"**
" 是的 . "

“是的。”

" [haʊ] ? "
" How ? "
" 如何 ? "

“如何？”

" [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ɪf] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'vent] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kɜːr] .
" You will know if such an event should occur .
" 你 将要 知道 如果 这样的 一个 事件 应该 发生 .

“如果发生这样的事情，你就会知道。”

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ɪf] [ə; eɪ] [jɪr] [ʃʊd; ʃəd] [pæs] [ænd; ənd][juː; jʊ][duː][nɑːt] [hɪr]
In the meantime let me tell you if a year should pass and you do not hear
在 这 与此同时 让 我 告诉 你 如果 一个 年 应该 经过 和 你 做 不是 听到
[frʌm; frəm][ˌem 'iː][juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ded] . "
from me you will know that I am dead . "
从 我 你 将要 知道 那 我 是 死的 . "

与此同时，我还要告诉你，如果一年过去了，你还没有收到我的消息，那就说明我已经死了。

" [ænd; ənd] [ðen] ? "
" And then ? "
" 和 然后 ? "

“进而？”

" [tel] ['eɪmi] . "
" Tell Amy . "
" 告诉 艾米 . "

“告诉艾米。”

" [ænd; ənd] [ðen] ? "
" And then ? "
" 和 然后 ? "

“进而？”

" [ʃiː; ʃi] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪs'kloʊʒər] [tuː; tə][juː; jʊ] .
" She may make a disclosure to you .
" 她 可能 制作 一个 披露 到 你 .

她可能会向你透露一些信息。

[rɪ'membər] , [aɪ][hæv; həv]['teɪkən] ['evri] [prɪ'kɔːʃn] . "
Remember , I have taken every precaution . "
记住 , 我 有 已采取 每一个 预防 . "

记住，我已经采取了一切预防措施。

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [waɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wɪð'hoʊld] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][jʊr; jər] [laɪf] ['siːkrət] .
" I do not know why you should withhold from me your life secret .
" 我 做 不是 知道 为什么 你 应该 扣压 从 我 你的 生活 秘密 .

我不知道你为什么要对我隐瞒你的生活秘密。

[noʊ][hɑːrm][kʊd; kəd] [kʌm] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'miːdiət] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,
No harm could come of an immediate revelation ,
不 伤害 可以 来 的 一个 即时 启示 ,

立即公开不会造成任何危害。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] [oʊn] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər][wɪð'hoʊldɪŋ; wɪθ'hoʊldɪŋ][jʊr; jər] ['stɔːri] .
but of course you have your own reasons for withholding your story .
但 的 课程 你 有 你的 自己的 原因 为了 扣留 你的 故事 .
"
"
"

当然，你也有自己的理由不告诉我你的故事。

" [jes] , [ðæt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][hæv; həv] ['riːz(ə)nz] ; [noʊ][hɑːrm] [maɪt] [kʌm] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'miːdiət]

"	Yes	,	that	is	it	,	I	have	reasons	;	no	harm	might	come	of	an	immediate
"	是的	,	那	是	它	,	我	有	原因	;	不	伤害	可能	来	的	一个	即时

[ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,

revelation	,
启示	,

“是的，就是这样，我有我的理由；立即公开可能不会造成任何伤害。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['riːz(ə)nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] ['kærəktər] [tuː; tə][maɪ'self] .

but	I	have	reasons	of	a	very	satisfactory	character	to	myself	.
但	我	有	原因	的	一个	非常	令人满意的	特点	到	我	.

但我有我自己非常满意的理由。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪt] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] .

You	will	understand	and	appreciate	them	when	they	are	made	known	to	you	.
你	将要	理解	和	欣赏	他们	什么时候	他们	是	制成	已知	到	你	.

当你了解它们之后，你就会理解并欣赏它们。

['dezmənd] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [mæn] ; [juː; jʊ] [niːd] [hæv; həv][noʊ] [fɪr] [kən'sɜːrnɪŋ] [ˌem 'iː] [naʊ] ;

Desmond	,	I	am	a	changed	man	;	you	need	have	no	fear	concerning	me	now	;
德斯蒙德	,	我	是	一个	已更改	男人	;	你	需要	有	不	害怕	有关	我	现在	;

德斯蒙德，我已经改过自新了；你现在不必再为我担心了；

[taɪm] [hæz; həz] ['raɪtɪd] [ə; eɪ] [rɔːŋ] .

time	has	righted	a	wrong	.
时间	有	右	一个	错误的	.

时间纠正了错误。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [strɔːŋ] [naʊ] — [ðæt] [ɪz] , ['nɔːrməli] [strɔːŋ] — [ɔːl] [wɪl] [goʊ] [wel] , [aɪ] [bɪ'liːv] ,

I	am	strong	now	—	that	is	,	normally	strong	—	all	will	go	well	,	I	believe	,
我	是	强的	现在	—	那	是	,	通常情况下	强的	—	全部	将要	去	出色地	,	我	相信	,

我现在身体很强壮——也就是说，我平时身体就很强壮——我相信一切都会顺利的。

[ɪf] [nɑːt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][æt; ət] [liːst] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

if	not	with	me	at	least	with	you	.
如果	不是	和	我	在	至少	和	你	.

就算不能和我在一起，至少也能和你在一起。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði]

"	A	little	later	and	our	hero	was	on	his	way	across	the	country	to	the
"	一个	小的	之后	和	我们的	英雄	曾是	在	他的	方式	穿过	这	国家	到	这

[taʊn] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [treɪn] ,

town	where	he	was	to	take	the	train	,
镇	在哪里	他	曾是	到	拿	这	火车	,

“不久之后，我们的主人公就踏上了穿越全国前往他要搭乘火车的城镇的旅程。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['betər] [ɪ'kwɪpt] [læd] [fɔːr; fər] [əd'ventʃər] ['nevər] ['bɔːrdɪd] [ə; eɪ] [treɪn] , [ænd; ənd][loʊ] ,

and	a	better	equipped	lad	for	adventure	never	boarded	a	train	,	and	lo	,
和	一个	更好的	配备	小伙子	为了	冒险	绝不	登机	一个	火车	,	和	洛	,

而一个更适合冒险的年轻人却从未登上过火车，瞧！

[hiː; hi] [ɪn'kaʊntər] ['sevrəl] ['veri] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] [er] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['væli] [fɑːrm]

he	encountered	several	very	thrilling	adventures	ere	he	arrived	at	the	valley	farm
他	遭遇	一些	非常	惊险	冒险	埃雷	他	到达的	在	这	谷	农场

[wer] [kaɪnd] ['hɑːrts] [biːt] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .

where	kind	hearts	beat	to	greet	him	.
在哪里	种类	心	打	到	迎接	他	.

他经历了数次惊险刺激的冒险，最终到达了山谷农场，那里的人们热情地迎接他。

['dezmənd] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [treɪn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['riːəli] [wen] [hiː; hi] [əb'zɜːrvd]
Desmond had been on the train but a few minutes really when he observed
德斯蒙德 有 到过 在 这 火车 但 一个 很少 分钟 真的 什么时候 他 观察到
[ə; eɪ] [tɔːl] ,
a tall ,
一个 高的 ,

德斯蒙德上火车才几分钟，就注意到一个高个子，

['kʌntri] - ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] ['feloʊ] , [huː] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
country - looking young fellow , who fixed his eyes on him .
国家 - 寻找 年轻的 同伴 , WHO 固定的 他的 眼睛 在 他 .

一个长相乡土气息浓厚的年轻人，目光紧紧地盯着他。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] ['demənstreɪtɪd] [ɔːl] [θruː] ['aʊər; ɑːr] ['nærətɪv] , ['dezmənd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri]
As has been demonstrated all through our narrative , Desmond was a very
作为 有 到过 已证明 全部 通过 我们的 叙述 , 德斯蒙德 曾是 一个 非常
[kwɪk] , [dɪ'sɜːrnɪŋ] [tʃæp] ;
quick , discerning chap ;
快的 , 有洞察力 小伙子 ;

正如我们在整个叙述中所表明的那样，德斯蒙德是一个非常机敏、有洞察力的人；

[ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] " [ʌp] [tuː; tə] [snʌf] ,
in the language of the day , he was " up to snuff ,
在 这 语言 的 这 天 , 他 曾是 " 向上 到 鼻烟 ,

用当时的语言来说，他"完全合格"。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] - ['lʊkɪŋ] ['feloʊ] [hiː; hi] [nuː]
" and the instant he caught the eye of the country - looking fellow he knew
" 和 这 立即的 他 捕捉 这 眼睛 的 这 国家 - 寻找 同伴 他 知道
[ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [ʌp] ,
that something was up ,
那 某物 曾是 向上 ,

"当他与那个看起来像乡下人的家伙目光相遇的那一刻，他就知道肯定有事要发生。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [di'sɜːnd] [mɔːr] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [dis'kləuzd] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['nærətɪv] [əd'vænsɪz] .
and he discerned more which will be disclosed as our narrative advances .
和 他 辨别 更多的 哪个 将要 是 披露 作为 我们的 叙述 进展 .

他还发现了更多内情，这些内情将在我们的叙述中逐步揭晓。

['dezmənd] [hæd; həd][nɑːt] ['bɔːrdɪd] [ə; eɪ] [θruː] [treɪn] ;
Desmond had not boarded a through train ;
德斯蒙德 有 不是 登机 一个 通过 火车 ;

德斯蒙德没有乘坐直达列车；

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [taʊn] [wer] [hiː; hi] [wʊd] [miːt] [ə; eɪ] [θruː] [ɪk'spres] .
he was to go to a large town where he would meet a through express .
他 曾是 到 去 到 一个 大的 镇 在哪里 他 会 见面 一个 通过 表达 .

他要去一个大城镇，在那里他会遇到一列直达快车。

[ðə; ði] [treɪn] [hiː; hi][hæd; həd] ['entərd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wei] [treɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [baɪ]
The train he had entered was a way train , and he seated himself by
这 火车 他 有 进入 曾是 一个 方式 火车 , 和 他 坐着 他自己 经过
[ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
the window .
这 窗户 .

他乘坐的是一列普通列车，他选择靠窗的座位坐下。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [siːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][fɜːrst] ,
No one was in the seat with him at first ,
不 一 曾是 在 这 座位 和 他 在 第一的 ,

起初，和他同座的座位上没有人。

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] ['kʌntri] - ['lʊkɪŋ] [tʃæp] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

but	soon	the	country	-	looking	chap	took	a	seat	beside	him	.
但	很快	这	国家	-	寻找	小伙子	采取	一个	座位	旁	他	.

但很快，一个长相土气的男子在他旁边坐了下来。

[ðə; ði] ['lætər] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒɑːli] , ['ɪnəs(ə)nt] [sɔːrt][ʌv; əv] [tʃæp] ,

The	latter	appeared	to	be	a	jolly	,	innocent	sort	of	chap	,
这	后者	出现	到	是	一个	快乐的	,	清白的	种类	的	小伙子	,

后者看起来是个快乐、天真的小伙子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [jʌŋ] [əd'ventʃərər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜːrdz] :

and	he	addressed	the	young	adventurer	with	the	words	:
和	他	已解决	这	年轻的	冒险家	和	这	字	:

他向这位年轻的冒险家说道：

" [hə'loʊ] !

"	Hello	!
"	你好	!

“你好！

" [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['meri] [gliːm] [ɪn] ['dɛzməndz] [aɪz] , [æz; əz][hiː; hi] [æskt] :

"	There	came	a	merry	gleam	in	Desmond's	eyes	,	as	he	asked	:
"	那里	来了	一个	欢乐	闪耀	在	德斯蒙德的	眼睛	,	作为	他	问	:

“德斯蒙德眼中闪过一丝愉悦的光芒，他问道：”

" [duː][juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] ?

"	Do	you	take	me	for	a	telephone	?
"	做	你	拿	我	为了	一个	电话	?

你把我当成电话了吗?

" [ðə; ði]['streɪndʒər] [ɑːrtʃt] [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] , [ænd; ənd] [di'mɑːndid] :

"	The	stranger	arched	his	eyebrows	,	and	demanded	:
"	这	陌生人	拱形	他的	眉毛	,	和	要求	:

陌生人挑了挑眉，问道：

" [ə; eɪ] ['telɪfoʊn] ? "

"	A	telephone	?	"
"	一个	电话	?	"

“电话？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ][æsk] [ðæt] ['kwestʃən] ? "

"	What	makes	you	ask	that	question	?	"
"	什么	制作	你	问	那	问题	?	"

你为什么会问这个问题?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [jeld] - [hə'loʊ] - [ɪn][maɪ] [ɪr] . "

"	Because	you	yelled	'	hello	'	in	my	ear	.	"
"	因为	你	大喊	-	你好	-	在	我的	耳朵	.	"

“因为你对着我的耳朵大喊‘你好’。”

" [aɪv] [hɜːrd] [ə'baʊt] ['tɛləˌfoʊnz] , [bʌt; bət][aɪ]['nevər] [sɔː] [wʌn] . "

"	I've	heard	about	telephones	,	but	I	never	saw	one	.	"
"	我已经	听到	关于	电话	,	但	我	绝不	锯	一	.	"

“我听说过电话，但我从来没见过。”

" [juː; jʊ] ['nevər] [dɪd] ? "

"	You	never	did	?	"
"	你	绝不	做过	?	"

你从来没做过?

" [noʊ] ; [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [laɪk] ?

"	No	;	what	are	they	like	?
"	不	;	什么	是	他们	喜欢	?

“不，他们是什么样的人？”

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [æskt] ['siːmɪŋli] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['ɪnəs(ə)nt] ['mænər] ,

"	The	question	was	asked	seemingly	in	the	most	innocent	manner	,
"	这	问题	曾是	问	似乎	在	这	最多	清白的	方式	,

“这个问题似乎是以最无辜的方式提出的，

[bʌt; bət][ðə; ði] [kiːn] - ['wɪtɪd] ['dɛzməndz] [səs'piʃənz] [wɜːr; wər][æt; ət][wʌns] [ə'raʊzd] ,

but	the	keen	-	witted	Desmond's	suspicions	were	at	once	aroused	,
但	这	敏锐的	-	机智的	德斯蒙德的	怀疑	是	在	一次	被唤醒	,

但机敏的德斯蒙德立刻起了疑心。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [dɪ'skʌvəri] .

and	on	the	instant	he	made	a	curious	discovery	.
和	在	这	立即的	他	制成	一个	好奇的	发现	.

就在这时，他有了一项奇特的发现。

[ðə; ði] ['feloʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [meɪk] - [ʌp] , ['ʌndər] [ə; eɪ] [dɪs'gaɪz] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] ['ʌndər]

The	fellow	was	a	make	-	up	,	under	a	disguise	,	and	consequently	under
这	同伴	曾是	一个	制作	-	向上	,	在下面	一个	伪装	,	和	最后	在下面

[ɪ'miːdiət] [sə'spɪʃ(ə)n] ['ɔːlsoʊ] .

immediate	suspicion	also	.
即时	怀疑	还	.

这个家伙是假扮的，戴着面具，因此也立即引起了怀疑。

" [soʊ][juː; jʊ] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] ['telɪfoʊn] ? "

"	So	you	never	saw	a	telephone	?	"
"	所以	你	绝不	锯	一个	电话	?	"

所以你从来没见过电话?

" ['nevər] . "

"	Never	.	"
"	绝不	.	"

“绝不。”

" [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] ? "

"	You	tell	me	that	?	"
"	你	告诉	我	那	?	"

你跟我说这个?

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

" ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ;

"	Our	hero	knew	he	had	a	long	journey	before	him	;
"	我们的	英雄	知道	他	有	一个	长的	旅行	前	他	;

“我们的英雄知道他面前还有很长的路要走；

[hiː; hi][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒoʊk][ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] ,

he	was	naturally	very	fond	of	a	joke	and	excitement	,
他	曾是	自然	非常	喜爱	的	一个	开玩笑	和	激动	,

他天生就喜欢开玩笑和追求刺激，

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'stɪŋktɪv] ['heɪtrɪd] [fɔːr; fər] [dɪ'zaɪnɪŋ] [men] .

and	besides	he	had	instinctive	hatred	for	designing	men	.
和	除了	他	有	本能	仇恨	为了	设计	男人	.

而且，他本能地憎恨那些爱耍心机的男人。

['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][wʌz; wəz] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði] [treɪnz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ɑːr; ər] [ɪn'festid] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːps] ,

Our	hero	was	aware	that	the	trains	,	as	a	rule	,	are	infested	with	sharps	,
我们的	英雄	曾是	意识到的	那	这	火车	,	作为	一个	规则	,	是	受感染的	和	尖锐	,

我们的主人公知道，火车上通常都遍布尖锐物品。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəniz] [tuː; tə] [skweltʃ] [ðiːz] ['njuːsənsiz] [ɑːr; ər][nɑːt]

and	the	efforts	of	the	railroad	companies	to	squelch	these	nuisances	are	not
和	这	努力	的	这	铁路	公司	到	静音	这些	滋扰	是	不是

[ˌɔːltə'geðər] [sək'sesf(ə)l] .

altogether	successful	.
共	成功的	.

铁路公司为消除这些扰民行为所做的努力并未完全成功。

['aʊər; ɑːr] [əd'ventʃərər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'mjuːzmənt] ,

Our	adventurer	determined	to	have	a	little	amusement	,
我们的	冒险家	决定	到	有	一个	小的	娱乐	,

我们的冒险家决心找点乐子，

[ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] [wɜːr; wər] ['fʊli] ['verɪfaɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [æt; ət]

and	if	his	suspicions	were	fully	verified	he	was	resolved	to	teach	at
和	如果	他的	怀疑	是	完全	已验证	他	曾是	已解决	到	教	在

[liːst] [wʌn] [ʃɑːrp] [ə; eɪ] [gʊd] ['les(ə)n] .

least	one	sharp	a	good	lesson	.
至少	一	锋利的	一个	好的	课	.

如果他的怀疑完全得到证实，他决心至少要给一个狡猾的人一个教训。

[wiː; wi] [wɪl] [rɪ'piːt] ,

We	will	repeat	,
我们	将要	重复	,

我们将重申，

['dezmənd] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [laɪk][æn; ən] ['æθliːt] [ɔːr][ə; eɪ] [juːθ] [huː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [rʌf] [saɪd]

Desmond	did	not	look	like	an	athlete	or	a	youth	who	had	seen	the	rough	side
德斯蒙德	做过	不是	看	喜欢	一个	运动员	或者	一个	青年	WHO	有	已见	这	粗糙的	边

[ʌv; əv][laɪf] ;

of	life	;
的	生活	;

德斯蒙德看起来不像个运动员，也不像个经历过人生磨难的年轻人；

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌɔːrdn'erəli] [braɪt] [juːθ] [huː] [hæd; həd] [mʌtʃ]

he	could	easily	be	mistaken	for	an	ordinarily	bright	youth	who	had	much
他	可以	容易地	是	错误	为了	一个	按说	明亮的	青年	WHO	有	很多

[tuː; tə] [lɜːrn] .

to	learn	.
到	学习	.

他很容易被误认为是一个聪明伶俐、还有很多东西要学的普通年轻人。

" [soʊ][juː; jʊ] ['riːəli] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] ['telɪfoʊn] ? "

"	So	you	really	never	saw	a	telephone	?	"
"	所以	你	真的	绝不	锯	一个	电话	?	"

“所以你真的从来没见过电话？”

" ['nevər] , " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][mæn] .

"	Never	,	"	repeated	the	man	.
"	绝不	,	"	重复	这	男人	.

“绝不，”那人重复道。

['dezmənd] , ['hævɪŋ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [kɔ:rs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] , [ə'su:md] [ə; eɪ][moʊst] ['sɪrɪəs]
Desmond , having determined upon his course of action , assumed a most serious
德斯蒙德 , 拥有 决定 之上 他的 课程 的 行动 , 假定 一个 最多 严肃的
[er] ,
air ,
空气 ,

德斯蒙德决定了自己的行动方案后，摆出一副极其严肃的表情。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['ɜ:rnɪstnəs] ['græfɪkli] [dɪ'skraɪbd] [ə; eɪ] ['telɪfoʊn] ,
and with the greatest earnestness graphically described a telephone ,
和 和 这 最 认真 图形化 描述 一个 电话 ,

他极其认真地生动地描述了电话，

[ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒər] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
and the stranger appeared to be all interest and attention , and
和 这 陌生人 出现 到 是 全部 兴趣 和 注意力 , 和
[ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [baɪ] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪˌdʒækju'leɪʃn] ,
expressed his surprise by innocent ejaculations ,
表达 他的 惊喜 经过 清白的 射精 ,

陌生人似乎表现出浓厚的兴趣和专注，并用无辜的惊叹声表达了他的惊讶。

[æz; əz]['aʊər; ɑ:r]['hɪroʊ] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪfoʊn] .
as our hero related the wonderful possibilities of the telephone .
作为 我们的 英雄 有关的 这 精彩的 可能性 的 这 电话 .

正如我们的主人公所讲述的电话的奇妙可能性。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'mju:zɪŋ] [si:n] ,
It was an amusing scene ,
它 曾是 一个 有趣 场景 ,

那真是个有趣的场景。

[ɔ:r] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tu:; tə][wʌn] [hu:] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði][roʊz][ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ə; eɪ]
or would have been to one who was under the rose and understood that a
或者 会 有 到过 到 一 WHO 曾是 在下面 这 玫瑰 和 理解 那 一个
[geɪm] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [pleɪd] .
game was being played .
游戏 曾是 存在 玩 .

或者说，对于身处玫瑰花下并明白这是一场游戏的人来说，情况就是如此。

[wen] ['dɛzməndz] [dɪ'skrɪpʃn] [ə'pærəntli] , [æz; əz] ['steɪtɪd] , [toʊld][ɪn][ðə; ði][moʊst] ['ɜ:rnɪst] ['mænər]
When Desmond's description apparently , as stated , told in the most earnest manner
什么时候 德斯蒙德的 描述 显然 , 作为 声明 , 讲述 在 这 最多 认真 方式
[ðə; ði] [ʃɑ:rp] ,
the sharp ,
这 锋利的 ,

德斯蒙德的描述显然如所述，以最认真的方式讲述了尖锐的.....

[æz; əz][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][kɔ:l][hɪm; ɪm] , [sed] :
as we shall call him , said :
作为 我们 将 称呼 他 , 说 :

（姑且这么称呼他吧）他说：

" [wel] [ðæt] [bi:ts] [ˌem 'i:] , [ˌaɪ 'ti:] [bi:ts] ['eniθɪŋ] [aɪ]['evər] [hɜ:rd] .
" Well that beats me , it beats anything I ever heard .
" 出色地 那 节拍 我 , 它 节拍 任何事物 我 曾经 听到 .

“这真是让我百思不得其解，比我听过的任何事情都更离谱。”

[si:] [hɪr] , ['streɪndʒər] ,
See here , stranger ,
看 这里 , 陌生人 ,

陌生人，请看这里。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] ['stɔːri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]

you	are	making	a	fool	of	me	with	a	big	fish	story	because	I	am	a
你	是	制作	一个	傻子	的	我	和	一个	大的	鱼	故事	因为	我	是	一个

[griːn] ['westərn] [mæn] ,

green	Western	man	,
绿色的	西	男人	,

你用编造的关于大鱼的故事来愚弄我，因为我是一个缺乏经验的西部人。

[bɔːrn][ænd; ənd] [reɪzd] [ɑːn][ðə; ði] ['preri] . "

born	and	raised	on	the	prairie	.	"
出生	和	提高	在	这	草原	.	"

我生于草原，长于草原。

" [noʊ] , [aɪv] [toʊld][juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] . "

"	No	,	I've	told	you	the	truth	.	"
"	不	, 我已经	讲述	你	这	真相	.	"	

“不，我已经告诉你实话了。”

" [wel] , [wel] , [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ? "

"	Well	,	well	,	you	come	from	the	city	?	"
"	出色地	, 出色地	,	你	来	从	这	城市	?	"	

“哦，哦，你是城里人？”

" [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] . "

"	No	,	I	am	going	to	the	city	.	"
"	不	,	我	是	去	到	这	城市	.	"

“不，我要去城里。”

" [nuː] [jɔːk] ? "

"	New	York	?	"
"	新的	约克	?	"

“纽约？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ɪz] [ðæt] [jʊr; jər] [hoʊm] ? "

"	Is	that	your	home	?	"
"	是	那	你的	家	?	"

“那是你的家吗？”

" [wel] , [nuː] [jɔːk] [laɪz] [nɪr] [wer] [aɪ][lɪv; laɪv] . "

"	Well	,	New	York	lies	near	where	I	live	.	"
"	出色地	,	新的	约克	谎言	靠近	在哪里	我	居住	.	"

“嗯，纽约离我住的地方很近。”

" [dɪr] [ˌem 'iː] , [wʌt] ['wʌndərf(ə)l] [saɪts] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ! "

"	Dear	me	,	what	wonderful	sights	you	have	seen	!	"
"	亲爱的	我	,	什么	精彩的	景点	你	有	已见	!	"

“我的天哪，你看到了多么美妙的景色啊！”

" [jes] , [sɜːr] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [ðæt] [nuː] [jɔːk] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [pleɪs] . "

"	That	New	York	is	a	wonderful	place	.	"
"	那	新的	约克	是	一个	精彩的	地方	.	"

“纽约真是个好地方。”

" [juː; jʊ] [bet] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] . "

"	You	bet	it	is	.	"
"	你	赌注	它	是	.	"

“当然是。”

" [aɪ] [ˌeɪ ˈem] ['goʊɪŋ] [ðer; ðər] [sʌm; səm] [deɪ] — [jes] , [aɪv] [sed] [aɪd] [siː] [nuː] [jɔːk] [sʌm; səm] [deɪ]

"	I	am	going	there	some	day	—	yes	,	I've	said	I'd	see	New	York	some	day
"	我	是	去	那里	一些	天	—	是的	,	我已经	说	ID	看	新的	约克	一些	天

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] .

and	I	will	.
和	我	将要	.

“我总有一天会去那里——是的，我说过我总有一天会去看看纽约，我一定会去的。”

[ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [mæn] [blaɪnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə] [goʊ] [əˈraʊnd] [ðer; ðər] . "

It	must	make	a	man	blind	for	a	few	days	to	go	around	there	.	"
它	必须	制作	一个	男人	瞎的	为了	一个	很少	天	到	去	大约	那里	.	"

在那附近走一圈，肯定会让人失明好几天。

" [wel] , [jes] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ['ræðər] ['dæzlɪŋ] , " [sed] ['dezmənd] .

"	Well	,	yes	,	it	is	rather	dazzling	,	"	said	Desmond	.
"	出色地	,	是的	,	它	是	相当	耀眼的	,	"	说	德斯蒙德	.

“嗯，是的，它确实很耀眼，”德斯蒙德说道。

[soʊ] [ðə; ði] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [kənˈtɪnjuːd] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] ['streɪndʒər] [roʊz]

So	the	conversation	continued	for	quite	a	time	and	finally	the	stranger	rose
所以	这	对话	持续	为了	相当	一个	时间	和	最后	这	陌生人	玫瑰

[ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] ,

and	went	away	,
和	去	离开	,

于是，谈话持续了相当长的时间，最后陌生人起身离开了。

['seɪɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [rɪˈtɜːrn] [ɪˈmiːdiətli] .

saying	he	would	return	immediately	.
说	他	会	返回	立即地	.

他说他会立即回来。

[kwaɪt] [ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] - ['lʊkɪŋ] [mæn] [tʊk] [ðə; ði] ['veɪkeɪtɪd] [siːt] [bɪˈsaɪd] ['dezmənd] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

Quite	a	respectable	-	looking	man	took	the	vacated	seat	beside	Desmond	,	and	the
相当	一个	可敬	-	寻找	男人	采取	这	空置	座位	旁	德斯蒙德	,	和	这

[læst] ['neɪbər] [æskt] :

last	neighbor	asked	:
最后的	邻居	问	:

一位相貌颇为体面的男士坐到了德斯蒙德旁边的空位上，最后一位邻座问道：

" [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [griːn] - ['lʊkɪŋ] [tʃæp] [huː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ? "

"	Do	you	know	that	green	-	looking	chap	who	was	just	talking	to	you	?	"
"	做	你	知道	那	绿色的	-	寻找	小伙子	WHO	曾是	只是	说	到	你	?	"

“你认识刚才跟你说话的那个皮肤绿绿的家伙吗？”

" [noʊ] , [sɜːr] , [aɪ] ['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] . "

"	No	,	sir	,	I	never	saw	him	before	.	"
"	不	,	先生	,	我	绝不	锯	他	前	.	"

“不，先生，我以前从没见过他。”

" [ðen] [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] [huː] [hiː; hi] [ɪz] ? "

"	Then	you	don't	know	who	he	is	?	"
"	然后	你	不	知道	WHO	他	是	?	"

“那你不知道他是谁？”

" [noʊ] , [sɜːr] . "

"	No	,	sir	.	"
"	不	,	先生	.	"

“不，先生。”

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][sʌn] [ʌv; əv] ['senətər] [ef] — — , [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [maɪn] ['oʊnər] [aʊt] [ɪn] [ðɪs]

"	That	is	a	son	of	Senator	F	—	—	,	the	richest	mine	owner	out	in	this
"	那	是	一个	儿子	的	参议员	F	—	—	,	这	最富有的	矿	所有者	出去	在	这

“那是F参议员的儿子，F参议员是这片地区最富有的矿主。”

['dezmənd] ['stʌdid] [ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [ˌʌnsə'lɪsɪtɪd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

Desmond	studied	the	man	who	was	giving	him	this	unsolicited	information	,
德斯蒙德	研究	这	男人	WHO	曾是	给予	他	这	未经请求的	信息	,

德斯蒙德仔细打量着这个主动向他提供信息的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'kluːdid] [ðæt] [ðə; ði] [naɪs] - ['lʊkɪŋ] [mæn][wʌz; wəz] [ʃɑːrp] ['nʌmbər] [tuː] ;

and	he	concluded	that	the	nice	-	looking	man	was	sharp	number	two	;
和	他	结束	那	这	好的	-	寻找	男人	曾是	锋利的	数字	二	;

于是他得出结论，这个外表英俊的男人是二号人物；

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [pər'siːvd] [ðə; ði] [hoʊl] [geɪm] .

he	was	up	to	this	sort	of	business	and	perceived	the	whole	game	.
他	曾是	向上	到	这	种类	的	商业	和	感知	这	所有的	游戏	.

他深谙此道，看透了整个运作过程。

" [jes] , [hiː; hi] [ə'pɪrz] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] , ['ɑːnɪst] ['feloʊ] , " [sed] ['dezmənd] .

"	Yes	,	he	appears	like	a	good	,	honest	fellow	,	"	said	Desmond	.
"	是的	,	他	出现	喜欢	一个	好的	,	诚实的	同伴	,	"	说	德斯蒙德	.

“是的，他看起来像个善良诚实的人，”德斯蒙德说。

" ['ɑːnɪst] ?

"	Honest	?
"	诚实的	?

“诚实的?

[waɪ] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] [trʌst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔːl][juː; jʊ][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] . "

why	,	you	could	trust	him	with	all	you	had	in	the	world	.	"
为什么	,	你	可以	相信	他	和	全部	你	有	在	这	世界	.	"

为什么呢？你可以把全世界的一切都托付给他。

" [jes] , [hiː; hi] [lʊks] [ðæt] . "

"	Yes	,	he	looks	that	.	"
"	是的	,	他	看起来	那	.	"

“是的，他看起来就是这样。”

" [hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kaɪndɪst] - ['hɑrtɪd] ['fɛloʊz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

"	He	is	one	of	the	kindest	-	hearted	fellows	in	the	world	.
"	他	是	一	的	这	最善良的	-	心地	伙伴们	在	这	世界	.

“他是世界上最善良的人之一。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][mæn][tuː; tə][eɪd][juː; jʊ] .

I	tell	you	if	you	get	into	trouble	he	is	the	man	to	aid	you	.
我	告诉	你	如果	你	得到	进入	麻烦	他	是	这	男人	到	援助	你	.

我告诉你，如果你遇到麻烦，他就是能帮你的人。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [best] ['pɪst(ə)l] [ʃɑːt] [ænd; ənd]['raɪf(ə)l] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði][lænd] .

He	is	the	best	pistol	shot	and	rifle	shot	in	the	land	.
他	是	这	最好的	手枪	射击	和	步枪	射击	在	这	土地	.

他是全国最好的手枪射手和步枪射手。

[waɪ] , [ðæt] ['feloʊ] [hæz; həz] [fɔːt] [ɔːf][ə; eɪ] [hoʊl] [traɪb] [ʌv; əv]['indiəns] .

Why	,	that	fellow	has	fought	off	a	whole	tribe	of	Indians	.
为什么	,	那	同伴	有	战斗	离开	一个	所有的	部落	的	印度人	.

瞧，那家伙可是击退了一整个印第安部落。

[ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] [fɪr] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [fɪrz] [ðə; ði]['dev(ə)l] ,

The	redskins	fear	him	as	a	white	man	fears	the	devil	,
这	红皮队	害怕	他	作为	一个	白色的	男人	恐惧	这	魔鬼	,

红皮人惧怕他，就像白人惧怕魔鬼一样。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [men] [aʊt][ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] , [æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] .

and	his	father	is	one	of	the	richest	men	out	in	this	section	,	as	I	told	you	.
和	他的	父亲	是	一	的	这	最富有的	男人	出去	在	这	部分	,	作为	我	讲述	你	.

"

"

"

正如我之前跟你说过的那样，他父亲是这一带最富有的人之一。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[hiː; hi][dəunt] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [ˌmɪljə'nɛrz] [sʌn] . "

He	don't	look	like	a	millionaire's	son	.	"
他	不	看	喜欢	一个	百万富翁	儿子	.	"

他看起来不像个百万富翁的儿子。

" [noʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ,

"	No	,	but	he	is	all	the	same	,
"	不	,	但	他	是	全部	这	相同的	,

“不，他还是老样子。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [greɪt] ['fænsi][tuː; tə][juː; jʊ] .

and	he	appears	to	have	taken	a	great	fancy	to	you	.
和	他	出现	到	有	已采取	一个	伟大的	想要	到	你	.

他似乎很喜欢你。

[aɪ][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə][juː; jʊ] ;

I	was	watching	him	while	he	talked	to	you	;
我	曾是	观看	他	尽管	他	谈话	到	你	;

我看着他跟你说话；

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][noʊ][wʌn] [wɪl] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['eniwer] [ɪn] [ðɪs] [lænd] [ɪf] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt]

I	tell	you	no	one	will	interfere	with	you	anywhere	in	this	land	if	they	know	that
我	告诉	你	不	一	将要	干扰	和	你	任何地方	在	这	土地	如果	他们	知道	那

[hiː; hi][ɪz][jʊr; jər] [frend] . "

he	is	your	friend	.	"
他	是	你的	朋友	.	"

我告诉你，如果别人知道他是你的朋友，这片土地上任何地方都不会有人来打扰你。

" [ðæts] [gʊd] . "

"	That's	good	.	"
"	那就是	好的	.	"

“那挺好的。”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['splendɪd] ['feloʊ] .

He	is	a	splendid	fellow	.
他	是	一个	灿烂	同伴	.

他真是个了不起的人。

" [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ˌvɔlən'tiəd] [ɔːl] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɔːkt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['fɔːrwərd][kɑːr] ,

"	The	man	who	had	volunteered	all	this	information	walked	into	a	forward	car	,
"	这	男人	WHO	有	自愿	全部	这	信息	步行	进入	一个	向前	车	,

“那个主动提供所有这些信息的男子走进了前面一辆车里，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər][ðə; ði] ['sɛnətɝz] [sʌn] , [soʊ] - [kɔːld] , [rɪ'tɜːrnd] ,

and	a	few	moments	later	the	senator's	son	,	so	-	called	,	returned	,
和	一个	很少	时刻	之后	这	参议员的	儿子	,	所以	-	称为	,	返回	,

片刻之后，那位参议员的儿子（也就是所谓的）回来了。

[ænd; ənd][æz; əz] ['friːkwəntli] [ə'kɜːrz] [ɪn][fɑːr] ['westərn] [treɪnz] ,

and	as	frequently	occurs	in	far	Western	trains	,
和	作为	频繁地	发生	在	远的	西	火车	,

而且这种情况在西部远郊的火车上经常发生，

[ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [kɑːr][ɪn] [wɪtʃ] ['dezmənd] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] .

the	particular	car	in	which	Desmond	was	riding	was	deserted	.
这	特别的	车	在	哪个	德斯蒙德	曾是	骑术	曾是	荒凉的	.

德斯蒙德乘坐的那辆车里没有其他人。

['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntrimən] [hæd; həd][ðə; ði][kɑːr][ɔːl][tuː; tə] [ðəm'selvz] ,

Our	hero	and	the	countryman	had	the	car	all	to	themselves	,
我们的	英雄	和	这	同胞	有	这	车	全部	到	他们自己	,

我们的主人公和那位乡下人独享了这辆车。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [tɔːk] [ðə; ði] ['sɛnətɝz] [sʌn] [sed] :

and	after	a	little	further	talk	the	senator's	son	said	:
和	后	一个	小的	更远	讲话	这	参议员的	儿子	说	:

又谈了一会儿之后，参议员的儿子说道：

" [aɪ] [wɪʃ] [sʌm; səm] ['grini] [wʊd] [kʌm] [ɪn] [hɪr] , [wiːd] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] . "

"	I	wish	some	greeny	would	come	in	here	,	we'd	have	some	fun	.	"
"	我	希望	一些	绿色的	会	来	在	这里	,	我们会	有	一些	乐趣	.	"

“我希望有些环保人士能来这里，我们就能玩得很开心了。”

" [haʊ] ? "

"	How	?	"
"	如何	?	"

“如何？”

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['regjələr] ['dʒʌglər] ;

"	I'll	tell	you	,	I	am	a	regular	juggler	;
"	患病的	告诉	你	,	我	是	一个	常规的	杂耍演员	;

我告诉你，我是一个普通的杂耍演员；

[aɪ] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði] [trɪks] [ʌv; əv] ['gæmbəlz] [ænd; ənd][aɪ'd] [fuːl] [ə; eɪ] ['feloʊ] . "

I	know	all	the	tricks	of	gamblers	and	I'd	fool	a	fellow	.	"
我	知道	全部	这	技巧	的	赌徒	和	ID	傻子	一个	同伴	.	"

我深谙赌徒的伎俩，我肯定能骗过他们。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði] [trɪks] [ʌv; əv] ['gæmbəlz] ? "

"	Do	you	know	all	the	tricks	of	gamblers	?	"
"	做	你	知道	全部	这	技巧	的	赌徒	?	"

你知道赌徒的所有伎俩吗?

" [jes] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [biːt] [ðə; ði] [geɪm] [dʒʌst][fɔːr; fər] [fʌn] .

"	Yes	,	and	sometimes	I	beat	the	game	just	for	fun	.
"	是的	,	和	有时	我	打	这	游戏	只是	为了	乐趣	.

“是的，有时候我只是为了好玩才通关的。”

[juː; jʊ] [siː] [aɪ][ˌeɪ 'em] [daʊn] [ɑːn] ['gæmbəlz] , [aɪ][dʒʌst] [laɪk] [tuː; tə] [biːt] [ðem; ðəm] .

You	see	I	am	down	on	gamblers	,	I	just	like	to	beat	them	.
你	看	我	是	向下	在	赌徒	,	我	只是	喜欢	到	打	他们	.

你看，我讨厌赌徒，我就是喜欢赢他们。

['dʒen(ə)rəli][ðer; ðər][ɑːr; ər][wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ræskəlz][ɑːn] [ðɪs] [treɪn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [noʊ] [ˌem 'iː]

Generally	there	are	one	or	two	of	those	rascals	on	this	train	,	but	they	know	me
一般来说	那里	是	一	或者	二	的	那些	无赖	在	这	火车	,	但	他们	知道	我

;

;

;

这列火车上通常有一两个这样的家伙，但他们都认识我；

[aɪ][dəunt][get][ə; eɪ] [tʃæns] [æt; ət][ðem; ðəm]['eni] [mɔːr] , [soʊ][aɪ] ['sʌmtaɪmz] [ə'mjuːz][maɪ'self][baɪ]

I	don't	get	a	chance	at	them	any	more	,	so	I	sometimes	amuse	myself	by
我	不	得到	一个	机会	在	他们	任何	更多的	,	所以	我	有时	娱乐	我	经过

[ə'stɑːnɪʃɪŋ] ['griːnhɔːn] .

astonishing	greenhorns	.
惊人	新手	.

我已经没有机会再见到他们了，所以有时我会通过让新手们大吃一惊来取乐。

[baɪ]['dʒɪndʒər] !

By	ginger	!
经过	姜	!

我的天哪！

[bʌt; bət] [its] ['fʌni]

but	it's	funny
但	它是	有趣的

但这很有趣

[aɪv] ['nevər] [bɪn] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ;

I've	never	been	in	New	York	;
我已经	绝不	到过	在	新的	约克	;

我从未去过纽约；

[aɪ][ˌeɪ 'em][hæf][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][goʊ] [raɪt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

I	am	half	a	mind	to	go	right	on	to	the	great	city	with	you	.	"
我	是	一半	一个	头脑	到	去	正确的	在	到	这	伟大的	城市	和	你	.	"

我真想和你一起去那座大城市。

" [jes] , [kʌm] [ə'lɔːŋ] , " [sed] ['dezmənd] , [ə; eɪ] ['meri] ['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	Yes	,	come	along	,	"	said	Desmond	,	a	merry	twinkle	in	his	eyes	.
"	是的	,	来	沿着	,	"	说	德斯蒙德	,	一个	欢乐	闪烁	在	他的	眼睛	.

“好的，一起来吧，”德斯蒙德说，眼中闪着快乐的光芒。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

['pleɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['wiːzl] — [ə; eɪ] ['ʃɑːrps] ['skɑːlər] — ['oʊpənɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm]

PLAYING	TO	CATCH	A	WEASEL	—	A	SHARP'S	SCHOLAR	—	OPENING	UP	OF	THE	GAME
玩耍	到	抓住	一个	黄鼠狼	—	一个	夏普的	学者	—	开幕	向上	的	这	游戏

— [tuː] [bɪg] [hændz] — [ə; eɪ]['kraɪsɪs] .

—	TWO	BIG	HANDS	—	A	CRISIS	.
—	二	大的	双手	—	一个	危机	.

玩弄黄鼠狼——老练的学者——游戏开始——两手大牌——危机。

" [aɪ] [kɑːnt] [goʊ] , [bʌt; bət][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [ə'dres] ,

"	I	can't	go	,	but	I'd	like	to	;	but	you	give	me	your	address	,
"	我	不能	去	,	但	ID	喜欢	到	;	但	你	给	我	你的	地址	,

“我不能去，但我很想去；不过你得把你的地址给我。”

[ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌem 'iː][ɪn] [jɔːk] .

and	some	day	you	will	see	me	in	York	.
和	一些	天	你	将要	看	我	在	约克	.

总有一天你会在约克见到我。

[aɪ] [fiːl] [laɪk] [ðə; ði] [mæn] [huː] [sed] , - [siː] ['venɪs] [ænd; ənd] [daɪ] ;

I	feel	like	the	man	who	said	,	'	See	Venice	and	die	;
我	感觉	喜欢	这	男人	WHO	说	,	-	看	威尼斯	和	死	;

我感觉自己就像那个说过“去威尼斯看看，然后死去”的人一样；

- [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [nuː] [jɔːk] .

'	I	want	to	see	New	York	.
-	我	想	到	看	新的	约克	.

我想去看看纽约。

[seɪ] , [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʃɑːrpərz] [ɪn] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] ['sɪti] . "

Say	,	they	tell	me	there	are	a	great	many	sharpers	in	that	wonderful	city	.	"
说	,	他们	告诉	我	那里	是	一个	伟大的	许多	磨刀器	在	那	精彩的	城市	.	"

他们告诉我，那座美丽的城市里有很多骗子。

" [jes] , [its] [fʊl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] . "

"	Yes	,	it's	full	of	them	.	"
"	是的	,	它是	满的	的	他们	.	"

“是的，里面到处都是。”

" [wel] , ['wʊdnt] [aɪ] [hæv; həv] [fʌn] ['biːtɪŋ] [ðoʊz] ['fɛloʊz] , [ɪ'speʃəli] [ɑːn] [ðə; ði] [reɪs] [træk] , [eɪ] ?

"	Well	,	wouldn't	I	have	fun	beating	those	fellows	,	especially	on	the	race	track	,	eh	?
"	出色地	,	不会	我	有	乐趣	殴打	那些	伙伴们	,	尤其	在	这	种族	追踪	,	嗯	?

“嗯，要是能打败那些家伙，尤其是在赛道上，那该多有趣啊！”

[ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] [ðiːz] [ʃɑːps] [ɑːr; ər] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [mə'skiːtoʊz] [ɪn] ['ɔːgəst] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði]

They	tell	me	these	sharps	are	as	thick	as	mosquitoes	in	August	down	on	the
他们	告诉	我	这些	尖锐	是	作为	厚的	作为	蚊子	在	八月	向下	在	这

[reɪs] [træks] . "

race	tracks	.	"
种族	轨道	.	"

他们告诉我，这些尖锐物品就像八月份赛马场上的蚊子一样多。

" [jes] , [ðeɪ] ['hʌvər] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] . "

"	Yes	,	they	hover	around	there	.	"
"	是的	,	他们	徘徊	大约	那里	.	"

“是的，它们在那附近徘徊。”

" [aɪ] [laɪk] [juː; jʊ] , [jʌŋ] ['feloʊ] . "

"	I	like	you	,	young	fellow	.	"
"	我	喜欢	你	,	年轻的	同伴	.	"

“我喜欢你，小伙子。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] . "

"	Thank	you	.	"
"	感谢	你	.	"

“谢谢。”

" [jes] , [aɪ] [duː] . "

"	Yes	,	I	do	.	"
"	是的	,	我	做	.	"

“是的，我愿意。”

" [soʊ] [juː; jʊ] [sed] . "

"	So	you	said	.	"
"	所以	你	说	.	"

“你是这么说的。”

" [jʊə(r)] ['ɑːnɪst] ; [aɪ] [laɪk] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [jʌŋ] ['feloʊ] ['evri] [taɪm] .

"	You're	honest	;	I	like	an	honest	young	fellow	every	time	.
"	你是	诚实的	;	我	喜欢	一个	诚实的	年轻的	同伴	每一个	时间	.

“你很诚实；我一直都喜欢诚实的年轻人。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ][æn; ən] ['ɔːrf(ə)n] ? "

Are	you	an	orphan	?	"
是	你	一个	孤儿	?	"

你是孤儿吗?

" [ə; eɪ][hæf] ['ɔːrf(ə)n] . "

"	A	half	orphan	.	"
"	一个	一半	孤儿	.	"

“半个孤儿。”

" [jʊr; jər] ['mʌðər] [ded] ? "

"	Your	mother	dead	?	"
"	你的	母亲	死的	?	"

你母亲去世了?

" [noʊ] , [maɪ] ['fɑːðər] . "

"	No	,	my	father	.	"
"	不	,	我的	父亲	.	"

“不，是我父亲。”

" [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst][ðə; ði] ['ʌðər] [wei] — [maɪ] ['mʌðər] [ɪz] [ded] [ænd; ənd][maɪ][dæd] , [hiː; hi][ɪz] [ə'weɪ]

"	Well	,	I	am	just	the	other	way	—	my	mother	is	dead	and	my	dad	,	he	is	away
"	出色地	,	我	是	只是	这	其他	方式	—	我的	母亲	是	死的	和	我的	爸爸	,	他	是	离开

[ʌp] .

up	.
向上	.

“嗯，我的情况正好相反——我母亲去世了，我父亲也去世了。”

[ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .

They	say	he	is	a	great	man	.
他们	说	他	是	一个	伟大的	男人	.

他们说他是个伟大的人。

[aɪ] ['rekən] [hiː; hi][ɪz] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] ['ʃeɪks] ;

I	reckon	he	is	,	but	I	am	no	shakes	;
我	估计	他	是	,	但	我	是	不	奶昔	;

我认为他是，但我不敢妄下断言;

[juː; jʊ] [siː] [aɪ] [ker] [mɔːr] [fɔːr; fər] [fʌn] [ðæn; ðən][lændz] .

you	see	I	care	more	for	fun	than	lands	.
你	看	我	关心	更多的	为了	乐趣	比	土地	.

你看，我更看重享乐而不是土地。

[naʊ] , [siː] [hɪr] ; [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][sʌm; səm] [trɪks] .

Now	,	see	here	;	I'll	teach	you	some	tricks	.
现在	,	看	这里	;	患病的	教	你	一些	技巧	.

现在，听着，我来教你一些技巧。

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [lɜːrn] ? "

Would	you	like	to	learn	?	"
会	你	喜欢	到	学习	?	"

你想学吗?

" [jes] , [aɪ] [wʊd] . "

"	Yes	,	I	would	.	"
"	是的	,	我	会	.	"

“是的，我会的。”

" [gʊd] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][get] [bæk] [tuː; tə] [jɔːk] [juː; jʊ][kæn; kən] ['pʌnɪʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv]
" Good enough , and when you get back to York you can punish some of
" 好的 足够的 , 和 什么时候 你 得到 后退 到 约克 你 能 惩治 一些 的
[ðoʊz] [ʃɑːps] [ðer; ðər] ,
those sharps there ,
那些 尖锐 那里 ,

“足够好了，等你回到约克，就可以好好教训一下那些尖子生了。”

[fɔːr; fər][maɪ][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n][ɪz] [gɔːn] [aʊt] [hɪr] ;
for my occupation is gone out here ;
为了 我的 职业 是 已消失 出去 这里 ;

我的职业在这里已经消失了；

[ðeɪ] [wəʊnt] [let] [ˌem ˈiː] [pleɪ] [ə'genst] [ðem; ðəm][ɔːr][aɪ'd] [biːt] [ðem; ðəm] ['evri] [taɪm] — [jes] ,
they won't let me play against them or I'd beat them every time — yes ,
他们 惯于 让 我 玩 反对 他们 或者 ID 打 他们 每一个 时间 — 是的 ,

他们不让我跟他们比赛，否则我每次都会赢他们——是的，

[aɪ] [biːt] [ðer; ðər] [geɪm] [ænd; ənd] [ðen] [gɪv] [ðə; ði] ['mʌni] [ə'weɪ] [tuː; tə][sʌm; səm] [pʊr] ['pɜːrs(ə)n] [huː]
I beat their game and then give the money away to some poor person who
我 打 他们的 游戏 和 然后 给 这 钱 离开 到 一些 贫穷的 人 WHO
[niːdz] [ˌaɪ 'tiː] ;
needs it ;
需求 它 ;

我赢了他们的游戏，然后把赢来的钱捐给需要帮助的穷人；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [juː; jʊ] ,
but they don't know you ,
但 他们 不 知道 你 ,

但他们不认识你。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][get][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [meɪ]
and before we get to the end of the route some of those fellows may
和 前 我们 得到 到 这 结尾 的 这 路线 一些 的 那些 伙伴们 可能
[get] [ə'bɔːrd] ,
get aboard ,
得到 船上 ,

在我们到达终点之前，其中一些人可能会上船。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [sed] , [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][sʌm; səm] [greɪt] [fʌn] ;
and as I said , they don't know you , and we'll have some great fun ;
和 作为 我 说 , 他们 不 知道 你 , 和 出色地 有 一些 伟大的 乐趣 ;

正如我所说，他们不认识你，我们会玩得很开心；

[juː; jʊ][kæn; kən] [biːt] [ðə; ði] [geɪm] . "
you can beat the game . "
你 能 打 这 游戏 . "

你可以通关这款游戏。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][duː] [ðæt] . "
" I'd like to do that . "
" ID 喜欢 到 做 那 . "

“我愿意这样做。”

" [juː; jʊ] [wʊd] ? "
" You would ? "
" 你 会 ? "

“你会吗？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

“为什么？”

" [aɪ][wʌz; wəz] ['biːtn] [wʌns] . "
" I was beaten once . "
" 我 曾是 被打败 一次 . "

我曾经被打败过一次。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] ? "
" You were ? "
" 你 是 ? "

“你是？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [æt; ət] [wʌt] [geɪm] ? "
" At what game ? "
" 在 什么 游戏 ? "

“哪场比赛？”

" [θriː] [kɑːrd] ['mɑːnti] . "
" Three card monte . "
" 三 卡片 蒙特 . "

“三张牌骗局。”

" [wel] , [wel] !
**" Well , well ! **
" 出色地 , 出色地 !

“哎呀，哎呀！”

[ænd; ənd][dɪd] [ðeɪ] ['evər] [kʌm] [ðə; ði] ['θɪmbl̩fʊl] [ɑːn][juː; jʊ] ? "
and did they ever come the thimblerig on you ? "
和 做过 他们 曾经 来 这 顶针 在 你 ? "

他们有没有对你动过手脚?

" [jes] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɔːlsoʊ] . "
" Yes , I had a taste of that also . "
" 是的 , 我 有 一个 品尝 的 那 还 . "

“是的，我也尝过那种滋味。”

" [ðen] [juːv] [bɪn] [θruː] [ðə; ði] [mɪl] ? "
" Then you've been through the mill ? "
" 然后 你已经 到过 通过 这 磨 ? "

“那你真是历经磨难啊？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [wel] , [naʊ] , [siː] [hɪr] ; [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ðə; ði] [geɪm] ,
**" Well , now , see here ; I'll teach you the game , **
" 出色地 , 现在 , 看 这里 ; 患病的 教 你 这 游戏 ,

“好了，现在，我来教你这个游戏。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][aɪ]['evər] [wɪl] [tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɑːnɪst] .
and you are the only one I ever will teach it to ; you are honest .
和 你 是 这 仅有的 一 我 曾经 将要 教 它 到 ; 你 是 诚实的 .

而且我只会教你，因为你很诚实。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [geɪm] [tuː; tə][sʌm; səm] ['fɛloʊz] [huː] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi]

But	if	I	were	to	teach	the	game	to	some	fellows	who	claim	to	be
但	如果	我	是	到	教	这	游戏	到	一些	伙伴们	WHO	宣称	到	是

['ɑːnɪst] [ðeɪ] [wʊd] [stɑːrt][ɪn][æz; əz] ['gæmbəlz] [raɪt] [ə'weɪ] . "

honest	they	would	start	in	as	gamblers	right	away	.	"
诚实的	他们	会	开始	在	作为	赌徒	正确的	离开	.	"

但如果我把这种游戏教给一些自称诚实的人，他们一开始就会变成赌徒。

" [aɪ] ['nevər] [wɪl] . "

"	I	never	will	.	"
"	我	绝不	将要	.	"

我永远不会。

" [noʊ] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ɪn][jʊr; jər] [aɪ] ; [juːv] [gɑːt][æn; ən] ['ɑːnɪst] [feɪs] ;

"	No	,	I	can	see	that	in	your	eye	;	you've	got	an	honest	face	;
"	不	,	我	能	看	那	在	你的	眼睛	;	你已经	得到	一个	诚实的	脸	;

“不，我能从你的眼神中看出来；你长着一张诚实的脸；

[aɪ] [laɪk] [juː; jʊ] [kliːn] [θruː] . "

I	like	you	clean	through	.	"
我	喜欢	你	干净的	通过	.	"

我喜欢你干净利落的样子。

" [θæŋk] [juː; jʊ] [ə'gen] . "

"	Thank	you	again	.	"
"	感谢	你	再次	.	"

再次感谢。

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lɜːrn] [juː; jʊ][ə; eɪ] [trɪk] [ɔːr] [tuː] . "

"	Yes	,	and	I	am	going	to	learn	you	a	trick	or	two	.	"
"	是的	,	和	我	是	去	到	学习	你	一个	诡计	或者	二	.	"

“是的，我还要教你一两招。”

" [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [lɜːrn] .

"	I'll	be	glad	to	learn	.
"	患病的	是	高兴的	到	学习	.

我很乐意学习。

" [ðə; ði][mæn] [prə'duːst] [hɪz; ɪz][kɑːrdz][ænd; ənd] [sed] :

"	The	man	produced	his	cards	and	said	:
"	这	男人	生产	他的	牌	和	说	:

那人拿出自己的名片，说道：

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] ['kæri] [æn; ən] ['aʊtfɪt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][dʒʌst][fɔːr; fər] [fʌn] . "

"	I	always	carry	an	outfit	with	me	just	for	fun	.	"
"	我	总是	携带	一个	全套服装	和	我	只是	为了	乐趣	.	"

“我总是随身带着一套衣服，纯粹是为了好玩。”

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? "

"	Is	that	so	?	"
"	是	那	所以	?	"

“是这样吗？ ”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ðæts] [faɪn] .

"	That's	fine	.
"	那就是	美好的	.

“没关系。

" [wiː; wi] ['kænɑːt] [ɪn] [wɜːrdz] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliər] [toʊnz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] [ɔːr] [ðə; ði] ['sɪŋgjələr]

"	We	cannot	in	words	describe	the	peculiar	tones	of	our	hero	or	the	singular
"	我们	不能	在	字	描述	这	奇特	音调	的	我们的	英雄	或者	这	单数

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

expression	upon	his	face	,
表达	之上	他的	脸	,

“我们无法用语言来描述我们这位主人公独特的语气和他脸上奇特的表情。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [fɔːr; fər] [greɪt] [fʌn] .

but	he	was	playing	for	great	fun	.
但	他	曾是	玩耍	为了	伟大的	乐趣	.

但他纯粹是为了娱乐而玩。

[hiː; hi] [held] [ɪn] [rɪ'zɜːrv] [ə; eɪ] [greɪt] [sər'praɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sɛnətɚz] [sʌn] ,

He	held	in	reserve	a	great	surprise	for	the	senator's	son	,
他	握住	在	预订	一个	伟大的	惊喜	为了	这	参议员的	儿子	,

他为参议员的儿子准备了一个大惊喜。

[ə; eɪ] [grænd] ['klaɪmæks] [ænd; ənd] ['tæbloʊ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [siːn] , [ɔːr] ['ræðər] ,

a	grand	climax	and	tableau	was	to	close	the	scene	,	or	rather	,
一个	盛大	高潮	和	画面	曾是	到	关闭	这	场景	,	或者	相当	,

一场盛大的高潮和画面将为这一幕画上句号，或者更确切地说，

[æz; əz] ['dezmənd] ['klæst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [grænd] ['kɑːmədi] .

as	Desmond	classed	it	in	his	mind	,	grand	comedy	.
作为	德斯蒙德	分类	它	在	他的	头脑	,	盛大	喜剧	.

在德斯蒙德看来，这是一部伟大的喜剧。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði] ['feloʊ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [wɜːrk] [hɪz; ɪz] [geɪm] ;

He	did	not	know	just	how	the	fellow	intended	to	work	his	game	;
他	做过	不是	知道	只是	如何	这	同伴	故意的	到	工作	他的	游戏	;

他并不知道那家伙打算如何施展他的伎俩；

[hiː; hi] [biˈliːvd] [ðə; ði] ['meθəd] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['nɑːv(ə)l] [wʌn] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['redi] — [jes] ,

he	believed	the	method	would	be	a	novel	one	,	but	he	was	ready	—	yes	,
他	相信	这	方法	会	是	一个	小说	一	,	但	他	曾是	准备好	—	是的	,

他认为这种方法会很新颖，但他已经做好了准备——是的，

[pə'mitɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] [led] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [grænd] ['klaɪmæks] .

permitting	himself	to	be	led	on	to	the	grand	climax	.
允许	他自己	到	是	引领	在	到	这	盛大	高潮	.

他任由自己被引向高潮。

[ðə; ði] ['wɪzərd] [træmp] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ekspɜːrt] ['gæmblər] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [tɔːt] ['dezmənd]

The	wizard	tramp	was	an	expert	gambler	and	he	had	taught	Desmond
这	巫师	流浪汉	曾是	一个	专家	赌徒	和	他	有	教授	德斯蒙德

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [trɪks] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [juːθ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [gɑːrd] ,

a	great	many	tricks	in	order	to	put	the	youth	on	his	guard	,
一个	伟大的	许多	技巧	在	命令	到	放	这	青年	在	他的	警卫	,

那个巫师流浪汉是个赌博高手，他教了德斯蒙德很多伎俩，目的是让这个年轻人提高警惕。

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [fɔːr; fər] [ə'mjuːzmənt] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['loʊnli] ['aʊərz] [tə'geðər] .

and	also	for	amusement	during	their	lonely	hours	together	.
和	还	为了	娱乐	期间	他们的	孤独	小时	一起	.

也为了在两人独处时消磨时光。

[ɔːl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [lɜːrn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [trɪk] ['dezmənd] [ɔːl'redi] [nuː] , [bʌt; bət] [hiː; hi]

All	there	was	to	learn	about	the	trick	Desmond	already	knew	,	but	he
全部	那里	曾是	到	学习	关于	这	诡计	德斯蒙德	已经	知道	,	但	他

[prɪ'tendɪd] ['ɪgnərəns] ,

pretended	ignorance	,
假装	无知	,

关于这个伎俩，德斯蒙德其实早已知道所有要学的，但他却装作不知情。

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [goʊ] [əˈhed] .

and	let	the	sharp	go	ahead	.
和	让	这	锋利的	去	前方	.

让尖锐的家伙先走。

[hiː; hi] [pruːvd] [æn; ən] [æpt] [ˈskɑːlər] , [haʊˈevər] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈsɛnətɚz] [sʌn] [sed] :

He	proved	an	apt	scholar	,	however	,	for	the	senator's	son	said	:
他	已证实	一个	易于	学者	,	然而	,	为了	这	参议员的	儿子	说	:

事实证明他是一位很有天赋的学者，因为参议员的儿子说：

" [ˈdʒɪməni] !

"	Jiminy	!
"	吉米尼	!

“吉米尼！”

[aɪ] [dəunt] [noʊ]

I	don't	know
我	不	知道

我不知道

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈduːɪŋ] [rɔːŋ] . "

but	I	am	doing	wrong	.	"
但	我	是	正在做	错误的	.	"

但我做错了。

" [ˈduːɪŋ] [rɔːŋ] ? "

"	Doing	wrong	?	"
"	正在做	错误的	?	"

“做错什么了吗？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [juː; jʊ] [lɜːrn] [soʊ] [kwɪk] [juː; jʊ] [əˈpɪr] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈgæmblər] . "

"	You	learn	so	quick	you	appear	to	be	a	natural	gambler	.	"
"	你	学习	所以	快的	你	出现	到	是	一个	自然的	赌徒	.	"

“你学得真快，简直像个天生的赌徒。”

" [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈprɪti] [kwɪk] [æt; ət] [ˈlɜːrnɪŋ] [pɔɪnts] , [aɪ] [wɪl] [ædˈmɪt] . "

"	I	am	pretty	quick	at	learning	points	,	I	will	admit	.	"
"	我	是	漂亮的	快的	在	学习	积分	,	我	将要	承认	.	"

“我承认，我学东西很快。”

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [greɪt] .

"	You	are	great	.
"	你	是	伟大的	.

你很棒。

" [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɪroʊ] [hæd; həd] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [ˈmæstərd] [ðə; ði] [ˈintrikəsiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪm] [wen] , [loʊ] ,

"	Our	hero	had	just	about	mastered	the	intricacies	of	the	game	when	,	lo	,
"	我们的	英雄	有	只是	关于	精通	这	错综复杂	的	这	游戏	什么时候	,	洛	,

“我们的英雄刚刚掌握了游戏的复杂技巧，突然，

[θriː] [men] [ˈentərd] [ðə; ði] [kɑːr] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [ˈwɪspəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [læd] :

three	men	entered	the	car	,	and	the	sharp	whispered	to	the	lad	:
三	男人	进入	这	车	,	和	这	锋利的	低声说道	到	这	小伙子	:

三个男人上了车，那个精明的男人低声对男孩说：

" [greɪt] [skɔt] !

"	Great	Scott	!
"	伟大的	斯科特	!

“我的天哪！”

[hɪr] [ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] - [gæmz] - [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][əˈlaɪv] .

here	are	a	lot	of	'	gambs	'	as	sure	as	you	are	alive	.
这里	是	一个	很多	的	-	赌博	-	作为	当然	作为	你	是	活	.

这里有很多“赌博”，就像你活着一样确定无疑。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃæns] [æt; ət][ðem; ðəm] ;

I	wonder	if	they	will	give	me	a	chance	at	them	;
我	想知道	如果	他们	将要	给	我	一个	机会	在	他们	;

我不知道他们会不会给我机会；

[ɪf] [ðeɪ] [duː] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][sʌm; səm] [fʌn] , [ɪf] [ðeɪ] [dəunt][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [trɪk] ,

if	they	do	I'll	show	you	some	fun	,	if	they	don't	you	are	up	to	the	trick	,
如果	他们	做	患病的	展示	你	一些	乐趣	,	如果	他们	不	你	是	向上	到	这	诡计	,

如果他们这么做，我就让你见识见识什么叫乐趣；如果他们不这么做，那你就自己来搞定吧。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ]['pjuːp(ə)l] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [fʌn] . "

you	are	my	pupil	,	and	you	can	show	me	the	fun	.	"
你	是	我的	瞳孔	,	和	你	能	展示	我	这	乐趣	.	"

你是我的学生，你可以教我其中的乐趣。

" [ðæts] [soʊ] . "

"	That's	so	.	"
"	那就是	所以	.	"

“确实如此。”

" [leɪ] [loʊ] , [maɪ] [frend] , [dəunt][goʊ] [tuː] [fæst][ɔːr] [ðiːz] ['fɛloʊz] [wɪl] [bɪ'kʌm] [sə'spɪʃəs] .

"	Lay	low	,	my	friend	,	don't	go	too	fast	or	these	fellows	will	become	suspicious	.
"	莱	低的	,	我的	朋友	,	不	去	也	快速地或者		这些	伙伴们	将要	变得	可疑的	.

“低调点，我的朋友，别开太快，否则这些人会起疑心的。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] [gʊd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ɪf] [juː; jʊ] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] .

I	want	to	catch	them	good	,	and	we	will	if	you	play	it	right	.
我	想	到	抓住	他们	好的	,	和	我们	将要	如果	你	玩	它	正确的	.

我想好好抓住他们，只要你发挥得当，我们就能做到。

" ['dezmənd] [wʌz; wəz][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [trɪk] ; [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [pleɪd]

"	Desmond	was	on	to	the	trick	;	he	saw	how	the	game	was	to	be	played
"	德斯蒙德	曾是	在	到	这	诡计	;	他	锯	如何	这	游戏	曾是	到	是	玩

,

,

,

“德斯蒙德识破了其中的伎俩；他明白了这场游戏的玩法。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [əˈpriːʃɪeɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [niːt] ['lɪt(ə)l] [trɪk] .

and	he	appreciated	that	it	was	indeed	a	neat	little	trick	.
和	他	感谢	那	它	曾是	的确	一个	整洁的	小的	诡计	.

他很欣赏这确实是个巧妙的小技巧。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [tuː; tə] [fliːs] [hɪm; ɪm] ['dɪfrəntli] [frʌm; frəm] ['eni] ['lɪt(ə)l] [geɪm] [hiː; hi][hæd; həd]

They	were	working	to	fleece	him	differently	from	any	little	game	he	had
他们	是	在职的	到	羊毛	他	不同	从	任何	小的	游戏	他	有

['evər] [siːn] [ɔːr][hæd; həd] [riːd] [ə'baʊt] .

ever	seen	or	had	read	about	.
曾经	已见	或者	有	读	关于	.

他们想用一种与他以往见过或听说过的任何小伎俩都截然不同的方式来榨取他的钱财。

[ðə; ði] " [gæmz] , " [æz; əz][ðə; ði] [ʃɑːrp] [hæd; həd] [kɔːld] [ðə; ði] ['nuːˌkʌməz] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] ,

The	"	gambs	,	"	as	the	sharp	had	called	the	newcomers	in	the	car	,
这	"	赌博	,	"	作为	这	锋利的	有	称为	这	新来者	在	这	车	,

正如那位老练的骗子所称呼车里新来的人那样，这些“赌徒”

[dɪd][nɑːt] [bɪ'treɪ] [ðer; ðər] [geɪm] [æt; ət][wʌns] .

did	not	betray	their	game	at	once	.
做过	不是	背叛	他们的	游戏	在	一次	.

他们并没有立刻暴露自己的游戏策略。

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ɔːf][ænd; ənd] [kə'menst] ['pleɪɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] "

They	took	a	seat	a	little	distance	off	and	commenced	playing	among	themselves	"
他们	采取	一个	座位	一个	小的	距离	离开	和	开始	玩耍	之中	他们自己	"

['oʊnli][fɔːr; fər] [fʌn] ,

only	for	fun	,
仅有的	为了	乐趣	,

他们找了个稍远的地方坐下，开始互相玩耍，“只是为了好玩”。

" [æz; əz] [ðeɪ] [sed] [laʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ˌoʊvər'hɜːrd] .

"	as	they	said	loud	enough	to	be	overheard	.
"	作为	他们	说	大声	足够的	到	是	无意中听到	.

他们大声说道，声音大到足以被其他人听到。

" [wiːl] [kætʃ] [ðem; ðəm] , " ['wɪspəd] [ðə; ðiː] [ʃɑːrp] .

"	We'll	catch	them	,	"	whispered	the	sharp	.
"	出色地	抓住	他们	,	"	低声说道	这	锋利的	.

“我们会抓住他们的，”那个尖嘴利舌的人低声说道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ; [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ə'pɪr] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə][let][ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðer; ðər] [geɪm] ;

"	I	don't	know	;	they	do	not	appear	disposed	to	let	us	into	their	game	;
"	我	不	知道	;	他们	做	不是	出现	处置	到	让	我们	进入	他们的	游戏	;

“我不知道；他们似乎并不打算让我们参与他们的游戏；

['meɪbi] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

maybe	they	are	acquainted	with	you	.	"
或许	他们	是	熟人	和	你	.	"

或许他们认识你。

" ['nevər] [maɪnd] , [ðeɪ] [wɪl] [goʊ][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	Never	mind	,	they	will	go	for	you	.
"	绝不	头脑	,	他们	将要	去	为了	你	.

“没关系，他们会去找你的。”

[let] [ˌem 'iː] [siː] , [aɪl] [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðiː][kɑːr] , [siː] !

Let	me	see	,	I'll	go	out	of	the	car	,	see	!
让	我	看	,	患病的	去	出去	的	这	车	,	看	!

让我看看，我下车看看！

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [jʊr; jər] [ə'kweɪntəns] .

and	then	they	will	make	your	acquaintance	.
和	然后	他们	将要	制作	你的	熟人	.

然后他们会介绍你们认识。

[aɪl] [biː; bi][æt; ət][hænd][ɪn] [keɪs] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [roʊ] . "

I'll	be	at	hand	in	case	there	is	a	row	.	"
患病的	是	在	手	在	案件	那里	是	一个	排	.	"

如果发生争执，我会在场。

" [jes] , [aɪ] [siː] . "

"	Yes	,	I	see	.	"
"	是的	,	我	看	.	"

“是的，我明白了。”

" [wiː; wi][mʌst; məst] [kætʃ] [ðiːz] ['fɛloʊz] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['les(ə)n] . "

"	We	must	catch	these	fellows	and	teach	them	a	lesson	.	"
"	我们	必须	抓住	这些	伙伴们	和	教	他们	一个	课	.	"

“我们必须抓住这些人，给他们一个教训。”

" [wiː; wi] [wɪl] . "
" We will . "
" 我们 将要 . "

“我们将。”

" [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][blaɪnd][ðem; ðəm] .
" We will have to blind them .
" 我们 将要 有 到 瞎的 他们 .

“我们必须弄瞎他们的眼睛。”

[let] [ˌem ˈiː] [siː] ; [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈeni] [ˈmʌni] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [blʌf] [ɑːn] ? "
Let me see ; have you any money to make a bluff on ? "
让 我 看 ; 有 你 任何 钱 到 制作 一个 虚张声势 在 ? "

让我想想，你有没有钱可以用来虚张声势?

" [jes] , [ˈplenti] . "
" Yes , plenty . "
" 是的 , 很多 . "

“是的，很多。”

" [meɪk] [bɪˈliːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][bet][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ə; eɪ][roʊl] ,
" Make believe you are making a bet with me and show a roll ,
" 制作 相信 你 是 制作 一个 赌注 和 我 和 展示 一个 卷 ,

“假装你在和我打赌，然后掷骰子。”

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [beɪt][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [goʊ][fɔːr; fər][juː; jʊ] ; [ænd; ənd] , [oʊ] ,
then we will bait them and they will go for you ; and , oh ,
然后 我们 将要 饵 他们 和 他们 将要 去 为了 你 ; 和 , 哦 ,

然后我们会引诱他们，他们就会攻击你；哦，

[wəʊnt][wiː; wi] [gɪv] - [ɪm] [ə; eɪ][ˈles(ə)n] ?
won't we give ' em a lesson ?
惯于 我们 给 - 呃 一个 课 ?

我们难道不应该给他们点教训吗?

[juː; jʊ][bet][wiː; wi] [wɪl] ;
You bet we will ;
你 赌注 我们 将要 ;

当然会；

[wiːl] [dʒʌst] [kliːn] [ðem; ðəm][aʊt][ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [ˈmʌni] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈniːdi] [ˈpɜːrs(ə)n] — [ðæt]
we'll just clean them out and give the money to some needy person — that
出色地 只是 干净的 他们 出去 和 给 这 钱 到 一些 贫困 人 — 那
[ɪz] ,
is ,
是 ,

我们把它们清理干净，然后把钱捐给需要帮助的人——也就是说，

[juː; jʊ][kæn; kən] — [ænd; ənd] [juːl] [miːt] [ˈmeni] [ə; eɪ] [pʊr] [kʌs] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][get][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] . "
you can — and you'll meet many a poor cuss before you get to New York . "
你 能 — 和 你会 见面 许多 一个 贫穷的 坏话 前 你 得到 到 新的 约克 . "

你可以——而且在你到达纽约之前，你会遇到很多穷苦人。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [miːt] [ðem; ðəm] [ˈeniwer] . "
" You can meet them anywhere . "
" 你 能 见面 他们 任何地方 . "

“你可以在任何地方遇到他们。”

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ə; eɪ][roʊl] ? "
" Have you got a roll ? "
" 有 你 得到 一个 卷 ? "

你有面包卷吗?

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ə; eɪ] [gʊd] [saɪzd] [wʌn] ?
" A good sized one ?
" 一个 好的 尺寸 一 ?

“尺寸合适的吗？”

[fɔːr; fər][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [beɪt] .
for we want to give them a good bait .
为了 我们 想 到 给 他们 一个 好的 饵 .

因为我们想给他们一个好的诱饵。

" ['dezmənd] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [hɪz; ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [wel] — ['veri] [wel] — [hɪz; ɪz] [hoʊl]
" Desmond was playing his part of the game well — very well — his whole
" 德斯蒙德 曾是 玩耍 他的 部分 的 这 游戏 出色地 — 非常 出色地 — 他的 所有的
['mænər] [wʌz; wəz] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][mɑːrk] — [ɪn'diːd] ,
manner was right up to the mark — indeed ,
方式 曾是 正确的 向上 到 这 标记 — 的确 ,

“德斯蒙德在比赛中表现出色——非常出色——他的整个表现都恰到好处——的确如此，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

孤注一掷的机会；(A Desperate Chance; Or,)
第4/4页

[hiː; hi] [dɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [piːs] [ʌv; əv] ['æktɪŋ] .

he	did	a	fine	piece	of	acting	.
他	做过	一个	美好的	片	的	表演	.

他的演技非常出色。

[hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [roʊl] [ʌv; əv] [bɪlz] , [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʃɑːrp] , [ænd; ənd]

He	pulled	out	a	roll	of	bills	,	pretended	to	dispute	with	the	sharp	,	and
他	拉	出去	一个	卷	的	账单	,	假装	到	争议	和	这	锋利的	,	和

['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] :

suddenly	exclaimed	:
突然	惊呼	:

他掏出一卷钞票，假装和小偷争论，突然喊道：

" [aɪl] [bet] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] . "

"	I'll	bet	you	a	hundred	.	"
"	患病的	赌注	你	一个	百	.	"

我跟你打赌一百块。

" [noʊ] , [noʊ] , [jʌŋ] ['feloʊ] , [aɪ] [dəunt] [bet] , " [sed] [ðə; ði] [ʃɑːrp] .

"	No	,	no	,	young	fellow	,	I	don't	bet	,	"	said	the	sharp	.
"	不	,	不	,	年轻的	同伴	,	我	不	赌注	,	"	说	这	锋利的	.

“不，不，年轻人，我不打赌，”老练的人说道。

" [aɪ] [noʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [raɪt] , [aɪ'd] ['oʊnli] [biː; bi] ['rɔbiŋ] [juː; jʊ] . "

"	I	know	I	am	right	,	I'd	only	be	robbing	you	.	"
"	我	知道	我	是	正确的	,	ID	仅有的	是	抢劫	你	.	"

“我知道我是对的，我那样做只会占你便宜。”

" [aɪ] [wəʊnt] [let] [juː; jʊ] [rɑːb] [ˌem 'iː] ; [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʌp] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ] [seɪ] .

"	I	won't	let	you	rob	me	;	I	am	up	to	what	I	say	.
"	我	惯于	让	你	抢	我	;	我	是	向上	到	什么	我	说	.

“我不会让你抢劫我；我说到做到。”

" [ðə; ði] [juːθ] [pʊt] [æn; ən] ['emfəsɪs] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [dɪd] [nɑːt] ['noʊtɪs] ;

"	The	youth	put	an	emphasis	on	his	words	which	the	sharp	did	not	notice	;
"	这	青年	放	一个	强调	在	他的	字	哪个	这	锋利的	做过	不是	注意	;

“年轻人说话时语气很重，但尖锐的人没有注意到；

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃʊr] [θɪŋ] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fɔːls]

he	thought	he	had	such	a	sure	thing	,	he	was	not	looking	for	a	false
他	想法	他	有	这样的	一个	当然	事物	,	他	曾是	不是	寻找	为了	一个	错误的

" [stɪr] .

"	steer	.
"	转向	.

他以为自己稳操胜券，所以没有想到会落入“圈套”。

" ['dezmənd] [sɔː] [ðə; ði] ['glɪtər] , [haʊ'evər] , [ɪn] [ðə; ði] ['ʃɑːrps] [aɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊl]

"	Desmond	saw	the	glitter	,	however	,	in	the	sharp's	eyes	at	the	sight	of	the	roll
"	德斯蒙德	锯	这	闪光	,	然而	,	在	这	夏普的	眼睛	在	这	视线	的	这	卷

,

,

,

然而，德斯蒙德看到夏普看到那卷钞票时眼中闪烁的光芒，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][bɪg][paɪl][ʌv; əv] ['mʌni] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːrp] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [fiːl] ,

for	it	looked	like	a	big	pile	of	money	,	and	the	sharp	appeared	to	feel	,
为了	它	看起来	喜欢	一个	大的	桩	的	钱	,	和	这	锋利的	出现	到	感觉	,

因为它看起来像一大堆钱，而且那个尖头刀似乎摸到了。

[æz; əz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ðæt] [ðə; ði][paɪl][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

as	indicated	in	his	face	,	that	the	pile	was	already	his	own	.
作为	表明的	在	他的	脸	,	那	这	桩	曾是	已经	他的	自己的	.

从他的表情可以看出，那堆东西已经是他的了。

" [baɪ]['dʒɪndʒər] !

"	By	ginger	!
"	经过	姜	!

“我的天哪！”

" [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['dændi] ; [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] [geɪm] [raɪt] [ʌp] ,

"	he	said	,	"	you	are	a	dandy	;	you	can	play	this	game	right	up	,
"	他	说	,	"	你	是	一个	花花公子	;	你	能	玩	这	游戏	正确的	向上	,

他说：“你真是个天才；你完全可以玩好这个游戏。”

[bʌt; bət][dəunt][biː; bi] [tuː] ['æŋkʃəs] [ɔːr][juː; jʊ] [wɪl] [sker] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ɔːf] ; [dʒʌst] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] ,

but	don't	be	too	anxious	or	you	will	scare	those	fellows	off	;	just	take	it	easy	,
但	不	是	也	焦虑的	或者	你	将要	吓	那些	伙伴们	离开	;	只是	拿	它	简单的	,

但别太紧张，否则你会吓跑那些家伙；放轻松点。

[let][ðem; ðəm] [liːd] [juː; jʊ][ɑːn] . "

let	them	lead	you	on	.	"
让	他们	带领	你	在	.	"

让他们牵着你走吧。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][wɜːrk] ; [dəunt][juː; jʊ] [fər'get] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['jɔːkə] . "

"	Oh	,	I	know	how	to	work	;	don't	you	forget	I	am	a	Yorker	.	"
"	哦	,	我	知道	如何	到	工作	;	不	你	忘记	我	是	一个	约克人	.	"

“哦，我知道怎么工作；别忘了我是个约克人。”

" [jes] , [aɪ] [siː] [juː; jʊ] ['jɔːkə] [ɑːr; ər][smɑːrt] ['fɛloʊz] .

"	Yes	,	I	see	you	Yorkers	are	smart	fellows	.
"	是的	,	我	看	你	约克人	是	聪明的	伙伴们	.

“是的，我看得出来你们纽约人都很聪明。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ] [hiːp] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] ; [bʌt; bət][aɪ][dɪd] [lɜːrn] [juː; jʊ][sʌm; səm] ? "

You	know	a	heap	,	I	can	see	that	;	but	I	did	learn	you	some	?	"
你	知道	一个	堆	,	我	能	看	那	;	但	我	做过	学习	你	一些	?	"

我知道你懂得很多，这一点我看得出来；但我确实教了你一些东西吧?

" [jes] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [get] [θruː] [hɪr] , [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [trɪk] .

"	Yes	,	and	when	we	get	through	here	,	I'll	teach	you	a	trick	.
"	是的	,	和	什么时候	我们	得到	通过	这里	,	患病的	教	你	一个	诡计	.

“是的，等我们过了这里，我教你一个诀窍。”

" [ðə; ði] [ʃɑːrp] [ʃɑːt] [ə; eɪ] [kiːn] [glæns] [æt; ət] ['dezmənd] ,

"	The	sharp	shot	a	keen	glance	at	Desmond	,
"	这	锋利的	射击	一个	敏锐的	瞥一眼	在	德斯蒙德	,

“那道锐利的目光迅速扫过德斯蒙德，

[ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌpriːmə'tʃʊr; ˌpriːmə'tʊr] ,

and	the	lad	saw	that	he	had	been	a	little	premature	,
和	这	小伙子	锯	那	他	有	到过	一个	小的	过早	,

那小子意识到自己有点操之过急了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][fjuːz] [ðæt] [flæʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːrp] [sed] ,

but	it	was	only	a	fuse	that	flashed	,	and	the	sharp	said	,
但	它	曾是	仅有的	一个	保险丝	那	闪光灯	,	和	这	锋利的	说	,

但那只是保险丝闪了一下，夏普说道：

['spiːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [loʊ] [toʊn] :

speaking	in	a	very	low	tone	:
请讲	在	一个	非常	低的	语气	:

用极低的声音说话:

" [aɪl] [goʊ][ɪn][ðə; ði][nekst][kɑːr] , [bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi][ɑːn][hænd][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['moʊmənt] .

"	I'll	go	in	the	next	car	,	but	I'll	be	on	hand	at	the	right	moment	.
"	患病的	去	在	这	下一个	车	,	但	患病的	是	在	手	在	这	正确的	片刻	.

“我会坐下一辆车去，但我会在合适的时机出现。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [læf] [wen] [juː; jʊ] [kætʃ] [ðiːz] ['fɛloʊz] .

I	want	to	enjoy	the	laugh	when	you	catch	these	fellows	.
我	想	到	享受	这	笑	什么时候	你	抓住	这些	伙伴们	.

我想和你一起开怀大笑，当你抓住这些家伙的时候。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃʊr] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [trɪk] ? "

You	are	sure	you	are	on	to	the	trick	?	"
你	是	当然	你	是	在	到	这	诡计	?	"

你确定你找到了诀窍?

" [aɪ][ˌeɪ 'em] . "

"	I	am	.	"
"	我	是	.	"

“我是。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] [wel] ['oʊpən] . "

"	You	must	keep	your	eyes	well	open	.	"
"	你	必须	保持	你的	眼睛	出色地	打开	.	"

你必须时刻保持警惕。

" [juː; jʊ] [bet] [aɪ] [wɪl] .

"	You	bet	I	will	.
"	你	赌注	我	将要	.

“当然会。”

" [ðə; ði] [ʃɑːrp] [left] [ðə; ði][kɑːr] ,

"	The	sharp	left	the	car	,
"	这	锋利的	左边	这	车	,

“那个人下了车，

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəts] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt]

and	after	a	moment	one	of	the	confederates	came	over	and	took	a	seat
和	后	一个	片刻	一	的	这	南方邦联	来了	超过	和	采取	一个	座位

[əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv] ['dezmənd] ,

alongside	of	Desmond	,
旁边	的	德斯蒙德	,

过了一会儿，一名南方邦联士兵走过来，在德斯蒙德旁边坐了下来。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['dʒɑːli] , [fə'mɪliər] [toʊn] , [hiː; hi] [sed] :

and	in	a	jolly	,	familiar	tone	,	he	said	:
和	在	一个	快乐的	,	熟悉的	语气	,	他	说	:

他用一种欢快而亲切的语气说道:

" [juː; jʊ] [bʌkt] [ðə; ði] ['sɛnətɚz] [sʌn] [daʊn] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ? "

"	You	bucked	the	senator's	son	down	,	didn't	you	?	"
"	你	反抗	这	参议员的	儿子	向下	,	没有	你	?	"

你把参议员的儿子打倒在地，是不是?

" [wel] , [jes] . "

"	Well	,	yes	.	"
"	出色地	,	是的	.	"

“嗯，是的。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn][tuː; tə] [bʌk] [hɪm; ɪm] [daʊn] ; ['hiːz] [gɑːt][lɑːts][ʌv; əv] [stʌf] [ænd; ənd][sænd]
" It takes a good man to buck him down ; He's got lots of stuff and sand
" 它 需要 一个 好的 男人 到 巴克 他 向下 ; 他是 得到 很多 的 东西 和 沙
[tuː] ,
too ,
也 ,

“只有真正的男子汉才能把他制服；他有很多东西，还有沙子。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [bʌkt] [hɪm; ɪm] . "
but you bucked him . "
但 你 反抗 他 . "

但你反抗了他。

" [jes] , [aɪ][dɪd] . "
" Yes , I did . "
" 是的 , 我 做过 . "

“是的，我做了。”

" [wɪə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [geɪm] [hɪr] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] — [its] ['ɔːf(ə)l] ['drɪri] [ðiːz] [lɔːŋ]
" We're having a little game here to pass the time — it's awful dreary these long
" 是 拥有 一个 小的 游戏 这里 到 经过 这 时间 — 它是 可怕 凄凉 这些 长的
[raɪdz] .
rides .
骑行 .

“我们在这里玩个小游戏打发时间——漫长的旅途真是太无聊了。”

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['seɪlzmən] [ænd; ənd] [wiːv] [hæd; həd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['fɛloʊz] [aʊt] [hɪr] ['traɪɪŋ]
we are salesmen and we've had some of these fellows out here trying
我们 是 推销员 和 我们已经 有 一些 的 这些 伙伴们 出去 这里 尝试
[tuː; tə][roʊp][ˌjuː 'es][ɪn] ,
to rope us in ,
到 绳索 我们 在 ,

我们是推销员，有些人想方设法拉拢我们加入。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [geɪm] . "
and we are trying to learn the game . "
和 我们 是 尝试 到 学习 这 游戏 . "

我们正在努力学习这个游戏。

" [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [geɪm] ? "
" Don't you know the game ? "
" 不 你 知道 这 游戏 ? "

你不懂这个游戏规则吗?

" [noʊ] ; [duː][juː; jʊ] ? "
" No ; do you ? "
" 不 ; 做 你 ? "

“不，你是吗？”

" [wel] , [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Well , I know a little about it . "
" 出色地 , 我 知道 一个 小的 关于 它 . "

“嗯，我略知一二。”

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] .
" Come along and show us what you know .
" 来 沿着 和 展示 我们 什么 你 知道 .

“过来，让我们看看你懂什么。”

" [ðə; ði]['pɑːrti][gɑːt] [tə'geðər] ; ['dezmənd] [ə'pɪrd] [heɪl] - ['feloʊ] - [wel] - [met][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [roʊgz]
" **The party got together ; Desmond appeared hale - fellow - well - met with the rogues**
" 这 派对 得到 一起 ; 德斯蒙德 出现 哈尔 - 同伴 - 出色地 - 遇见 和 这 流氓
,
,
,

“一行人聚在一起；德斯蒙德看起来精神矍铄，与这些恶棍相处融洽，

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz] [pleɪd] [ə'mɪd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['læftər] , [ʌn'tɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
and the game was played amid a great deal of laughter , until one of the
和 这 游戏 曾是 玩 之中 一个 伟大的 交易 的 笑声 , 直到 一 的 这
['pɑːrti] [sed] :
party said :
派对 说 :

游戏在欢声笑语中进行，直到其中一人说道：

" [baɪ][dʒoʊv] ! [bɔɪz] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ɑːn][tuː; tə] [ðɪs] [θɪŋ] . "
" By Jove ! boys , I am on to this thing . "
" 经过 朱庇特 ! 男孩们 , 我 是 在 到 这 事物 . "

“老天爷啊！伙计们，我明白了。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ? "
" You are ? "
" 你 是 ? "

“你是？ ”

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] . "
" Yes , I am . "
" 是的 , 我 是 . "

“我是。”

" [juː; jʊ] ['dɛrənt] [bet][fɔːr; fər] [fer] . "
" You daren't bet for fair . "
" 你 不敢 赌注 为了 公平的 . "

“你不敢赌公平。”

" [jes] , [aɪ] [der] . "
" Yes , I dare . "
" 是的 , 我 敢 . "

“是的，我敢。”

" [oʊ] , [kʌm] [ɔːf] . "
" Oh , come off . "
" 哦 , 来 离开 . "

“哦，别这样。”

" [aɪl] [bet][fɔːr; fər] [fer] ; [aɪl] [gɪv] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃæns] . "
" I'll bet for fair ; I'll give every one of you a chance . "
" 患病的 赌注 为了 公平的 ; 患病的 给 每一个 一 的 你 一个 机会 . "

“我保证公平竞争；我会给你们每个人机会。”

" [juː; jʊ] [wɪl] ? "
" You will ? "
" 你 将要 ? "

“你会？ ”

" [jes] , [aɪ] [wɪl] . "
" Yes , I will . "
" 是的 , 我 将要 . "

“是的，我会。”

" [kʌm] [ɔːf] . "
" Come off . "
" 来 离开 . "

“下来。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] ['ɜːrnɪst] ; [huːl] [goʊ][fɜːrst][ænd; ənd][bet][ˌem 'iː] ? "
" I am in earnest ; who'll go first and bet me ? "
" 我 是 在 认真 ; 谁会 去 第一的 和 赌注 我 ? "

“我是认真的；谁先来跟我打赌？”

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] [wʌn][mæn] .
" I will , " said one man .
" 我 将要 , " 说 一 男人 .

“我会的，”其中一人说道。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

" [ðə; ði][kɑːrdz][wɜːr; wər] [θroʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ][bet] [meɪd] ,
" The cards were thrown and a bet made ,
" 这 牌 是 抛掷 和 一个 赌注 制成 ,

“牌被扔了出去，赌注也下了下来。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['diːlər] [wʌz; wəz] [biːt] [ænd; ənd][lɔːst] [ə'pærəntli] [ə; eɪ][ten] - ['dɑːlər] [bɪl] .
and the dealer was beat and lost apparently a ten - dollar bill .
和 这 经销商 曾是 打 和 丢失的 显然 一个 十 - 美元 账单 .

庄家被打了一顿，显然还丢了一张十美元的钞票。

" [ɔːl] [raɪt] ; [aɪ][wʌz; wəz] [biːt] [ðæt] [taɪm] .
" All right ; I was beat that time .
" 全部 正确的 ; 我 曾是 打 那 时间 .

“好吧，那一次我输了。”

[huːl] [teɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] [hæk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ?
Who'll take a second hack at it ?
谁会 拿 一个 第二 黑客 在 它 ?

谁愿意再试一次?

[aɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] [aɪl] [kætʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] ['fɛloʊz] . "
I've got it all right , and I'll catch some of you fellows . "
我已经 得到 它 全部 正确的 , 和 患病的 抓住 一些 的 你 伙伴们 . "

我一切就绪，我会抓住你们这些家伙的。

" [wɪl] [juː; jʊ] ? "
" Will you ? "
" 将要 你 ? "

“你会？ ”

" [aɪ] [wɪl] , [baɪ] ['θʌndər] .
" I will , by thunder .
" 我 将要 , 经过 雷 .

“我发誓，我一定会做到。”

" [ðə; ði] [trɪk] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['bʌŋglɪŋ] ['mænər] ,
" The trick was being played in the most bungling manner ,
" 这 诡计 曾是 存在 玩 在 这 最多 笨拙 方式 ,

“这个骗局的表演方式极其拙劣。”

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] ['prɑːpərli] [pleɪd] [ðə; ði] [ɪk'spoʊʒər] [wʊd] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ðə; ði] [geɪm] .
simply because when properly played the exposure would have shown the game .
简单地 因为 什么时候 适当地 玩 这 接触 会 有 所示 这 游戏 .

原因很简单，如果比赛进行得当，曝光率就能展现比赛的精彩程度。

[ðə; ði] ['sekənd] [mæn] [bet] [ænd; ənd] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['di:lər] [sed] :

The	second	man	bet	and	won	,	and	the	dealer	said	:
这	第二	男人	赌注	和	韩元	,	和	这	经销商	说	:

第二个人下注赢了，庄家说：

" [aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] , [lets] [pleɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [geɪm] [wi:; wi] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] . "

"	I	give	it	up	,	let's	play	a	little	game	we	know	something	about	.	"
"	我	给	它	向上	,	我们来吧	玩	一个	小的	游戏	我们	知道	某物	关于	.	"

“我认输，咱们玩个我们都知道怎么玩的游戏吧。”

" [wʌt] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] ? "

"	What	will	it	be	?	"
"	什么	将要	它	是	?	"

“会是什么呢？”

" [aɪl] [di:l] [ju:; jʊ] ['fɛloʊz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['feroʊ] ;

"	I'll	deal	you	fellows	a	little	faro	;
"	患病的	交易	你	伙伴们	一个	小的	法罗	;

“我给你们这些家伙来点法罗牌；

[wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [wei] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər] .

we	might	as	well	pass	the	time	that	way	as	any	other	.
我们	可能	作为	出色地	经过	这	时间	那	方式	作为	任何	其他	.

我们不妨像其他人一样，就这样消磨时间。

" [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] ['feroʊ] [kə'menst] [ænd; ənd] ['dezmənd] [went] ['ɪntu:] [ðə; ði] [geɪm] ,

"	A	game	of	faro	commenced	and	Desmond	went	into	the	game	,
"	一个	游戏	的	法罗	开始	和	德斯蒙德	去	进入	这	游戏	,

“法罗牌游戏开始了，德斯蒙德也加入了游戏。”

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ʃɑ:rp] [keɪm] [ɪn] [ðə; ði] [kɑ:r] [ænd; ənd] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [teɪk]

and	in	a	little	time	the	original	sharp	came	in	the	car	and	wanted	to	take
和	在	一个	小的	时间	这	原来的	锋利的	来了	在	这	车	和	通缉	到	拿

[ə; eɪ] [hænd] ,

a	hand	,
一个	手	,

过了一会儿，原先的夏普上了车，想帮忙。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] ['gæmbəlz] [sed] :

and	it	was	then	that	the	gamblers	said	:
和	它	曾是	然后	那	这	赌徒	说	:

就在那时，赌徒们说道：

" [noʊ] , [wi:; wi] [wəʊnt] [let] [ju:; jʊ] ; [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] - [dʒæk] - ['pleɪər] ; [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['oʊnli]

"	No	,	we	won't	let	you	;	you	are	a	'	jack	'	player	;	we	are	only
"	不	,	我们	惯于	让	你	;	你	是	一个	-	杰克	-	玩家	;	我们	是	仅有的

['æmə,tʃɜ:z, 'æmə,tɜ:z] .

amateurs	.
业余爱好者	.

“不，我们不会让你这么做；你只是个‘菜鸟’玩家；我们只是业余玩家。”

" [ðə; ði] ['pɑ:rti] [pleɪd] ['feroʊ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['regjələr] [geɪm] [ʌv; əv] ['poʊkər]

"	The	party	played	faro	for	a	little	while	and	then	a	regular	game	of	poker
"	这	派对	玩	法罗	为了	一个	小的	尽管	和	然后	一个	常规的	游戏	的	扑克

[wʌz; wəz] [prə'poʊzd] .

was	proposed	.
曾是	建议的	.

“他们玩了一会儿法罗牌，然后提议玩一场正规的扑克牌游戏。”

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [geɪm] [ðæt] [ɔ:l] [hændz] [kʊd; kəd] [pleɪ] [ɪn] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [trɪk] ;

The	latter	was	a	game	that	all	hands	could	play	in	for	a	trick	;
这	后者	曾是	一个	游戏	那	全部	双手	可以	玩	在	为了	一个	诡计	;

后者是一种所有玩家都可以参与的游戏，目的是赢取一墩牌；

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['sɛnətɝz] [sʌn][wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə]['entər][ðə; ði] [geɪm] ,

even	the	senator's	son	was	permitted	to	enter	the	game	,
甚至	这	参议员的	儿子	曾是	允许	到	进入	这	游戏	,

甚至连参议员的儿子也被允许参加比赛。

[ænd; ənd] ['wɪŋkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['noʊɪŋ] ['mænər] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['hɪroʊ][hi:; hi][dɪd][get][ɪn][ðə; ði] [geɪm] ,

and	winking	in	a	knowing	manner	to	our	hero	he	did	get	in	the	game	,
和	眨眼	在	一个	会心	方式	到	我们的	英雄	他	做过	得到	在	这	游戏	,

他心照不宣地朝我们的英雄眨了眨眼，表示自己确实进入了游戏。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:r] [prə'si:did] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ]['kraɪsɪs] [wer] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] , [tu:] [men] [held] [hændz] [ʌv; əv]['vælju:] ,

and	the	four	proceeded	up	to	a	crisis	where	,	as	usual	,	two	men	held	hands	of	value	,
和	这	四	继续	向上	到	一个	危机	在哪里	,	作为	通常	,	二	男人	握住	双手	的	价值	,

于是，四人继续纠缠，最终演变成一场危机，其中两人像往常一样，牵着重要的手。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['tʃænst] , [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ʃɑ:rp] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [hu:] [held][ə; eɪ][hænd] [ə'genst] ['dezmənd] ,

and	as	it	chanced	,	the	original	sharp	was	the	man	who	held	a	hand	against	Desmond	,
和	作为	它	偶然	,	这	原来的	锋利的	曾是	这	男人	WHO	握住	一个	手	反对	德斯蒙德	,

巧合的是，最初的那个“小偷”正是当年与德斯蒙德对峙的那个人。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] :

and	he	said	:
和	他	说	:

他说：

" [hɪr] , [aɪl] ['oʊnli] [meɪk] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bet] ; [aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][wɪn][jʊr; jər] ['mʌni] . "

"	Here	,	I'll	only	make	a	small	bet	;	I	don't	want	to	win	your	money	.	"
"	这里	,	患病的	仅有的	制作	一个	小的	赌注	;	我	不	想	到	赢	你的	钱	.	"

“我只会下小注；我不想赢你的钱。”

" [aɪl] [bet][ju:; jʊ] ['eniθɪŋ] [ju:; jʊ][wɑ:nt] , " [sed] ['dezmənd] .

"	I'll	bet	you	anything	you	want	,	"	said	Desmond	.
"	患病的	赌注	你	任何事物	你	想	,	"	说	德斯蒙德	.

“我什么都敢跟你打赌，”德斯蒙德说。

" [hə'loʊ] ! [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ɪn] ['ɜ:rnɪst] ? "

"	Hello	!	are	you	in	earnest	?	"
"	你好	!	是	你	在	认真	?	"

“你好！你是认真的吗？”

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] . "

"	Yes	,	I	am	.	"
"	是的	,	我	是	.	"

“我是。”

" [du:][ju:; jʊ] ['ri:əli] [wɑ:nt][tu:; tə][get][maɪ] ['mʌni] ? "

"	Do	you	really	want	to	get	my	money	?	"
"	做	你	真的	想	到	得到	我的	钱	?	"

你真的想拿走我的钱吗?

" [jes] , [aɪ][du:] . "

"	Yes	,	I	do	.	"
"	是的	,	我	做	.	"

“是的，我愿意。”

" [ded] [ʃʊr] ? "
" **Dead sure ?** "
" 死的 当然 ? "

“确定吗？”

" [jes] . "
" **Yes .** "
" 是的 . "

“是的。”

" [aɪv] [ə; eɪ][bɪg][hænd] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][stɑːrt][ɪn] . "
" **I've a big hand , I'll tell you that before you start in .** "
" 我已经 一个 大的 手 , 患病的 告诉 你 那 前 你 开始 在 . "

“我的手很大，在你开始之前我先告诉你。”

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [aɪm] ['betɪŋ] [ɑːn][maɪ][hænd] . "
" **That's all right , I'm betting on my hand .** "
" 那就是 全部 正确的 , 我是 投注 在 我的 手 . "

“没关系，我赌我的本事。”

" [naʊ] [siː] [hɪr] , [jʌŋ] ['feloʊ] , [rɪ'membər] [ðɪs] [ɪz]['poʊkər] ,
" **Now see here , young fellow , remember this is poker ,**
" 现在 看 这里 , 年轻的 同伴 , 记住 这 是 扑克 ,

“听好了，年轻人，记住这是扑克。”

[ænd; ənd][ɑːn]['prɪnsəp(ə)l][aɪ] ['ɔːlweɪz] [kleɪm] [wen] [aɪ][wɪn] , [soʊ][dəunt][bet] [haɪ] [ɑːn][jʊr; jər][hænd] . "
and on principle I always claim when I win , so don't bet high on your hand . "
和 在 原则 我 总是 宣称 什么时候 我 赢 , 所以 不 赌注 高的 在 你的 手 . "

原则上，我赢了就一定要认领，所以别在你的牌局上押太高的赌注。

" [aɪl] [goʊ][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][juː; jʊ] [tʃuːz] . "
" **I'll go as high as you choose . "**
" 患病的 去 作为 高的 作为 你 选择 . "

“我愿意飞到你指定的最高点。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ? "
" **And you know what you are doing ? "**
" 和 你 知道 什么 你 是 正在做 ? "

“你知道你在做什么吗？”

" [jes] . "
" **Yes .** "
" 是的 . "

“是的。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [ded] ['ɜːrnɪst] . "
" **I am in dead earnest .** "
" 我 是 在 死的 认真 . "

“我是认真的。”

" [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] . "
" **So am I .** "
" 所以 是 我 . "

“我也是。”

" ['evriθɪŋ] [ɪz] [bɑːrd] ? "
" **Everything is barred ?** "
" 一切 是 禁止 ? "

“所有事情都被禁止了吗？”

" [jes] , ['evriθɪŋ] , " [sed] ['dezmənd] .
" **Yes , everything , " said Desmond .**
" 是的 , 一切 , " 说 德斯蒙德 .

“是的，一切都是，”德斯蒙德说。

" [ɔːl] [raɪt] ; [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [swɪŋ] [aʊt] [jʊr; jər][roʊl] .

"	All	right	;	if	you	will	have	it	so	swing	out	your	roll	.
"	全部	正确的	;	如果	你	将要	有	它	所以	摇摆	出去	你的	卷	.

“好吧；如果你要的话，就把你的面包卷拿出来吧。”

[aɪm] ['betɪŋ] ['hevi] [ɑːn] [ðɪs] [hænd] , [bʌt; bət] [aɪv] [wɔːrnd] [juː; jʊ] , [rɪ'membər] . "

I'm	betting	heavy	on	this	hand	,	but	I've	warned	you	,	remember	.	"
我是	投注	重的	在	这	手	,	但	我已经	警告	你	,	记住	.	"

我这手牌押得很重，但我已经警告过你了，记住。

" [jes] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] [blʌf] [ˌem 'iː] , " [sed] ['dezmənd] .

"	Yes	,	but	you	can't	bluff	me	,	"	said	Desmond	.
"	是的	,	但	你	不能	虚张声势	我	,	"	说	德斯蒙德	.

“没错，但你骗不了我，”德斯蒙德说。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

['ɔːlmoʊst] [ə; eɪ] [breɪk] — [ə; eɪ]['nɑːv(ə)l] [geɪm] [tuː; tə] [rɑːb] — ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [ɑːr'tɪstɪk] ['æktɪŋ]

ALMOST	A	BREAK	—	A	NOVEL	GAME	TO	ROB	—	OUR	HERO'S	ARTISTIC	ACTING
几乎	一个	休息	—	一个	小说	游戏	到	抢	—	我们的	英雄们	艺术	表演

— [ə; eɪ] ['tæbloʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [grænd] [sər'praɪz] .

—	A	TABLEAU	AND	A	GRAND	SURPRISE	.
—	一个	画面	和	一个	盛大	惊喜	.

几乎是一次突破——一场新颖的抢劫游戏——我们主人公的艺术表演——一幅画面和一个巨大的惊喜。

[ə'gen] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [gɪv] -

Again	the	sharp	fixed	his	eyes	upon	our	hero	,	but	it	was	not	a	give	-
再次	这	锋利的	固定的	他的	眼睛	之上	我们的	英雄	,	但	它	曾是	不是	一个	给	-

[ə'weɪ] ;

away	;
离开	;

那位锐利的目光再次锁定在我们的英雄身上，但这并没有暴露他的意图；

['dezmənd] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [geɪm] [tuː] [wel] .

Desmond	was	playing	his	game	too	well	.
德斯蒙德	曾是	玩耍	他的	游戏	也	出色地	.

德斯蒙德发挥得太出色了。

[hiː; hi] [ə'pɪrd] [laɪk] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] ['gæmblər] , [æn; ən] ['æmətər] , [huː] [ə'pærəntli] [bi'liːvd] [hiː; hi]

He	appeared	like	an	excited	gambler	,	an	amateur	,	who	apparently	believed	he
他	出现	喜欢	一个	兴奋的	赌徒	,	一个	业余	,	WHO	显然	相信	他

[hæd; həd][ə; eɪ] [ʃʊr] [θɪŋ] .

had	a	sure	thing	.
有	一个	当然	事物	.

他看起来像个兴奋的赌徒，一个业余赌徒，显然认为自己稳操胜券。

" [aɪl] [wɔːrn][juː; jʊ][wʌns] [mɔːr] , " [sed] [ðə; ði] [ʃɑːrp] .

"	I'll	warn	you	once	more	,	"	said	the	sharp	.
"	患病的	警告	你	一次	更多的	,	"	说	这	锋利的	.

“我再警告你一次，”那个尖嘴利的人说道。

" [tuː; tə][ðə; ði][dɔːgz][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['wɔːrnɪŋ] , [juː; jʊ] ['dɛrənt] [bet] . "

"	To	the	dogs	with	your	warning	,	you	daren't	bet	.	"
"	到	这	狗	和	你的	警告	,	你	不敢	赌注	.	"

“你这番警告，连狗都不敢打赌。”

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [der] [bet] , [bʌt; bət][aɪ][laɪk][juː; jʊ] ; [aɪv] [ə; eɪ] [ded] [ʃʊr] [hænd] ,

"	Oh	,	yes	,	I	dare	bet	,	but	I	like	you	;	I've	a	dead	sure	hand	,
"	哦	,	是的	,	我	敢	赌注	,	但	我	喜欢	你	;	我已经	一个	死的	当然	手	,

“哦，是的，我敢打赌，但我喜欢你；我的牌很有把握，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [biːt] [ˌem 'iː] . "
you **can't** **beat** **me** **.** **"**
你 不能 打 我 . "

你赢不了我。

" [ðæts] [maɪ] ['lʊkaʊt] . "
" **That's** **my** **lookout** **.** **"**
" 那就是 我的 瞭望台 . "

“那是我的瞭望点。”

" [ðen] [juː; jʊ] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ? "
" **Then** **you** **know** **just** **what** **you** **are** **doing** **?** **"**
" 然后 你 知道 只是 什么 你 是 正在做 ? "

“那你很清楚自己在做什么？”

" [jes] , [aɪ] [duː] . "
" **Yes** **,** **I** **do** **.** **"**
" 是的 , 我 做 . "

“是的，我愿意。”

" [ðiːz] [men] [kæn; kən] [ber] ['wɪtnəs] [ðæt] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [θroʊ] [ʌp] [maɪ] [hænd] . "
" **These** **men** **can** **bear** **witness** **that** **I** **want** **to** **throw** **up** **my** **hand** **.** **"**
" 这些 男人 能 熊 证人 那 我 想 到 扔 向上 我的 手 . "

“这些人可以作证，我真想举手投降。”

" [juː; jʊ] ['niːdnt] . "
" **You** **needn't** **.** **"**
" 你 不必 . "

“你不必这样。”

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] ['riːəli] [bet] ? "
" **And** **you** **will** **really** **bet** **?** **"**
" 和 你 将要 真的 赌注 ? "

“你真的要打赌吗？”

" [jes] , [aɪ] [wɪl] . "
" **Yes** **,** **I** **will** **.** **"**
" 是的 , 我 将要 . "

“是的，我会。”

" [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [aɪz] ['oʊpən] ? "
" **With** **your** **eyes** **open** **?** **"**
" 和 你的 眼睛 打开 ? "

“你睁着眼睛吗？”

" [ded] [ʃʊr] . "
" **Dead** **sure** **.** **"**
" 死的 当然 . "

“绝对肯定。”

" [ɔːl] [raɪt] ; [wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] [reɪz] ?
" **All** **right** **;** **what** **is** **your** **raise** **?**
" 全部 正确的 ; 什么 是 你的 增加 ?

“好的，你的加薪幅度是多少？”

" ['dezmənd] [geɪv] [ə; eɪ] [lɪft] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [reɪzd] [bæk] ,
" **Desmond** **gave** **a** **lift** **and** **the** **sharp** **raised** **back** **,**
" 德斯蒙德 给予 一个 举起 和 这 锋利的 提高 后退 ,

“德斯蒙德抬起头，背部猛地抬起，

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [pleɪ] [went] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [steɪk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɑːn][ðə; ði]

and	so	the	play	went	on	until	the	stake	was	a	thousand	dollars	on	the
和	所以	这	玩	去	在	直到	这	赌注	曾是	一个	千	美元	在	这

[tuː] [hændz] ,

two	hands	,
二	双手	,

于是，牌局继续进行，直到双方赌注达到一千美元。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːrp] [sed] :

and	the	sharp	said	:
和	这	锋利的	说	:

夏普说道：

" [siː] [hɪr] , [jʌŋ] ['fɑːloʊ] , [faɪv] ['hʌndrəd] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [luːz] . "

"	See	here	,	young	follow	,	five	hundred	is	enough	for	you	to	lose	.	"
"	看	这里	,	年轻的	跟随	,	五	百	是	足够的	为了	你	到	失去	.	"

“瞧瞧，小伙子，五百块够你赔的了。”

" [noʊ] , [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['luːzɪŋ] . "

"	No	,	no	,	I	am	not	losing	.	"
"	不	,	不	,	我	是	不是	输	.	"

“不，不，我没有输。”

" [juː; jʊ] [eint] ? "

"	You	ain't	?	"
"	你	不是	?	"

“你不是吗？”

" [noʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [sə'poʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] . "

"	Suppose	you	are	mistaken	.	"
"	认为	你	是	错误	.	"

“假设你弄错了。”

" [aɪ][kæn; kən][stænd][ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	can	stand	it	.	"
"	我	能	站立	它	.	"

“我能忍受。”

" [juː; jʊ][kæn; kən] ? "

"	You	can	?	"
"	你	能	?	"

“你可以？”

" [aɪ][kæn; kən] . "

"	I	can	.	"
"	我	能	.	"

“我可以。”

" [ɔːl] [raɪt] ; [noʊ][juːz][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə][stænd] [ə'genst] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] [laɪk] [juː; jʊ] .

"	All	right	;	no	use	for	me	to	attempt	to	stand	against	a	young	fellow	like	you	.
"	全部	正确的	;	不	使用	为了	我	到	试图	到	站立	反对	一个	年轻的	同伴	喜欢	你	.

“好吧；我没必要和你这样的年轻人对抗。”

[aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [sə'spekt] [juːv] [bɪn] ['pleɪɪŋ] ['ɪnəs(ə)nt] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['les(ə)n] ;

I	begin	to	suspect	you've	been	playing	innocent	,	and	I	will	teach	you	a	lesson	;
我	开始	到	怀疑	你已经	到过	玩耍	清白的	,	和	我	将要	教	你	一个	课	;

我开始怀疑你一直在装无辜，我会给你一个教训；

[aɪ] [reɪz] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] . "

I	raise	you	a	hundred	.	"
我	增加	你	一个	百	.	"

我给你加一百个。

" [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][goʊ] [tuː] ['hʌndrəd] ['betər] .

"	I	see	it	and	go	two	hundred	better	.
"	我	看	它	和	去	二	百	更好的	.

“我看到它，然后比它好两百倍。”

" [iːtʃ] [taɪm] [ə; eɪ][bet] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz][leɪd][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,

"	Each	time	a	bet	was	made	the	money	was	laid	on	the	table	,
"	每个	时间	一个	赌注	曾是	制成	这	钱	曾是	铺设	在	这	桌子	,

“每次下注，赌注都会放在桌子上。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] [siːn] [ænd; ənd]['moʊmənt] .

and	it	was	a	very	exciting	scene	and	moment	.
和	它	曾是	一个	非常	激动人心	场景	和	片刻	.

那是一个非常激动人心的场景和时刻。

[ðə; ði] [ʃɑːrp] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] ; [hiː; hi][hæd; həd][leɪd] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ded] [ʃʊr] [θɪŋ] ,

The	sharp	looked	puzzled	;	he	had	laid	out	for	a	dead	sure	thing	,
这	锋利的	看起来	困惑	;	他	有	铺设	出去	为了	一个	死的	当然	事物	,

那个精明的人一脸困惑；他原本以为稳赚不赔。

[bʌt; bət][ðer; ðər][hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [tʃeɪndʒ] ['oʊvər] ['dezmənd] ,

but	there	had	come	a	complete	change	over	Desmond	,
但	那里	有	来	一个	完全的	改变	超过	德斯蒙德	,

但德斯蒙德已经彻底变了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['lætər] [fækt] [ðæt] [skerd] [ðə; ði] [ʃɑːrp] .

and	it	was	the	latter	fact	that	scared	the	sharp	.
和	它	曾是	这	后者	事实	那	害怕的	这	锋利的	.

而正是后一个事实吓坏了那些精明的人。

[hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ɪn][ə; eɪ] [sloʊ] [toʊn] , [sed] :

He	hesitated	,	but	at	length	,	in	a	slow	tone	,	said	:
他	犹豫了一下	,	但	在	长度	,	在	一个	慢的	语气	,	说	:

他犹豫了一下，但最终还是缓缓说道：

" [aɪl] [siː] [juː; jʊ][ə; eɪ][kɔːl] , " [ænd; ənd][hiː; hi][leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz][kɑːrdz] .

"	I'll	see	you	a	call	,	"	and	he	laid	down	his	cards	.
"	患病的	看	你	一个	称呼	,	"	和	他	铺设	向下	他的	牌	.

“我会给你打电话的。”说完，他放下了手中的牌。

[hiː; hi][held] [fɔːr] [dʒæks] , [ə; eɪ] [greɪt] [hænd] , [bʌt; bət][wʌn] [ðæt] [ɪz]['ɔːf(ə)n] ['biːtn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

He	held	four	jacks	,	a	great	hand	,	but	one	that	is	often	beaten	,	of	course	,
他	握住	四	杰克	,	一个	伟大的	手	,	但	一	那	是	经常	被打败	,	的	课程	,

他手里拿着四张J，一手好牌，但当然，这种牌也经常会被打败。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['biːtn] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] , [fɔːr; fər] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [dɪ'kler] , ['dezmənd]

and	it	was	beaten	on	this	occasion	,	for	,	strange	to	declare	,	Desmond
和	它	曾是	被打败	在	这	场合	,	为了	,	奇怪的	到	宣布	,	德斯蒙德

[held] [fɔːr] [kɪŋz] .

held	four	kings	.
握住	四	国王	.

而这一次它却被打败了，因为，说来奇怪，德斯蒙德竟然拥有四位国王。

[raɪt] [hɪr] [let] [ˌjuː 'es] ['ɔːfər] [æn; ən] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

Right	**here**	**let**	**us**	**offer**	**an**	**explanation**	**.**
正确的	这里	让	我们	提供	一个	解释	.

在此，我们给出解释。

['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [fɔːls] [diːl] ;

Our	**hero**	**was**	**playing**	**against**	**a**	**false**	**deal**	**;**
我们的	英雄	曾是	玩耍	反对	一个	错误的	交易	;

我们的主人公是在与一个虚假的交易作斗争；

[ðə; ði] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [hɪm; ɪm] [meɪd] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] [mis'teik] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

the	**man**	**who**	**was**	**leading**	**him**	**made**	**the**	**fatal**	**mistake**	**that**	**he**	**was**
这	男人	WHO	曾是	领导	他	制成	这	致命的	错误	那	他	曾是

['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['gʌdʒən] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hʊk] ,

working	**with**	**a**	**gudgeon**	**on**	**his**	**hook**	**,**
在职的	和	一个	鳜虎鱼	在	他的	钩	,

领头的那个人犯了一个致命的错误，他钩上挂的是一条鳜虎鱼。

['kɑːnsɪkwentli] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['wɑːtʃfl] .

consequently	**he**	**was**	**not**	**watchful**	**.**
最后	他	曾是	不是	警惕	.

因此，他疏忽大意了。

[ðə; ði] ['wɪzərd] [træmp] [hæd; həd] [tɔːt] ['dezmənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [trɪks] ,

The	**wizard**	**tramp**	**had**	**taught**	**Desmond**	**a**	**great**	**many**	**tricks**	**,**
这	巫师	流浪汉	有	教授	德斯蒙德	一个	伟大的	许多	技巧	,

那个巫师流浪汉教了德斯蒙德很多魔术，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lædz] ['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'sɜːrnmənt] [ænd; ənd] ['wɑːtʃflnəs] [hæd; həd] [prɪ'perd] [hɪm; ɪm]

and	**the**	**lad's**	**natural**	**discernment**	**and**	**watchfulness**	**had**	**prepared**	**him**
和	这	小伙子的	自然的	辨别力	和	警惕	有	准备	他

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [hænd] [wen] [ðə; ði] [greɪt] [trɪk] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [sprʌŋ] ,

for	**the**	**hand**	**when**	**the**	**great**	**trick**	**was**	**to**	**be**	**sprung**	**,**
为了	这	手	什么时候	这	伟大的	诡计	曾是	到	是	弹簧	,

这孩子天生的洞察力和警觉性让他做好了准备，迎接即将到来的骗局。

[ænd; ənd] ['ʌn'wɑːtʃt] [hiː; hi] [wɜːrkt] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [trɪk] .

and	**unwatched**	**he**	**worked**	**a**	**bigger**	**trick**	**.**
和	无人关注	他	工作	一个	大	诡计	.

趁人不注意，他又耍了一个更大的花招。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [hænd] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pɪtɪd] [ə'genst] ,

He	**did**	**not**	**know**	**what**	**the**	**hand**	**was**	**he**	**was**	**pitted**	**against**	**,**
他	做过	不是	知道	什么	这	手	曾是	他	曾是	凹坑	反对	,

他不知道自己将要面对的是什么对手。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [let] [ɪn] [tuː; tə] ['gæmbəlz] - [trɪks] , [ðæt] [ɪz] , " [snaɪd] " ['gæmbəlz] .

but	**he**	**had**	**been**	**let**	**in**	**to**	**gamblers**	**'**	**tricks**	**,**	**that**	**is**	**,**	**"**	**snide**	**"**	**gamblers**	**.**
但	他	有	到过	让	在	到	赌徒	-	技巧	,	那	是	,	"	冷嘲热讽	"	赌徒	.

但他却被卷入了赌徒的诡计之中，也就是那些“阴险狡诈”的赌徒。

[ðiːz] ['fɛloʊz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːls] [diːl] [duː] [nɑːt] [wɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [hændz] ,

These	**fellows**	**in**	**making**	**a**	**false**	**deal**	**do**	**not**	**win**	**on**	**the**	**highest**	**hands**	**,**
这些	伙伴们	在	制作	一个	错误的	交易	做	不是	赢	在	这	最高	双手	,

这些家伙通过虚假交易，最终不会在最高权力面前获胜。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [noʊ] [ðə; ði] [hænd] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

for	**they**	**always**	**know**	**the**	**hand**	**against**	**them**	**.**
为了	他们	总是	知道	这	手	反对	他们	.

因为他们始终清楚自己处于劣势。

[ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [wʌz; wəz] ['siːkɪŋ] [tuː; tə][rɑːb] ['dezmənd] [θɔːt] [hiː; hi] [nuː] ['aʊər; ɑːr]

The	fellow	who	was	seeking	to	rob	Desmond	thought	he	knew	our
这	同伴	WHO	曾是	寻求	到	抢	德斯蒙德	想法	他	知道	我们的

['hɪroʊz, 'hiːroʊz][hænd] ,

hero's	hand	,
英雄们	手	,

那个企图抢劫德斯蒙德的家伙自以为看透了我们这位英雄的底牌。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raɪt] [ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] [fuːld] .

but	it	was	right	there	he	was	fooled	.
但	它	曾是	正确的	那里	他	曾是	被骗了	.

但就在那时，他被骗了。

['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][hæd; həd] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [trɪk] ,

Our	hero	had	worked	his	own	trick	,
我们的	英雄	有	工作	他的	自己的	诡计	,

我们的英雄也使出了自己的计谋。

[æz; əz] ['steɪtɪd] — [hiː; hi] [stoʊl] [ə; eɪ][hænd][soʊ] ['deftli] [ðæt] [ðə; ði][ˌʌn'wɔtʃfjl ,-'wɔː-] ['rɔbəz] [dɪd][nɑːt] [siː]

as	stated	—	he	stole	a	hand	so	deftly	that	the	unwatchful	robbers	did	not	see
作为	声明	—	他	偷窃	一个	手	所以	巧妙地	那	这	眯	强盗	做过	不是	看

[hɪm; ɪm][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

him	do	it	,
他	做	它	,

正如之前所说——他偷走一只手的手如此娴熟，以至于粗心的劫匪们都没有看到他作案。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][hiː; hi][hæd; həd][ðem; ðəm] .

and	it	was	there	he	had	them	.
和	它	曾是	那里	他	有	他们	.

他把它们放在那里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪt] [tʃæns] , [bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ] [slaɪt] [wʌn] , [ænd; ənd] [wʌt]

He	was	really	taking	a	slight	chance	,	but	only	a	slight	one	,	and	what
他	曾是	真的	采取	一个	轻微	机会	,	但	仅有的	一个	轻微	一	,	和	什么

['fɑːloʊd] ?

followed	?
随后	?

他确实是在冒一点风险，但仅仅是一点风险而已，结果如何呢?

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪtər] ['bɪtn] ,

Well	,	it	was	a	case	of	the	biter	bitten	,
出色地	,	它	曾是	一个	案件	的	这	咬人者	被咬	,

嗯，这真是咬人者反咬一口的典型案例。

[ænd; ənd] [wen] ['dezmənd] [ɪk'spoʊzd][hɪz; ɪz][hænd][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʃɑːrps] [feɪs]

and	when	Desmond	exposed	his	hand	there	came	a	look	upon	the	sharp's	face
和	什么时候	德斯蒙德	裸露	他的	手	那里	来了	一个	看	之上	这	夏普的	脸

[ðæt] [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] ,

that	can	never	be	described	,
那	能	绝不	是	描述	,

当德斯蒙德露出手时，夏普脸上露出了一种无法形容的表情。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] ['foʊtəˌgræft] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snæp] - [ʃɑːt] [mə'ʃiːn] .

but	which	might	be	photographed	with	a	snap	-	shot	machine	.
但	哪个	可能	是	拍摄	和	一个	折断	-	射击	机器	.

但这可以用照相机拍下来。

[ðer; ðər] [fel] [ə; eɪ] [ded] ['stɪlnəs] [ɪn] [ðæt] [kɑːr][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ,

There	fell	a	dead	stillness	in	that	car	for	a	few	seconds	,
那里	跌倒	一个	死的	寂静	在	那	车	为了	一个	很少	秒	,

车内顿时一片死寂，持续了几秒钟。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [dɪ'fi:tɪd] [ʃɑ:rp] [sed] :

and	then	the	defeated	sharp	said	:
和	然后	这	战败	锋利的	说	:

然后，战败的夏普说道：

" [ɑ:'hɑ:] ! [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [tʃi:t] . "

"	Aha	!	you	are	a	cheat	.	"
"	啊哈	!	你	是	一个	欺骗	.	"

“啊哈！你是个骗子。”

" [ˌeɪ 'em][aɪ] ?

"	Am	I	?
"	是	我	?

是吗?

" ['dezmənd] [wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] [ku:l] .

"	Desmond	was	perfectly	cool	.
"	德斯蒙德	曾是	完美	凉爽的	.

“德斯蒙德非常冷静。”

" [jes] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [ænd; ənd] [ðæt] ['mʌni] [ɪz] [maɪn] . "

"	Yes	,	you	are	,	and	that	money	is	mine	.	"
"	是的	,	你	是	,	和	那	钱	是	矿	.	"

“没错，你就是，而且那笔钱是我的。”

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? "

"	Is	it	?	"
"	是	它	?	"

是吗?

" [oʊ] , [si:] [hɪr] , [jʌŋ] ['feloʊ] , [dəunt][ju:; jʊ] [ə'tempt] [tu:; tə] [blʌf] [ˌem 'i:] , [ɔ:r] [aɪl] [mɑ:rk][ju:; jʊ] .

"	Oh	,	see	here	,	young	fellow	,	don't	you	attempt	to	bluff	me	,	or	I'll	mark	you	.
"	哦	,	看	这里	,	年轻的	同伴	,	不	你	试图	到	虚张声势	我	,	或者	患病的	标记	你	.

“哦，小伙子，你别想唬我，否则我会盯上你。”

" [æz; əz] ['ɪntɪmətid] , [ðer; ðər][hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] ['oʊvər] ['dezmənd] .

"	As	intimated	,	there	had	come	a	great	change	over	Desmond	.
"	作为	暗示	,	那里	有	来	一个	伟大的	改变	超过	德斯蒙德	.

正如之前暗示的那样，德斯蒙德发生了巨大的变化。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [lʊk] [laɪk] [ænd; ənd][hi:; hi] ['sɜ:rt(ə)nli] [dɪd][nɑ:t][ækt] [laɪk] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [ə; eɪ]

He	did	not	look	like	and	he	certainly	did	not	act	like	the	same	person	who	a
他	做过	不是	看	喜欢	和	他	当然	做过	不是	行为	喜欢	这	相同的	人	WHO	一个

['lɪt(ə)l] [taɪm] ['pri:viəsli] [hæd; həd] [bɪn] ['lɜ:rnɪŋ] ['gæmblɪŋ] [trɪks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑ:rp] .

little	time	previously	had	been	learning	gambling	tricks	from	the	sharp	.
小的	时间	之前	有	到过	学习	赌博	技巧	从	这	锋利的	.

他看起来不像，举止也完全不像不久前还在向老千学习赌博技巧的那个人。

[ðə; ði]['gæmblər] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [reɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:t] ,

The	gambler	attempted	to	rake	the	money	from	the	seat	,
这	赌徒	尝试过	到	耙	这	钱	从	这	座位	,

赌徒试图从座位上捞钱。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði]['ri:əl] [fʌn] [kə'menst] .

and	it	was	at	that	moment	the	real	fun	commenced	.
和	它	曾是	在	那	片刻	这	真实的	乐趣	开始	.

而真正的乐趣也正是从那一刻开始。

" [ju:; jʊ] ['mɪzrəb(ə)l] ['ræskl] , " [kraɪd] ['dezmənd] ,

"	You	miserable	rascal	,	"	cried	Desmond	,
"	你	悲惨的	恶棍	,	"	哭	德斯蒙德	,

“你这个可恶的家伙！”德斯蒙德喊道。

" [leɪ] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] [ɑːn] [ə; eɪ] [bɪl] [ɑːn] [ðæt] [siːt] [ænd; ənd] [aɪl] [pɪn] [jʊr; jər] [hænd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɑːr] [siːt] .

"	lay	a	finger	on	a	bill	on	that	seat	and	I'll	pin	your	hand	to	the	car	seat	.
"	躺	一个	手指	在	一个	账单	在	那	座位	和	患病的	别针	你的	手	到	这	车	座位	.

“你敢把手指头放在座位上的钞票上，我就把你的手钉在汽车座椅上。”

" [wel] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] [ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [dʒʌst] [æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] ,

"	Well	,	there	was	a	scene	of	consternation	around	there	just	at	that	instant	,
"	出色地	,	那里	曾是	一个	场景	的	惊愕	大约	那里	只是	在	那	立即的	,

[ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] [sed] :

and	our	hero	said	:
和	我们的	英雄	说	:

“当时周围一片惊慌，我们的主人公说道：”

" [aɪv] [bɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [jʊr; jər] ['proʊgræm] , [ə'mjuːzɪŋ] [maɪ'self] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sniːk] [θiːf] ,

"	I've	been	carrying	out	your	programme	,	amusing	myself	with	a	sneak	thief	,
"	我已经	到过	携带	出去	你的	程序	,	有趣	我	和	一个	潜行	贼	,

[ænd; ənd] [naʊ] , ['mɪstər] . ['sɛnətɚz] [sʌn] ,

and	now	,	Mr	.	Senator's	Son	,
和	现在	,	先生	.	参议员的	儿子	,

“我一直在执行你的计划，和一个小偷寻乐，现在，参议员先生的儿子，

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['evɪdəns] [ðæt] ['jɔːkə] [duː] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːr] [tuː] ,

you	have	evidence	that	Yorkers	do	know	a	thing	or	two	,
你	有	证据	那	约克人	做	知道	一个	事物	或者	二	,

有证据表明，约克人确实懂一些事情。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [get] [jɔːr'self] [tə'geðər] [ænd; ənd] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɑːr] [ænd; ənd] [ɔːf] [ðə; ði] [treɪn]

and	you	get	yourself	together	and	get	out	of	this	car	and	off	the	train
和	你	得到	你自己	一起	和	得到	出去	的	这	车	和	离开	这	火车

[æt; ət] [ðə; ði] [nekst] ['steɪʃ(ə)n] ,

at	the	next	station	,
在	这	下一个	车站	,

你振作起来，下车，在下一站下火车。

[ɔːr] [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [hɔːrs] - [flaɪ] [net] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .

or	I'll	make	a	horse	-	fly	net	of	you	.
或者	患病的	制作	一个	马	-	飞	网	的	你	.

否则我就把你做成马蝇网。

[ɪz] [ðæt] [pleɪn] ['ɪŋglɪʃ] ?

Is	that	plain	English	?
是	那	清楚的	英语	?

这算简明英语吗?

[teɪk] [jʊr; jər] [oʊn] ['mʌni] , [aɪ] [dəunt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .

Take	your	own	money	,	I	don't	need	it	.
拿	你的	自己的	钱	,	我	不	需要	它	.

你拿你自己的钱去，我不需要。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['ʌndər] ['kʌvər] ,

You	are	under	cover	,
你	是	在下面	覆盖	,

你处于卧底状态。

[bʌt; bət] [let] [ˌem 'iː] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['pɔɪntər] — [juː; jʊ] [pleɪ] [ðə; ði] ['sɛnətɚz] [sʌn] [tuː] [wel] [ˌɔːltə'geðər]

but	let	me	give	you	a	pointer	—	you	play	the	senator's	son	too	well	altogether
但	让	我	给	你	一个	指针	—	你	玩	这	参议员的	儿子	也	出色地	共

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sək'ses] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

to	make	a	success	of	it	.
到	制作	一个	成功	的	它	.

但我得提醒你一句——你把参议员的儿子演得太好了，反而会适得其反。

" [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['gæmbəlz] [stɛərd][ɪn] ['saɪləns] .

"	The	group	of	gamblers	stared	in	silence	.
"	这	团体	的	赌徒	凝视	在	沉默	.

赌徒们沉默地盯着他。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [der] [meɪk] [ə; eɪ]['hɑːst(ə)l] [muːv] ;

They	did	not	dare	make	a	hostile	move	;
他们	做过	不是	敢	制作	一个	敌对的	移动	;

他们不敢采取敌对行动;

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['dezmənd] [ɪn][hɪz; ɪz] [træns'fɔːmd] [ə'pɪrəns] [ðæt] [froʊz]

there	was	something	about	Desmond	in	his	transformed	appearance	that	froze
那里	曾是	某物	关于	德斯蒙德	在	他的	转变	外貌	那	冻住了

[ðem; ðəm] — [ɪn'diːd] ,

them	—	indeed	,
他们	—	的确	,

德斯蒙德变身后的外表让他们感到一种莫名的恐惧——的确如此。

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [juːθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪstəri] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

even	his	youth	was	a	mystery	to	them	,
甚至	他的	青年	曾是	一个	神秘	到	他们	,

就连他的青春对他们来说也是个谜。

[fɔːr; fər][hiː; hi]['æktɪd] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd][hæd; həd] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] .

for	he	acted	like	a	man	who	had	had	years	of	experience	.
为了	他	行动	喜欢	一个	男人	WHO	有	有	年	的	经验	.

因为他表现得像个经验丰富的老手。

" [juː; jʊ] ['stɑːrtɪd] [ɪn] , ['dʒent(ə)lmən] , [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][bɪg] [geɪm] [ʌv; əv] ['rɑːbəri] , [bʌt; bət][ræn][ʌp]

"	You	started	in	,	gentlemen	,	to	play	a	big	game	of	robbery	,	but	ran	up
"	你	开始	在	,	先生们	,	到	玩	一个	大的	游戏	的	抢劫	,	但	跑	向上

[ə'genst] [ə; eɪ][snæg] .

against	a	snag	.
反对	一个	障碍物	.

“先生们，你们一开始是想玩一场盛大的抢劫游戏，但却遇到了阻碍。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['letɪŋ] [juː; jʊ] [ɔːf] ['iːzi] — ['veri] ['iːzi] — [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [frʌm; frəm]

I	am	letting	you	off	easy	—	very	easy	—	but	you	see	we	young	fellows	from
我	是	出租	你	离开	简单的	—	非常	简单的	—	但	你	看	我们	年轻的	伙伴们	从

[jɔːk] [ɑːr; ər][nɑːt] [mə'lɪʃəs] .

York	are	not	malicious	.
约克	是	不是	恶意	.

我算是饶了你——非常饶了你——但你要知道，我们约克来的年轻人并没有恶意。

" [ðə; ði] ['gæmbəlz] [hæd; həd] [ɪn'diːd] ['gɑːtn] [ɔːf] ['iːzəli] ,

"	The	gamblers	had	indeed	gotten	off	easily	,
"	这	赌徒	有	的确	获得	离开	容易地	,

“赌徒们确实轻松脱身了。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hɪr] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [fɪr] ['dezmənd] [ɪn][ə; eɪ] - ;

and	we	will	here	explain	that	they	did	not	fear	Desmond	in	a	scrimage	;
和	我们	将要	这里	解释	那	他们	做过	不是	害怕	德斯蒙德	在	一个	-	;

我们将在此解释，他们在混战中并不惧怕德斯蒙德;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [fɪrd] ['eni] [wʌn] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪt] ,

but	they	would	have	feared	any	one	who	would	have	made	a	fight	,
但	他们	会	有	害怕	任何	一	WHO	会	有	制成	一个	斗争	,

但他们害怕任何会挑起争端的人。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][treɪn] [men][tuː; tə][ðer; ðər] [skiːm]

as	they	did	not	wish	to	draw	the	attention	of	the	train	men	to	their	scheme
作为	他们	做过	不是	希望	到	画	这	注意力	的	这	火车	男人	到	他们的	方案

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spoʊzd] .

which	had	been	exposed	.
哪个	有	到过	裸露	.

因为他们不想让列车员注意到他们已被揭穿的阴谋。

[hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] ['wɪnərz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪt] ,

Had	they	been	winners	they	would	have	made	a	fight	,
有	他们	到过	获奖者	他们	会	有	制成	一个	斗争	,

如果他们是赢家，他们就会反抗。

[bʌt; bət][ðə; ði] [geɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'temptɪŋ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] ['haɪweɪ] ['rɑːbəri] ,

but	the	game	they	were	attempting	was	one	of	highway	robbery	,
但	这	游戏	他们	是	尝试	曾是	一	的	公路	抢劫	,

但他们试图玩的游戏却是公路抢劫。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt'wɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [diːl] , [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [kleɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði]

for	they	had	been	outwitted	in	the	deal	,	and	had	no	claim	upon	the
为了	他们	有	到过	被智胜	在	这	交易	,	和	有	不	宣称	之上	这

['mʌni] .

money	.
钱	.

因为他们在交易中被骗了，对这笔钱没有任何所有权。

[ðə; ði] [treɪn] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['gæmbəlz] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [ə'laɪt] .

The	train	arrived	at	a	station	and	the	gamblers	started	to	alight	.
这	火车	到达的	在	一个	车站	和	这	赌徒	开始	到	点燃	.

火车到站了，赌徒们开始下车。

[ðeɪ] [felt] ['bɪtər] , [ænd; ənd][ðə; ði][self] - [staɪld] ['sɛnətɝz] [sʌn] [sed] [tuː; tə] ['dezmənd] :

They	felt	bitter	,	and	the	self	-	styled	senator's	son	said	to	Desmond	:
他们	毛毡	苦的	,	和	这	自己	-	风格	参议员的	儿子	说	到	德斯蒙德	:

他们感到愤恨，那位自称参议员之子的男子对德斯蒙德说：

" [ðə; ði] [treɪn] [wɪl] [stɑːp] [hɪr] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] .

"	The	train	will	stop	here	fifteen	minutes	.
"	这	火车	将要	停止	这里	十五	分钟	.

“火车将在此停留十五分钟。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] , [aɪ] [laɪk] [juː; jʊ] ,

You	are	a	good	fellow	,	I	like	you	,
你	是	一个	好的	同伴	,	我	喜欢	你	,

你是个好人，我很喜欢你。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][stɑːp][ɔːf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [kuːl] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es]

I'd	like	to	have	you	stop	off	a	minute	and	have	a	cool	drink	with	us
ID	喜欢	到	有	你	停止	离开	一个	分钟	和	有	一个	凉爽的	喝	和	我们

.

:
.

我想请您稍作停留，和我们一起喝杯冷饮。

" ['dezmənd] [wel] [nuː] [ðə; ði] ['skaʊndrəlz] ['pɜːrpəs] ,

"	Desmond	well	knew	the	scoundrel's	purpose	,
"	德斯蒙德	出色地	知道	这	无赖的	目的	,

“德斯蒙德很清楚这个恶棍的目的，

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [fɑːnd][ʌv; əv] [əd'ventʃər] [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['ræskəlz][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtər]

but	being	fond	of	adventure	he	determined	to	give	the	rascals	a	still	greater
但	存在	喜爱	的	冒险	他	决定	到	给	这	无赖	一个	仍然	更大的

[sər'praɪz] .

surprise	.
惊喜	.

但他生性好冒险，决定给这些小家伙们一个更大的惊喜。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['splendɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] ['mʌslz] [wɜːr; wər] [dɪ'veləpt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]

He	was	in	splendid	condition	,	his	muscles	were	developed	up	to	the
他	曾是	在	灿烂	状况	,	他的	肌肉	是	发达	向上	到	这

[kən'sɪstənsi] [ʌv; əv] [wɪt] - ['leðər] ,

consistency	of	whit	-	leather	,
一致性	的	白色	-	皮革	,

他身体状况极佳，肌肉发达得如同白皮革一般。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [hiː; hi] [roʊz][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə]

and	with	a	smile	he	rose	to	follow	the	man	who	had	invited	him	to
和	和	一个	微笑	他	玫瑰	到	跟随	这	男人	WHO	有	受邀	他	到

[ə'laɪt] [fɔːr; fər] [rɪ'freʃmənt] .

alight	for	refreshment	.
点燃	为了	清爽	.

他面带微笑地起身，跟随邀请他下车享用茶点的男子。

[ðə; ði]['gæmblər] [stept] [ɔːf][ðə; ði][kɑːr] [ə'hed] [ʌv; əv] ['dezmənd] ; [ðə; ði] ['lætər] ['fɑːloʊd] ,

The	gambler	stepped	off	the	car	ahead	of	Desmond	;	the	latter	followed	,
这	赌徒	步	离开	这	车	前方	的	德斯蒙德	;	这	后者	随后	,

赌徒先下了车，德斯蒙德随后也下了车。

[wen] [ðə; ði]['fɔːrmər] ['sʌd(ə)nli] [swʌŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [lʌndʒ] [æt; ət][ðə; ði] [juːθ]

when	the	former	suddenly	swung	round	and	made	a	vicious	lunge	at	the	youth
什么时候	这	以前的	突然	摇摆	圆形的	和	制成	一个	恶毒	弓步	在	这	青年

[huː] [hæd; həd][soʊ] ['klevərli] [aʊt'wɪtid] [hɪm; ɪm] ,

who	had	so	cleverly	outwitted	him	,
WHO	有	所以	巧妙地	被智胜	他	,

当那人突然转身，凶狠地扑向那个巧妙地智胜他的年轻人时

[ænd; ənd][wʌns] [ə'gen] [ðə; ði][skæmp][wʌz; wəz] [aʊt'wɪtid] .

and	once	again	the	scamp	was	outwitted	.
和	一次	再次	这	恶棍	曾是	被智胜	.

这个小骗子又一次被耍了。

[ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [hiː; hi][ræn][ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ][snæg] ,

A	second	time	he	ran	up	against	a	snag	,
一个	第二	时间	他	跑	向上	反对	一个	障碍物	,

第二次他遇到了障碍物，

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [dɑːdʒd] [ðə; ði] [bloʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ment] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

for	our	hero	dodged	the	blow	that	was	meant	for	him	and
为了	我们的	英雄	躲避	这	吹	那	曾是	意思是	为了	他	和

['kaʊntɝd, 'kaʊnɝd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['slʌgər] [wɪtʃ] ['lændɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] [ə'seɪlənts] [noʊz] ,

countered	with	a	tremendous	slugger	which	landed	on	his	assailant's	nose	,
反驳	和	一个	巨大的	强棒	哪个	登陆	在	他的	袭击者的	鼻子	,

我们的英雄躲过了原本要打向他的一击，并以一记势大力沉的重拳击中了袭击者的鼻子。

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði][mæn] [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['swɪftnəs] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [kɪk]

and	over	the	man	fell	with	a	swiftness	that	would	have	suggested	the	kick
和	超过	这	男人	跌倒	和	一个	速度	那	会	有	建议	这	踢

[ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] ,

of	a	horse	,
的	一个	马	,

他猛地扑倒在那人身上，速度之快，如同被马踢了一脚。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [fel] [hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] ;

and	when	he	fell	he	lay	there	;
和	什么时候	他	跌倒	他	躺	那里	;

他倒下后就躺在那里；

[bʌt; bət] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [tʃæps] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔːr; fər]

but	two	of	the	other	chaps	had	in	the	meantime	made	a	rush	for
但	二	的	这	其他	小伙子们	有	在	这	与此同时	制成	一个	匆忙	为了

['dezmənd] ,

Desmond	,
德斯蒙德	,

但与此同时，另外两个人已经冲向了德斯蒙德。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [ræp] [sək'sesɪvli] — [ɪn'diːd] ,

and	they	received	a	rap	successively	—	indeed	,
和	他们	已收到	一个	说唱	依次	—	的确	,

他们接连遭到殴打——事实上，

[ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] [ɪn] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['wɔːkɪŋ] ['tʃæmpiən] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hoʊm] .

they	had	run	in	on	our	young	walking	champion	where	he	was	at	home	.
他们	有	跑步	在	在	我们的	年轻的	步行	冠军	在哪里	他	曾是	在	家	.

他们撞见了我们这位年轻的竞走冠军，当时他正在家里。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʌndər] [ɪn] ['saɪəns] , [streŋθ] [ænd; ənd] [ə'dʒɪlətɪ] ;

He	was	a	wonder	in	science	,	strength	and	agility	;
他	曾是	一个	想知道	在	科学	,	力量	和	敏捷	;

他在科学、力量和敏捷性方面都堪称奇迹；

[noʊ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['ɔːrd(ə)neri] [men] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] ['eni] [ʃoʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ɔːl] ,

no	two	or	three	ordinary	men	would	have	had	any	show	with	him	at	all	,
不	二	或者	三	普通的	男人	会	有	有	任何	展示	和	他	在	全部	,

两三个普通人根本不会愿意跟他合作。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fækt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ə'seɪlənts] [soʊ] [dɪ'tɜːrmɪnd] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [nɑːt] [rɪ'nuːd] ,

and	the	fact	was	the	assailants	so	determined	,	for	the	attack	was	not	renewed	,
和	这	事实	曾是	这	袭击者	所以	决定	,	为了	这	攻击	曾是	不是	更新	,

而事实是，袭击者们确实下定了决心，因为袭击没有再次发生。

[ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] [stept] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [treɪn] ,

and	our	hero	stepped	aboard	the	train	,
和	我们的	英雄	步	船上	这	火车	,

我们的主人公登上了火车。

[ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] [glɑːnsiz] [ʌv; əv] ['twenti] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] ['witnist] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] [ænd; ənd] [ɪts] [ˌkʌlmɪ'neɪʃ(ə)n] .

the	object	of	the	wondering	glances	of	twenty	people	who	had	witnessed	the	assault	and	its	culmination	.
这	目的	的	这	好奇	眼神	的	二十	人们	WHO	有	目击者	这	突击	和	它是	高潮	.

二十名目睹了袭击及其最终结果的人，都用疑惑的目光注视着他。

['dezmənd] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːr] [æz; əz] ['kuːlli] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [gɔːn] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [freʃ] [er] .

Desmond	sat	down	in	the	car	as	coolly	as	though	he	had	just	gone	out	for	a	breath	of	fresh	air	.
德斯蒙德	卫星	向下	在	这	车	作为	冷静地	作为	尽管	他	有	只是	已消失	出去	为了	一个	气息	的	新鲜的	空气	.

德斯蒙德神态自若地坐进车里，仿佛刚出去呼吸过新鲜空气一样。

['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [ɪn'kaʊntər] ['sevrəl] ['ʌðər] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['maɪnər] ['kærəktər] ,

Our	hero	encountered	several	other	adventures	of	a	minor	character	,
我们的	英雄	遭遇	一些	其他	冒险	的	一个	次要的	特点	,

我们的主人公还遇到了其他一些次要角色的冒险经历，

[bʌt; bət][ɪn] [gʊd] [taɪm] [ə'raɪvd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .

but	in	good	time	arrived	in	New	York	City	.
但	在	好的	时间	到达的	在	新的	约克	城市	.

但及时抵达了纽约市。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ðɪ][fɑːrm] ,

He	had	not	announced	his	return	to	the	farm	,
他	有	不是	宣布	他的	返回	到	这	农场	,

他没有宣布返回农场的消息。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [spent] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn][ðə; ðɪ][ɔːl] - [raʊnd] ['gretɪst] ['sɪti] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] .

and	consequently	spent	several	days	in	the	all	-	round	greatest	city	in	the	world	.
和	最后	花费	一些	天	在	这	全部	-	圆形的	最	城市	在	这	世界	.

因此，我在这座世界上最伟大的城市里待了几天。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] [laɪk] [oʊld] [nuː] [jɔːk] ;

There	is	no	place	like	old	New	York	;
那里	是	不	地方	喜欢	老的	新的	约克	;

没有哪个地方能比得上老纽约；

[ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [laɪf][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ðɪ] [greɪt] [ə'merɪkən] [mə'trɑːpəlɪs] [ɪn][wʌn] [deɪ] [ðæn; ðən]

there	is	more	life	to	be	seen	in	the	great	American	metropolis	in	one	day	than
那里	是	更多的	生活	到	是	已见	在	这	伟大的	美国人	都会	在	一	天	比

[kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] [greɪt] ['kæpɪt(ə)l][ɪn] [tuː] .

can	be	seen	in	any	other	great	capital	in	two	.
能	是	已见	在	任何	其他	伟大的	首都	在	二	.

在美国这座伟大的大都市里，一天之内所能看到的景象，比在其他任何一座大都市里两天之内所能看到的都要多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sɪti] [pɪ'kjuːliər][tuː; tə][ɪt'self] , [ˌʌn'laɪk] ['eni] ['ʌðər] ,

It	is	a	city	peculiar	to	itself	,	unlike	any	other	,
它	是	一个	城市	奇特	到	本身	,	与此不同	任何	其他	,

这是一座独具特色的城市，与任何其他城市都截然不同。

[ɪn][ɪts][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [tuː] ['rɪvəz] [ænd; ənd][ɪts] [noʊz] ['præktɪkli] ['pʊtɪŋ] [aʊt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [siː] ;

in	its	situation	between	two	rivers	and	its	nose	practically	putting	out	to	the	sea	;
在	它是	情况	之间	二	河流	和	它是	鼻子	几乎	推杆	出去	到	这	海	;

它位于两条河流之间，岛尖几乎伸入大海；

[ɪn][ɪts] [æk'tɪvətiz] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['lʌvlinəs] — [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [pleɪs] ,

in	its	activities	and	general	loveliness	—	indeed	,	it	in	a	wonderful	place	,
在	它是	活动	和	一般的	可爱	—	的确	,	它	在	一个	精彩的	地方	,

它的各种活动和整体环境都非常优美——的确，这是一个很棒的地方。

[ænd; ənd] ['dezmənd] [ɪn'dʒɔɪd] ['evri] ['mɪnɪt] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]['soʊdʒɜːrn] ,

and	Desmond	enjoyed	every	minute	during	his	sojourn	,
和	德斯蒙德	享受	每一个	分钟	期间	他的	旅居	,

德斯蒙德很享受旅途中的每一分钟。

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [treɪn] [ʌp] - ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪn] [duː] [taɪm] [ə'raɪvd] [æt; ət]

but	at	length	he	took	a	train	up	-	country	and	in	due	time	arrived	at
但	在	长度	他	采取	一个	火车	向上	-	国家	和	在	到期的	时间	到达的	在

[ðə; ðɪ]['steɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [tiːm] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ][oʊld][fɑːrm] [wer] [hɪz; ɪz]

the	station	from	which	he	was	to	team	it	to	the	old	farm	where	his
这	车站	从	哪个	他	曾是	到	团队	它	到	这	老的	农场	在哪里	他的

['grænfɑːðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [hæd; həd] [lɪvd] [ænd; ənd][daɪd] .

grandfather	and	father	had	lived	and	died	.
祖父	和	父亲	有	居住地	和	死亡	.

但最终他还是乘火车去了乡下，不久就到达了车站，在那里他将赶马车前往他祖父和父亲生活和去世的老农场。

[æz; əz] ['steɪtɪd] , ['dezmənd] [hæd; həd][nɑːt] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] ,

As	stated	,	Desmond	had	not	announced	his	return	,
作为	声明	,	德斯蒙德	有	不是	宣布	他的	返回	,

正如之前所说，德斯蒙德尚未宣布回归。

[ænd; ənd] [wen] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm][hiː; hi] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wægən] [ðæt]

and	when	within	a	mile	of	the	farm	he	alighted	from	the	wagon	that
和	什么时候	之内	一个	英里	的	这	农场	他	下车	从	这	车皮	那

[hæd; həd] ['kærid] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ə'fʊt] .

had	carried	him	over	and	started	afoot	.
有	携带	他	超过	和	开始	步行	.

当他离农场还有不到一英里时，他从载他过来的马车上下来，开始步行。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][fɑːrm] ,

It	was	late	in	the	afternoon	when	he	arrived	in	sight	of	the	old	farm	,
它	曾是	晚的	在	这	下午	什么时候	他	到达的	在	视线	的	这	老的	农场	,

他到达老农场时已是傍晚时分，那时他已经能看到那座农场了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [raɪz] [ʌv; əv] [graʊnd] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər] [tɔːrd] [hɪz; ɪz][oʊld]

and	he	was	standing	on	a	rise	of	ground	looking	over	toward	his	old
和	他	曾是	常设	在	一个	上升	的	地面	寻找	超过	朝向	他的	老的

[hoʊm] ,

home	,
家	,

他站在一处高地上，眺望着他以前的家。

[wen] [hiː; hi] [ɪ'spaɪd] [ə; eɪ][gɜːrl] ['sɪtɪŋ] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [triː] .

when	he	espied	a	girl	sitting	beneath	a	tree	.
什么时候	他	窥视	一个	女孩	坐着	下面	一个	树	.

当他看到一个女孩坐在树下时。

[wʌn] [glæns] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ; [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] ['eɪmi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [stiːl]

One	glance	was	sufficient	;	he	recognized	Amy	,	and	he	determined	to	steal
一	瞥一眼	曾是	充足的	;	他	认可	艾米	,	和	他	决定	到	偷

[ə'pɑːn][hɜːr; hər] [ˌʌnə'werz] .

upon	her	unawares	.
之上	她	不知情	.

只看了一眼，他就认出了艾米，并决定趁她不备偷袭她。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [geɪn] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] ['loʊkeɪtɪd] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [fiːt] [ʌv; əv] [wer]

He	managed	to	gain	a	clump	of	bushes	located	within	twenty	feet	of	where
他	管理	到	获得	一个	丛	的	灌木丛	位于	之内	二十	脚	的	在哪里

[ðə; ði][gɜːrl][sæt] ,

the	girl	sat	,
这	女孩	卫星	,

他设法弄到了一丛距离女孩坐着的地方不到二十英尺的灌木丛。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['stʌdi] [hɜːr; hər] [ˌʌnəb'zɜːrvd] .

and	he	had	an	opportunity	to	study	her	unobserved	.
和	他	有	一个	机会	到	学习	她	未被观察到的	.

他有机会在不被人注意的情况下研究她。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'skraɪb] [hɪz; ɪz] [i'məuʃənz] ,

We	will	not	describe	his	emotions	,
我们	将要	不是	描述	他的	情绪	,

我们不会描述他的情绪。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪt] [ðæt] [fel] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪtɪd] [geɪz] .

but	it	was	a	beautiful	sight	that	fell	under	his	delighted	gaze	.
但	它	曾是	一个	美丽的	视线	那	跌倒	在下面	他的	高兴极了	目光	.

但他欣喜的目光所及之处，却是一幅美丽的景象。

[ðə; ði][laɪf][ɑːn][ðə; ði][fɑːrm][hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv] [greɪt] [ədˈvæntɪdʒ] [tuː; tə]['eɪmi][ɪn] ['meni] [weɪz] ,

The	life	on	the	farm	had	been	of	great	advantage	to	Amy	in	many	ways	,
这	生活	在	这	农场	有	到过	的	伟大的	优势	到	艾米	在	许多	方式	,

农场生活对艾米来说在很多方面都很有益处。

[ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər] [waɪt] ['mʌzlɪn] [dres] [ʃiː; ʃi] [əˈpɪrd] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

and	in	her	white	muslin	dress	she	appeared	so	beautiful	as	to	make	it
和	在	她	白色的	细棉布	裙子	她	出现	所以	美丽的	作为	到	制作	它

[siːm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [ɪn] [ðæt] [waɪld]['riːdʒən] .

seem	that	she	was	out	of	place	in	that	wild	region	.
似乎	那	她	曾是	出去	的	地方	在	那	荒野	地区	.

她身穿白色薄纱裙，显得如此美丽，以至于在这片荒野地区显得格格不入。

[hɜːr; hər][fɔːrm][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪkt] [ɪn][ɪts] [greɪs] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [feɪs] — [wel] , [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][goʊ]

Her	form	was	perfect	in	its	grace	,	and	her	face	—	well	,	we	will	not	go
她	形式	曾是	完美的	在	它是	优雅	,	和	她	脸	—	出色地	,	我们	将要	不是	去

['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] ,

into	a	description	,
进入	一个	描述	,

她的身形优美完美，至于她的容貌——我们就不多赘述了。

[bʌt; bət][let][ˌaɪ 'tiː] [səˈfaɪs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] ['gɝːlz][ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [huː] [sər'pæs]

but	let	it	suffice	to	say	that	there	are	few	girls	in	all	the	world	who	surpass
但	让	它	足够了	到	说	那	那里	是	很少	女孩们	在	全部	这	世界	WHO	超过

[hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [ɪkˈskwɪzɪt] ['lʌvlinəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪs] .

her	in	the	exquisite	loveliness	of	her	face	.
她	在	这	精美的	可爱	的	她	脸	.

但可以肯定的是，全世界很少有女孩的容貌能超越她那绝世的美丽。

['dezmənd] ['stʌdid] [ðə; ði][gɜːrl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ænd; ənd][hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [əˈpɪrd]

Desmond	studied	the	girl	for	a	long	time	and	he	observed	that	she	appeared
德斯蒙德	研究	这	女孩	为了	一个	长的	时间	和	他	观察到	那	她	出现

[tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [kənˈtentɪd] [ænd; ənd] ['hæpi] .

to	be	perfectly	contented	and	happy	.
到	是	完美	满足	和	快乐的	.

德斯蒙德仔细观察了这个女孩很久，他发现她看起来非常满足和快乐。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜːr; hər][ˌmændəˈlɪn,ˈmændəlɪn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

She	had	her	mandolin	with	her	,
她	有	她	曼陀林	和	她	,

她随身带着曼陀林。

[ænd; ənd]['æftər] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [æbˈstrækʃn] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp][hɜːr; hər] ['ɪnstrəmənt] ,

and	after	quite	a	period	of	abstraction	she	took	up	her	instrument	,
和	后	相当	一个	时期	的	抽象	她	采取	向上	她	乐器	,

经过相当长一段时间的沉思后，她拿起了乐器。

[ænd; ənd] [suːn] [hɜːr; hər] ['splendɪd] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [klɪr] [ænd; ənd] [məˈloʊdiəs] [ɑːn][ðə; ði] [stɪl] [er] ,

and	soon	her	splendid	voice	sounded	clear	and	melodious	on	the	still	air	,
和	很快	她	灿烂	嗓音	听起来	清除	和	悦耳动听	在	这	仍然	空气	,

很快，她那美妙的嗓音在寂静的空气中清晰而悦耳地响起。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌæftər'nuːn] [wen] ['neɪtʃər] ['restɪd] ['ʌndər] [ə; eɪ] [spel] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

for	it	was	an	afternoon	when	nature	rested	under	a	spell	,	as	it
为了	它	曾是	一个	下午	什么时候	自然	休息	在下面	一个	拼写	,	作为	它

[wɜːr; wər] ;

were	;
是	;

那是一个仿佛大自然被施了魔法般静谧的下午；

[nɑːt][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [er] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [floʊt] [ə'mɪd][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] .

not	a	breath	of	air	appeared	to	float	amid	the	leaves	and	flowers	.
不是	一个	气息	的	空气	出现	到	漂浮	之中	这	树叶	和	花朵	.

树叶和花朵之间似乎没有一丝空气飘过。

[ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [meɪd] [ðə; ði][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

A	moment	,	and	our	hero	made	the	most	delightful	discovery	of	his	life	.
一个	片刻	,	和	我们的	英雄	制成	这	最多	愉快	发现	的	他的	生活	.

片刻之后，我们的主人公有了他一生中最令人欣喜的发现。

['eɪmi][wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪmprəˌvaɪzɪŋ] ; [ʃiː; ʃi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['redɪli] [ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋli] ,

Amy	was	singing	and	improvising	;	she	did	it	readily	and	charmingly	,
艾米	曾是	歌唱	和	即兴发挥	;	她	做过	它	容易	和	迷人地	,

艾米在唱歌和即兴发挥；她做得既轻松又迷人。

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['hɪd(ə)n] ['ɔːdɪtər] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [tʃɑːrmd] .

and	her	hidden	auditor	was	indeed	charmed	.
和	她	隐	审计员	曾是	的确	迷住了	.

而她隐藏的审计员确实被迷住了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə][æn; ən]['æbsənt][wʌn] ,

She	was	singing	to	an	absent	one	,
她	曾是	歌唱	到	一个	缺席的	一	,

她在对着一个不在场的人唱歌。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['miŋgld] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][ɪn][hɜːr; hər] [sɔːŋ] .

and	she	mingled	the	name	of	our	hero	in	her	song	.
和	她	混合	这	姓名	的	我们的	英雄	在	她	歌曲	.

她在歌中融入了我们英雄的名字。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pliː] [fɔːr; fər][ðə; ði]['æbsənt][wʌn][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ,

It	was	a	plea	for	the	absent	one	to	return	,
它	曾是	一个	恳求	为了	这	缺席的	一	到	返回	,

这是恳求失踪者归来的请求。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['swiːtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['melədi] [wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ɪn'trænsɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [vəːsiz]

and	the	sweetness	of	the	melody	was	not	more	entrancing	than	the	verses
和	这	甜味	的	这	旋律	曾是	不是	更多的	迷人的	比	这	诗句

.

:

.

旋律的甜美并不比歌词更令人陶醉。

[ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] ['sɪŋər] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˌpoʊə'tes] , [pə'zest] [ʌv; əv] [rer]

She	appeared	to	be	not	only	a	singer	but	a	poetess	,	possessed	of	rare
她	出现	到	是	不是	仅有的	一个	歌手	但	一个	女诗人	,	拥有	的	稀有的

['tælənt] .

talent	.
天赋	.

她似乎不仅是一位歌手，更是一位诗人，拥有罕见的才华。

['dezmənd] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [spel] ,

Desmond	did	not	appear	inclined	to	break	the	spell	,
德斯蒙德	做过	不是	出现	倾斜	到	休息	这	拼写	,

德斯蒙德似乎并不打算打破这个魔咒。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['eɪmi] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃnz] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt][hiː; hi] [stept] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

but	when	he	saw	Amy	making	preparations	to	depart	he	stepped	from	his
但	什么时候	他	锯	艾米	制作	准备工作	到	离开	他	步	从	他的

[pleɪs] [ʌv; əv] [kən'siːlmənt] .

place	of	concealment	.
地方	的	隐蔽	.

但当他看到艾米准备离开时，他便从藏身之处走了出来。

[ðə; ði][gɜːrl] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ] ; [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [glæns] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['fɑːrmər] [bɔɪ] ,

The	girl	uttered	a	cry	;	at	the	first	glance	she	did	not	recognize	the	farmer	boy	,
这	女孩	说出	一个	哭	;	在	这	第一的	瞥一眼	她	做过	不是	认出	这	农民	男生	,

女孩惊叫一声；她第一眼没认出这个农家男孩。

[træns'fɔːmd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɪntuː][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ɪn] [dres] ,

transformed	as	he	was	into	a	gentleman	in	dress	,
转变	作为	他	曾是	进入	一个	绅士	在	裙子	,

他一改往日绅士的形象，穿上了考究的服装。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['meri] [læf] [ænd; ənd]

but	when	she	caught	sight	of	his	face	and	heard	his	merry	laugh	and
但	什么时候	她	捕捉	视线	的	他的	脸	和	听到	他的	欢乐	笑	和

['plez(ə)nt] [ˌsælju'teɪʃ(ə)n] ,

pleasant	salutation	,
令人愉快的	问候	,

但当她看到他的脸，听到他爽朗的笑声和愉快的问候时，

[ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] :

she	exclaimed	:
她	惊呼	:

她惊呼道：

" [oʊ] , ['dezmənd] , [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [juː; jʊ][æt; ət][fɜːrst] .

"	Oh	,	Desmond	,	I	did	not	know	you	at	first	.
"	哦	,	德斯蒙德	,	我	做过	不是	知道	你	在	第一的	.

“哦，德斯蒙德，我一开始并不认识你。”

[haʊ] ['elɪgənt] [juː; jʊ] [lʊk] ! "

How	elegant	you	look	!	"
如何	优雅的	你	看	!	"

你看起来真优雅！

" [θæŋk] [juː; jʊ] ; [haʊ] [ɪz][maɪ] ['mʌðər] ? "

"	Thank	you	;	how	is	my	mother	?	"
"	感谢	你	;	如何	是	我的	母亲	?	"

“谢谢；我母亲怎么样了？”

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [wel] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] ; ['niːðər] [dɪd][aɪ] . "

"	She	is	well	,	but	did	not	know	you	were	coming	home	;	neither	did	I	.	"
"	她	是	出色地	,	但	做过	不是	知道	你	是	未来	家	;	两者都不	做过	我	.	"

“她身体很好，但她不知道你会回家；我也不知道。”

" [wel] , [noʊ] , [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [sər'praɪz] .

"	Well	,	no	,	I	thought	I	would	give	you	a	surprise	.
"	出色地	,	不	,	我	想法	我	会	给	你	一个	惊喜	.

“不，我想给你一个惊喜。”

[its] [ɔːl] [raɪt] , [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ðɪs] [saɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ker] . "

It's	all	right	,	here	I	am	,	this	side	up	with	care	.	"
它是	全部	正确的	,	这里	我	是	,	这	边	向上	和	关心	.	"

没关系，我在这儿，小心翼翼地把这一面朝上。

" [jʊr; jər] ['mʌðər] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] . "

"	Your	mother	will	be	delighted	.	"
"	你的	母亲	将要	是	高兴极了	.	"

你妈妈会很高兴的。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ? "

"	And	you	?	"
"	和	你	?	"

“你呢？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['gɪdi] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ,
" I am giddy with delight ,
" 我 是 头晕 和 喜 ,

我欣喜若狂，

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][ɔːl][ɪz] [wel] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][maɪ] — " [ðə; ði][gɜːrl] [stɑːpt] [ʃɔːrt]
and I hope all is well with you and with my — " The girl stopped short
和 我 希望 全部 是 出色地 和 你 和 和 我的 — " 这 女孩 停止 短的
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

我希望你一切都好，我的——”女孩突然停住，说道：

" ['mɪstər] . [brʊks] . "
" Mr . Brooks . "
" 先生 . 布鲁克斯 . "

“布鲁克斯先生。”

" [jes] , [wen] [aɪ] [left] [hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] . "
" Yes , when I left him he was all right . "
" 是的 , 什么时候 我 左边 他 他 曾是 全部 正确的 . "

“是的，我离开他的时候，他一切都好。”

" [dɪd][hiː; hi] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "
" Did he come with you ? "
" 做过 他 来 和 你 ? "

“他跟你一起来的吗？”

" [noʊ] , [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd][tuː; tə][træn'zækt][sʌm; səm] ['bɪznəs] ; [ænd; ənd] , ['eɪmi] ,
" No , he remained behind to transact some business ; and , Amy ,
" 不 , 他 剩余 在后面 到 办理 一些 商业 ; 和 , 艾米 ,

“不，他留下来处理一些事情；还有，艾米，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ['lʊkɪŋ] [soʊ] ['elɪgənt] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,
if you are surprised to see me looking so elegant , as you say ,
如果 你 是 惊讶 到 看 我 寻找 所以 优雅的 , 作为 你 说 ,

如果你像你说的，对我的优雅装扮感到惊讶的话，

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [sər'praɪzd] [dɪd][juː; jʊ][bɪ'hoʊld][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][jʊr; jər] — [aɪ] [miːn] ['mɪstər]
you would be more surprised did you behold at this moment your — I mean Mr
你 会 是 更多的 惊讶 做过 你 看哪 在 这 片刻 你的 — 我 意思是 先生
. [brʊks] .
. Brooks .
. 布鲁克斯 .

如果您此刻亲眼见到您的——我是说布鲁克斯先生，您一定会更加惊讶。

" [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [flitid] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['gɜːlz] [feɪs] ,
" A shadow flitted across the girl's face ,
" 一个 阴影 飞掠 穿过 这 女孩们 脸 ,

“一道影子掠过女孩的脸庞，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][baɪ][ə; eɪ] [braɪt] [smaɪl] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed]
but it was succeeded a moment later by a bright smile , as she said
但 它 曾是 成功了 一个 片刻 之后 经过 一个 明亮的 微笑 , 作为 她 说
:
:
:

但片刻之后，她脸上绽放出灿烂的笑容，说道：

" [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['hæpi] , [aɪ][wʌz; wəz]['nevər] ['hæpiːɚ] [ɪn][maɪ] [hoʊl] [laɪf] . "
" Oh , I am so happy , I was never happier in my whole life . "
" 哦 , 我 是 所以 快乐的 , 我 曾是 绝不 更快乐 在 我的 所有的 生活 . "

“哦，我太高兴了，我这辈子从来没有这么高兴过。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ][soʊ] ['hæpi] ?
" And what makes you so happy ?
" 和 什么 制作 你 所以 快乐的 ?

什么让你如此快乐?

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [pʊt] [ə'brʌptli] .
" The question was put abruptly .
" 这 问题 曾是 放 突然 .

这个问题提得非常突然。

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[kən'kluːʒ(ə)n] .
CONCLUSION .
结论 .

结论。

['eɪmi] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] — [wel] , ['aʊər; ɑːr] ['riːdɝz] [kæn; kən] [ges] [wʌt] .
Amy suddenly appeared to realize — well , our readers can guess what .
艾米 突然 出现 到 意识到 — 出色地 , 我们的 读者 能 猜测 什么 .

艾米突然似乎意识到——嗯，我们的读者可以猜到是什么。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [krɔːs] [hɜːr; hər][maɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [biˈtreiŋ] [tuː] [greɪt] ['hæpinəs] ,
It appeared to cross her mind that she was betraying too great happiness ,
它 出现 到 叉 她 头脑 那 她 曾是 背叛 也 伟大的 幸福 ,

她似乎闪过一个念头，觉得自己把太多的幸福藏在了心里。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [friː] [ɪn] [biˈtreiŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and was a little too free in betraying it .
和 曾是 一个 小的 也 自由的 在 背叛 它 .

并且在背叛这件事上做得有点太随意了。

[ʃiː; ʃi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ænd; ənd] [blʌʃt] , [ænd; ənd]['æftər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ʌv; əv] [ɪm'bærəsmənt]
She hesitated and blushed , and after an instant of embarrassment
她 犹豫了一下 和 脸红了 , 和 后 一个 立即的 的 尴尬
['dezmənd] [sed] :
Desmond said :
德斯蒙德 说 :

她犹豫了一下，脸颊泛红，片刻尴尬之后，德斯蒙德说道：

" [oʊ] , [dəunt][biː; bi] [ə'freɪd] , [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] ['hæpi] . "
" Oh , don't be afraid , tell me why you are so happy . "
" 哦 , 不 是 害怕的 , 告诉 我 为什么 你 是 所以 快乐的 . "

“哦，别害怕，告诉我你为什么这么高兴。”

" ['evriθɪŋ] [meɪks] [ˌem 'iː] ['hæpi] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [ən'les] — "
" Everything makes me happy , and I shall continue to be happy unless — "
" 一切 制作 我 快乐的 , 和 我 将 继续 到 是 快乐的 除非 — "
[ə'gen] [ðə; ði][gɜːrl] [stɑːpt] [ʃɔːrt] .
Again the girl stopped short .
再次 这 女孩 停止 短的 .

“一切都让我快乐，除非——”女孩又一次戛然而止。

" [goʊ][ɑːn] , " [sed] ['dezmənd] .
" Go on , " said Desmond .
" 去 在 , " 说 德斯蒙德 .

“继续，”德斯蒙德说。

" [ən'les] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['mʌðər] . "
" **Unless I am to be taken away from your mother .** "
" 除非 我 是 到 是 已采取 离开 从 你的 母亲 . "

“除非我要被从你母亲身边带走。”

" [duː][juː; jʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['mʌðər] ? "
" **Do you desire to remain with my mother ?** "
" 做 你 欲望 到 保持 和 我的 母亲 ? "

“你愿意和我母亲一起生活吗？”

" [jes] . "
" **Yes .** "
" 是的 . "

“是的。”

" [waɪ] ? "
" **Why ?** "
" 为什么 ? "

“为什么？ ”

" [aɪ] [lʌv] [jʊr; jər] ['mʌðər] . "
" **I love your mother .** "
" 我 爱 你的 母亲 . "

“我爱你的母亲。”

" [juː; jʊ] [lʌv] [maɪ] ['mʌðər] ? "
" **You love my mother ?** "
" 你 爱 我的 母亲 ? "

你爱我母亲?

" [jes] , [aɪ][duː] . "
" **Yes , I do .** "
" 是的 , 我 做 . "

“是的，我愿意。”

" [ænd; ənd] [huː] [els] ?
" **And who else ?**
" 和 WHO 别的 ?

还有谁?

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] ['mænər] ; ['eɪmi][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl] ['nɪrli] [ˌsɪks'tiːn] .
" **The question came in a pointed manner ; Amy was a girl nearly sixteen .**
" 这 问题 来了 在 一个 尖 方式 ; 艾米 曾是 一个 女孩 几乎 十六 .

“这个问题问得非常尖锐；艾米当时快十六岁了。

" [maɪ] — [aɪ] [miːn] ['mɪstər] . [brʊks] . "
" **My — I mean Mr . Brooks .** "
" 我的 — 我 意思是 先生 . 布鲁克斯 . "

“我的——我是说布鲁克斯先生。”

" [huː] [els] ?
" **Who else ?**
" WHO 别的 ?

还有谁?

" [ðə; ði][gɜːrl][dɪd][nɑːt] ['ænsər] .
" **The girl did not answer .**
" 这 女孩 做过 不是 回答 .

女孩没有回答。

" [kʌm] , ['eɪmi] , [huː] [els] [duː][juː; jʊ] [lʌv] ? "
" **Come , Amy , who else do you love ?** "
" 来 , 艾米 , WHO 别的 做 你 爱 ? "

“艾米，你还爱谁？”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['riːəl] [miːn] . "
" You are real mean . "
" 你 是 真实的 意思是 . "

你真是太坏了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ? "
" I am ? "
" 我 是 ? "

“我是？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [haʊ] ? "
" How ? "
" 如何 ? "

“如何？”

" [juː; jʊ] [noʊ] . "
" You know . "
" 你 知道 . "

“你知道。”

" [aɪ][duː] ? "
" I do ? "
" 我 做 ? "

“我愿意？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [miːn] , [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] [huː] [els] [juː; jʊ] [lʌv] ? "
" I don't want to be mean , but tell me who else you love ? "
" 我 不 想 到 是 意思是 , 但 告诉 我 WHO 别的 你 爱 ? "

“我不想冒犯你，但你告诉我，你还爱着谁？”

" [aɪ][wəʊnt] . "
" I won't . "
" 我 惯于 . "

“我不会。”

" [juː; jʊ][wəʊnt] ? "
" You won't ? "
" 你 惯于 ? "

“你不会吗？”

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['bæntərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [toʊnz] [ʌv; əv][bəuθ] [ðiːz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
" There was bantering in the tones of both these young people at that moment .
" 那里 曾是 玩笑 在 这 音调 的 两个都 这些 年轻的 人们 在 那 片刻 .

“当时这两个年轻人的语气中带着打趣。”

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [huː] [aɪ] [lʌv] ? "
" Shall I tell you who I love ? "
" 将 我 告诉 你 WHO 我 爱 ? "

我该告诉你我爱谁吗?

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [aɪ] [lʌv] [maɪ] ['mʌðər] . "
" I love my mother . "
" 我 爱 我的 母亲 . "

我爱我的母亲。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] . "
" You can't help it . "
" 你 不能 帮助 它 . "

你没办法阻止这一切。

" [aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [lʌv] ['mɪstər] . [brʊks] , [jʊr; jər] — [aɪ] [miːn] — [wel] , ['mɪstər] . [brʊks] .
" I have learned to love Mr . Brooks , your — I mean — well , Mr . Brooks .
" 我 有 学习 到 爱 先生 . 布鲁克斯 , 你的 — 我 意思是 — 出色地 , 先生 . 布鲁克斯 .

“我已经学会了喜欢布鲁克斯先生，你的——我的意思是——嗯，布鲁克斯先生。”

" [ɪn][ə; eɪ] ['tæntəlaɪzɪŋ] [toʊn] [ðə; ðɪ][gɜːrl] [æskt] :
" In a tantalizing tone the girl asked :
" 在 一个 诱人的 语气 这 女孩 问 :

女孩用一种撩人的语气问道：

" [huː] [els] ? "
" Who else ? "
" WHO 别的 ? "

还有谁?

" [oʊ] , [jʊə(r)] ['riːəl] [miːn] , " [sed] ['dezmənd] ,
" Oh , you're real mean , " said Desmond ,
" 哦 , 你是 真实的 意思是 , " 说 德斯蒙德 ,

“哦，你真坏，”德斯蒙德说。

['ɪmɪteɪtɪŋ] ['eɪmiːz] [toʊn] [æt; ət][ðə; ðɪ]['moʊmənt][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ðɪ] [seɪm] [rɪ'mɑːrk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
imitating Amy's tone at the moment she had made the same remark to him .
模仿 艾米的 语气 在 这 片刻 她 有 制成 这 相同的 评论 到 他 .

他模仿着艾米当时对他说同样话时的语气。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [miːn] . "
" I don't want to be mean . "
" 我 不 想 到 是 意思是 . "

“我不想显得刻薄。”

" [juː; jʊ][dəunt] ? "
" You don't ? "
" 你 不 ? "

“你不？”

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [wɪl] [juː; jʊ] [kiːp] [maɪ] ['siːkrət] ? "
" Will you keep my secret ? "
" 将要 你 保持 我的 秘密 ? "

你会替我保守秘密吗?

" [jes] , " [keɪm] [ðə; ðɪ] ['iːgər] ['ænsər] .
" Yes , " came the eager answer .
" 是的 , " 来了 这 渴望的 回答 .

“是的，”对方急切地回答。

" ['ɑːnər] [braɪt] ? "
" **Honor bright ? "**
" 荣誉 明亮的 ? "

“荣誉光明？”

" [jes] , ['ɑːnər] [braɪt] . "
" **Yes , honor bright . "**
" 是的 , 荣誉 明亮的 . "

“是的，光荣光明。”

" [juː; jʊ][wəʊnt] [tel] ['iːv(ə)n][maɪ] ['mʌðər] ?
" **You won't tell even my mother ?**
" 你 惯于 告诉 甚至 我的 母亲 ?

“你连我妈妈都不告诉吗？”

" [ðə; ðiˌ][gɜːrl][dɪd][nɑːt] ['ænsər] .
" **The girl did not answer .**
" 这 女孩 做过 不是 回答 .

女孩没有回答。

" [kʌm] , ['prɑːmɪs] . "
" **Come , promise . "**
" 来 , 承诺 . "

“来吧，答应我。”

" [aɪ] ['prɑːmɪs] . "
" **I promise . "**
" 我 承诺 . "

“我保证。”

" [aɪv] [met] [ə; eɪ][gɜːrl][aɪ] [lʌv] , [ænd; ənd] [aɪv] [meɪd] [juː; jʊ][maɪ]
" **I've met a girl I love , and I've made you my**
" 我已经 遇见 一个 女孩 我 爱 , 和 我已经 制成 你 我的
[ˌkɑːnfɪ'dænt; ˌkɑːnfɪ'dɑːnt; 'kɑːnfɪˌdænt; 'kɑːnfɪˌdɑːnt] , [bʌt; bət][dəunt] [tel] [maɪ] ['mʌðər] .
confidante , but don't tell my mother .
知己 , 但 不 告诉 我的 母亲 .

“我遇到了我爱的女孩，我把你当作我的知己，但不要告诉我妈妈。”

" ['eɪmi][hæd; həd] [tɜːrnd] ['despərətli] [peɪl] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['petɪʃ] , ['tremblɪŋ] [toʊn] , [ʃiː; ʃi] [sed] :
" **Amy had turned desperately pale , and in a pettish , trembling tone , she said :**
" 艾米 有 转向 绝望地 苍白 , 和 在 一个 小气 , 发抖 语气 , 她 说 :

艾米脸色变得惨白，她用一种恼怒而颤抖的声音说道：

" [jes] , [aɪ] [wɪl] [tel] [jʊr; jər] ['mʌðər] . "
" **Yes , I will tell your mother . "**
" 是的 , 我 将要 告诉 你的 母亲 . "

“好的，我会告诉你妈妈。”

" [juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [nɑːt][tuː; tə][duː][soʊ] . "
" **You promised not to do so . "**
" 你 承诺 不是 到 做 所以 . "

你答应过不会这么做。

" [aɪ][dəunt] [ker] , [aɪl] [breɪk] [maɪ] ['prɑːmɪs] . "
" **I don't care , I'll break my promise . "**
" 我 不 关心 , 患病的 休息 我的 承诺 . "

“我不在乎，我会违背我的承诺。”

" [oʊ] , ['eɪmi] , [juː; jʊ][ɑːr; ər]['riːəl] [miːn] . "
" **Oh , Amy , you are real mean . "**
" 哦 , 艾米 , 你 是 真实的 意思是 . "

“哦，艾米，你真坏。”

" [aɪ] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ] [ˌeɪ 'em] . "

"	**I**	**can't**	**help**	**it**	**if**	**I**	**am**	**.**	**"**
"	我	不能	帮助	它	如果	我	是	.	"

“我没办法，如果我是的话。”

" [juː; jʊ] [kɑːnt] ? "

"	**You**	**can't**	**?**	**"**
"	你	不能	?	"

“你不能吗？”

" [noʊ] . "

"	**No**	**.**	**"**
"	不	.	"

“不。”

" [waɪ] [nɑːt] ? "

"	**Why**	**not**	**?**	**"**
"	为什么	不是	?	"

为什么不呢?

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [mæd] — ['riːəl] [mæd] . "

"	**I**	**am**	**mad**	**—**	**real**	**mad**	**.**	**"**
"	我	是	疯狂的	—	真实的	疯狂的	.	"

“我生气了——真的生气了。”

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ? "

"	**You**	**are**	**?**	**"**
"	你	是	?	"

“你是？”

" [jes] . "

"	**Yes**	**.**	**"**
"	是的	.	"

“是的。”

" [waɪ] ? "

"	**Why**	**?**	**"**
"	为什么	?	"

“为什么？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [went] [ænd; ənd] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gɜːrl] ; [its] [rɪ'dɪkjələs] , ['eniweɪ] . "

"	**Because**	**you**	**went**	**and**	**fell**	**in**	**love**	**with**	**a**	**girl**	**;**	**it's**	**ridiculous**	**,**	**anyway**	**.**	**"**
"	因为	你	去	和	跌倒	在	爱	和	一个	女孩	;	它是	荒谬的	,	反正	.	"

“因为你爱上了一个女孩；这本来就很荒谬。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ? "

"	**It**	**is**	**?**	**"**
"	它	是	?	"

“这是？”

" [jes] . "

"	**Yes**	**.**	**"**
"	是的	.	"

“是的。”

" [waɪ] ? "

"	**Why**	**?**	**"**
"	为什么	?	"

“为什么？”

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['oʊnli] [ə; eɪ] [bɔɪ] . "

"	**You**	**are**	**only**	**a**	**boy**	**.**	**"**
"	你	是	仅有的	一个	男生	.	"

“你只是个孩子。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ? "

"	I	am	?	"
"	我	是	?	"

“我是？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [preɪ] ?

"	What	are	you	,	pray	?
"	什么	是	你	,	祈祷	?

“请问，你是什么人？”

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ][gɜːrl] . "

you	are	only	a	girl	.	"
你	是	仅有的	一个	女孩	.	"

你只是个女孩。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	know	it	.	"
"	我	知道	它	.	"

“我知道这。”

" [aɪ] ['kudnt] [fɔːl][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɪr] [gɜːrl] , [kʊd; kəd][aɪ] ? "

"	I	couldn't	fall	in	love	with	a	mere	girl	,	could	I	?	"
"	我	不能	落下	在	爱	和	一个	仅仅	女孩	,	可以	我	?	"

“我怎么可能爱上一个普通的女孩呢？”

" [jes] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] .

"	Yes	,	you	could	.
"	是的	,	你	可以	.

是的，你可以。

" ['dezmənd] [læft] [ɪn][ə; eɪ] ['meri] ['mænər] , [ænd; ənd] [sed] :

"	Desmond	laughed	in	a	merry	manner	,	and	said	:
"	德斯蒙德	笑了	在	一个	欢乐	方式	,	和	说	:

德斯蒙德爽朗地笑了笑，说道：

" [wel] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [aɪ][dɪd] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɪr] [gɜːrl] .

"	Well	,	to	tell	the	truth	,	I	did	fall	in	love	with	a	mere	girl	.
"	出色地	,	到	告诉	这	真相	,	我	做过	落下	在	爱	和	一个	仅仅	女孩	.

“说实话，我的确爱上了一个普通的女孩。”

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ? "

Do	you	want	to	hear	about	her	?	"
做	你	想	到	听到	关于	她	?	"

你想听听她的故事吗?

" [noʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [juː; jʊ][dəunt] ? "

"	You	don't	?	"
"	你	不	?	"

“你不？”

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] . "

"	No	,	I	don't	.	"
"	不	,	我	不	.	"

“不，我没有。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ;
" I am going to tell you all the same ;
" 我 是 去 到 告诉 你 全部 这 相同的 ;

“我还是要告诉你们;

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][gɜːrl] [aɪv] ['fɔːlən] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] .
you are the girl I've fallen in love with .
你 是 这 女孩 我已经 倒下 在 爱 和 .

你就是我一直爱慕的女孩。

" [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [braɪt] , ['hæpi] [lʊk] [tuː; tə]['eɪmiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] :
" There came a bright , happy look to Amy's beautiful face as she said :
" 那里 来了 一个 明亮的 , 快乐的 看 到 艾米的 美丽的 脸 作为 她 说 :

艾米美丽的脸上露出了灿烂的笑容，她说:

" [oʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər]['riːəl] [miːn] . "
" Oh , you are real mean . "
" 哦 , 你 是 真实的 意思是 . "

“哦，你真坏。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ? "
" I am ? "
" 我 是 ? "

“我是？ ”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

“为什么？ ”

" [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] . "
" To tell me that so suddenly . "
" 到 告诉 我 那 所以 突然 . "

“这么突然告诉我。”

" [wel] , [huː] [els] [duː][juː; jʊ] [lʌv] ? "
" Well , who else do you love ? "
" 出色地 , WHO 别的 做 你 爱 ? "

“那你还爱谁呢？ ”

" [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] . "
" I love you . "
" 我 爱 你 . "

“我爱你。”

" [ɔːl] [raɪt] ; [goʊ][ænd; ənd] [breɪk] [jʊr; jər] ['prɑːmɪs] [ænd; ənd] [tel] [maɪ] ['mʌðər] ,
" All right ; go and break your promise and tell my mother ,
" 全部 正确的 ; 去 和 休息 你的 承诺 和 告诉 我的 母亲 ,

“好吧，你去违背你的诺言，告诉我妈妈吧。”

" [sed] ['dezmənd] [ɪn][ə; eɪ] [prəˈvoʊkɪŋ] [toʊn] ,
" said Desmond in a provoking tone ,
" 说 德斯蒙德 在 一个 挑衅 语气 ,

“德斯蒙德用挑衅的语气说道，”

['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [baɪ] [ɪn'sɜːrkl] ['eɪmiːz] [weɪst] [ænd; ənd] [ɪm'prɪntɪŋ] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [red] - [hɑːt]

following	his	advice	by	encircling	Amy's	waist	and	imprinting	upon	her	red	-	hot
下列的	他的	建议	经过	包围	艾米的	腰部	和	印记	之上	她	红色的	-	热的

[tʃiːk] [ə; eɪ] [kɪs] .

cheek	a	kiss	.
脸颊	一个	吻	.

他听从了他的建议，搂住艾米的腰，在她滚烫的脸颊上印下一个吻。

" [juː; jʊ] [tel] [jʊr; jər] ['mʌðər] [jɔːr'self] , " [sed] ['eɪmi] .

"	You	tell	your	mother	yourself	,	"	said	Amy	.
"	你	告诉	你的	母亲	你自己	,	"	说	艾米	.

“你自己告诉你妈妈吧，”艾米说。

" [noʊ] , [aɪ] [wəʊnt] ; [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [wʊd] . "

"	No	,	I	won't	;	you	said	you	would	.	"
"	不	,	我	惯于	;	你	说	你	会	.	"

“不，我不会；你说过你会的。”

" [ðen] [aɪ] [wɪl] . "

"	Then	I	will	.	"
"	然后	我	将要	.	"

“那我愿意。”

" [juː; jʊ] [wɪl] ? "

"	You	will	?	"
"	你	将要	?	"

“你会？ ”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [wel] , [wel] ! "

"	Well	,	well	!	"
"	出色地	,	出色地	!	"

“哎呀，哎呀！”

" [jʊr; jər] ['mʌðər] [wɪl] [biː; bi] [glæd] . "

"	Your	mother	will	be	glad	.	"
"	你的	母亲	将要	是	高兴的	.	"

“你妈妈会很高兴的。”

" [wʌt] ? " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] ['dezmənd] .

"	What	?	"	ejaculated	Desmond	.
"	什么	?	"	射精	德斯蒙德	.

“什么？”德斯蒙德惊呼道。

" [jʊr; jər] ['mʌðər] [wɪl] [biː; bi] [glæd] . "

"	Your	mother	will	be	glad	.	"
"	你的	母亲	将要	是	高兴的	.	"

“你妈妈会很高兴的。”

" [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] ? "

"	How	do	you	know	?	"
"	如何	做	你	知道	?	"

“你怎么知道？ ”

" [ʃiː; ʃi] [toʊld] [ˌem 'iː] [soʊ] .

"	She	told	me	so	.
"	她	讲述	我	所以	.

她亲口告诉我的。

" [ðæt] [naɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] ['pɑːrti] ['ʌndər] [ðə; ði][oʊld] ['fɑːrmhaʊs] [ruːf] .

"	That	night	there	was	a	happy	party	under	the	old	farmhouse	roof	.
"	那	夜晚	那里	曾是	一个	快乐的	派对	在下面	这	老的	农家	屋顶	.

“那天晚上，在老农舍的屋顶下举行了一场欢乐的派对。”

['mɪsɪz] . [der] [hæd; həd] [met] [hɜːr; hər] [sʌn] [wɪð; wɪθ] [terz] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] ,

Mrs	.	Dare	had	met	her	son	with	tears	of	joy	in	her	eyes	,
太太	.	敢	有	遇见	她	儿子	和	眼泪	的	喜悦	在	她	眼睛	,

戴尔太太见到儿子时，眼中噙满了喜悦的泪水。

[ænd; ənd] ['dezmənd] [hæd; həd][toʊld][ðə; ði] [wɪrd] [teɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [əd'ventʃəz] .

and	Desmond	had	told	the	weird	tale	of	his	remarkable	adventures	.
和	德斯蒙德	有	讲述	这	诡异的	故事	的	他的	卓越	冒险	.

德斯蒙德讲述了他那些非凡的冒险经历。

[æt; ət] [wʌns] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər] ['kɑːlɪdʒ] .

At	once	our	hero	set	to	work	to	prepare	for	college	.
在	一次	我们的	英雄	放	到	工作	到	准备	为了	大学	.

我们的主人公立刻开始为上大学做准备。

[hiː; hi][hæd; həd] [tɔːkt] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['eɪmi] ,

He	had	talked	the	matter	over	with	his	mother	and	with	Amy	,
他	有	谈话	这	事情	超过	和	他的	母亲	和	和	艾米	,

他已经和母亲以及艾米谈过这件事了。

[ænd; ənd][ɪn] [duː] [taɪm] [hiː; hi][dɪd] ['entər] ['æmərst] ['kɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hɪz; ɪz]

and	in	due	time	he	did	enter	Amherst	College	,	and	for	a	long	time	his
和	在	到期的	时间	他	做过	进入	阿默斯特	大学	,	和	为了	一个	长的	时间	他的

[əd'ventʃəz] ['siːst] .

adventures	ceased	.
冒险	停止	.

不久之后，他进入了阿默斯特学院，很长一段时间里，他的冒险经历都停止了。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [frʌm; frəm]['mɪstər] . [brʊks] ,

He	heard	occasionally	from	Mr	.	Brooks	,
他	听到	偶尔	从	先生	.	布鲁克斯	,

他偶尔会收到布鲁克斯先生的消息，

[huː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] [wel] [ænd; ənd] [huː] [sent] ['mʌni] [ɑːn][æt; ət] ['ɪntərvlz] , [bʌt; bət]

who	appeared	to	be	doing	well	and	who	sent	money	on	at	intervals	,	but
WHO	出现	到	是	正在做	出色地	和	WHO	发送	钱	在	在	间隔	,	但

[noʊ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

no	explanation	.
不	解释	.

他们看起来过得不错，也时不时地寄钱过来，但没有给出任何解释。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [taɪm] [pæst] [ʌn'tɪl] ['dezmənd] ['grædʒueɪtɪd][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .

And	so	the	time	passed	until	Desmond	graduated	and	returned	home	.
和	所以	这	时间	通过了	直到	德斯蒙德	毕业	和	返回	家	.

就这样，时间一天天过去，直到德斯蒙德毕业回家。

[hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['eɪmi] ,

He	met	his	mother	and	Amy	,
他	遇见	他的	母亲	和	艾米	,

他见到了他的母亲和艾米，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðer; ðər] [keɪm] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['fɪgjər] ;

and	a	moment	later	there	came	forth	from	the	house	a	well	-	known	figure	;
和	一个	片刻	之后	那里	来了	前进	从	这	房子	一个	出色地	-	已知	数字	;

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brʊks] ,

it	was	Brooks	,
它	曾是	布鲁克斯	,

片刻之后，一个知名人物从房子里走了出来；他就是布鲁克斯。

[ðə; ði] ['waɪləm] ['wɪzərd] [træmp] .

the	whilom	wizard	tramp	.
这	何时	巫师	流浪汉	.

那个流浪巫师。

[ə'gen] [ðer; ðər] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['iːvnɪŋ] ,

Again	there	followed	a	pleasant	evening	,
再次	那里	随后	一个	令人愉快的	晚上	,

接下来又是一个愉快的夜晚。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] ['dezmənd] [wʌz; wəz] [aʊt] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [tuː; tə] [teɪk]

and	on	the	following	morning	Desmond	was	out	bright	and	early	to	take
和	在	这	下列的	早晨	德斯蒙德	曾是	出去	明亮的	和	早期的	到	拿

[ə; eɪ] [wɔːk] ['oʊvər][ðə; ði][fɑːrm] .

a	walk	over	the	farm	.
一个	走	超过	这	农场	.

第二天一大早，德斯蒙德就精神抖擞地出门去农场散步了。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði] [groʊv] [nɪr]

He	had	gone	but	a	short	distance	when	he	saw	a	figure	in	the	grove	near
他	有	已消失	但	一个	短的	距离	什么时候	他	锯	一个	数字	在	这	树林	靠近

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

他刚走了一小段路，就看到房子附近的小树林里有一个人影。

[hiː; hi] [əd'vænst] [ænd; ənd] [met] [hɪz; ɪz][oʊld] [frend] [ðə; ði] ['wɪzərd] [træmp] .

He	advanced	and	met	his	old	friend	the	wizard	tramp	.
他	先进的	和	遇见	他的	老的	朋友	这	巫师	流浪汉	.

他继续前进，遇到了他的老朋友——流浪巫师。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [aʊt] ['ɜːrli] , " [sed] ['dezmənd] .

"	You	are	out	early	,	"	said	Desmond	.
"	你	是	出去	早期的	,	"	说	德斯蒙德	.

“你今天出门真早，”德斯蒙德说。

" [jes] , [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [maɪt] [miːt] [juː; jʊ] . "

"	Yes	,	I	thought	I	might	meet	you	.	"
"	是的	,	我	想法	我	可能	见面	你	.	"

“是的，我以为会见到你。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ? "

"	And	you	will	now	tell	me	how	you	have	succeeded	?	"
"	和	你	将要	现在	告诉	我	如何	你	有	成功了	?	"

“那么，你现在能告诉我你是如何成功的吗？”

" [jes] , ['dezmənd] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [oʊ] [ɔːl][tuː; tə][juː; jʊ] .

"	Yes	,	Desmond	,	I	will	tell	you	all	now	,	and	I	owe	all	to	you	.
"	是的	,	德斯蒙德	,	我	将要	告诉	你	全部	现在	,	和	我	欠	全部	到	你	.

“是的，德斯蒙德，我现在就把一切都告诉你，我的一切都归功于你。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [rɪtʃ] — ['veri] [rɪtʃ] .

We	are	rich	—	very	rich	.
我们	是	富有的	—	非常	富有的	.

我们很富有——非常富有。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [maɪn] , ['kriːdən] [ænd; ənd][aɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi][gɑːt] ['kæpɪtlɪsts] ['ɪntrəstɪd]

We	found	the	mine	,	Creedon	and	I	,	and	we	got	capitalists	interested
我们	成立	这	矿	,	克里登	和	我	,	和	我们	得到	资本家	感兴趣的

[ænd; ənd] [dɪ'veləpt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	developed	it	.
和	发达	它	.

我和克里顿发现了矿藏，我们吸引了资本家的兴趣，并对其进行了开发。

[juː; jʊ][wɜːr; wər]['aʊər; ɑːr]['saɪlənt]['pɑːrtnər] ,

You	were	our	silent	partner	,
你	是	我们的	沉默的	伙伴	,

你是我们幕后的合作伙伴，

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wɜːrθ] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [wɜːrθ]

and	to	-	day	you	are	worth	a	quarter	of	a	million	and	I	am	worth
和	到	-	天	你	是	值得	一个	四分之一	的	一个	百万	和	我	是	值得

[æz; əz] [mʌtʃ] [mɔːr] ,

as	much	more	,
作为	很多	更多的	,

如今你的身价是二十五万，而我的身价远高于此。

[ɔːr] ['ræðər] ['eɪmi][ɪz] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ][tʃaɪld] . "

or	rather	Amy	is	,	for	I	have	been	working	for	my	child	.	"
或者	相当	艾米	是	,	为了	我	有	到过	在职的	为了	我的	孩子	.	"

或者更确切地说，是艾米，因为我一直在为我的孩子工作。

" [aɪ][hæv; həv] [sə'spektɪd] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðæt] ['eɪmi][wʌz; wəz][jʊr; jər] ['dɔːtər] .

"	I	have	suspected	all	along	that	Amy	was	your	daughter	.
"	我	有	怀疑	全部	沿着	那	艾米	曾是	你的	女儿	.

“我一直怀疑艾米是你的女儿。”

[hæz; həz][ʃiː; ʃi][toʊld][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] ? "

Has	she	told	you	anything	?	"
有	她	讲述	你	任何事物	?	"

她有没有跟你说过什么?

" [jes] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz][toʊld][ˌem 'iː][ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [jʊr; jər][waɪf] . "

"	Yes	,	she	has	told	me	she	is	to	become	your	wife	.	"
"	是的	,	她	有	讲述	我	她	是	到	变得	你的	妻子	.	"

“是的，她告诉我她将成为你的妻子。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	do	you	think	of	it	?	"
"	什么	做	你	思考	的	它	?	"

你觉得怎么样?

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][wʌn][hoʊp][ʌv; əv][maɪ][laɪf] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [wɪn][hɜːr; hər] [lʌv] [ænd; ənd]

"	It	has	been	the	one	hope	of	my	life	that	you	would	win	her	love	and
"	它	有	到过	这	一	希望	的	我的	生活	那	你	会	赢	她	爱	和

[ʃiː; ʃi] [jɔːrz] .

she	yours	.
她	你的	.

“我一生最大的愿望就是你能赢得她的爱，她也能赢得你的爱。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [aɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn][jʊr; jər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,

It	was	for	this	reason	I	insisted	upon	your	returning	to	the	East	,
它	曾是	为了	这	原因	我	坚持	之上	你的	返回	到	这	东方	,

正因如此，我才坚持让你返回东方。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][maɪ][plænz][ɪz] ['fʊli] [kən'fɜːrmd] . "

and	the	wisdom	of	my	plans	is	fully	confirmed	.	"
和	这	智慧	的	我的	计划	是	完全	确认的	.	"

我的计划的明智性已得到充分证实。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

"	You	have	a	revelation	to	make	to	me	.	"
"	你	有	一个	启示	到	制作	到	我	.	"

“你有什么秘密要告诉我。”

" [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] — ['eɪmi] [ɪz] [maɪ] [oʊn] [tʃaɪld] . "

"	I	have	made	the	revelation	—	Amy	is	my	own	child	.	"
"	我	有	制成	这	启示	—	艾米	是	我的	自己的	孩子	.	"

“我已公开声明——艾米是我的亲生女儿。”

" [ænd; ənd] [ɪz] [ðæt] [ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [rɪ'viːl] ?

"	And	is	that	all	you	have	to	reveal	?
"	和	是	那	全部	你	有	到	揭示	?

“这就是你全部要透露的信息吗？”

[aɪv] [noʊn] [ðæt] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] . "

I've	known	that	all	along	.	"
我已经	已知	那	全部	沿着	.	"

我早就知道了。

" [ðæt] [ɪz] [maɪ] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [tuː; tə] [meɪk] .

"	That	is	my	most	important	revelation	,	but	I	have	another	to	make	.
"	那	是	我的	最多	重要的	启示	,	但	我	有	其他	到	制作	.

“这是我最重要的发现，但我还有另一个发现要说。”

[maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [sʌn] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['noʊblmən] ; [hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ]

My	father	was	the	younger	son	of	an	English	nobleman	;	he	married	a
我的	父亲	曾是	这	年轻	儿子	的	一个	英语	贵族	;	他	已婚	一个

['bjuːtɪf(ə)l] [bʌt; bət] [pʊr] [gɜːrl] ,

beautiful	but	poor	girl	,
美丽的	但	贫穷的	女孩	,

我父亲是英国一位贵族的幼子；他娶了一位美丽但家境贫寒的女子。

[æz; əz] [ðə; ði] [wɜːrld] [kaʊnts] ['rɪtʃɪz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [droʊv] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [hiː; hi]

as	the	world	counts	riches	,	and	his	father	drove	him	away	,	and	he
作为	这	世界	计数	财富	,	和	他的	父亲	驾驶	他	离开	,	和	他

[keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .

came	here	to	America	.
来了	这里	到	美国	.

当世人都在计算财富时，他的父亲把他赶走了，于是他来到了美国。

[hiː; hi] ['nevər] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ə'gen] ; [hɪz; ɪz] ['nefjuː] , [maɪ] ['kʌz(ə)n] , [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði] [ɛ'steɪts]

He	never	saw	his	brother	again	;	his	nephew	,	my	cousin	,	inherited	the	estates
他	绝不	锯	他的	兄弟	再次	;	他的	侄子	,	我的	表哥	,	遗传	这	庄园

[ænd; ənd] ['taɪt(ə)l] ,

and	title	,
和	标题	,

他再也没见过他的兄弟；他的侄子，也就是我的堂兄，继承了遗产和爵位。

[bʌt; bət] [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [aɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['nɪrəst] [ʌv; əv] [kɪn] .

but	strange	to	say	,	I	was	the	nearest	of	kin	.
但	奇怪的	到	说	,	我	曾是	这	最近的	的	亲属	.

但奇怪的是，我却是他最近的亲人。

[faɪv] ['jɪrz] [ə'goʊ] [maɪ] ['kʌz(ə)n] [daɪd] ; [hiː; hi] [left] [noʊ] [ɪ'steɪt] ,

Five	years	ago	my	cousin	died	;	he	left	no	estate	,
五	年	前	我的	表哥	死亡	;	他	左边	不	财产	,

五年前我的表弟去世了，他没有留下任何遗产。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪn'teɪnd] [ɪn] ['ɑːnər] [baɪ] [maɪ] ['ænsestərz] [hæz; həz]

but	the	title	which	had	been	maintained	in	honor	by	my	ancestors	has
但	这	标题	哪个	有	到过	维持	在	荣誉	经过	我的	祖先	有

[dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

descended	to	me	,
下降	到	我	,

但是，我的祖先一直珍视的头衔已经传到了我这里。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] ['mæri] ['eɪmi] [juː; jʊ] [wɪl] ['mæri] [ə; eɪ] [lɔː(r)dz] ['dɔːtər] .

and	when	you	marry	Amy	you	will	marry	a	lord's	daughter	.
和	什么时候	你	结婚	艾米	你	将要	结婚	一个	领主的	女儿	.

当你娶了艾米，你就娶了一位贵族小姐。

" ['dezmənd] ['medɪˌteɪtɪd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] :

"	Desmond	meditated	a	moment	,	and	then	said	:
"	德斯蒙德	冥想	一个	片刻	,	和	然后	说	:

德斯蒙德沉思片刻，然后说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd][tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][pleɪn]['mɪstər] . [brʊks] . "

"	I	am	satisfied	to	marry	the	daughter	of	plain	Mr	.	Brooks	.	"
"	我	是	使满意	到	结婚	这	女儿	的	清楚的	先生	.	布鲁克斯	.	"

“我很高兴能娶到相貌平平的布鲁克斯先生的女儿。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ] [sʌn] , [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [klɪr] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] ,

"	Thank	you	,	my	son	,	but	I	shall	clear	the	estate	,
"	感谢	你	,	我的	儿子	,	但	我	将	清除	这	财产	,

“谢谢你，儿子，但我会清理遗产的。”

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['siːz(ə)n] [æt; ət] [liːst] [dwel] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [hɔːlz] [ʌv; əv][maɪ] ['ænsestərz] .

and	for	a	season	at	least	dwell	in	the	ancient	halls	of	my	ancestors	.
和	为了	一个	季节	在	至少	住	在	这	古老的	大厅	的	我的	祖先	.

至少有一段时间，我可以居住在我祖先的古老殿堂里。

[aɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [jʊr; jər] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [ðen] [goʊ] [hoʊm] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .

I	will	remain	to	witness	your	marriage	and	shall	then	go	home	to	England	.
我	将要	保持	到	证人	你的	婚姻	和	将	然后	去	家	到	英格兰	.

我将留下来见证你们的婚礼，然后返回英国。

[ænd; ənd] [naʊ] [kʌmz] [maɪ] [læst] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] : [juː; jʊ][ænd; ənd]['eɪmi] [ɑːr; ər] ['dɪstəntli] [kə'nektɪd] ;

And	now	comes	my	last	revelation	:	you	and	Amy	are	distantly	connected	;
和	现在	来	我的	最后的	启示	:	你	和	艾米	是	遥远地	连接	;

现在我要透露最后一个秘密：你和艾米之间有远亲关系；

[maɪ] [rɪ'moʊt] ['ænsestərz] [wɜːr; wər] [jɔːrz] ['ɔːlsoʊ] .

my	remote	ancestors	were	yours	also	.
我的	偏僻的	祖先	是	你的	还	.

我的远古祖先也是你的祖先。

[jʊr; jər] ['grænfɑːðər] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['jʌŋgər] [laɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bæk] ,

Your	grandfather	came	down	from	the	younger	line	a	long	time	back	,
你的	祖父	来了	向下	从	这	年轻	线	一个	长的	时间	后退	,

你的祖父是很久以前从后一脉传下来的，

[bʌt; bət] [blʌd] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['eni] [wʌnz] [floʊz] [ɪn][jʊr; jər] [veɪnz] . "

but	blood	as	good	as	any	one's	flows	in	your	veins	.	"
但	血	作为	好的	作为	任何	一个人的	流量	在	你的	静脉	.	"

但你血管里流淌的血液和任何人的一样好。

" [jes] , [frʌm; frəm][maɪ] ['mʌðər] . "

"	Yes	,	from	my	mother	.	"
"	是的	,	从	我的	母亲	.	"

“是的，是从我母亲那里继承来的。”

" [aɪ][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] , [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['mʌðər] .

"	I	admit	it	,	from	your	mother	.
"	我	承认	它	,	从	你的	母亲	.

“我承认，这是遗传自你母亲。”

" ['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] [noʊ] [wʌt] ['fɑːloʊd] .

"	Our	readers	know	what	followed	.
"	我们的	读者	知道	什么	随后	.

“我们的读者都知道接下来发生了什么。”

['eɪmi] [ænd; ənd] ['dezmənd] [wɜːr; wər] ['mærid] , [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [hiː; hi]

Amy	and	Desmond	were	married	,	and	on	the	night	of	the	wedding	he
艾米	和	德斯蒙德	是	已婚	,	和	在	这	夜晚	的	这	婚礼	他

[riˈmɑːkt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] :

remarked	to	his	father	-	in	-	law	:
评论	到	他的	父亲	-	在	-	法律	:

艾米和德斯蒙德结婚了，婚礼当晚，他对岳父说：

" [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [tʊk] [noʊ] ['despərət] [tʃæns] . "

"	This	time	I	took	no	desperate	chance	.	"
"	这	时间	我	采取	不	绝望的	机会	.	"

“这次我没有冒险。”

" ['niːðər] [dɪd] ['eɪmi] [wen] [ʃiː; ʃi] [ɪn'trʌst] [hɜːr; hər] ['fjuːtʃər] ['hæpinəs] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

"	Neither	did	Amy	when	she	intrusted	her	future	happiness	to	you	,
"	两者都不	做过	艾米	什么时候	她	受托人	她	未来	幸福	到	你	,

“艾米当初把自己的未来幸福托付给你时，也没想到会是这样。”

" [keɪm] [ðə; ði] [braɪt] [ænd; ənd] ['elɪgənt] ['ænsər] .

"	came	the	bright	and	elegant	answer	.
"	来了	这	明亮的	和	优雅的	回答	.

“一个明亮而优雅的回答传来。”

[ðə; ði] ['waɪləm] ['wɪzərd] [træmp] [dɪd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] ,

The	whilom	wizard	tramp	did	return	to	England	,
这	何时	巫师	流浪汉	做过	返回	到	英格兰	,

那位流浪巫师确实回到了英格兰。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔːlz] [ðæt] ['dezmənd] [ænd; ənd] ['eɪmi] [spent] [ðer; ðər]

and	it	was	in	the	ancestral	halls	that	Desmond	and	Amy	spent	their
和	它	曾是	在	这	祖先的	大厅	那	德斯蒙德	和	艾米	花费	他们的

[dɪ'laɪtf(ə)l] ['hʌnimuːn] .

delightful	honeymoon	.
愉快	蜜月	.

德斯蒙德和艾米就在祖宅里度过了他们美好的蜜月。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神